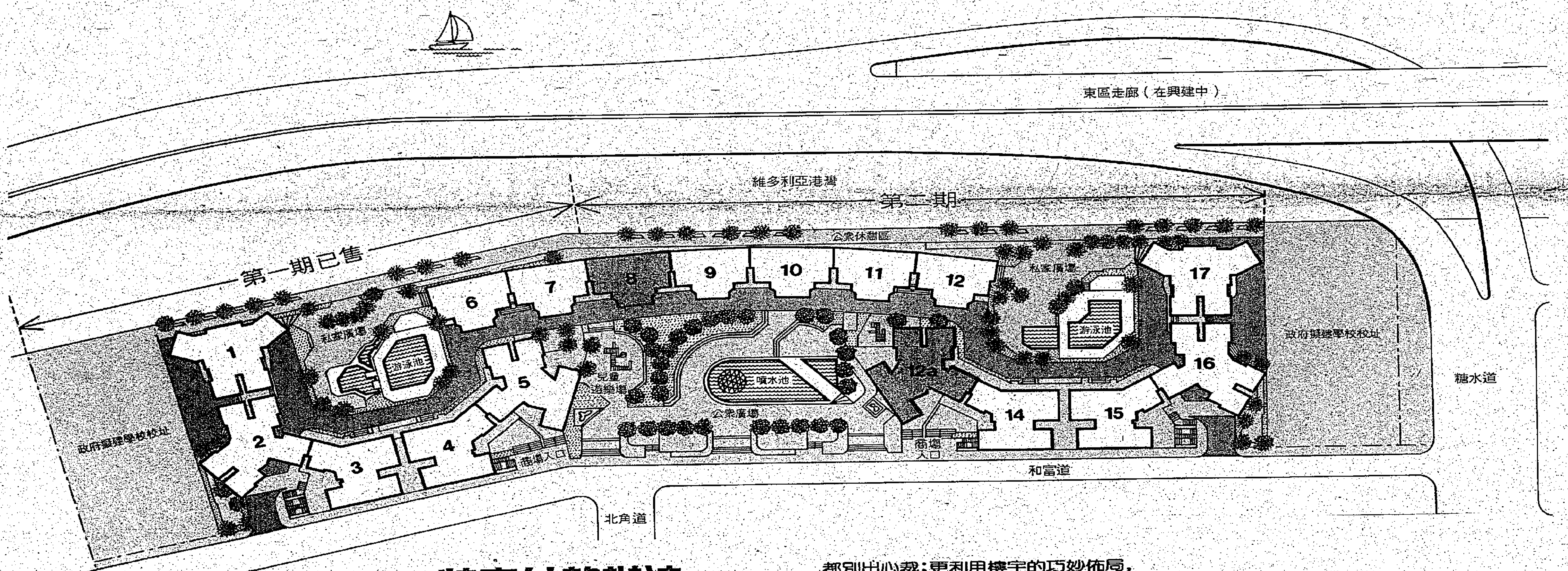
華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九四一一號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內銷登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙九張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號·中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下·旺角辦事處：上海街四九七號地下·北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話⋯⋯五九二九七六六號

和氣吉祥
富貴之象

和富中心第二期
8及12a座
明日公開預售



特惠付款辦法
首期5%
預期1983年底落成

美好家園
巧思結晶

和富中心座落北角海傍，面臨維多利亞港，海港風光一覽無遺，整體佈局和單位設計都別出心裁；更利用樓宇的巧妙佈局，和寬濶的窗台，使每戶都可以欣賞到優美迷人的海景或園林景色，確是令人嚮往的生活氣派。

交通便利
設施齊備

和富中心地點特佳，既有海濱小城的隱逸怡靜，又有四通八達的舟車之便，一切生活所需應有盡有：泳池、休憩園地、商場、酒樓、青少年中心，鄰近學校，一應俱全，不必外求，而且用料及設備，均經專家細心挑選，先進電子保安系統，保障住客出入平安。
和富中心，兼具市郊優點，又獨具特色，為本港置業人士提供足以自豪的幸福家園。

和富中心
高尚住宅

說明書即日派發

售樓地點：和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈22字　電話：5-213241-9
發展商：和記黃埔地產集團

HWL 和記
和記黃埔集團成員機構

石油輸出國家協議 一致凍結油價 減低石油產量

先決條件沙國提高油價二元

（法新社瑞士日內瓦廿六日電）目前在此間集議之各石油生產國石油部長，對於石油減產一成，正接近達成協議。另一方面，沙地阿拉伯是否獲得其他石油生產國承諾凍結油價，則未有確實消息。前此各方盛傳沙地將以同意減產換取其他石油生產國一致凍結油價。上述凍結油價之方案係：沙地將目前該國油價每桶提高二美元，由目前的卅二美元提升至卅四美元），而其他各國則一致凍結油價。（按：目前世界油價以沙地所訂定者為最低，其他各石油生產國的油價每桶由卅六至四十美元不等。）石油生產國石油部長會議主席印尼石油部長蘇柯蒂斯則透露：各成員國對凍結油價問題，未能達成協議。不過另一方面，行將卸任的該組織秘書長誊國表示：他對會議的進展感到樂觀，只要再開一次二小時的全體會議，大會即可達成全部協議。卡塔爾石油部長花尼宣稱：該國決定一方面凍結油價，另一方面則減產百分之十八。加邦石油部長布滋特向記者表示：有關石油減產問題正有重要進展。布氏暗示：沙地在減產方面可能另有單獨性的處置，而且也不會將該國此舉正式公佈。

如果沙國妥協 可能有利各國 提高石油價格

（美聯社日內瓦二十六日電）石油輸出國組織之二位石油部長，在該組織部長會議第一日閉幕時，公開稱，沙地阿拉伯為謀求達成妥協，星期一準備提高其石油價格。據大會人士說，按照妥協辦法，其他十二個會員國，應凍結其油價。沙地阿拉伯為世界上最大的石油輸出國，目前每桶價為美金三十二元，為該組織中最低價。據接近兩名有影響力之石油部長之人士說，沙地阿拉伯，會將油價每桶提高二美元。阿拉伯聯合酋長國，伊拉克和利比亞石油部長稱，油價會增加，利比亞石油部長查加爾說，沙地阿拉伯給予其他會員國一些暗示，謂他們會提高油價。大多數石油輸出國會員國，均以每桶卅六美元為收費標準，但沙地阿拉伯石油部長雅曼尼否認會將油價增加到該水平。

（法新社日內瓦二十六日電）石油輸出國組織石油部長會議，今天進入第二天，有可能對石油價格和生產，達成妥協。沙地阿拉伯曾暗示準備將油價，由每桶卅二美元，提高到卅四美元，但以其他十二國同意將油價凍結為條件。

中日經協呼籲日本企業 協助中國現代化 對大陸工廠提供技術協助

（時事社東京二十六日電）日中經濟協會（會長土光敏夫）二十五日發表，以電子機器，紡織，精密機械業種等為對象，關於中國現有工廠的現代化，徵求日本的企業提供技術協助。中國政府曾要求日本對現有工廠的現代化提供協助，現因中國方面具體選定五十五個工廠，所以日中經濟協會呼籲民間企業參加協助，該會預定八月間派遣技術人員前往中國担任指導，同時，期有在今年內即開始協助中國推進現有工廠的現代化，日本民間企業協助中國工廠現代化是去年九月土光會長訪華時由中國國家經濟計劃委員會副主任馬儀所提出的。據日中經濟協會說，截至目前為止，已有近二十家的企業，非正式表示關心，六月間電子，機器業界即可決定提供技術協助，八月派遣技術人員前往中國，在年內可能獲得技術指導的成果。

進出口銀行直接貸款 大陸廠商

（時事社東京二十六日電）關於中國建設工廠計劃日本提供資金援助問題，日中兩國政府間日夜進行交涉中，據日本政府人士透露，作為資金協助方案的一個環節，日本政府內部，現正就日本進出口銀行直接提供貸款的方法，進行研討中。關於日本提供資金協助，中國方面強烈希望增加長期低利的日圓貸款，但是日本政府考慮到與其他發展中國家的均衡及日本的財政情況，認為不可能再對中國提供日圓貸款，因此考慮到進出口銀行的直接貸款方式。日本政府今後就貸款總額，利率等，由外務，大藏，通產及經濟企劃等有關各省廳作具體商討後，由中國方面提出，關於貸款及政府內部意見有很大的出入，因此意見調整難望順利進行。

中東戰爭危機不易壓抑 以總理爭取選民 美特使苦候佳音

（法新社以色列特拉維夫廿六日電）美國中東特使哈比，今日在以色列開始第四日的等待，而比堅總理繼續進行演說攻勢，但爲以色列投票人的利益，多於尋求解決黎巴嫩的飛彈危機。此間美國消息人士稱，哈比現時正在耶路撒冷，等待與敘利亞總統阿薩特會談後，來自大馬士革的新的曙光。阿薩特至今仍拒絕撤走部署在黎巴嫩中部的森姆地對空飛彈。美國特使避開公衆目光而渡過過去三日，與前以色列國防部長達揚，於其在此間附近沙哈拉的住所中進行會談。但是，比堅總理本身每日至少以一次演說，或啓示來轟擊他的選民，成爲他在下月舉行的大選中，確保以色列人投票選舉他爲以色列領袖，以及國防部長的部份競選運動。昨晚，比堅在黎巴嫩邊境附近加利尼向一個競選集會發表演說，他稱他已準備在廿四小時內啓程前往貝魯特，或歡迎黎巴嫩總統沙基斯前來耶路撒冷，以便以色列與黎巴嫩之間能達成一項和平協議。

阿富汗義軍火箭擊中蘇聯大使館

（美聯社印度新德里二十六日電）從阿富汗抵達新德里的一名旅客說：阿富汗義軍星期日向喀布爾蘇聯大使館內發射數枚火箭，其中一枚擊中大使館主要建築物。住在新德里的阿富汗人士引述這位旅客的話說：他不知道位於達魯爾阿曼路蘇聯大使館所受損失的情況，也不知道是否造成傷亡。該旅客拒絕披露自己的姓名和身份，因為他還打算返回喀布爾。襲擊蘇聯大使館的消息，目前尚未獲得獨立方面的證實。喀布爾蘇聯大使館是蘇聯在阿富汗存在的主要象徵。

六個阿拉伯產油國首腦週一雲集阿布達比開會，討論組織波斯灣合作委員會。（合衆國際社）

社論

「居者有其屋」計劃的成就與前景

港督麥理浩爵士日前在主持穗禾苑揭幕時指出：「居者有其屋」計劃是成功的，目前該計劃下共有九個屋邨工程已經完竣，另外有十一個「居屋」工程仍在進行中，在全港有不少於廿七個地點正全力興建「居屋」，相信到八十年代末期將最少有六萬個家庭在該計劃下擁有自置樓宇。

在「居屋」計劃推出初期，房屋協會會將屬下的「美新樓」售給住客，因住客不願依照規定將原住單位交回，所以銷路不如理想，其後公開出售，則於一個月內沽清。當時推測「居屋」計劃未必受公共屋邨住戶歡迎，而這計劃的雙重作用似乎失却了一半。

「居屋」計劃的兩個作用，第一個對象是原住在房屋委員會屬下各公共屋邨的家庭，不論其入息多寡都可申請，但要入選後即遷出原居單位。第二個對象是其他每月總入息一定限額內的家庭，即所謂中層階級，申請人要居港至少五年，人數必須兩人或以上。第一個以公共屋邨居民為優先對象，當然想使他們讓出原有居住單位予更需要入居的市民，又讓較有財力的公共屋邨居民可得償「居者有其屋」之願，在原則上是兩全其美。但初時由於「美新樓」銷售的失敗，這作用似不大樂觀。但現在事實證明這個目的終於成功。如港督所指出：「所有申請購買「居屋」的人數遠超推出單位的數目，在一萬個幸運申請者中，有超過半數是居住於公共屋邨出租單位，他們在獲得「居屋」後空出來的單位將可再分配給有需要的人士。」

房屋司廖本懷在立法局本財政年度預算案辯論會中亦指出：現已售出「居屋」單位一萬三千四百五十三個予符合資格的家庭。其中半數是公共屋邨住戶將此項半數建成的居住單位售予公共屋邨住戶的措施，將會繼續在以後各期推行，由此可使買到「居屋」的住戶，其原居單位得以重新編配予其他需要房屋的家庭。因此，積極推行「居屋」計劃，不獨可使有資格購買的中層階級受惠，而輪候入居公共屋邨的財力稍差階層亦多了一點機會。

港督同時指出：「居屋」計劃要達到社會目標，必須有兩項條件，第一是「居屋」計劃應該屬於增加公共房屋計劃而不是因此而削減公屋落成單位，公屋單位必須最少維持每年落成三萬個或以上。第二是「居屋」單位的售價及按揭還款必須保持在港府指定的第一類入息人士能力範圍之內，此點港府正積極在考慮中。

港府原擬在一九八〇年中期，將為百分之六十的人口提供廉租或由政府依照成本出售的單位。約在兩年前，港府為了削減公共開支，欲使公共房屋建設計劃達到提供住所予一百五十萬市民的目標，比原定在以後七年內推遲了兩年，現據港督所宣示，似乎可以追回或甚至超過原定目標，這是渴求解決住所的居民所樂聞的。

港督又表示，他希望地產發展商能參予港府的私人「居屋」計劃，由地產商投標購買建屋用地，依照政府指定規格與建樓宇，然後售賣給在房屋署登記的居民，此舉將可每年額外提供五千個單位。據房屋司較早報告，私人機構參與「居屋」計劃所提供的單位已有一千五百零六個，最近屯門一幅「居屋」用地，以三億零三百三十萬批出，獲得地產發展商熱烈競投。顯出地產商對這計劃非無興趣。不過，如要達到每年獲得額外提供五千個單位，政府先該撥出更多較廉的土地，專供這計劃之用。

房屋司廖本懷在同一場合亦表示：房屋署與興建公屋及「居屋」計劃獲得政府大力支持，在經濟上顯然不會有任何困難，而問題就是在於覓地興建時出現障礙。廖氏在今年四月於立法局辯論本年度預算案時已指出，從跡象顯示，在八十年代後半期，可能需要較正常所需多出百分之二十至二十五的地盤，以防該等一般較難整理的地盤不合使用，并可逐漸提高建屋數目及使拓展的土地不虞減少。鑑於財政司夏鼎基爵士在預算案演詞中表示：「今後將會撥出更多土地供各種用途」，希望將其中一部份優先興建公共屋邨與「居者有其屋」之用，不可祇顧拍賣以圖得高價。

我們樂聞、樂見於公屋與「居屋」計劃有今天的成就，但不該以此自滿，因為香港居民對公共房屋的需求仍殷，除了有一張長長的輪候名單，還有七十萬木屋居民，亦急待於徙置安居。

抵受不住政治醜聞打擊 義第四十任政府倒台

（合衆國際社羅馬廿六日電）義大利政府星期二日在一宗調查中，可能有罪惡活動的醜聞事件的壓力下垮台。五十四歲的基民黨總理科蘭尼於與他的內閣及政治領袖舉行最後一切會議沒有得到結果之後，已到總統府向總統柏蒂尼呈辭。柏蒂尼接納了科蘭尼的辭職。科蘭尼仍留任看守總理以迄新政府組成為止。科蘭尼的七個月聯合政府的成員，包括他的執政基民黨，社會黨，共和黨及社民黨黨員在內，它是二次世界大戰結束以來，義大利的第四十個政府。政府今次垮台，是由於義大利第三大黨社會黨拒絕出席科蘭尼於星期一日召開的設法想避免內閣改組的危機的會議所引起的。四十七歲的社會黨領袖克拉西拒絕出席會議，等於宣佈他的政黨退出聯合政府。

共市僱員態度強硬 加强工業行動 每週罷工兩天

（法新社比利時布魯塞爾二十六日電）歐洲經濟共同體的僱員們以絕大多數票作出決定，準備加强他們的工業行動。百分之八十的僱員主張，在他們的年薪問題上對部長理事會採取強硬方針。他們將採取選擇性罷工。在一個月內，一千五百名為歐洲共同市場部長理事會工作的僱員可能每人每週停止工作兩天。星期六，大約有一萬六千名由部長理事會，各委員會，以及歐洲議會等機構僱用的工作人員，舉行了一項為期二十四小時的罷工。

土耳其客機被騎刼 機師將飛機傾前 乘客制服刼機者 化險為夷全憑乘客勇敢行動

（美聯社保加利亞索非亞二十六日電）被刼持的土耳其客機的機師，星期一將該機傾前，乘客撲向兩名武裝的刼機者，將他們制服。九十一名人質全部釋放。一名刼機者開槍，五名乘客與兩名槍手受傷。保加利亞通訊社稱，在黑海的保加斯郊區，一個軍用機場，乘客採取此種勇敢行動。保加利亞通訊社稱，兩名刼機者被引誘離開該機，答應讓他們舉行記者招待會。美國官員報導：機師開動飛機，然後突然剎住，兩名槍手在機上失去平衡，乘客乘機襲擊。

（路透社維也納廿六日電）週末時被挾持之土耳其客機刼機者被制服後，機上乘客和機員，今天安然返回土耳其。機上一百二十人，除了兩人之外，全部於昨晚飛返伊斯坦堡。兩名受傷的日本人，他們在星期日原本由伊斯坦堡出發，飛安哥拉，留在保加利亞接受治療。

西班牙總理必須解釋恐怖事件

（合衆國際社西班牙馬德里二十五日電）西班牙各反對黨，週一要求總理卡爾沃，向國會解釋有關右翼恐怖分子在巴塞隆那銀行挾持三百名人質的問題。歷時兩天的佔領銀行事件，已於星期日結束。西班牙軍隊在星期日攻入銀行，擊斃一名槍手，拘捕另外九名槍手，救解釋餘下的大約七十名人質。卡爾沃正考慮各反對黨提出的要求，但相信週二上午之前不會出席國會作答。西班牙政府抨擊佔領銀行事件是右翼極端分子所為。歷時三十七小時的挾持人質事件發生後，引起人們憂慮的問題，是此次事件是否與三個月前發生的軍事政變有關。最重要的問題，是佔領銀行事件可能與民防軍有關。民防軍於二月二十三日在國會挾持三百五十人做人質，企圖推翻政府，使西班牙推行不久的民主「陣腳大亂」。

社會黨及共產黨警告說：與巴塞隆那事件有關的人，其中有些可能煽動新的右翼叛變。上述兩個政黨並要求卡爾沃週二到國會解釋。巴塞隆那警方，已拘捕六名右翼分子，並通緝佔領銀行的首腦，另一方面，卡塔隆尼亞區的銀行及公共服務機構的職員罷工一小時，抗議銀行被佔領，西班牙政府最初評擊佔領銀行事件，是無政府主義者，一般刑事犯，甚至小偷所為，其後指責一些右翼極端分子，收買無政府主義者及一般刑事犯，給予每人五萬五千五百五十五美元，作為攻擊銀行的代價。西班牙政府較早時說，最少有一名民防軍成員與此事有關，後來加以否認，又說攻擊者共有二十四人，後來改口說是十一人，最後說只有十人。西班牙最大的反對黨社會黨，表示政府的聲明「混亂及令人憂慮」，共產黨甚至說「醜惡可憎。」

約且國王胡辛週二抵莫斯科官式訪問。蘇主席布里茲涅夫親到機場歡迎。

列根前赴西點 參加畢業典禮

呼籲國人支持加强國防

（路透社華盛頓廿六日電）白宮發言人今晚說，列根將於明天批評他忽略國防之計劃的人。他是於前幾任的政府忽略國防之後，進行致力加強國防力量的。於在他的加州農莊逗留了四天之後，列根總統定於明天飛往紐約西點軍校，向畢業生發表演說。白宮副新聞秘書史必基斯說，總統將喚起美國人民的愛國心及擁護他正從事進行的大規模增加國防力量的計劃。列根將向這批新服役的軍官，作為「我們自由的維持者，我們歷史的保護者…及和平的保證人」，史必基斯並引述總統的話說「那些大聲疾呼，想使我們相信保衛我們國家的人，是和平之敵，是像他們的叫囂一般錯誤的。」

哈爾濱一日之間 四十多對新人結婚 近卅萬人參加婚禮

中共視為浪費財力必須抑制

（特訊）北京電台廿六日廣播：據新華社記者報導，中華全國總工會副主席哈爾濱市黨委副書記王崇倫最近呼籲，煞住當前青年結婚儀式中的不良風氣。四月廿六日哈爾濱市大約有四十多對青年結婚，將近卅萬人參加了婚禮。王崇倫調查了這一天的情況，發現婚禮的排場，越擺越大，鋪張浪費驚人。這天，有的結婚用車，由過去的一輛兩輛，發展到小轎車白色車、大汽車、大卡車的成套車隊，有的車隊竟然有兩輛摩托車開路，接着是一輛鼓號齊鳴的樂隊車，隨後是披紅掛綠的小轎車、大客車，最後還跟着一輛吉普車押隊。據有關部門粗略估計，這一天用於結婚的車輛不下幾千輛次，消耗了國家大量能源。大辦酒筵的風氣，也越來越盛，這一天哈爾濱市全部飯店，都被結婚辦喜酒佔用，對外營業一概停止。一家有名氣的大飯店，這天包了卅家婚宴，一共擺了二百九十桌。由於參加婚禮的人數很多，一些單位乾脆把公休放到這一天，沒得休的單位，這天堅持全日上班的。不過半數。送禮，不少人對之發愁，四十多對青年結婚，送禮的有幾萬人到十幾萬人，送禮廿元到上百元的大有人在。王崇倫在調查中還發現，有些結婚儀式中，封建意識和資產階級思想有所抬頭。他認為這些現象已經超出了正常辦喜事的範圍，如果聽延下去，將給四化建設事業造成嚴重的消極影響。

他呼籲各級黨團組織行動起來煞住這股不正之風。

約旦國王訪問莫斯科 提高蘇聲譽權力 在中東對抗美國

（路透社蘇聯莫斯科二十六日電）約且國王哈辛今日抵達莫斯科進行一次官式訪問，外交家們認為這次訪問時會提高蘇聯的努力，以對抗美國插手中東，并重新建立其本身在該地區的影響力。哈辛國王曾於一九七六年訪問莫斯科，這次他是由一個包括總理巴特蘭在內的代表團陪同下進行訪問。哈辛國王在機場受到蘇聯主席布里茲涅夫，以及總理狄科寛夫的歡迎。約且國王的，是於過去三年來發展知來的，因為約且在克里姆林宮外交政策的重要性，衛營和約。根據莫斯科的外交界人士稱，約且在保守的阿拉伯國家之申請立場，將會證明對莫斯科企圖增加其在中東地區影響力的重要性。預料雙方將會討論歷時八個月的兩伊戰爭，以及黎巴嫩的飛彈危機問題。不過，在莫斯科的阿拉伯消息人士稱，蘇聯的主要目的是要獲取哈辛國王，對蘇聯提出召開一次中東國際會議建議的公開贊同。

海灣六國領袖 簽署合作憲章 防衛問題暫時放下

（美聯社阿布扎比廿六日電）沙地阿拉伯國王卡利德及其他五個波斯灣國家的首腦，週一簽署一項關於經濟合作的憲章，並無直接提及集體的安全。沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國、卡塔爾、巴林及阿曼各國領袖們，發起組織波斯灣國家合作委員會，誓言使之成為所有阿拉伯國的一個「更廣大團結的核心」。阿曼主張成立一項集體安全條約，但這問題顯明地被擱置。一位官員週一說：「這高峰會議同意延緩討論任何防衛問題。」阿曼力圖恢復他們的關於組成一聯合力量，防衛霍爾木茲海峽的建議，這區域的大量原油經過這海峽運往西方國家市場。阿曼人士說，他們的計劃擬想獲得來自美國、英國、法國、西德及日本的協助武裝及訓練防衛部隊。這目前的防衛觀念，如同由科威特列舉出來的綱要，並由沙地阿拉伯支持的，是要求美國與蘇聯的終止他們的軍力在此一區域及印度洋出現。參加高峰會議的人士說，阿曼促尋求西方協助科威特要求平衡與美國及蘇聯的關係。

波蘭主教秘書與波共協商 釋放五名政治犯

傳兩名前政府部長自殺身亡

（法新社華沙二十六日電）波蘭主教之秘書達布羅斯基，昨天會晤司法部長貝靈亞，討論釋放五名政治犯的事，並決定這五名政治犯接受醫事檢驗。這些政治犯係屬於波蘭一間獨立工會團結組織之會員，波蘭主教與政府官員就釋放這些政治犯的事，舉行多次會議，有關他們醫事檢驗的結果，會送交司法部長。

（美聯社波蘭華沙二十六日電）此間估計有一萬五千人週一舉行示威遊行，要求給予少數政治犯以自由。波蘭其他若干城市也發生了類似性質的示威遊行。與此同時，波蘭通訊社週一說：據說兩名前政府部長已經自殺。學生發言人說：由獨立的學生聯合會和謀求政治犯權利的團體組織的這次示威，分別在督布林、奧波爾、羅德茨、托倫、比亞里斯托克、羅克洛以及其他城市舉行。團結工會、一些知識份子和宗教學術界人士曾經試圖說服學生，把抗議示威局限於校園內舉行，因他們担心可能出亂子，但是他們的說服企圖已告失敗。

（華沙廿六日電）兩名波蘭前政府官員——前外貿部長奧爾鑑斯基及前建築部長巴斯錫斯自殺身亡。奧爾鑑斯基今年六十歲，曾被公開批評，要對現時的波蘭經濟危機負責。五十三歲的建築部長出任該職不足一年，亦當遭受猛烈抨擊，他以前是波蘭大城市克拉科市市長。波蘭通訊社說，華沙省警察署正在調查這兩人自殺的事件。波蘭通訊社說，奧爾鑑斯基是於昨晚自殺的，而巴斯錫斯則是於昨天自殺的。奧爾鑑斯基是前共黨黨魁吉爾力克的密友，一九七一年曾任國家計劃委員會副委員長。三年後，他組任重要的對外貿易及海事經濟部長。一九七九年十二月。巴斯錫斯是一位工程師，在克拉科工業建設公司第一業務經理四年。一九七八年出任市長，他是於去年才被委為建築部長的。但今年早些時候已被別人取代。

蒙代爾主持廣播節目 早安美國

（合衆社紐約廿五日電）美國廣播公司週一宣稱，前美國副總統蒙代爾將加入該公司廣播電台，為「早安美國」的時事節目主持人。根據執行監製梅里斯說，蒙代爾將「對國家及國際問題，作專業性的觀察評價」。該公司一發言人說，蒙代爾將於五月廿八日早晨第一次担任主持這節目。

由米特蘭當選法總統引起的聯想

劉健

一

當法國總統選舉結果公佈後，法國人民可能感到不太意外，但是，不少的其他國家的輿論，却表現出確是有些意外。因為在選舉的進行中，雖然預測兩位候選人的票數會很接近，就是誰勝了誰，也只能是微勝，而不是大勝。在不少人的心目中，這裏所謂的微勝，是指戴高樂所建立的第五共和，再經過龐比杜，到戴當已經是有二十三年的歷史了，政治領導權都是掌握在保守的戴高樂派手中。這一長期執政的傳統，似乎不容易被打破。

落選的總統，在七年的執政當中，表現的政治作風，無論是對內政和外交上，雖不是最好，但是也決不能說是壞。雖然事後有人分析戴當失敗的原因中，最主要的是經濟問題，如失業人數增多和通貨膨脹所帶給法國人民的壓力等，這也是米特蘭在競選中特別向戴當攻訐的一個重要環節。可是在最近幾年來世界經濟不景的情況下，很多國家也都受到失業人數的增加和通貨膨脹的壓力，只不過程度上稍有差異而已。

這一失業人數的增加和通貨膨脹的經濟衰退的現象，並不能解釋成只是資本主義國家所面臨的問題，很多社會主義的國家，也同樣出現失業和通貨膨脹問題。這一問題，在西方工商業繁榮的國家競選時，都會做成政治選舉中的熱門話題之一，以之為打擊對方的武器之一。起碼為親受失業之苦和通貨膨脹之累的普羅大衆們，會產生作用，這引了他們投票時的心情和決策。經濟問題是一個很現實的問題，也是最容易使選民們可以立刻臉譯的問題，當然有很大的說服力。不過，為被攻訐的對方，也並不是無以開解，主要的是看你如何開解，如何反駁，而這開解與反駁是否更具說服力。

二

不少的評論家，或許是人類的天性，每逢在競選中現任的總統敗陣下來，討論的重點與重心，總是先評論落選者何以失敗的原因，其次才輪到勝利者何以成功。

在這次法國總統選舉後，首先，大家似乎都在討論戴當所以失敗的原因。對米特蘭何以競選成功，雖然也有很多的評論及，但是談得就不太多。原因可能有很多種：一是落選的總統在他的任期之內，確有很多具體的事實，可以根據來談論；二是對過去總統長期來的政策，表現出很大的不滿，也有一些依依不捨的懷念，表現出恨鐵不成鋼的心情；三是對過去的政策上一些的失策和不滿，也藉此發揮一下。然而，我却覺得這是人類的歷史——一位政府領導人的作為，來做出評論，總結經驗，以便對將上任的候任領導人給出意見。在某一層次上，似乎是有對失敗者那落之嫌，這恐怕是一種誤解和錯解，而實際上是想發揮諫往知來的作用。或者可以了解成：往者不可諫，「來者猶可追」呢。（未完）

芝加哥蜘蛛俠 攀登百層高樓 在屋頂被拘捕

（美聯社美國芝加哥廿六日電）一名身穿鮮艷的紫與橙色蜘蛛服裝的男子，今日在樓高一百一十層，世界最高建築物的「施雅斯」摩樓的西面一直爬上屋頂，幫助他攀登的工具包括一條繩，吸盤及一具鈎在該大厦那些垂直條板的爬山工具。該名男子手腳靈活，加上頭腦精明，他迅速地向上爬，使一有關當局無法阻止他，他們終於在距離地面一千四百五十四呎的屋頂才能拘捕他。警方證實他是現年廿五歲的丹尼爾‧高雲，因州根尼黃堡人士。一位名叫羅拔‧卡西的警官表示：「高雲將被控以行為不檢，非法侵入及破壞他人財物」。他說：「當高雲攀上屋頂後，他的情況非常良好」。另一名現年三十一歲的男子占士‧郝吉也被控以行為不檢罪名，因為他協助高雲進行這次攀登。高雲于晨早三時開始攀登，七個半小時後，他到達了屋頂。一位現年廿六歲的男子在電台獨家報道這次攀登後，立即帶同其五歲兒子米高到現場觀看，因為他是「蜘蛛俠」電視片集的忠實影迷。米高在透過望遠鏡看到該名攀登者後，他說：「他是真的蜘蛛俠。」

英國鐵娘子遭遇重重困難 受到保守黨內部批評

（法新社倫敦廿六日電）自兩年半前英國的保守黨宣佈執政以來，首相戴卓爾夫人正面臨着逐漸增加中的黨內嚴厲批評，在上週她為了一名海軍部將領因公開抗議政府削減海軍部的開支後而辭去官職事，被逼往訪國防部大臣，以謀對策，在同一時期內，她又失去了兩名因不同意政府主張工業國有化，而不顧及私人經營者利益的國會部長，而昨日又遭遇到另一挫折，就是一個來自保守黨內名為「蝴蝶結集團」而具有影響力的組織，該組織有六十三名國會議員支撐，其中有八名是部長級的，而一份該集團所寫名為「十字結」的季刊中的一篇評論說，到目前為止，無人能預料到該政府能獲得大衆支持多久，但這難關却可能到一九八二至八三年時，因國內經濟情況有了改善而相抵消，但政府在過去的兩年中，因對減除普羅大衆的困苦策略幾完全失敗之故，致使該段日子內所作出的犧牲，幾乎全無成果。

逢星期二，五特快機往瑞士
途中僅停一站
採用一排8座位的DC10-30客機
座位少，空間多，較舒適。
swissair 1931 1981

日本反對黨派要求 全面檢查國境 所有美軍基地

以證實是否貯存有核子武器 鈴木相信美國不會破壞保證

（美聯社東京廿五日電）日本反對派要求全面檢查日本境內所有美軍基地，以證實該些地方是否曾經或現在貯存有核子武器，但首相鈴木善幸已在星期一拒絕這項要求。

日本社會黨的一位發人仲原表示，檢查將包括美國海軍陸戰隊的空軍基地。本日共產黨宣稱稱該是核子武器的裝配地點。鈴木在國會上議院被質詢，已使他的政府陷入上任十個月以來最嚴重的政治危機。反對派曾表示鈴木需對美日防衞關係的爭論「負上私人責任」。鈴木說，他繼續相信美國不會破壞日本所謂「三項非核子原則」的保證。這項原則禁止日本採用，擁有和製造核子武器。前美國駐日本大使李修爾宣稱，美國海軍戰艦在訪問日本海港時經常攜有核子武器。李修爾現為哈佛大學教授。

鈴木重申政府的立場謂，採用核子武器是需經過六○年美日安全協議規定下的「事前磋商」。該首相說：「美國方面並未有提出事前磋商，所以我相信從未有核武器被帶進日本。」

日外務省條約局長暗示 裝載核武器美艦 前會通過日領海

六八年以前核武器經過日本 日政府認為無害而不加禁止

（時事社東京二十六日電）日本外務省條約局長伊達宗起二十六日上午在參院外務委員會上表示：「一九六八年以前，日本對於裝載核武器的軍艦在通過領海時，認為是無害通行，而採取不將其列為事前協議的對象之內的見解。此種見解日美之間沒有什麼差異，所以在此以前是否攜帶核武器通過，不得而知，也許沒有通過，也不一定無法證實。日本政府並未加以確認。」這是對社會黨議員松前達郎提出的質詢，所作的答覆。伊達條約局長所作的答詢，乃是暗示：「一九六八年四月當時的三木外相提出，北極星潛艇以及其他常備核武的軍艦，通過領海時，不認為是無害通行，原則上日本保留不許通過的權利」的政府統一見解以前，裝載核武的艦艇，有通過領海的可能性。

玻利維亞政府 迅速敉平軍變 首腦蘭沙被扣

（法新社拉巴斯二十五日電）關於所傳玻利維亞的蘭沙上校經投降一消息，此間官方仍未予證實。蘭沙於今天前些時在玻利維亞中部的高查班巴市領導反叛。

智利聖地牙哥的樸地斯電台會引述玻利維亞的總統新聞官柏拉西奧之話稱：蘭沙上校經在高查班巴受軍隊看管。

玻利維亞武裝軍的一項公報稱：該反叛軍官曾要求給予外交庇護的保證。武裝軍在第二項公報內稱：蘭沙經被褫奪官階。在高查班巴市的軍官們，於此際宣佈自晚上八時起一直執行宵禁至翌晨六時。在玻利維亞的其餘地方，是由晚上十一時起執行宵禁至翌晨六時的。

（路透社拉巴斯二十五日電）玻利維亞官方電台今晚廣播稱，拉巴斯以東約五百公里處高查班巴的反叛軍隊，已返回他們的軍營，他們的領袖蘭沙上校，亦經向軍事當局投降。該電台引述政府一項公報稱：軍方高級司令部接獲情報，得知特別軍訓練中心的若干個單位部隊返回他們的軍事基地，他們的反叛行動，於焉結束。該電台並稱：蘭沙上校聽候該區域的軍方當局處置。

蘭沙上校於今天前些時佔據高查班巴市，且要求總統加西亞及他的執政革命委員會辭職。因拉巴斯與國內及國外的通訊均被切斷，故不能自高查班巴市直接獲得消息。

（美聯社拉巴斯廿六日電）加西亞將軍的政府稱，已敉平了一反叛上校在高查班巴市的十五天來之第二次軍事反叛。加西亞週一晚自拉巴斯的電視上宣稱在高查班巴市，拘捕官員七至八人，他們會要求外國給予庇護，我們將來將採取急激措施以對付那些圖阻擾和平的任何人。

（美聯社拉巴斯廿五日電）反叛的軍隊，週一晨奪取玻利維亞的第三大城市，這是兩週來的第二次。他們要求加西亞將軍的執政革命委員會辭職。高查班巴市人士稱，效忠政府的軍隊，經乘飛機前往該處以敉平蘭沙中校領導的反叛。蘭沙亦是高查班巴的上次反叛領導人。

作上述表示，已拒絕置評。

泰空軍元帥結束大陸訪問 責越南擴張政策 危及東南亞和平

（路透社北京廿六日電）泰國空軍元帥帕寧，表示泰國與中共不斷促進友誼，有助於維持和平及穩定。他說「某國家」威脅和平及穩定，他是指越南。帕寧昨晚在北京告別酒會上說：尋求和平及自由的國家，包括泰國及中共在內，必須合作。

（美聯社北京二十五日電）中共官方新華社報導，泰國空軍司令帕寧將軍星期一說，東南亞的和平與穩定，「正在遭受某一國家的武裝威脅，這個國家瘋狂地推行擴張主義政策」。帕寧將軍在泰國大使館中招待中共空軍司令員張廷發的宴會上發表上述談話，矛頭所指顯然是越南，中共把越南和蘇聯都列為擴張主義國家。新華社稱：帕寧還說：「泰中（共）兩國人民不斷增長的友好情誼，有助於保衞東南亞的和平與穩定。」新華社報導說：帕寧較早時與中共副總理兼國防部長耿飈舉行了會談，耿飈呼籲兩國軍隊和武裝部隊之間的交流表示，新華社稱兩國互相學習，加強合作。帕寧將軍五月二十二日抵達北京，帕寧將於星期二前往杭州、成都、桂林和廣州等地參觀訪問。

英人訓練日本鯉魚 吃掉有害生物 保存沉艦木器

（美聯社英國樸次茅斯港廿五日電）二十條日本鯉魚正在接受訓練，從而協助科學家挽救一艘沉沒在英倫海峽的十六世紀戰艦。那些每條價值七十便士（一．四四美元）的鯉魚，是向一位經銷者購買的，牠們將生活在一個載有該艘戰艦木器物件的水槽內。那些木器目前正準備予以保存。放入這些鯉魚的原因，是由於牠們專門吃掉那些自海中生長，及嘗欲蠶食木的生物。該艘戰艦名叫瑪莉玫瑰號，它于一五四五年在進行一項處女航時，不幸地在樸次茅斯港對開處沉沒，當時的英王亨利八世及他的隨員也在岸上觀看。

黎巴嫩戰局錯綜複雜 九個不同武力 各地發生槍戰

貝魯特美埃蘇丹使館遭襲擊 謀求和平比堅願會晤黎總統

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特二十六日電）幸沙九個不同部隊的一場戰鬥，週一襲捲黎巴嫩。據右翼電台報導：敘利亞部隊和黎巴嫩左翼的社會黨內，黎巴嫩的基督教民兵們展開激烈的炮轟。黎巴嫩國家電台證實：基督教民兵在桑寧山的小丘上要塞——扎勒遭到坦克和大炮的猛烈轟擊，至少釀成一人喪生。巴勒斯坦「瓦法」通訊社說：在黎巴嫩南部的兩座村莊，遭到以色列的基督教民兵的炮轟。據未經證實的電台報導：在貝魯特西部什葉派民兵與黎巴嫩遜尼派之間發生的衝突，釀成一人喪生，另外九人負傷。在黎巴嫩南部哈達特近郊，一名黎巴嫩陸軍軍官在與敘利亞陸軍一場交戰中喪生。在繼續發生爆炸和槍戰中，黎巴嫩高空飛行的以色列飛機不斷遭到地面的炮轟。在這以前，以色列人證實：它的一架無人駕駛飛機，在黎巴嫩邊界以東敘利亞邊境地區上空，遭到敘利亞防空部隊的擊落。自從五月初黎巴嫩飛彈危機爆發以來，以色列飛機遭擊落，這已是第三架。頻繁的外交斡旋並沒有顯示解決危機的跡象。

（美聯社黎巴嫩貝魯特二十五日電）身份不明的槍手星期一早上向美國、埃及和蘇丹駐這裏的大使館發射槍榴彈。警方稱攻擊事件是抗議蘇丹和埃及復交。

警方說，美國大使館的一名黎巴嫩警衞在清晨一時遭到轟擊受輕傷。槍手向大使館U型建築物的二樓、三樓和四樓發射槍榴彈。

爆炸震碎了窗戶，使館建築物輕微破壞。美國大使館位於西貝魯特海邊峭壁上，是穆斯林的主要區域。與此同時，埃及及蘇丹使館也受攻擊，屬於火箭推動的榴彈。兩枚榴彈擊中西貝魯特一間建築物的六樓，那裏是埃及大使館。使館被襲事件正是埃及總統薩達特在喀土穆訪問，蘇丹總統尼邁里在那裏要求召開阿拉伯高峰會議，各國領袖將在會上商討讓埃及重新加入阿拉伯世界。

（美聯社泰拉維夫廿五日電）以色列政府電台今天報導：總理比堅已提出願與黎巴嫩立即展開和談。該電台作上述報導之前數小時，又有一架無人駕駛之以色列偵察機，在黎巴嫩上空從事偵察飛行時被擊落。

據電台廣播，比堅已宣稱他願于接到通知後廿四小時內，前往貝魯特，或者迎接黎國總統沙基斯到耶路撒冷來，立即展開和談。

（法新社貝魯特廿六日電）接近黎巴嫩總統府之一位非官方人士表示見解，認為以色列總理比堅昨晚之表示願意立即會晤黎國總統沙基斯，尋求和平，乃一「一項花招，不值一顧」。上述非官方人士並指出：「以色列的領袖們，提出此類人所共知無可接納之邀請，已非第一次。」

黎國官員們對于比堅在選舉集會致詞時所

中日商界領袖達成協議 將促日政府注意 貿易逆差嚴重性

（中央社東京二十六日電）中華民國與日本商界領袖今天達成協議，將促請日本政府注意兩國貿易不平衡現象繼續擴大的嚴重性。他們也決定要求日本執政黨自民黨協助解決這項長期以來一直存在，可能成為改善兩國關係障礙的貿易問題。兩國商界領袖今天下午舉行了首次中日聯合會議，討論解決兩國貿易不平衡問題。

中華民國代表團由工商協進會理事長辜振甫率領與會。代表包括中華開發公司總經理林永樑，台灣電視公司董事長許金德及外貿協會秘書長武冠雄。日本代表團由經團連首席顧問河野文房率領，代表包括有經團連副主席瀬島龍三，日本商會會長五島昇及伊藤忠貿易公司董事長谷川周重等。

會中雙方代表團都認為這種貿易不平衡現象的嚴重，必須提請日本政府採取適當解決行動和措施。

中華民國代表團提出了二十四項彌補建議，日方也提出四項。會議決定將這些建議交給聯合秘書處作細部研究並盡快採取具體措施加以執行。聯合秘書處將於七月初開會。雙方今天也決定，第二次聯合會議最遲將於八月底在東京或台北舉行。辜振甫將於明天先行回國，其他三人將在東京停留幾天，與他們的日方相對人員繼續進行討論。

日外務省首腦支持 召開國際會議 討論柬國問題 即使蘇越都不參加

（時事社東京二十六日電）日本外務省首腦二十六日上午就柬埔寨問題召開國際會議事說明：「這種會議經過重覆召開幾次之後，將對蘇越產生影響力，並表示會議能否成功，將看不結盟國家參加的多寡而定。」不久前東協外長會議決定七月上旬在紐約召開柬埔寨國際會議，縱使蘇越不出席，也應該召開的想法。這是外務省首腦首次作此表示。召開的國際會議乃是去年秋天聯合國大會決議，日本也採取支持態度。不久前東協外長會議決定「七月在紐約召開國際會議」的背景，乃是因為出現柬埔寨的反越聯合陣線的結成表示：「英薩利副總理（波爾波特政權）已在進行閣員名簿的編製」，而暗示反越聯合陣線構想在相當早的階段可能實現。

東協經濟部長 討論能源合作

（時事社耶加達二十六日電）東南亞國家協會第十一屆經濟部長會議，定本月二十九、三十兩天在耶加達召開，據印尼政府人士二十五日透露，能源合作問題將成為會議的主要議題之一，特別是關於印尼、馬來西亞兩國產原油及天然氣，東協國家更進一步推進共同開發問題將成為討論的中心，關於地熱發電及小水力發電等替代能源，預料也將互相交換情報。又在會議之前，東協國家高級事務級會議，定二十六日起兩天在耶加達舉行。

（時事社東京二十六日電）日本外務省決定派遣經濟協力評價調查團於六月間前往馬來西亞、印尼。調查團將在現地對日本提供經濟協力的實情，依照個別案件，進行調查，並對：（一）日本援助的實施狀況，（二）被援助國的自助努力，（三）對居民福利的提高所作的貢獻程度等進行調查，以期經濟協力獲有成效。調查團的派遣，係自去年開始，去年派往印尼，菲律賓，今年已先派出一個調查團前往泰國，孟加拉，進行調查。

孟加拉考試慘劇 警察阻止學生出貓衝突 一喪生五十三受傷

（路透社孟加拉達卡廿五日電）內政部人士說：昨日在距離達卡十三哩許的納拉揚甘捷的考試中心，警方努力防止作弊與學生發生衝突，有一人喪生，五十三人受傷。這些人士說警察開槍射傷十一人。其中有一名因傷不治。其餘四十三人包括有分區行政首長，一名高級警官，一名法官及四十名警察，均在衝突時受傷。這些人士說，當警察企圖驅散那些並非參加考試，違抗政府禁令，強行進入試場的學生時，互相爆發衝突。他們顯明是進去協助其他考生，將考卷試題的答案給他們。這些學生要求在考試時進入考試中心，並警察由考試中心撤退。內政部宣稱，隨着打鬥後三十六人被捕。

阿根廷記者及葡萄牙報人 讚台灣經濟成就 土改是良好範例

（中央社布宜諾斯艾利斯二十五日電）一位阿根廷記者形容中華民國為「一個令人驚異的國家」，而阿根廷人卻未能獲得有關她的真實情況的足夠資料。

經常為布宜諾斯艾利斯廣播周刊撰文的諾貝託．馬里諾問他的讀者說：「你購買台灣的產品……你對台灣有多少了解？」

馬里諾說，假如在一九三○年代搭乘輪船前往中國，非常有浪漫情調，要費時一個月或三個月才能到達，可是今天乘飛機前往只要三十二小時，馬里諾說，除了日本以外，在整個遠東很難找到與台灣相同的事物。

他指出：「從表面上看來，台灣和阿根廷北方的圖庫曼相似，其三分之二的面積為高山，不適合於耕作，可是在台灣的中華民國却製造了『台灣奇蹟』，台灣已從一個完全農業的社會轉變為全亞洲具有第二位經濟和工業潛能的國家。」

台灣的各項新的經濟建設，例如台中港就使首次訪問台灣的外國人大為驚異。他說，除了台中港以外，其他工程計畫還有一貫作業煉鋼廠，造船廠，桃園國際機場，南北高速公路等。他對各加工出口區的成就大加讚揚，他說，加工出口區在中華民國的輸出工業中扮演重要角色。

他說，台灣正引進外國新型的技術改變其工業結構，而且已獲致相當成果。他說，台灣也對其亞洲、非洲和中南美洲的各友好國家提供農業技術協助。

馬里諾結論說：總之，在台灣的中國民眾乃是一羣極快樂、勤奮和懂得如何生活的民眾。專文並配合刊出七幅彩色圖片顯示雄偉的中正紀念堂，台北夜景，中華民國的工業結構和南北高速公路等。

（中央社馬德里二十四日電）葡萄牙「時代」週刊社社長努諾．羅查在訪問中華民國之後說：「世界的前途在亞洲，歐洲已太過老大無所施維。」這位在里斯本担任幾家連鎖報紙和雜誌編輯的葡萄牙名報人本月初曾訪問台灣採訪第一屆歐洲產品展的新聞。他在接受中央社駐馬德里記者訪問時說，他和其他前往採訪的歐洲記者，發現台灣如此高度開發和富裕，無不大感驚異。他說：「假如全中國都能像台灣，則一切將大為不同。未來是屬於亞洲的。」

羅查對在台灣的中國人的能力、組織和工作精神大為稱讚。他告訴中央社記者說：「你們在台灣已獲致偉大的成就，你們的土地改革計劃便是個良好的範例」。

這位葡萄牙記者已在「時代」週刊中刊出有關台灣之行的長篇報導。他說，他將在他的雜誌上撰寫一篇報導台灣現況，包括社論和其他幾篇報導，包括對行政院長孫運璿的訪問記。他說：「遺憾的是，這次對台灣的訪問只採訪了有關歐洲產品展覽的消息，而未能有機會和時間看看中華民國的其他各方面。將來我還想再度訪問台灣」。他最後說：「現在你們在葡萄牙又添了一個真正的友人，我將盡我所能來增進雙方的友誼」。

有毒河豚製成 魚乾混入市場

日發現有毒魚乾說是台進口 台灣衞生當局要求調查

（本報台北廿六日航訊）衞生署藥政處食品科分函台灣省衞生處及台北市、高雄市衞生局，要求調查各乾魚製造商及零售商是否有摻雜使用河豚的情形。衞生署係於十四日收到國貿局公文，告知在日本發現含有河豚毒的乾魚，有部分是從台灣進口的，希望衞生單位調查國內是否也有類似情形。今年三月底在台北市發生一市民吃鹹魚乾而中毒死亡的病例，目前治安單位正在調查這個魚乾的來源。衞生署表示，目前不能確定兩者是否有關，但有毒的河豚已被製成魚乾混入市場零售，則是事實。衞生署食品科長林徵祥昨天說，中毒的魚乾經藥物食品檢驗局化驗結果，認為其所引起的毒性和河豚毒十分類似，再經注射老鼠體內後，證實其毒性高達每公克兩百一十四點四「老鼠單位」。林科長說，食物中每公克含量達十個「老鼠單位」時便對人體有害，如以這個魚乾的毒性換算，一般成人只要吃下五十公克，就足以中毒死亡，河豚的毒力約為氰酸鉀的四倍，其毒性主要在其卵巢，內臟及血液中，但也有無毒的河豚。林科長說，過去有人以為河豚只要晒乾後，毒性就會消失，這是不正確的觀念，他表示，要避免中毒，只有吃整條的魚，像這種頭尾都去掉再加工製成的魚乾，就危險得多。

又訊，經濟部國貿局主管官員表示，根據亞東關係協會東京辦事處發回的有關日本每日新聞報導，自台灣及韓國進口的調製魚乾，含有強烈毒性的菜色河豚做未查明廠牌和出口廠商名稱，我方一時無法查證，但為慎重起見，國貿局已函行政院衞生署，檢查局，漁業局注意此事。

經濟部商品檢驗局局長王宗溥表示，由於魚乾未列入出口檢驗品目，檢驗局未能事前查驗，不過檢驗局於獲悉此事，已主動通知各地分局，就現有產製魚罐頭的工廠進行品管追查，如發現有附帶製魚乾者，將列舉名單會同國貿局作進一步處理。

國貿局有關官員指出，過去曾有我國銷日河豚罐頭，經日人食用後中毒的事件，去年六月底，日本政府對於冷凍河豚進口規定，凡南方海域產河豚列為禁止輸入，主要是因自台灣輸入的河豚部分具有毒性，故日本厚生省多年來的解釋，將台灣產河豚亦列為南方海域產河豚，目前仍禁止進口。

另根據日本厚生省食品衞生課官員表示，在日本海及東中國海北部（一渤海、黃海附近以北）的海域捕獲的河豚，其種類為紅鰭東方魨、黑河豚、斑紋河豚、虎河豚等七種，並添附輸出國政府機構鑑定證明者，可准許進口。

一部洋溢生活情趣的雋永小品

嫁錯丈夫娶錯妻

碧麗宮

九點 七點 五點 兩點半 放映時間

巨星 佐治薛高［血天長］

主角［西城故事］女 妮姐莉活

文治賓察李 維拉里夏萍

今天四場未看請早

已婚夫妻……必定要看
未婚男女……更加要睇

叫人離婚·自己亦「離」埋一份
教人分居·自己亦「分」身不暇

環球公司出品 新藝瑪國際公司榮譽發行

後天 盛大 献映 新光特別加入獻映

利舞台 倫敦 影都

即日開始訂座

THE OCTAGON

火拼殺人幫

暗殺全套幾十款 劃入門技術 殺人講花式

職業暗殺手法技驚黑道高手

血字當頭 殺人幫 黑手黨·三K黨 鼎足而三

特別留神 幻影殺手·忍者刺客 貼肉殺人·無死不歡

揭開八角堡訓練殺手真實內幕

洲立公司發行 兒童不宜

「黑名單密殺令」羅禮士 「女探偵傳奇」嘉蓮卡遜 「勾魂殺人王」李雲奇里夫 領銜主演

高手決戰

未揭最後底牌，不知誰勝誰負

火爆動作 硬夠拳頭

十一張勁牌·擺明車馬·齊齊搏殺

搏殺形格 心狠手辣·乾淨利落

搏殺精神 敵我分清·愛恨鮮明 粵語對白

徐少強 領銜主演

陳惠敏 領銜主演

搏殺

高飛 劉雅麗 唐絲 領銜主演

王冠雄 陳軍堡 王道 長川吉孝 領銜主演

孟飛 特別客串

中華"丈夫"女主角 水野結花

出品人 雷偉生

香港天平影業公司出品 金公主榮譽發行

策劃 陳永和 監製 張權 導演 李作楠 丁善璽

明日 盛大 獻映

麗聲·民樂 今晚午夜場

國都 國泰 恆星 福星 香島 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 域多利 金茂坪 龍華 萬年 同樂 行樂 寶華 麗都

任白波 粵劇戲寶！

編導演 電影三絕！

香港最具代表性粵劇電影！

★新市民 聞名已久 不能不睇

★老香港 自然識貨 一睇再睇

★大個咗嘅 男仔女仔 當然想睇

一代藝人 梁醒波 最得意遺作！

全新拷貝紀念性推出！

帝女花

龍劍笙 梅雪詩 領銜主演

任劍輝 白雪仙 親自指導

顧嘉煇 音樂指導

唐滌生 生平代表作

吳宇森 編導 嘉禾貢獻 最佳影片

PRINCESS CHEUNG PING

江雪鷺 李鳳 梁家寶 客串演出

梁醒波 靚次伯 朱劍丹 言雪芬 朱少坡 合演

後天獻映

視與聽的至極 悲與美的高峰

從編導演製……到作曲、作詞、編舞，本片均是無懈可擊！

皇后 皇都 金明 帝后 帝國 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 國際 南昌 光華 滿堂 南灣

BETTER 'OLE BAR & RESTAURANT

適雅大酒家

擴充營業誌慶

地址：新界粉嶺火車站體育路　電話：一二—九〇〇三七〇　一二—九〇五五〇四

謹訂於一九八一年五月廿七日(辛酉年四月廿四日)(星期三)為本酒家擴充特設粵式酒菜敬備酒會
恭候
光臨指導
藉增榮寵
適雅大酒家董事局敬約
酒會時間：下午一時至五時正
正式營業：一九八一年五月廿八日上午六時開啓
地址：新界粉嶺火車站體育路
電話：一二—九〇〇三七〇　一二—九〇五五〇四

香港上海滙豐銀行粉嶺分行　渣打銀行大埔分行　恒生銀行粉嶺分行　恒隆銀行上水分行　廣東省銀行粉嶺分行　海外信託銀行粉嶺分行　筌輝室內設計裝飾公司　明泰裝修鐵器　利明爐灶公司　溢記光管鐵器　勝光電器　沃明行樓布貿易有限公司　章記國產傢俬有限公司　元朗印刷公司　德祥不銹鋼有限公司　生力啤酒廠　嘉士伯啤酒廠　太古汽水廠　聯合汽水廠　大光明有限公司　新華米行　森記凍肉公司　萬興肉食有限公司　馮坤記　新生臘味　廣生畜行　楊俊達　萬年豐有限公司何根　泰和辦館　律敦治洋酒行　恒昌海味　培記粉麵廠　義合號陳林　陳華記瓷器　陳結渠豬肉　天祥洋行　永利海味陳輝　元朗甄想記椰子香料公司　華豐醬油酸辣品廠　區佳　曹新　怡香什貨　二合商行　發記花店　全記乳豬　生記乳豬　時新機器洗染公司　袁月好　新就利海鮮　鄭秀　陳賢記

大鴻興燒臘肉食公司　四利魚翅　新同樂酒家　華基股票公司　周南　周錦泉　梁澤光　楊標　黃慶年　倪世澤　屈桂鎏　岑雅安　張逸民　宋本中　余搢揚　歐陽彬　歐陽建　張漢強　陳榮佳　李錦江　和興行劉東　陳炎　陳忠　陳永善　趙恒榮　李繼正　黃濟民　鍾榮　林學群　黃國材　盧亘　盧媚　盧枝　盧信　盧添　盧勉余　鄧添瑞　潘顯琪　容琪宋　盧家典　譚堂　梁滿　劉益　容乃烈　陳華炎　梁烈樞　姚佳　華人酒樓　義和隆米行楊永麻　陳志成銀器　來利牛欄　崇光實業

同敬賀（排名不分先後）

快將入伙

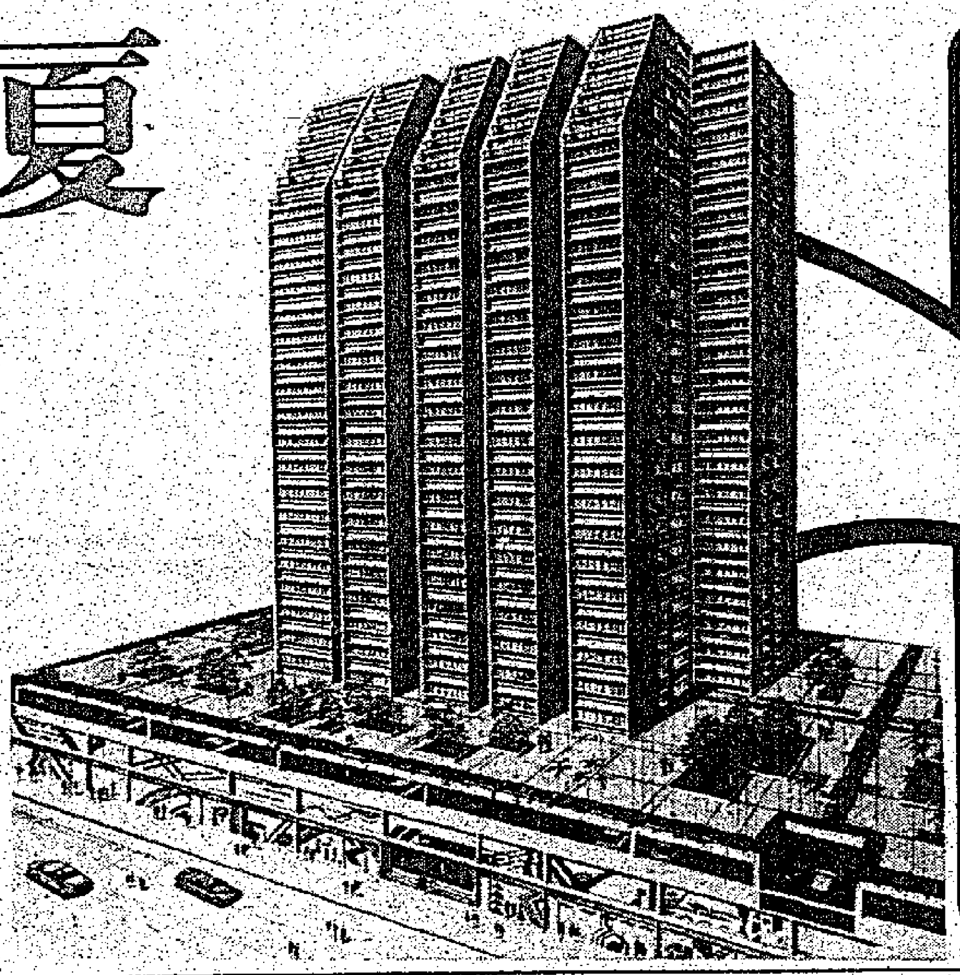
華曦大厦

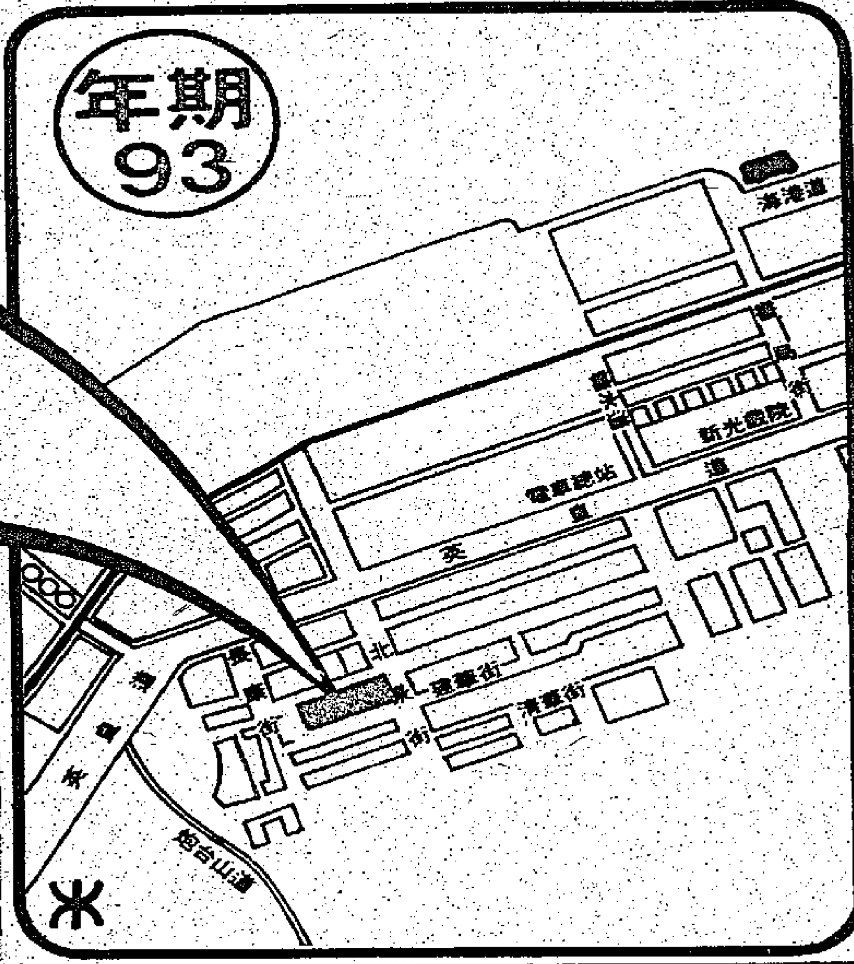
香港北角堡壘街10-16號

每呎$913起

高級洋樓・材料上乘
旺中帶靜・鄰近地鐵站
面積：810呎至1525呎
首期一成　十五年分期

售樓代理：
華光地產發展有限公司
灣仔軒尼詩道48至62號華光大廈20樓　電話：5-279292

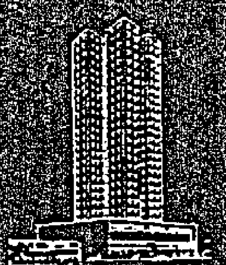




救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

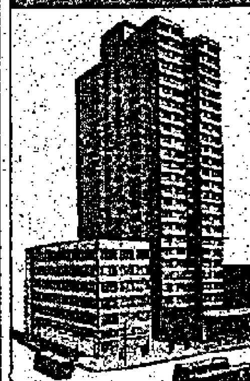
凱源工業大厦
官塘開源道47號
工源充足　地鐵毗鄰
樓上單位
1100呎連天台740呎
地下單位
3310呎及3090呎
（樓底高度11呎6吋）
怡華置業有限公司
雲廠街10號97室
5—229162—5
3—418481（地盤）

益新洋樓　北角正地王　英皇道355-361號
樓高廿五層 眺覽全海景
三面大單邊
一廳三梗房
面積：468呎-532呎



每呎875元起
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇（十線）

999年期
太生大厦
香港西環山市街1號A
（卑路乍街口）



旺舖租售	約4,000呎
樓高19′6″	廉租45,000
樓上住宅	只餘數伙
首期二成	十年付款

六月入伙

合購處：錦茂企業有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈1101室　電話 5-236049

雷允上誦芬堂藥舖有限公司爲本堂出品之虔脩六神丸鄭重聲明

啓者本堂係由原中國蘇州上海雷允上誦芬堂藥舖主人並雷允上六神丸秘方專有人雷善覺爲雷允上六神丸係雷善覺獨有之祖傳秘方之鄭重聲明。

雷允上六神丸秘方係雷善覺本房曾祖 雷子純公所發明嫡系相傳四傳而至於雷善覺迄今業已一百五十餘年雖前曾由中國蘇州上海雷允上誦芬堂藥舖經銷出售但該雷允上六神丸之秘方則屬於雷善覺所獨有而並不屬於中國蘇州上海雷允上誦芬堂藥舖且在民國卅六年經中國上海地方法院卅六年度訴字第4116號判決書判決確認在案所以雷允上六神丸祇專屬於雷善覺個人所獨有其他中國蘇州上海雷允上誦芬堂藥舖之股東完全無份誠恐外界不明雷允上六神丸秘方之權源眞相特此鄭重聲明如上再鄙人於一九五二年在香港創辦雷允上誦芬堂藥舖有限公司所有出品之虔脩六神丸均由鄙人親自依照祖傳秘方配合名貴藥材監製功能清涼解毒消炎退腫專治喉痛喉風乳蛾熱瘡熱癤及一切無名腫毒等症以功效卓著風行全球有口皆碑賜顧諸君務希認明香港雷允上六神丸方是眞正祖傳秘方之正葯敬請各界 亮鑒

雷允上誦芬堂藥舖有限公司謹啓

總公司　香港德輔道中廿二號A永安人壽大厦607室　電話：H二二一五五三
工廠　香港仔黃竹坑道四十四號盛德工業大厦廿一樓B座　電話：H五三三三〇一

安昌樓　新樓全幢招租
軒尼詩道157號

地下 另閣樓	721呎 634呎 租20,000	四樓	521呎租 3,800
二樓 另平台	521呎 156呎 租 4,500	五樓	521呎租 3,600
三樓	521呎租 4,000	六樓 另天面	521呎 334呎 租 4,000

有入伙紙・即租即用
正義　電話：5—452522

海洋廣場
位於尖沙咀梳士巴利道及漆咸道交界處
寫字樓特價出售
面積 1077 呎起
電話 5-229162　5-253001　5-255211

荷蘭風車牌粟粉生粉
酬謝客戶啓事

敬啓者：查敝公司總代理之荷蘭風車牌粟粉及生粉經行銷港、九、新界及澳門逾卅年，向以品質優良，價格公道，供應正常見稱，歷年來，蒙各批發商，雜貨商廣爲介紹，又得到各用戶大力支持樂意採用，使每年銷量能穩步增加，殊深感紉。

茲爲酬謝諸客戶多年惠顧雅意，特訂製風車牌瓷器餐具及茶具一批，由即日起凡購買風車生粉或粟粉，即贈送餐具或茶具，多買多送，送完即止。

總代理：星洲貿易有限公司謹啓
香港皇后街十九號地下
電話：5—412781　5—431880

華僑晚報　分類廣告
每天四元　費廉效大

工廠租售
新蒲崗三祝街啓德工業大厦第一期B座七樓七千四百呎業主直接免佣請電三一九五二二五七黃先生

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦　租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

本港新聞

饑荒兼戰亂逃亡潮再起
越難民又湧來 港府密切注視
今年抵港難民已逾三千多人
十萬越南難民盛傳伺機逃亡

（特訊）繼前日有一百零五名越南難民乘船抵港後，昨晨又有一艘越南難民船在港島大口灣海面被截獲，船上六十二人已被扣押在西區檢疫站等候有關方面的調查。

據港府新聞處提供的統計數字，本年至今，抵港的越南難民已達三千二百六十二人，比去年同期的二千零八人超出一千，尤以最近兩月來，每月逃港的越南難民均超過千名，而截至昨日為止，五月份尚未結束，抵港的越南難民數字已高達一千零六人。越南難民迅速增加的趨勢，已引起港府的關注及警覺。

另方面，目前仍然滯留本港，等候安排移居海外的越南難民仍有一萬九千人，在他們未全部移居外地之前，新的越南難民又逐批湧來，令港府再起憂慮。

根據澳洲方面的情報指出，越南將有十萬人逃亡，其中可能有大批湧來本港的消息，港府表示在未獲實據前不宜妄作猜測，但有關部門將會密切注視事態的發展。

昨晨六時許，水警在大口環對開海面截獲一艘機動木船，船上六十二人被證實為逃港的越南難民，計有卅四男，十三女及十五名小童，據船上難民表示，他們是於五月十日離開越南，將船駛來本港。該艘木船及船上六十二名越南難民，已被押往西區檢疫站接受進一步調查，以確定是否批准他們上岸暫居。至於前日在大嶼山雞翼山附近海面截獲的另一艘越南難民船，船上一百零五人，目前仍然在西區檢疫站接受調查，未獲安排上岸。

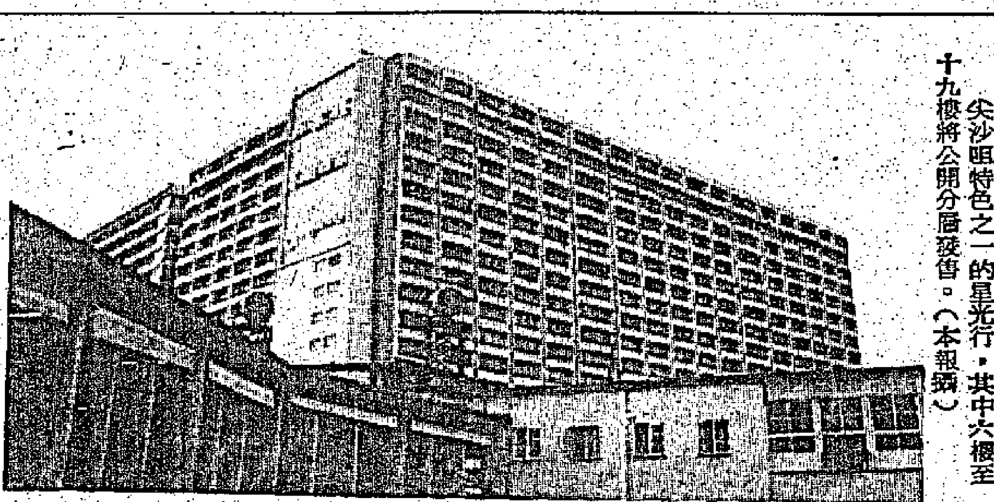
據這批新近逃港的難民指出，他們作出逃亡，主要是因越南最近飢荒，及中越邊境衝突加劇，人民恐防被抓去當兵所致。（合）

尖沙咀星光行分層出售
引起地產界矚目
市道是否暢順影響該區地價
每呎二千二百低於中區售價

（特訊）尖沙咀特色之一的星光行，其中六樓以上各層商業單位，將於下月一日起公開分層發售，總面積共達四十餘萬方呎，倘若全部售罄，估計發售商可獲利一億七千萬至二億港元。

星光行樓高十九層，於一九六六年落成，至今已有十五年歷史，最初屬地產商霍英東擁有，至六七年暴動期間售予置地集團，而置地則於本年三月與長江實業合作，並旋即將其中六樓至十九樓各層以八億元售予吉照有限公司。

由於星光行五樓及以下各層目前仍屬置地與長江所有，因此，其中深受港人關注的星光邨、香港博物館及中國產品陳列館等均未受是次公開發售所影響。



尖沙咀特色之一的星光行，其中六樓至十九樓將公開分層發售。（本報訊）

雖然尚未到公開發售日期，但據悉其中十多萬呎單位已由原有租戶及一些財團所認購。

星光行發售之單位每呎售價由二千二百至二千三百元不等，比上月初發售之聯邦、國際大廈略為便宜，當時聯邦、國際大廈每呎售價起二千五百元。

據一位行內人士稱：估計星光行之分層發售，將可使尖沙咀的地價更加鞏固。

他又稱，由尖沙咀至中環商業區之交通相當方便，因此，尖沙咀之商業價值將不比中環遜色。

另一方面，尖沙咀帝后酒店目前亦以二億三千萬元易手。

帝后酒店原屬九倉所有，上週末由其附屬公司海港中心發展有限公司售予美輪酒店，而在正式移交業權後，帝后酒店亦將改名為美輪酒店。

是次帝后酒店之易手，是由於美輪酒店現址將進行重建工程，因此，該酒店決定自置物業繼續經營。（佑）

中大藝術系辦 李東強版畫展

香港中文大學藝術系主辦之「李東強版畫展」，將於五月廿七日至六月十一日假中文大學新落成之邵逸夫堂舉行，展出時間由上午十時至下午五時，歡迎各界人士參觀。是次展出之展品約六十件，均為該系講師李東強去年遠赴英國布萊頓學院進修期間之作品，風格與其赴英前之作品顯見不同。李氏早年畢業於香港中文大學，後赴美國愛奧華大學深造，得文學碩士及藝術學碩士銜。擅長素描及版畫，曾經多次舉行畫展。中大藝術系訂於五月三十日下午三時設酒會招待來賓，五月三十一日、六月六日及六月七日休息，敬希留意。

多雲 晴朗

一度微弱高壓脊籠罩中國東南部及南中國海北部，本港今日吹和緩東南風，天色多雲，下午部份時間有陽光，最高氣溫約為卅度。

月薪五六千元之間者可受惠
中級公務人員置業 港府計劃協助實施
低息貸款並予津貼預料貸款約達十億

（特訊）在公務員合作置業計劃業主爭取自由轉讓物業權利之際，行政局昨日原則上同意銓敘科提出之協助公務員置業計劃，以低息貸款及津貼，使中級公務員在此計劃中受惠。有關之協助置業計劃，是政府以低息貸款方式借錢給公務員作為供樓首期之用，金額約為樓價之一成。

然而，政府亦會將貸款之公務員的退休金作為抵押，而有關貸款數額則視貸款人之年薪而定，同時，公務員亦必須於一定時間內清還所欠款項，年期約十年或十五年間，倘若在指定時間內不能償還欠款，政府則會在其退休金中扣除。

此外，中級公務員亦可獲每月津貼，以資助其供樓之費用。

由於目前在薪級點卅八點以上之公務員，即月薪八千五百一十五元以上的，均享有房屋津貼，因此，可享用協助置業計劃之公務員，其月薪約為五、六千元左右。

倘若此計劃順利推行，政府將耗款十億元以上。

至於所謂「合作置業計劃」，已於一九六七年結束，根據該計劃，公務員可組成合作社向政府貸款買地建樓，再售予各成員。

而各成員則以當時市面息率，分十年償還，而目前共有此類大小合作社二百多個。

然而，合作置業計劃規定，公務員根據該計劃所獲之樓宇，不得在市面出售，只能由子女繼承，或以原價轉讓其他公務員。

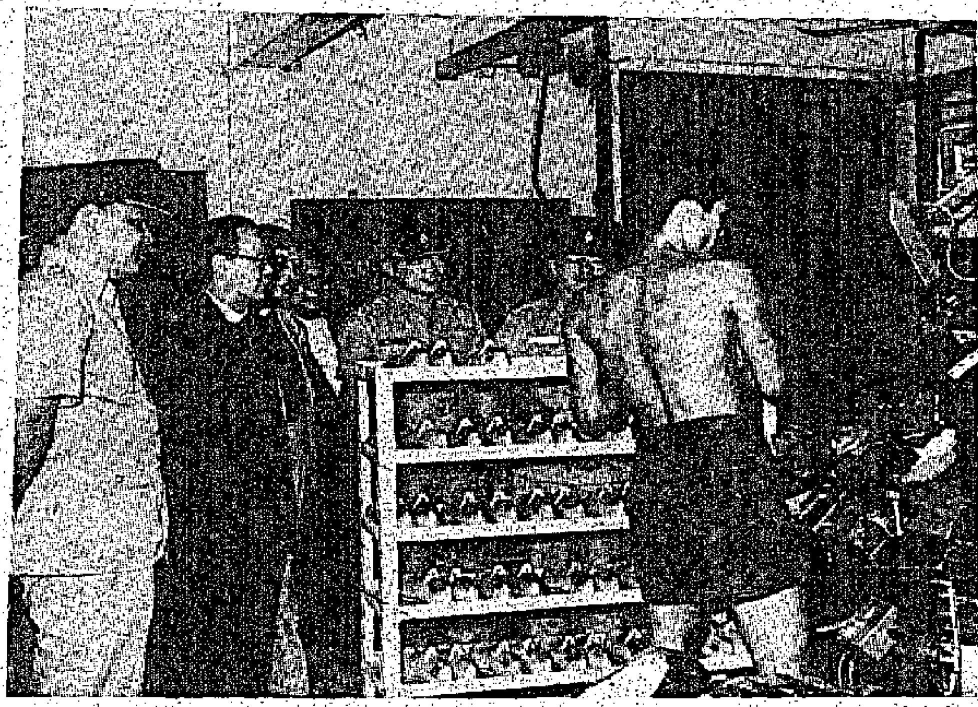
目前，合作置業計劃之業主已決定成立聯會，要求政府准予自由以市價轉讓物業。（佑）

新任會督鄺廣傑
參觀高度設防赤柱監獄 訪問囚犯瞭解工作情況

（港訊）香港教區主教鄺廣傑會督於昨日參觀監獄署轄下之高度設防及設有廣泛工業部的赤柱監獄。

是次參觀為新任會督首次訪問監獄署轄下的懲教機構，他並將會前往其他各種不同類型的機構參觀。

鄺廣傑會督在監獄司鐸文頭架神父、鍾憲榮牧師及梁繼靈牧師陪同下巡視赤柱監獄內的各項設施，計有囚室、醫院、廚房、教堂及各工場等；並參觀囚犯工作情形。赤柱監獄主管黃漢忠高級監獄長更為鄺會督概述監獄內各項設施及程序。較早前，鄺廣傑會督曾與監獄署長簡能會談，以增加對本港監獄制度的認識。



圖示香港教區主教鄺廣傑會督（左三）在高級監獄長黃漢雲（左二）陪同下參觀赤柱監獄造鞋工場情形。

股市蓬勃熱潮再起
重越千六大關
業內人士認為有利因素多多

（特訊）昨日恒生指數再次突破千六大關，以一六三三點三五收市，較前日上升了達四十四點之多。

據行內人士解釋：利好因素主要包括有：國際方面，沙地阿剌伯主張凍結油價十八個月；而本港方面，日前港府實地競投情況頗為熱鬧。基於上述因素，因而導致本港股市交投轉趨向旺。

匯業集團投資及研究部經理袁錦生，對恒生指數突破千六大關時指出：近日股市主要是受大盤外資流入之影响。因在倫敦、日本、星加坡等地之股票指數均已達高點，故外資紛紛轉向本港股票市場。外資主要來自東南亞和歐洲方面。

袁氏又認為有以下幾點因素可使恒生指數重達一六五四點：

一、外國利率接近高峰，預料在六、七月間將會回落；假若外國利率回落，則本港利率亦將繼下降。

二、本港今年首季外貿數字顯示，本港對外貿表現仍然有着良好表現。

三、香港租管法例有局部放寬之趨勢。

四、日前實地過程中，交投頗熱鬧，從而反映銀根方面較為鬆動。

另：股票界人士亦指出：最近大量外資流入本港股票市場是與日本及星加坡方面之股票指數已達高峰有着關連。他又認為銀行股與地產股交投活躍，這與最近之銀行新條例及放寬租管有着直接關係。東泰投資公司經理胡儀南則指出：來自東南亞及歐洲之外資，主要是注入「藍籌股」方面。胡氏又認為本港股市在短期雖會反覆，但在中期來說仍會反覆向上。（永）

小評
越南難民又見湧來 堵截港外方為上策

來自各方面的報告，顯示越南難民又有大舉逃亡跡象。根據近日乘船進入本港的越南難民透露，由於越南飢荒，又加強徵兵，成為再度激發逃亡的因素。估計目前約有十萬越南人民正在作海上逃亡的準備，他們的目標可能是香港。

大量越南難民湧來本港的可怖情景，記憶猶新，他們為本港帶來莫大困擾，收容人數一度高達六萬多人，港府費盡了九牛二虎之力，仍未能把這些難民遣送離去。

越南難民又有大舉逃亡跡象，目前雖難以證實，但香港為了保障自身利益，能不加強警惕？

以過去經驗，港府對進入本港的越南難民，採取了來者不拒的政策，並且聲言以人道立場對待。雖然這些難民獲得聯合國難民公署的照顧，也獲得世界各國陸續收容，但本港所付出的精神壓力太大，受累太多，「來者不拒」絕非善策。

目前面對越南難民又有大逃亡潮傳說之際，我們希望港府當局必須正視現實，立即加強海上巡邏，勿使難民船漏網，堵截於港海之外方為上策。

加強海上巡邏把難民船堵截於港海之外，也可以收到阻嚇效果，使彼等獲知本港早已佈下天羅地網，進入港海不易，不再存行險僥倖之心。

北京英文中國日報
下月起在亞洲區發行

（港訊）首張由北京政府出版之英文報紙將於本年六月一日開始在亞洲區國家正式發行。香港管理專業協會屬下之市場推銷管理研究社的午餐例會上，邀先生為該社社長介紹該名「中國日報」（CHINA DAILY）的英文報紙。

他指出，北京發行英文報紙之原因有四：第一，在中國居主之外國政府人員及商人需與外國溝通；第二，在四化運動推行正盛之際，出版英文報紙可提高國人之英文水準，此外，又可加強中西文化交流及吸取更多西方先進科學與管理技巧，以協助推行四化運動。

香港管理專業協會發言人指出，北京政府發行英文報紙是加強中國與西方國家聯繫之又一里程碑。他認為此舉除了可以使中國人民獲得更多新進科學知識外，本港及其他地區之投資者亦可通過「中國日報」內之經濟、財政和其他報導去分析其管理決定，加強投資者之資料及信心。

「中國日報」將在本港、日本及新加坡等亞洲地區發行。

僱主必須準時發薪
期滿七日仍不發薪 僱主被罰七千大元

（港訊）勞工處發言人昨日提醒僱主必須準時支付員工薪金。

發言人指出，一間皮草製衣廠最近被票控十四項有關拖延支付工資之罪名，被法庭判罰款七千元。

他稱，根據僱傭條例，員工之薪金應在工資期間滿後七日內支付，任何僱主倘觸犯該條例，可被檢控及罰款最高五千元。

他又說，根據該條例，若僱主相信無力支付所有工資予員工時，應採取所有必須之步驟，終止雙方所訂之僱傭契約，終止契約之細節應根據契約內之條文而作出。任何僱主倘缺乏理由而未能遵守是項規定者將有被控之虞。

英國建築商代表團訪港
參觀公屋建設
參觀穗禾苑後留下深刻印象

（港訊）英國房屋及建設部常務次官施登利昨日率領一個英國建築商代表團，深入參觀本港各項公共房屋計劃。

代表團一行人較早時獲房屋司廖本懷與房屋署長德輪查講解本港房屋難題的範圍，及目前已容納逾二百萬人居住的公共房屋計劃。

施登利的訪問團，其成員分別代表英國最大營造建築及機械公司。

參觀行程由房屋委員會總辦事處開始，其後一行人抵達沙田美林邨，他們見到承建商利用半機動方法，加速興建住宅大廈。

他們繼而前往沙角邨，體會了本港興建多層大廈的傳統方法。其後，一行人參觀令人留下深刻印象的穗禾苑居者有其屋邨，拜訪了一戶住在第十四層的家庭，並在其裝修美觀的單位內稍作逗留。

房屋司廖本懷向代表解說，如何利用機械建築方法，興建沙田美林邨。

房屋委員會官員表示：「是次的參觀不單能令到英國建築業代表了解實地難悉我們的困難，亦可瞭解我們如何將難題解決。」

「我們的建築業仍可以容納更多新人材及新概念，致力更多工作。面對挑戰，我們仍待這批專家決定扮演何種角色，如直接參與或與本地公司聯合投資。」

前日上午施登利次官及代表團曾前往工務司署參觀達兩小時。署理工務司史嚴安及該署屬下各部門首長，向代表團成員概述現正在進行中及未來之公共建設計劃。

代表團並且觀看一套「沙田新市鎮」之幻燈片，內容介紹七個發展中的新市鎮之其中一個及工務司署所參與之有關工作。

快將入伙

昭德大廈

（青山道373-379號）

名師設計，結構精良，經商卜居，均為適宜

商業單位・經已售罄

住宅單位：剩餘無幾，欲購從速

住宅單位，廳房四正，三面單邊，名廠電梯

快捷方便，內部設備，名貴齊全，居住舒適

洽購處：崇正建業有限公司　香港中環興隆街34-36號　電話：5-448872 5-448221　地盤電話：3-704144

海天酒樓夜總會

海天古典舞蹈團

八時正及九時半

歐洲飛刀雜技

盧嘉兄妹

驚險刺激精彩無比

十一時十五分

柳鶯・潘沅芷・雅麗

三大歌后輪迴演唱

彩虹大樂隊紫荊花五人合唱團

三大名樂隊全晚不停演奏

九龍海運大廈三樓 3-670181

承銀主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年五月廿七日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

地段：九龍內地段一五七二號D段之餘段九龍內地段一五七二號E段之餘段九龍內地段一五七二號F段之第二分段九龍內地段一五七二號F段之第一分段九龍內地段一五七二號F段之餘段九龍內地段一五七二號G段之第一分段之餘段九龍內地段一五七二號G段之餘段及九龍內地段一五七二號K段之二零二七六份之三零八份

座落：九龍奶路臣街卅三號至卅七號染布房街十二號至十四號A依利大廈地下鋪位B

年期：七十五年由一九二三年三月廿四日起計期滿可再續七十五年

每年地稅：全部為港幣六十六元二角正

面積：請參閱拍賣章程附圖

該物業將於交易清楚後交吉

註：雖然於編製上述細則時已盡力小心並不擔保其為正確投買者須自行查詢及滿意所有事項

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師的近律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

謝

先慈趙母鍾淑貞太夫人之喪於昨（廿六）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

謹此鳴謝

孤哀子 士基 媳 陳氏 劉氏 胡氏
哀所生孤哀子 士明 媳 李氏 鄭氏
女 瑤仙 適余
孫 文輝 媳 黃氏　文光 媳 趙氏　欣榮 媳 潘氏
孫女 詠渝 適簡　詠旋 適黎　詠圓
曾孫 善性 偉雄　曾孫女 潔儀 淑儀
外孫 余淦超 媳 潘氏　余權超
外孫女 余綠芳
外曾孫 余浩璋 簡寶寶　外曾孫女 余潔慧 簡菁菁 黎明欣 黎明兒 黎明綠

泣叩

惠刊本報分類廣告　請撥電話：⑤221583

芝蔴大酒店
台北・石門

台北芝蔴大酒店
台北市信義路，地點適中，鄰近商業區

石門芝蔴城大酒店
桃園石門水庫，幽雅舒適，宜渡假消暇，備有免費穿梭巴士，早午各一班來回兩酒店之間為您服務。

林肯大廈
高級酒店式的綜合設備公寓，宜長居短住。

預訂房間請洽：
芝蔴國際有限公司
中環皇后大道中16－18號
新世界大廈610室
5-261298-0

新都城酒樓夜總會

雞年新貢獻　方便主家預算　保障主家利益

預接全年不起價酒席

結婚席20,000席・保証今（雞）年內照價供應・早訂早得・訂完即止

全年供應　結婚席550元（今期菜式）

大紅乳豬拼盆　翡翠帶子螺片　蚧肉扒時蔬　紅燒雞絲魚翅　碧綠鮮鮑脯　當紅脆皮雞　冬瑤炖香螺　玫瑰烱鱠魚　錦綉炒飯　雙喜伊麵　百年好合　永結同心

尚有多款特價菜，歡迎索閱。

金牌・百事吉・拿破崙各售68元（超市價79元5角）　限供10,000支

席前麻鵲，不論檯數，一律免費

本酒樓交通方便・門前有各線隧道巴站・歡迎九龍區主家惠顧

5-630222（接營業部）　5-628791（直線）

本港新聞

藍帽子街頭截查揭發販毒案
經紀販毒罪名成立
重囚十年以儆效尤

（新亞社訊）一名經紀涉嫌販運價值三百七十多萬元三號海洛英，分別裝在兩個旅行袋內，被警方機動部隊警員當街截查時揭發，將其拘控，昨解最高法院審訊，被告否認控罪，七名男性組成之陪審團聆畢全案證供，退庭商議三小時後，復出向法官回報，一致裁定被告罪名成立，按察司聆畢，宣判被告入獄十年。

大法官於判案時稱：被告所販運之毒品數量非常龐大，雖然他稱是替人攜帶的，但仍要判處一個較長之刑期，以收阻嚇作用。

被告湯祖恩，卅九歲，經紀，被控於八〇年八月八日，在九龍郊架街上海匯豐銀行門外，藏有九六五一點五克混合物，而內含有二八九五點二克鹽酸嗎啡，可作非法販賣用途。

檢察官陳述案情稱，案發日下午六時許，數名機動部隊警員，出反罪惡更，在紅磡灣中心，心鳴閘附近巡邏時，在郊架街發現被告手挽兩個旅行袋，形跡可疑，並企圖登上一部停泊在路旁的私家車，警員起初懷疑被告企圖偷車，乃上前截查，被告稱該車是租來，警員後搜查被告之其中一個旅行袋，發覺內有一個大膠袋，膠袋內再藏有多個小膠袋，小膠袋內則包有懷疑為海洛英的粉狀物體，警員再打開被告另一旅行袋，發現類似的毒品，乃將被告帶署調查，後落案檢控，政府化驗師將該批毒品進行化驗證實為嗎啡鹽混合物。

六男子涉嫌綁架男童勒索
第三被告裁定罪成
另有兩人當庭省釋

（新亞社訊）去年六月十四日，一名三歲大男童，在觀塘翠屏邨第十九座三樓走廊嬉戲時，突遭數名青年男子擄走，事後綁匪致電男童家中勒索二十萬元贖金，事主暗中致電報案，警方人員經一週暗中偵查後，卒拘獲六名青年男子，疑係涉嫌與案有關者，並在一住宅單位起回肉參，經調查後，將三人落案控以一項「綁架」罪名，昨解最高法院審訊，第一、四及六被告三人在本案開審時承認控罪，第二、三及五被告三人則否認控罪，六男一女陪審團聆畢全案證供，退庭商議兩小時後，裁定第三被告罪名成立，第二及第五被告二人，則罪名不成立，按察司賈施雅聆畢，將第二及第五兩名被告當庭省釋，及諭將案押候至六月九日，以便感化官調查各被告之身世背景，勞役中心及教導所等三個報告後，始行宣判，第一、三、四及六被告四人，還押監房看管候判。

被告六人，（一）林捷河，二十一歲，（二）陳壽康，十八歲（已獲釋放），（三）吳敬崇，廿歲，（四）李輝文，十八歲，（五）陳亞泰，廿五歲（已獲釋放），（六）林××，十四歲，同被控於去年六月十四日至廿一日期間，在九龍地區與其他人等共謀，強行擄走三歲男童林×，違反其本人意願，意圖索取一筆贖金，作為換取該男童之自由。

封珠寶行藏假槍
男子罪名成立
重判入獄九年

（新亞社訊）一名男子，涉嫌行劫珠寶公司，當場失手被捕，起回全部金飾等財物，昨日解上最高法院審訊，被控以行劫及藏假槍罪名，被告不認罪，全案昨日審訊，七名男士組成之陪審團，經一小時退庭商議案情後，裁定被告兩項罪名成立，按察司麥達高乃宣判被告入獄九年。

被告黎沛棠，卅一歲，（一）被控於去年八月六日與男子梁永富，在尖沙咀柯士甸道一四四號洪發祥珠寶公司行劫兩名股東蕭學全及蕭學坤三條鎖匙，現金二百八十元，及一批金飾玉器，鑽石等財物，價值廿二萬九千三百四十元七角，（乙）同時同地在犯案時藏有假槍。

檢察官陳述案情稱：案發日下午六時，上址珠寶行正關門收舖，被告與一男子突然出現，將珠寶店兩東主蕭氏兄弟推返店內，順手把店門關上，然後命兄弟倆伏地上，綁手綁腳，掠去他們身上財物二百八十元及將飾柜內一批價值廿二萬五千三百元金飾放入旅行袋內，企圖離去時，恰好有警員巡至，據該人報告到上址拍門，被告等驚慌，推門而出，分路逃走，警員在被告後喝尾窮追，並大呼要開槍，結果將被告及另一名男子拘捕，當時並拾回匪徒逃跑時拋下之男裝手袋內有被封之金飾，警員後來在被告身上，找回被封之二百八十元，另有一個金牌內刻有事主家人之姓名，調查後將被告檢控。

而同時被捕之男子梁永富，已於四月十三日在高院提堂時認罪，亦是被判入獄九年。

的士司機遇劫呼救
警方迅速行動
拘捕兩名疑匪

（特訊）四名劫匪昨日凌晨在大角咀行劫一名的士司機，司機不甘損失，高聲呼救，引起兩名巡邏警員注意，追捕劫匪結果兩名疑匪被捕，警方稍後會落案控訴兩人行劫罪名。

案發於昨日凌晨二時四十分，四名男子在彌敦道近亞皆老街截乘一部編號BC九七七×的士，四人向司機表示要到長沙灣邨，當的士至柳樹街時，其中一人突向的士司機箍頸，其餘三人則在司機身上搜掠，結果掠得現款八十元逃去。

四匪走後，司機不甘損失，高聲呼叫打劫，驚動兩名在現場附近巡邏之警員，兩警立即追捕劫匪，結果拘捕兩名可疑男子，並將他們帶返大角咀警察派出所進行調查。（合）

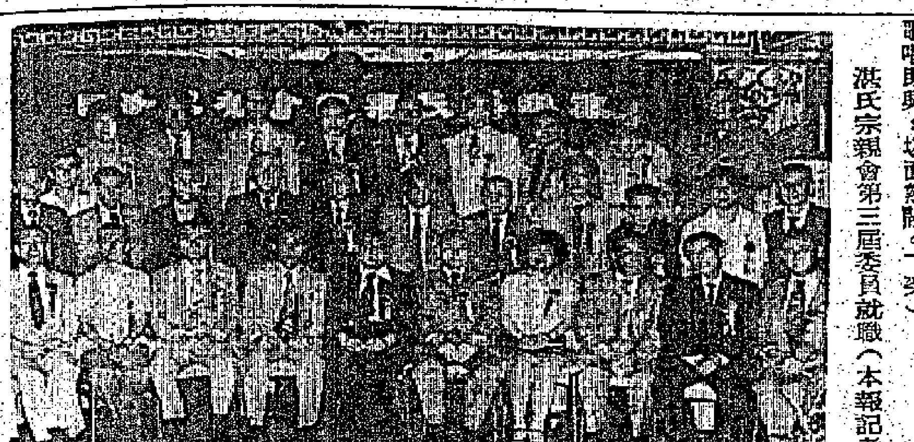
湛氏宗親會聯歡
第三屆委員就職

（特訊）湛氏宗親會，昨日下午八時，假九龍瓊華酒樓，舉行第三屆職員就職禮，請永遠會長湛兆霖監誓及頒發還任證書，會長湛海生頒發聘任書。

主席湛鴻勳致詞稱：在宗長大力支持下，本人竭盡棉力發展會務，呼籲會員同心協力為宗親謀福利。

主禮人及嘉賓致詞，副會長湛燊致謝詞，禮成後聯歡宴會，與會者有各界社團首長，會員，宗親數百人，並有歌唱助興，場面熱鬧。

第三屆職員：永遠會長：湛兆霖，炫生，湛子卿，寶祥，會長：湛海生，副：湛燊，錦增，柱國，湛翹，主席：湛勳，副：宇魂，煜林，湛蘇、鑑泉。秘書：宇魂，逖年，總務：熾元、湛福、財務：沛霖，溢松，柏文，教：日增，稽核：昭年，偉文，潤輝，湛存。福利：會計：黎照，莫秋，浩池，公關：調查：樹輝，杞蓀，織，康樂：湛勝，輝，培潤，婦女：湛培，鎮坦，湛淑婉，湛孫新瑞。（奕）



湛氏宗親會第三屆委員就職（本報記者攝）

華僑日報五十六週年紀念攝影比賽
賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊五十六週年紀念，為提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」為主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。比賽分兩組，即公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者為限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最少不超過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上。並請用中文楷書填寫清楚下列表格。題名、地址、用何種菲林、相機、光圈、快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片不限用何種相機及菲林。

四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：五月十日開始。截卷日期：五月廿八日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定為最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存。倘萬一不幸郵誤或遺失，或損壞本報恕不負責。

八、獲獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作為印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

獎品列后：

冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金八百元，賓得MV型F.2單鏡反光相機壹具。

亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金六百元，金石英電子錶壹個。

季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金四百元，金石迷你型電子計算機壹個。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個。金石計數機一個

（公開組、學生組，獎品相同）

姓名：

組別：　公開組／學生組　（參加任何一組請將其他劃去）

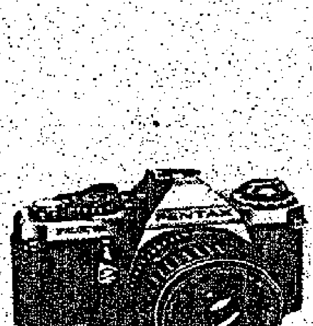
題名：

住址：

電話：

相機：　　菲林：

光圈：　　快門：



介紹歷史六年大事詳細講
少年警訊出版刊物
發行五萬份海外會員亦收到

（港訊）第一本有關世界上擁有最多會員的青年團體「少年警訊」的刊物昨日出版。

該刊物名為「少年警訊一九七四至八〇」，共有七十二頁，中英對照，包羅了少年警訊組織的一切資料。

皇家香港警察隊總監雅麗珊郡主在該刊物的一篇獻詞中指出：「少年警訊在六年前成立迄今，會員們於各方面活動均有特出之成就。本人非常高興此組織之創立及發展，今能記錄在此刊物中，俾使對此組織表示濃厚興趣之許多國家參考。」

該刊物由香港上海匯豐銀行贊助。該行副總經理端納先生昨日在警察總部舉行的一項簡單儀式中，將第一本「少年警訊一九七四至八〇」遞交警察行動及支援處處長關賢先生。

「少年警訊一九七四至八〇」的內容包括少年警訊會的歷史，發展，會員，有關的電視及電台節目，青少年與警方合作問答比賽，獎勵計劃，大事錄，會所，月刊，康樂及社會服務等，並加插很多圖片及圖表，該刊物的特稿則由本港著名專欄作家藍，珍妮，柏蓀，馬龍及林燕妮撰寫。

該刊物印行五萬份，將免費分發予少年警訊會員，海外國家如英國，美國，澳洲，加拿大，新西蘭，印度，非洲及遠東亦會收到這份少年警訊的訊息，至於本港方面，該刊物亦會分發給政府部門，志願團體，街坊及社區官長，及曾支持少年警訊的團體及人士。

「少年警訊一九七四至八〇」係由警察公共關係處李呂碧霞女士編輯，及圖畫設計有限公司設計。

匯豐銀行副總經理端納（右）昨在警察總部將第一本「少年警訊一九七四至八〇」遞交警察行動及支援處處長關賢。

港島獅子會贈車
捐與觀塘健康中心

（特訊）港島獅子會創會二週年舉行女賓夕晚餐舞會，昨夕八時假希爾頓酒店舉行，到有區總監余文倫，候任總監鄧河，結盟姊妹會台北東門獅子會會長趙伯章，團長洪致及各友會會長，分域主席，中外嘉賓，會員七百多人，衣香鬢影，氣氛熱鬧。

大會主席黎勵致歡迎詞。

余文倫區總監，候任會長張慈庭，創會會長盧政浩，台北東門獅子會會長趙伯章致詞，盧政浩，趙伯章兩會長，將車匙送交官塘社區健康發展計劃基督教聯合醫務協會代表李福慶，李氏致詞答謝兩會熱心公益，對社區健康發展大有裨益。

余文倫區總監代表國際總會接受港島女獅會創會會長陳麗芳，港島獅子會陳守仁捐獻「馬雲鐘士基金」各一千美元。禮成後晚宴歌唱舞蹈表演。（宇）

港島獅子會女賓夕，盧政浩將車匙遞交李福慶（左）（本報攝）

新加坡旅遊局在港
喜來登舉辦宣傳活動

（港訊）新加坡旅遊促進局將主辦一個新加坡宣傳於香港，由六月四日至十四日，在香港喜來登酒店舉行。

新加坡這次的宣傳是由新加坡旅遊促進局與新加坡航空公司，並新加坡喜來登世紀花園及香港喜來登酒店聯合主辦。

八位大排檔的師傅來自紐沙新加坡貿華和馬遜柏靈兩間食品中心與新加坡喜來登世紀花園的兩位大廚，將準備各式各樣的食品，以配合這個宣傳。

一個晚宴盛會將會在六月四日舉行，為整個宣傳的序幕，來自各界的社會知名人士，旅遊業的要員都被邀出席，及傳播界的首腦。各界將可嘗試新加坡美食與及安妮姐沙華的表演，每晚由六月六日起至六月十四日期間，於香港喜來登酒店的銀宮殿內。

去年，由香港前往新加坡的旅客增長率自一九七九年起超過百份之三十二，大約為八萬二千四百八十二位遊客。

在此，僅期望這次的新加坡宣傳將會更有助宣傳新加坡為一個旅遊和會議的理想目的地。

留港越難民
三十二人往加拿大

（港訊）前日共有三十二名越南難民離港移居海外，全部前往加拿大。

女業主收樓轉售
候律政司指示訊

（新亞社訊）又有一名女業主涉嫌獲得法庭批准收樓後不足兩年，即將樓宇轉讓別人，事後被警方拘控，昨解粉嶺裁判署提訊，法官循控方請求下令諭將案押後至六月十二日，以候律政司之指示再訊，被告暫無須答辯，准予現金五千元担保外出候訊。

被告馬梅珍，五十一歲，家庭主婦，被控於去年十一月廿八日，經法庭批准其收回屯門仁愛坊西黃金閣一單位後，未經法庭同意及不足兩年即將該樓宇轉讓別人。

美國
威爐牌（WELLS）
餐廳、快餐店爐具

本公司所代理之美國名廠「威爐牌」（WELLS）餐廳、快餐店爐具，自在港行銷以來，大受廣大用家歡迎，其中尤以大飲食集團極樂於採用，為酬謝用戶起見，本公司特定於六月一日起至六月十四日止，舉行特價雙週，各款「威爐牌」產品將以特價發售，歡迎垂詢一切資料。

營業部電話：5-7907031

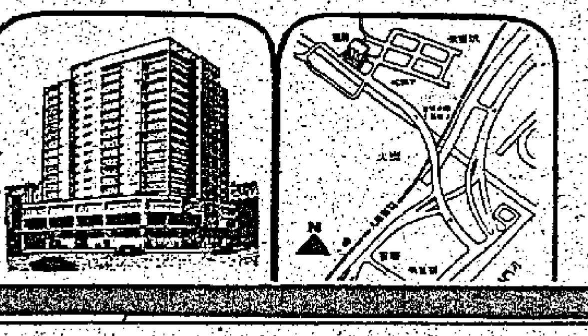
＊查近日有水貨流入市面，各界惠顧，請認明防範是荷，以免魚目混珠，招致損失。

總代理：占美洋行有限公司
地址：香港大坑道宏豐台一號地下
電話：5-7905623

安華工業大廈　沙田火炭村 STTL.70地段

由672呎至全層10,848呎
餐室飯堂廉售

交通方便　工源充足　材料上乘
獨立廁所　管理完善　歡迎選購
特高樓底 地下18.14呎 樓上12.63呎



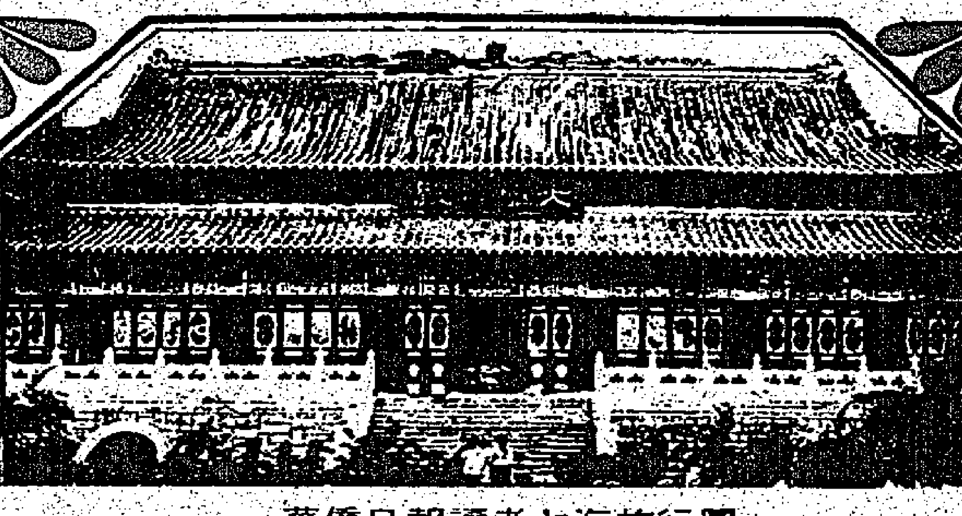
沙田火炭村工業中心
廉價出售　即將入伙
首期一成　即做業主
三面外墻舖砌玻璃紙皮石；美觀實用。
四部名廠OTIS電梯，上落快捷。

正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522 地盤電話：12-621870

西環區廠王租　8千至一萬6千呎

德輔道西448號香港工業大廈最良好廠廈合各行業用途，已有入伙紙歡迎詢問

鄧氏置業有限公司
地址：石塘咀山道一號長發工業大廈十樓 電話：H-488828 489365



華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

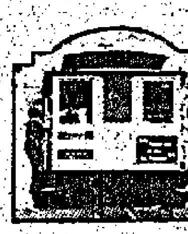
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：5月24,31日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 85

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

「日航天地」巧安排
今年旅遊更愉快

美加西岸



■由日航直接主辦，乘搭日航豪華客機。
■行程經精心安排，毋須舟車勞頓費時。
■住宿國際一流五星級酒店。
■每團均保證按期出發。
■選用各地政府特許之冷氣觀光巴士，既舒適安全，又有更佳保障。
■全程由華籍專員講解，照顧週到。
■港九各大特約旅行社均代理接受報名，方便快捷。

美加西岸十三天 HK$8,250
美國西岸十一天 HK$7,450
美國西岸八天 HK$6,250
出發日期：5月3,17,29日，6月12,26日，7月10,17,24,31日，8月7,14,28日
夏威夷七天 HK$4,250
出發日期：5月29日，6月26日，7月24日，8月7日

想物有所值，眞正享受豪華舒適的旅遊樂趣，請指定參加「日航天地」旅行團。請向各大旅行社報名或逕往日航營業部查詢，電話：5-245011。

日本航空公司　「日航天地」

電纜招購

九捲電纜：規格3X300MM2.5.8/10KV約長2,279M
24條電纜：規格3X300MM及3X95MM 2.5.8/10KV約共長634,85M

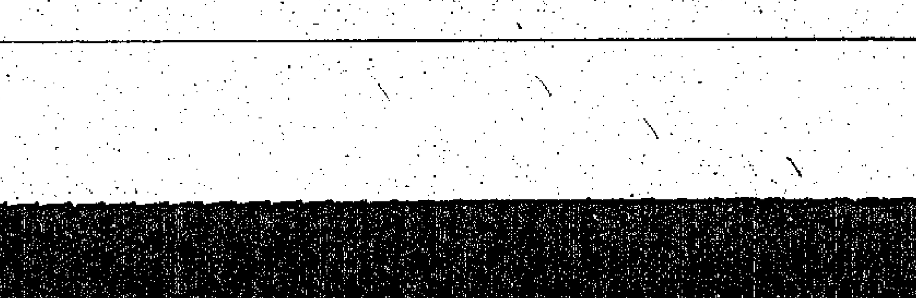
有意承購者，可由即日起至六月十五日止來函列明暗票、寄澳門龍嵩街45號地下架深洋行「電話73941」或澳門251號信箱。六月十五日開票、價高者得。

香港聯藝娛樂有限公司主辦

上海評彈團　六月十日起在新光戲院演出

著名演員：
蔣月泉　張鑒庭　張鑒國　張振華
陳希安　蘇似蔭　江文蘭　張如君
劉韵若　趙開生　孫珏亭　莊鳳珠
參加演出

演出書目：
金釵記　玉蜻蜓　珍珠塔
描金鳳　三笑　雙金錠
顧鼎臣　鬧嚴府等



售票日期：五月廿八日
售票地點：香港新光戲院
九龍敦煌酒樓
票價：80元、60元、40元、20元

本港新聞

荃灣中心破近年最大毒品案
藏有五百萬元毒品 男子判入獄十一年

（新亞社訊）警方毒品調查科人員，去年八月七日在荃灣中心破獲本港近年來最龐大之毒品案，檢獲一批價值約五百萬元之三號海洛英及一批提煉毒品工具及化學物品，並當場拘捕一名涉嫌與案有關男子，事後被控以藏毒可作非法販賣用途罪，昨解上最高法院審訊，被告否認控罪，全案昨日審結，五男二女組成之陪審團經退庭一小時商議案情後，裁定被告罪名成立，審判專員何格判處被告入獄十一年。

法官在判案時表示：毒品禍害社會，罪行嚴重，首罪最高刑罰可判終身監禁及罰款五百萬，次罪最高亦可判入獄十五年及罰款一百萬，由此可見罪行之嚴重性，又世界上有某些國家甚至判觸犯上述案件之犯人死刑，但經考慮有關情況後，乃判被告入獄十一年。

被告楊壯洪，卅五歲：（一）被控於去年八月七日，在荃灣中心某座廿三樓一單位內，藏有一萬零四百六十克混合物，內含一千六百八十克海洛英毒品，可作非法販賣用途。（二）同時同地藏有兩百八十二升無水醋酸。

控方案情透露：去年八月七日凌晨，一隊探員到上址單位外埋伏，不久，見被告人到上址單位以鎖匙開門擬進入，探員馬上截查被告，表示要搜，結果以被告之門匙，順利開門入屋，在其中一房內找得一皮喼，搜出大批毒品，探員同時發覺上址沒有傢俬，祇有一張梯床，及一些器皿容器、磅、秤等物，經化驗全部均有毒品痕跡，乃調查後將被告拘控。

伺伏沙田坳道 兩匪截劫香烟車 搶去帳款兩萬餘

（特訊）一名烟草公司推銷員昨午沿途收取得款兩萬多元後，突遭兩名持刀匪徒攔途截劫，將所收得帳款劫去，劫案中，無人受傷。

在昨日下午二時十五分，一名姓郭，廿三歲某烟草公司推銷員，推着一部售烟車仔，在黃大仙區沿途向烟檔收帳及兜售香烟，當時約收得帳款兩萬二千元，在途經鳳德街及沙田坳道交界時，突有兩名持刀劫匪，從後撲出，指嚇事主，從事主身上劫去帳款，兩匪得手後，逃去無踪。事後，警方聞訊到場展開調查。（合）

葡京賭場遇扒手 倒霉香港客 失金錢證件

（特訊）澳門消息：賭場遇扒手，一名香港客不只金錢盡失，還證件也失掉，無法返港，終於向司法警署報案請求協助。

報案港客鄭剛（三十歲），居九龍秀茂坪，前日由港來澳遊玩，昨日凌晨一時左右，在葡京賭場玩耍時，遭扒手光顧，褲袋內的香港證件及六百元港幣被竊去，因連證件也沒有故無法歸港，祇有向司法警署報案，要求協助歸港，免致流落澳門。（祥、雲）

回首當年

一九六六年五月廿七日

國際青商會今在港舉行

國際青年商會，今日下午四時半假大會堂劇院舉行隆重開幕儀式，參加者有十六國家地區之代表，大會由紐西蘭青年商會會長希道威主持開幕儀式，目前全球共有青年商會員三十三萬人，但從彼等活動而獲益者，可多添千萬之衆，彼等要擴大會員及將這些益賦予更多年青人。

火車站遷紅磡工程展開

據有關方面透露：九龍紅磡火車總站，其初步打樁工程，可望於下月初實施，其他部份主要上蓋工程，包括建鐵路機車房及轉車台等，預料本年十月可施工，明年底可落成，當局更準於紅磡新填地末站，興建一間臨時洗車卡之車房，上述工程，爲配合新火車站之初步準備工作。

銀行存戶存欵數字大增

自去年有若干銀行發生擠提風潮後，其他銀行雖無同事件發生，但各戶口亦有戒心，將存欵提回一部份，因此，造成各銀行銀根短縮，貸欵與工商業亦大加緊縮，今據某銀行界表示：本港市民在銀行存欵已恢復信心，各銀行存欵亦大增，故銀行對工商業放欵尺度亦告放寬，此舉對本港工商業發展，有莫大裨益。

印尼訂貨數量普見減縮

印尼商訂購各類貨物數量，普見縮減，除眼紗被退訂，傳日本經援六千萬美元，供購紗布，化學原料，糧食，麵粉等將獲協議，歧視華商與匯價波動耳，使進貨與市價未能平衡而抱觀望，港商密切注意。

（孫秉樞博士（左二）致送錦旗與一九八四年亞洲表研會主辦國星加坡代表林國樑（左四）時攝）

亞洲鐘表研討會 第四屆在星舉行

（港訊）第四屆亞洲鐘表業促進研討會，八個國家代表經三天會議後，昨晚在麗晶酒店舉行閉幕歡迎晚會，推選下屆會議之主辦國，大會主席孫秉樞博士及組織委員會主席袁鐵泉宣佈選舉結果，星加坡於一九八四年舉行。星加坡代表林國樑及郭燕亭欣然向大會主辦人接受錦旗，象徵下屆會議將告產生。其他主席團馬來西亞曾文耀、高松華、台灣楊倫祥、江志榮、菲律賓姚貽滿、黃天賜、汶萊張聰鴻、日本鄭北璧陵，向星加坡代表團致賀。雖驪歌高唱，熱烈氣氛不減。（天）

觀塘啓德大厦梯間 利刀脅持下 女童遭强暴

（特訊）昨日上午十一時半，一名年僅十歲女童，在觀塘道啓德大厦第三座，梯間遭一名中年男子用刀脅持上天台施暴。

該名色魔飽獸慾後逃去，受害女童負創返家，在母親陪同下到警署報案。

警方根據受害女童口述，現正通緝一名年約三十至四十歲男子，身材約五呎五吋，穿藍色牛仔褲，持有兩吋長小刀。（合）

王淦波總會 祝先師寶誕

王淦波國術體育總會，五月廿九日（農曆廿六）爲慶祝王淦波先師寶誕，該會同人爲尊師重道，特是大敬祝，是日晚假座元朗大馬路龍祥大酒樓舉行，早經柬請有關人士，社團首長及紳商名流蒞臨參予指導，料屆時又一番盛況也，該會本屆首長名表如下：監監王張英師太，永遠會長林彥，會長王志强，副會長蔡榮球，麥田，王創，黃金城，主席王仕彪，副主席，王松茂，王平，王培枝，方賀才，曾輝森，鄺錦祥，林禮南，王朝强。

涉嫌强姦少女判監 兩青年不服原刑 上訴高院獲省釋

（新亞社訊）兩名青年，涉嫌於去年二月十八日農曆年初三晚在新界大坑涌水塘一引水道附近，强姦兩名歐籍少女，爲警方拘控，於去年九月十九日在高院審結，五男二女陪審團退席商議一小時裁定兩被告兩項罪名均成立，首被告被判入獄五年，次被告入獄六年，兩被告不服原判，昨向高院上訴法庭要求推翻原判，上訴法庭聆畢上訴理由後，裁定兩被告上訴得直，獲得當庭釋放。

而有關上訴理由昨日公佈，上訴法庭認爲原審法官拒絕代表上訴人之大律師盤問有關原訴女子涉嫌性行爲是不當，因當時原訴女子體內有男性精液，但其一名上訴人謂未有同原訴女子發生性行爲，而其中一上訴人謂在原訴女子體外排洩，當時原審法官在此特殊情況下，應要批准盤問原訴女子，但原審法官認爲如盤問此問題，可影响陪審團對原訴女子有偏見，所以裁定兩名原訴人上訴得直。

上訴二人：（一）張滿堂，十九歲，（二）張子明，廿三歲，同被控兩項罪名，指二人於去年二月十八日，在新界地區，與一名在逃者，强姦兩名歐籍少女。

清潔香港 人人有責 大家合作

許舒假顯達俱樂部 招待兩局非官議員

荃灣理民府衆市鎮專員許舒，日前假顯達鄉村俱樂部開會，交換有關各項荃灣急劇發展意見，並設午宴招待前來該區視察的行政立法兩局非官守議員，計有孟家華紳士、胡鴻烈博士、王霖、楊少初、何錦輝博士、蘇國榮及張鑑泉。作陪人還有工務司署新界拓展處總工程師杜秉堅兩局辦事處副秘書長傅念棠等。顯達董事長文盈章亦應邀參加午宴云。

圖爲七位非官守議員等在顯達鄉村俱樂部合影。

永記集團有限公司 電腦課室啓用 並辦課程講座

永記集團有限公司電腦部之示範及授課室，經已裝修完竣，並已開始使用。室內設備完善，裝有「SORD」牌電腦及印字機二十多部，供各界人士預約試機及學習電腦之用。此外，電腦室又可作爲講授電腦課程及學員實習之場所。該電腦室最近之活動有：五、六月間舉辦「PIPS」商業電腦講座，歡迎商業界人士參加；七、八月間舉辦電腦初階課程，歡迎中三以上程度人士參加。

圖：永記集團電腦室授課時情形

社團簡訊

救世軍音樂部（新壁社）救世軍各校音樂節，本月三十日（星期六）假九龍大專會堂舉行，有舞蹈、合唱朗誦、節奏樂、唱遊、樂隊演奏、歌劇，免費入座，歡迎各界參加。

黃大仙康體處 東平洲一日遊（新壁社）黃大仙康樂體育事務處，黃大仙區康樂體育會，舉辦「東平洲一日遊」，本月三十一日（星期日），招待區內青少年同樂，上午九時三十分在九龍城碼頭乘專船出發，抵東平洲後，經亞媽灣在更樓石小休再經龍落水，斷頭洲返碼頭，下午二時四十五分回航返九龍城。

柴灣老人中心（國際社）柴灣老年人康樂中心，舉辦旅遊新界，招待會員一百人供應汽水餅食，六月十四日往元朗妙法寺，下午表演聯歡。

柴灣坊會遊新界（國際社）柴灣街坊會，舉辦新界一日遊，六月廿八日遊新界，沙田彭福花園，泰國漁村，青衣小築，下午一時表演聯歡，有抽獎助慶，招待會員及青少年人一百五十人，滿額即止，到會報名。

（圖爲惠康公司總經理顧紹棉先生（左），威雅廣告公司客務總監劉國明先生（右）抽獎情形）

紐西蘭八天暢遊 大抽獎圓滿結束

由紐西蘭牧羣牌鮮牛油、紐西蘭航空公司、紐西蘭旅遊局聯合舉辦之「紐西蘭八天暢遊」大抽獎，日前由惠康公司總經理顧紹棉先生，抽出兩名頭獎及十名安慰獎。頭獎各得雙人來回紐西蘭機票，免費食宿及參加當地節目觀光團。安慰獎各得價值二百五十元禮券，可於指定惠康公司超級市場換取同等價值之貨品。

雅仕表「羅曼蒂克」 舉辦情書徵文比賽

雅仕表响應最新推出一系列「羅曼蒂克」型名表，舉辦情書創作比賽，提倡優美中文來抒發心中對異性的傾慕，使平素不敢奔放的人，在情之所至時，寫出來的情書也會有動人的摯誠。比賽辦法必須爲撰寫人所傾慕之真實或假設之異性，內容不超過五百字，冠軍獎雙人十六日巴黎及歐洲名勝遊，並包括由雅仕表總裁陪同參觀雅仕表製造廠。亞軍獎鑽石鑲嵌金幣項鍊一對。季軍獎石戒指一對。入圍獎七名，各獲雅仕情人表各一對。同時設讀者競猜最佳情書，獎品總值九萬元，及參加表格刊登於明報週刊，向中環海富商場海富鐘表中心及銅鑼灣伊利莎伯大厦二A地下索取。

雅仕最新款：「羅曼蒂克」型手表

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

六神仙 各科喉痛 喉風喉癧 小兒驚風 清熱消炎 十粒裝

上海萬靈藥廠有限公司 香港北角經濟街52號 電話：5-781255

六神丸 認明六神仙 金字招牌 喉科 兒科 良藥 一百粒裝 回鄉探親 贈送親友 最佳禮品

加拿大海外僑胞 顧問 移民

移民顧問辦事處 CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING 328-470 GRANVILLE STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6C 1V5 TEL: (604) 688-4339 OR 688-2020

歡迎有意者，來函諮詢 加拿大海外移民顧問處啓

鄉村飯店 上海女廚主理・家鄉風味 小菜精緻可口・原汁原味 香港銅鑼灣道廿五號 電話：5-771819

朗文英國語文學校

（教署立案）

暑期英語課程

☆分P.5至F.6各級
☆七月二十日開課
☆每週上課三次
☆全校空氣調節
☆導師均爲資深及以英語爲母語之外籍人仕
☆現代教學方法，輔以最新視聽器材

Longman School of English

報名時間：星期一至五：9：30AM—5：00P.M 另星期三延至7：30P.M. 星期六2：00P.M.—4：30P.M.

地址：尖沙咀金巴利道35號金巴利中心二樓（近尖沙咀地鐵站）

電話：3—699335

新款歐美傢俬 通用燈飾有限公司傢俬部 九龍彌敦道窩打老道口

永遠墓園 每穴壹萬弍仟圓（首期五千） 壽基或墓穴開始認購 優點：永久年期 風水良好 背山面海 水陸直通 特約代理：思豪地產有限公司（代理港深投資有限公司） 電話：K910345至7 K910983 地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室

英國摩根氏髮腊髮乳 生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢 批發處 香港維記洋行 H441938 411658 437242 總代理：鼓手牌 潤膚藥水 潤氣香餅 脫癬銹水

原庄錄影帶中心 歡迎郵購，租售，買賣，交換 大量原庄中國錄影集（粵，京，潮，平，越劇，歌舞，鳳光）魔術什技，成人卡通及中西電影名片，節目片集等。適合世界各地不同綫路之VHS及BETAMAX錄影機包括NTSC525及PAL625綫路 亞洲公司 K313222 九龍登打士街56號家樂商場地下27號（橫門入第一間） 新亞公司 H7952839 香港銅鑼灣東角道金鑾酒店商場一樓22號（即大丸隔離）營業時間午12時一晚10時

ALNO 西德安樂高級廚櫃 香港灣仔洛克道304號地下 5-755832 5-755481

胃脹特效藥 專治任何 胃病 脹痛 根治一切新久胃脹胃痛痞滿，肝胆不舒，肝腫肝硬，嘔逆噯雜，消化不良，胃酸過多腐蝕胃壁而痛等。功能：療胃，消脹痛，去肥脂，助消化，止嘔逆，服後十分鐘即見輕鬆。如患胃潰瘍，十二指腸潰瘍，大便閉結，大便黑色等，可服「心胃丸」及「醒胃丸」速愈，心、肝、胆、胃病均治 香港發吾堂藥廠精製 門市香港英皇道卅九號B

減肥 健美器材 德國（窈窕牌）減肥健美機使你身材窈窕健美，它替你作每分鐘四十次肌肉運動，安坐家中可減肥（特價酬賓85折）△健身單車、美腰機、扒船機、步行機等 愛盤行 九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室 香港威靈頓街46號 $1200 $980 $780 $650（星期日休息）

代客 訂購機票 預訂酒店 安排旅團 策劃行程 代辦各國簽証手續 恒生銀行屬下機構 恒通旅運有限公司 德輔道中恒生銀行大廈十一樓 電話：5-8255111

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦 暑期渡假最佳選擇

台灣渡假團

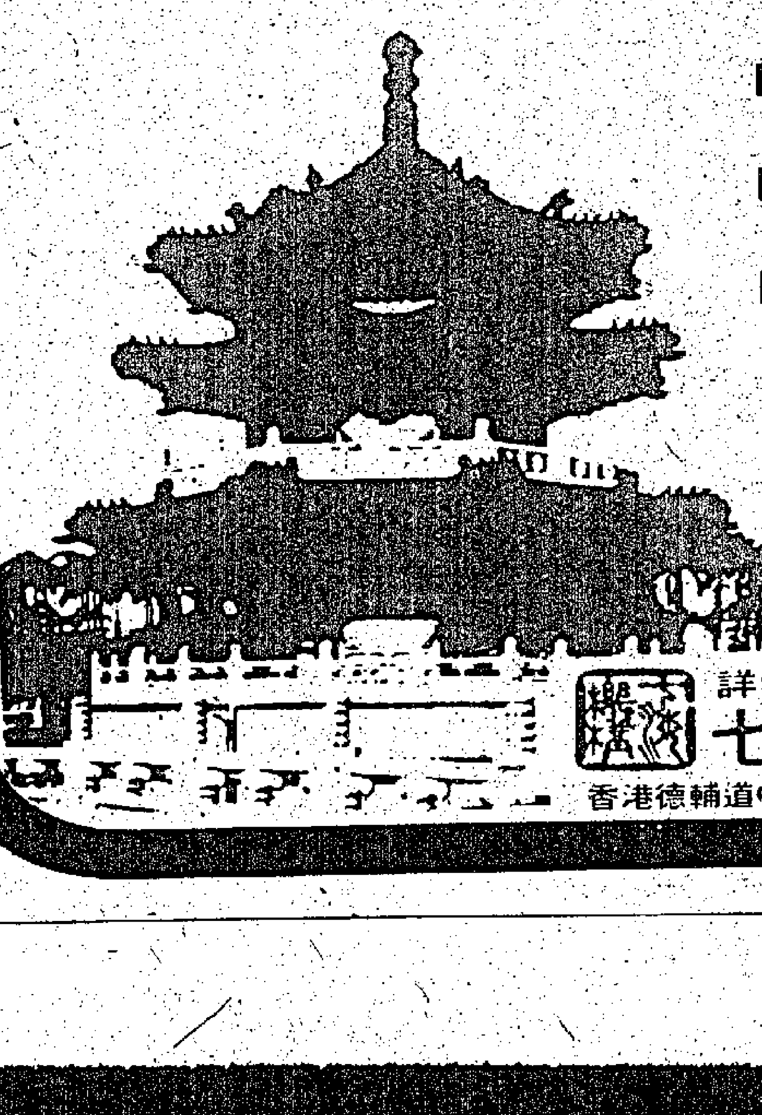
八天最舒適豪華遊 $2,050

日本亞細亞航空・台北來來大飯店 鼎力贊助

遍遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、桃園、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；太魯閣、天祥、台中、日月潭、溪頭、高雄、澄清湖、佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻等。

全程住宿一流酒店　台北住來來大飯店
採用日亞最新航線　先飛台北高雄返港
雙程航機往返花蓮　縮短行車十六小時
行程安排從容不迫　節目豐富超值享受

出發日期：7月3日 7月17日 7月24日 7月31日 8月7日 8月14日 8月21日 9月18日 10月23日 11月20日 12月25日



■ 9天環島（阿里山）$1,850- 逢星期六出發
■ 7天環島（溪頭團）$1,580- 逢星期一出發
■ 4天台北（自由團）$990起 天天出發

（1）乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
（2）早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
（3）美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
（4）專車接機由桃園中正機場至市區酒店
（5）如需繼續留台機票可延期六十天有效
（6）三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待

（歡迎自持台証參加）

詳情請詢：七海旅運有限公司 香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081（四線）

本港新聞

業主與住客（合約）條例檢討委員會報告書（十七）

第四部：法律及司法事宜

第十九章 法律問題

業主與住客（綜合）條例的釋義，引起若干法律上的疑難問題，其中有些是市民向我們提出的，亦有些是我們在討論該條例時發現的。部份疑難是有關技術性的問題，可以採取每次只作部份修訂的方式澄清。不過我們認為需要將該條例徹底檢討修訂，但在考慮重新草擬整個條例時，應先研究幾個法律問題。

條例第二部提供的租住權保障的性質

二　條例第二部提供的租住權保障，究竟屬甚麼性質，又是否構成法定租住權，迄今仍未能肯定。律師和法官等都不時提及上述兩個觀念，可能因為這兩個觀念在英國俱有存在，而本港的律師大多數是在英國接受正式法律教育的。這兩個觀念的分別，在若干業主與住客情況中，可能具有重要性。因此，在研究我們所引起的問題之前，先解釋這兩個觀念，實有助於我們在這方面探討。

三　英國的租務法，六十餘年以來，都力圖保障居住單位的住客。該法例規定原有租賃合約期滿時，應准許住客繼續住用，但我們認識清楚這個繼續佔住的法定許可是一種新權利，稱為「法定租住權」，其實不甚正確，這項權利，在原訂的租賃合約期滿時產生，容易給人一種印象，以為法定租住權並不是真正的租住權，而是一種住客遭受遷出的地位。由於法例強行以收回樓宇的途徑，[illegible]並須證明有適用於該項申請的法定理由。在這段必須解釋一下，原有的租賃合約可能有兩種[illegible]

四　[illegible]

五　業主與住客（綜合）條例似乎試圖將英國這兩個觀念合併。該條例規定：「所有租賃或分租租賃……不得終止……」（第五二（一）條）。從這點可以看得出立法當局有意提供合約租期的法定延續權。這樣的做法與英國一九五四年業主與租客法所採取的途徑相似。此外，由於有第七四A（C）條和第五三（二）（C）條的條款，香港的法例與英國的法例有更多相同的地方。第七四A（C）條和第五三（二）（C）條則載有適用於業主重建的收回樓宇理由。英國的租務法概與這些事情無關，所以，倘若要找出與香港的法例大致相同的英國法例，似乎應向一九五四年的業主與租客法第三十條（A）至（F）項：「除非法庭確實認為……（A）至（F）項理由其中任何一項適用」，否則不應下令准予收回樓宇……」。正如首段所述，這段文句形式是抄自英國一九六八年的法例，[illegible]實在是不大清楚。

六　在解釋業主與住客（綜合）條例時，法官參考英國的法例和判例，一般來說，他們似乎參考租務法及有關判例，多於參考一九五四年業主與租客法。因此，在近期（一九八〇年三月十三日）的一宗地方法院案件中，李扶運法官說：

「當然，英國租務法的條款，不可能與本港業主與住客的法例完全相同，但將本港的業主與住客（綜合）條例與英國一九二〇年的加租及按揭利息（限制）法比較一下是適當的，因為會發現若干相同點。」

李扶運法官稍後在同一判詞中提及英國租務法時，指出該法例給予租客一[illegible]的地位，而這些字眼通常是用來形容法定租住權的。但地方法院高婉敦法官於一九八〇年七月二十五日判決一宗案件時說：「在香港，當受保障的合約租賃期滿時，條例並不提供法定租住權。在英國卻有法定租住權產生。香港的情況既然不同，英國的判例應予以謹慎考慮。」

七　我們認為必須將法律澄清，以確定所提供的是法定租住權，還是合約租期的法定延續權。我們至少有五點理由支持這個論調。第一點是有關周期性的租賃，倘若有法定租住權產生，業主在依照法定理由收回樓宇之前，必須發出遷出通知書終止租約。在另一方面，倘若是有爭辯之餘地的，因為收回樓宇的理由一向是假定只適用於原有合約租期終止之後。地方法院鍾仕法官在李婥林對翻邦基（譯音）一案中（維多利亞地方法院民事訴訟一九七四年第二一八〇宗），就是採納這個觀點。但地方法院鄺子明法官在張英對劉鎮（譯音）一案中（維多利亞地方法院民事訴訟一九七四年第五三三二宗），則裁定毋須發出遷出通知書。（香港法律導報曾撰文評論這兩宗案件，見該導報一九七五年第五冊第二四二──三頁）。其中第二點理由是，住客享有的保障的性質，實在有澄清的必要。[illegible]適用。目前似乎是假定只適用於原有合約租期終止的時候。假定條例是提供合約租期的法定延續權的話（而事實上這似乎是較佳的見解），則收回樓宇的理由似乎適用於住客佔住期間的任何時刻。我們認為立法當局的意思是收回樓宇的理由只適用於原有合約期滿後，但條例之內並沒有說明這一點。條例對業主和住客的正當權益，[illegible]第三點要辨別法定租住權與合約延續權，是與收回樓宇的法定理由有關。取消租住權是根據一般法律而產生的，但這權利只適用於租約或租賃，而不適用於法定租住權。[illegible]第七四A（C）條明文規定保留這項補救權利，而這明文規定其實是不必要的。[illegible]在另一方面，如果法例的用意是提供法定租住權，則第七四A（C）條完全不適當。第四點理由是有關分租後二房東所享有的保障。[illegible]如果產生的是合約期的法定延續權，二房東顯然繼續受到保障，即使他不再佔用樓宇作居住之用，亦不例外。有關保障二房東的問題，下文第十一至第十八段將有頗詳細的討論。第五點理由是有關第二部是否適用於機構租客的問題。如果根據英國租務法類推，條例第二部似乎可管制機構租客在合約租期內應付的租金，但不給予法定租住權。相反地，如果涉及法定延續權，第二部除管制租金外，似乎還可適用於法例所規定延續的租期。有關這一點，下文第二六段將有較詳細的討論。

八　英國一九五四年業主與租客法所採納的法定延續概念，自動續期的作用，只是就業主於租約或租賃終止時的意圖，給予住客充份時間的通知而已。英國一九五四年法例所規定的收回樓宇理由，給予業主可拒絕將樓宇重新租出的法定根據。這些並不是新增的收回樓宇理由，故不會干預租約內的各項條文。在香港，我們的法例似乎是採納法定延續權的概念，這觀念類似英國一九五四年的法例，並把英國租務法的收回樓宇理由移殖其上。但本港的條例既沒有提供法定租住權，而取消租住權的權利又明文予以保留，業主似乎可以引用第五三（二）條所規定的任何一項理由，或以住客違反租約或租賃條文為理由而申請取消租住權。因此，除非有收回樓宇理由，可資適當引用，否則第七四A（C）條所保留的取消租住權的權利，與第五二（一）條所述的「所有租賃或分租租賃……不得終止……」，甚難互相調和。

九　經細心考慮後，我們認為現有條例的用意，是提供真正的法定租住權。我們相信實際採納這個觀念，將有助於澄清法例及推行保障住客使安居的基本立法政策。我們建議：

（A）應澄清條例所提供予住客的租住權保障的性質，特別是法律應清楚說明立法當局的用意是提供法定租住權，即提供於原有合約租期屆滿後繼續佔住樓宇的新權利；

（B）應澄清法例，確定是否需要發出遷出通知書以終止周期性合約租賃，以便引用法定理由進行收回樓宇；及

（C）制訂法律時應該清楚說明，收回樓宇的法定理由只適用於原有合約租期終止之後。

「作為住宅租出」：租約及佔住許可

十　根據英國租務法的判例，只有「作為住宅租出」的樓宇的佔住人，始能享有業主與住客（綜合）條例第Ⅱ部的保障（第五一（一）條）。意思是一定要有租約或租賃或分租租賃存在，方可享有保障，只獲許可佔住是不足夠的。租約與佔住許可的區別很多時會構成困難的法律問題，要視乎每一案件的個別情形而定。但一般來說，如果構成獨享的佔住權，法庭多數會裁定有租約存在，及在適當的情況下會裁定第Ⅱ部適用。要補充的是，法庭在裁定是否只有佔住許可而並非有租約或租賃存在時，會着重實質而非形式。因此，將實質上是租約或租賃的安排稱為佔住許可，也不能排除有關條例所賦予的保障。一般來說，這個區別實際上似乎沒有引起任何問題，但有人提到出現漏洞的可能性，譬如成立公司，而將宗旨及權力限制於只能授予佔住許可。目前並沒有證據顯示有人利用這些計劃行事，所以我們建議目前只宜記著有這種可能，以便將來有需要時採取立法行動加以糾正。

二房東所享有的保障

十一　與英國的租務法一樣，業主與住客（綜合）條例第Ⅱ部力圖保障住宅樓宇的住客，使他們得到安居。條例第Ⅱ部的基本政策是相同的，第五一（一）條足以證明這一點。該條款說明「住宅租約」及「住宅分租租約」是指「作為住宅租出」的樓宇的租約或分租租約。「作為住宅租出」一詞，亦見諸英國的租務法，這詞句在租務法中的含義，曾在司法上作詳盡的解釋。

十二　在英國，一系列的判例已經確定如果住客分租，在合約租期屆滿時會喪失租務法的保障，因為要享有「法定租住權」，住客必須無間斷的居住在所租樓宇之內。所以，根據租務法規定，倘若住客分租樓宇一部份，則不能獲得有關該分租部份的法定租住權。倘若住客分租樓宇全部，則會完全喪失法定租住權。因此，三房客在合約租期終止時即成為業主的法定住客，而二房東則須退出。

十三　本港的法律情況雖然詞句及基本政策有相同之處，卻未及英國般確定。正如以上已經解釋清楚，我們認為本港條例沒有提供法定租住權，所以不能與英國的情況直接相提並論。在另一方面，我們可以爭辯說，條例第Ⅱ部所提供的合約租期法定延續權，只不過想保障仍然佔住樓宇的住客。住客一詞的定義包括任何「佔住」或「繼續佔住」的人士（見第四九條），這或可支持上述的見解。但這定義不是決斷性的，因為並沒有指明不包括已分租樓宇而喪失佔住權的二房東。另一較有力的論點是，既然樓宇一定要「作為住宅租出」，二房東因分租樓宇而喪失佔住權，將會造成喪失全部或部份法定保障。在這一方面，有關決定租賃性質的第五一（二）（B）條說明：縱使樓宇本來是作住宅用途而租出，如果主要是作他種用途，則將視為作該他種用途而租出。因此，倘若二房東分租樓宇全部或部份，他似乎不是將樓宇作住宅用途，而是作為入息來源。這個論調如果是正確的話，則樓宇不再是作為住宅租出，因而不在第Ⅱ部的保障範圍內。例如，在裕豐置業有限公司對港九機構僱員工友總會一案中（地方法院法律報告一九七二年第六十二卷第六七頁），地方法院賈施雅法官說：「我唯一可作出的結論是……有關英國租務法的政策，同樣適用於上述條例，而這條款所承認的原則是：該條例賦予的權利，純粹屬於該佔住客個人所有的。」

十四　上述的論調似乎不是所有地方法院法官都接受。例如在愛麗斯．瑪麗．胡陳女士對許彼得（譯音）一案中（見一九七四年地方法院法律報告第十五卷），地方法院何柏洪官在第二九頁上說「住客本人必須無間斷的居住（於樓宇內）這一點，似乎並不是構成條例第Ⅱ部保障的一項最重要因素。」較近期有裕興置業有限公司對林業中及袁美川（譯音）一案（維多利亞地方法院民事訴訟一九七九年第一三四二宗），地方法院貝雅法官在一九七九年七月九日宣讀的判詞（未載入法律報告）中所持的觀點是：住客沒有無間斷的居住於樓宇中，這事實本身並不能使業主有權獲頒收樓令，只有第五三（二）條所載的一項或多項理由得到證實時，才可頒發收樓令。看來兩位法官都沒有考慮「作為住宅租出」幾個字的意義和可能的關係，也沒有考慮地方法院賈施雅法官較早時的結論，因此對本委員會來說，這點仍然懸而未決。

十五　我們建議，如樓宇全部或部份分租，則應重新考慮給予二房東的保障，同時應予澄清（請一併參閱第十三章第八至第十段）。如果立法當局的用意是，只有將樓宇作為住所而居住在其內的住客，才可以獲得保障的話，我們覺得不在樓宇內居住的二房東應不能享有保障。但目前的法律規定，佔住樓宇全部面積的三房客，在二房東失去租住權的時候，會失去租住權。為避免這種不公平現象，本委員會建議修訂法例，以確保這些人士在現時的合約租期屆滿時，可以直接成為業主的住客。

十六　我們應補充的是，上面的討論是假定二房東分租前曾得到業主的同意，因此是合法的。如果分租前沒有得到業主的書面同意，而這又是可以證明的話，則按照第五三（二）（E）條的規定，業主有權獲頒收樓令。

十七　事實上，業主往往很難證明住客未得同意而分租，理由非正式放棄居住樓宇的一部份，例如一個房間，通常只可算是一種佔住許可而非分租。結果這樣便沒有構成分租，也不能以非法分租為理由而向住客收回樓宇。更有一個困難是，住客可能為了支持他所說的話，而聲稱居住者是他的親戚或朋友，而並不是訂立分租租約要繳交商業租金的外人，因此存在的僅是一項非正式的佔住許可而已。

十八　如果認為在這方面有收緊法律的必要，我們覺得第五三（二）（E）條現時所列的收樓理由，似乎可加上一句：「未得業主書面同意而分租，或以其他方法放棄居住樓宇的任何部份」。由於在香港很多租約都只是口頭訂立，並不包括一項限制未得同意而分租的正確草擬條款，這點尤其重要。但這是很難解決的問題，而我們也不想阻撓市民與別人分用住所。

房東合約租期屆滿之時，法定租住權便轉給居住中的三房客。

分租樓宇全部的三房客

十九　曾有人向我們提出，第五三（一）（C）條的規定，即「如……二房東本身的租約終止……則其三房客的分租租約亦告終止」，可能產生不公平現象。我們曾建議，非住在樓宇內的二房東應不能享有保障，明顯地如果這一建議能獲接納，而佔住的三房客可因此而直接成為業主的住客的話，則上述條款便須修訂。

二〇　不過現時第五三（二）（C）條的缺點是，[illegible]可能產生不公平現象。這是因為依照原有租賃合約可毋須得業主同意而分租的住客，似乎可能會發覺，如在法定租住權保障期內進行分租，他的業主依照第五三（二）（E）條便有收回樓宇的理由。譬如住客在合約租期內，甚至在合約期滿後的法定延續期內，不需業主同意而分租，似乎將發覺業主有權收回樓宇。業主這樣便可依照第五三（二）（E）條及第五三（一）（C）條從住客及三房客手中收回樓宇。正如紐芬對顯邦及梁偉（譯音）一案（維多利亞地方法院民事訴訟一九八〇年第一八六號）所顯示，這樣似乎不僅有欠公平，尤以對三房客為甚，更不符合合約租賃的法定延續權的概念，而這合約租賃是容許不經同意而分租的。在這點上說，原有合約租賃的一切條件，在延續期內亦應繼續有效。現時法律所以有此矛盾之處，可能是由於第五三（二）（E）條內所列的收樓理由，是借用自多次出現於英國租務法中一個相同的理由。這在英國是合理的，因為這理由適用於合約租期終止時所產生的一項新權利（即法定租住權），但本港條例所提供的是合約租期的法定延續權，而並非法定租住權，因此這一理由並不適當。

二一　我們建議，不應僅因二房東的租約終止而使三房客的權益受損。此外更建議第五三（一）（C）及第五三（二）（E）兩項條款的運用要加以檢討，而條例亦應修訂以採納上述的評論。修訂的形式是視乎是否要保留法定延續權的觀念，或是用英國式的法定租住權來取代而定。與我們在上文第九段提出的建議相同，我們覺得比較好的辦法是採用英國式的法定租住權，這辦法規定在二

分租樓宇一部份的三房客

二二　樓宇全部面積的分租，必須與一部份面積的分租分別開來考慮。正如第十三章第八至第十三段所解釋的，我們建議如果二房東將樓宇全部面積分租給多於一名三房客，對二房東及他的三房客都不應給予租住權的保障。但如果二房東本人繼續佔用樓宇的一部份作為居所之用，我們建議二房東在他的合約租期期滿時，應繼續享有有關的租住權保障。[illegible]三房客都會變成業主的法定住客，如果業主不想接管樓宇，則對業主而言，二房東便取得法定租住權，而對二房東而言，三房客便取得法定分租權。

將保障擴展到法團及合夥經營的租賃

二三　該條例第二部在最近修訂時，已將第四九條內住客的定義擴大至包括：「……作為樓宇住客或三房客的公共團體、法團、外國或英聯邦政府、合夥經營或商號，而該樓宇的租賃或分租又是在本部適用的範圍內。」

二四　我們的了解是，這項修訂的目的也將保障擴展至包括公共團體和法團的租賃，特別是將樓宇用作他們僱員住宅的租賃。在這之前，機構租客是不受保障的。一般的做法變成業主寧願租給機構租客，而不租給個別人士，從而避過法律所賦予租客的保障和所施加的加租管制。

二五　英國的租務法和本港的條例第二部所訂的保障政策，一直都是將樓宇用作住客的居住用途，[illegible]法庭所採用的觀點。英國的法團和某些其他團體，在租住權的保障方面，並不為立法政策所顧及，因為他們並不在「居所」內居住（見皇后法庭法律報告一九三三年第二卷第二六六頁）[illegible]。但在合約租期內，樓客仍可享有繳付租金的利益[illegible]院法律報告第六二頁，裕豐置業有限公司對港九機構僱員工友總會（一九七二年）一案。在這案件中，地方法院賈施雅法官似乎假定本港條例所賦予的租住權保障，與英國租務法所賦予的相似。如果我們繼續根據英國的法例類推，就是租金管制可使機構租客在合約租期內受益，[illegible]因此認為法團為第二部的基本政策所顧及，一直都是錯誤的看法。除了法例有明文規定外，本港條例未能清楚分別法定租住權和合約租期的法定延續權，更引起另外一個問題。

二六　假定法團原應完全在第二部的範圍之外，或不能享有租住權的保障，則最近法律的修訂將保障擴展至包括機構租客及某些其他住客，顯示了政策的改變，而這可能與基本原則發生矛盾，因為這原則是：如要獲得保障，樓宇必須是作為住宅租出。第五〇（一）和第五〇（二）兩項條款的作用，是使第二部適用於作為住宅租出的樓宇的租賃和分租。但如果該樓宇是租給一個法團，這法團本身並不能居住於樓宇內。因此定義經修改後所引起的問題是：所說及的新種類住客是限於下述一類樓宇的租客：「經租賃或分租的樓宇，而其租賃或分租是在本部適用範圍內。」換言之，即作為住宅租出的樓宇的租賃。可惜這留下了一個含糊不清的問題，就是租客如果是一個法團，樓宇是否可以作為住宅租出？有可能的是「作為住宅租出」幾個字可闡為：作為住宅而由住客或經他適當授權的人士使用。但這點完全不能確定。

二七　將法團包括在[illegible]一個難題，就是法團[illegible]永遠不會喪失條例所給予的保障[illegible]

本港新聞尚有消息刊在第二張第二頁

彩色華僑

本期預告：

封面專題　艷壓羣芳的香港小姐

注意你的孩子發育是否正常

心肺一齊移植大有可能　汽車焗油

怎樣應付強暴　十二星座本週運程

兒童時裝．媲美大人　電視節目表

錦綉蝦仁．干煎䱽魚（食經）

粉紅色的幻夢（星期掌篇）

李司棋自稱運滯　兒童週刊

歐陽珮珊默默地奮鬥

看老虎行街（旅遊之頁）

逢星期日隨華僑日報附送

鳳凰號豪華遊艇：

賽龍奪錦端午遊

（1）鳳凰號冷氣豪華遊艇暢遊港海

（2）香港仔海角皇宮共進海鮮午宴

（3）觀龍舟競渡健兒奪錦熱鬧場面

（4）南丫島索罟灣漫步瞻百年古廟

（5）遙賞大交椅洲人頭石蔚為奇觀

（6）經青衣大橋瀏覽新工業發展區

（7）船上享用應節粽品賞黃昏美景

（8）美心集團大會堂酒樓享用晚讌

（9）全場贈送馳品陳意齋旅遊之寶

（10）幸運大抽獎可獲各種趣味禮物

日期：六月六日（星期六）

時間：上午九時四十五分

費用：（A組）$188.00

（B組）$138.00　（不包括晚飯）

七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5－229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近訂　報販歡迎　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

WAH KIU YAT PO 華僑日報　星期三　中華民國七十年公曆一九八一年五月廿七日

本港新聞

獨處家中頸纏尼龍繩窒息
警訊少年遭勒死
疑攀鐵架練身體不慎被繩索勒斃

（特訊）一名男童在家中疑因鍛練身體，發生悲劇，頸部被尼龍繩纏翻，當堂窒息，其母返家時始被發現，送抵醫院後證實不治，警方現將該案列為「吊頸」案處理，初步調查無可疑之處。

死者鄭國洪，十五歲，在香港仔華富邨一間中學就讀中四上午班。父親鄭坤，四十八歲，在某銀行保安部工作。母趙翠，四十六歲，在親友家中打住家工。死者有一兄鄭國良，十八歲，為少年警察訓練學校學員，現時在粉嶺上課，一家四口住西環蒲飛路廿三號醫院宿舍七樓十二號室。

昨日下午六時十五分，死者母親自外返家，推開大門後，發覺死者坐在一張雙人床邊，身體貼着騎樓，頭部下垂，其母叫喚死者時發覺無反應，當手接死者時發覺其手腳冰凍，其母大驚呼叫，驚動鄰居上前援手，曾替死者塗擦藥油，但均無效，另一方面撥電報警。

警方到場將死者送抵瑪麗醫院時證實不治。

死者頭部有繩痕，而命案現場在死者被發現之處對上約八呎天花板，有一枝用角鐵做橫架。該橫架係用作架起布幔之用，而角鐵上綁有紅色尼龍繩，其中一頭折斷，初步調查懷疑死者頸部套入該尼龍繩，被尼龍繩勒緊，之後，該繩不堪負荷折斷，死者遂跌落床上。

由於案發時屋內只有死者一人，故有關死因，警方仍在進行調查中。

據悉：死者生性好動，不似改自尋短見之人，最近加入少年警訊行列，由於死者身裁瘦削，經常在家中攀鐵架，舉啞鈴等鍛練身體，準備日後跟隨其兄投考少年警察訓練學校。今次是否因練身不當致發生悲劇，仍有待警方調查。（合）

一架英航珍寶客機
自機場起飛後發生故障
折返機場緊急降落

一架英航七四七珍寶客機，昨晨九時四十五分，自啓德機場起飛後不久，由於第四個引擎發生故障，需要緊急降落，機師立即通知機場戒備，結果在十時零七分飛返啓德機場安全着落，無人受傷。

據航空公司的發言人稱，該班航機是由倫敦經香港飛往馬尼拉，所以機上並無香港搭客。（合）

青山公路兩車相撞
四人受傷

（特訊）兩輛私家車昨晨在青山公路迎頭相撞，有四人受傷，其中三人需要留醫。

昨晨八時許，一輛編號BM七四X四的私家車，沿青山公路從新界駛出九龍，在途經十一咪半近美海灣一轉角時，突與迎面而來的一輛編號BN六五X七的私家車相撞，兩車共有三男一女受傷，包括一雙夫婦。

四名傷者事後被送荃灣診所救治，其中廿六歲男子吳堅彭敷藥後經已出院，另有三人需要留醫，他們是三十歲男子陳永堅，情況良好；廿九歲女子黃儀，情況欠佳；四十三歲男子鄭偉武，情況良好。（各）

涉嫌貪污逃台灣被通緝
呂樂入稟高院上訴
要求法庭解凍資產
理由是凍結期逾兩年於法不合

（特訊）涉嫌觸犯防止賄賂條例，遭廉署通緝在案之前總華探長呂樂，昨由御用大律師李柱銘代表，入稟高院提出上訴，要求將其龐大資產解凍。該案在上訴庭聆訊，雙方大律師在若干法律問題上展開爭辯，昨聆訊終結，上訴庭押候宣判。

原訴人：呂樂，由御用大律師李柱銘代表入禀。與訟人：廉政公署，由律政司委派檢察官代表。

上訴理由：一九七六年十一月，廉署根據防止賄賂條例第十四條A段，所賦予權力，將原訴人呂樂之資產凍結，依據法例，凍結有效期限為十二個月，屆期只可申請再續期一年，即凍結之最長期限為兩年。

大律師指出：一九八○年十二月廿二日，廉署曾向高院申請，將呂樂之資產再行凍結，但此時已超過規定之最長期限（廿四個月），因此該項申請於法乃不合，故廉署實無權繼續凍結原訴人之資產。

上訴庭由按察司赫健士，李安瀾康及士三位大法官組成。

代表廉署之檢察官向上訴庭致辯稱：廉署乃根據防止賄賂條例第十四條規定而將呂樂下在港之全部財產凍結，屆時後，廉署可引用另一項細節，再申請頒發凍結令，有權將呂樂之資產繼續凍結。

廉署於一九八○年十二月廿二日，再向高院申請將呂樂之資產凍結而獲批准。

檢察官續指出：律政司曾於一九七八年首次向高院申請，追討呂樂在警界服務期間，涉嫌貪污所得之九百九十多萬元贓款。其後，呂樂委托律師辯護，結果洗脫其中四項收賄罪名（包括一九四○年至六九年涉嫌向小販、非法賭場、妓院及鴉片煙格收取黑錢；涉嫌向警務人員收受或意圖受賄以遂升級及不舉報失職行為）。

呂樂現年六十歲，一九四○年加入警界，一九六二年升為九龍區總華探長，一九六八年五月退休。於一九七四年十月離開加拿大後轉往台灣，廉署於一九七四年十二月四日，下令通緝呂樂歸案。（均）

銷售煤氣可改作石油氣熱水爐
煤氣公司經理表示
將會檢討出售方法
極少零售商在爐上貼警告標語
五男女死因昨研訊鍾濟琛一案

（新亞社訊）因煤氣或石油氣熱火爐洩出氣體，導致五名中外籍男女斃命之死因研究，昨續在北九龍裁判署進行聆訊，昨在研訊鍾濟琛一案時，香港中華煤氣有限公司一名高級職員出庭作供表示，其公司將會重新檢討有關出售可改裝為石油氣熱水爐之方法。而最近公司為此類事件關注，曾向港九共十三間零售商進行調查時，只發覺港九各有一間零售商在熱水爐上附貼有警告標貼，以提醒市民使用熱水爐頭保持空氣流通。五宗聆訊未畢，押候今晨續訊。

五名死者計為：㈠呂恩健、十五歲（二月廿七日死亡）；㈡鍾濟琛、卅一歲（三月一日死亡）；㈢SIMON HALL、十八歲、歐籍（二月廿七日死亡）；㈣BUCHER FRANCES CAROLYN、十二歲、歐籍、女、（二月廿八日死亡）；㈤THEODORE ALAN COPER、廿五歲、歐籍（三月四日死亡）。

昨由證人沈月明出庭作證供稱：事發晚十一時許，死者鍾濟琛返抵家中，當時家人正竹戰，稍後，彼得邀死者一同出外宵夜，但死者未有同往，而他行入浴室練功，證人解釋，她們外出宵夜完畢，返家仍見死者在浴室內，覺得事有蹊蹺，遂由家人合力將浴室門撞開，見死者赤裸躺在浴缸內，水擠塞鼻樑，送院後已證實不治，據證人黃景昌證供謂：他事後返入浴室視察，見石油氣熱水爐仍有火種燃着，訪門開啓無嗅到石油氣味。

死者外母李淑儀出庭作供時稱：她與女婿、女兒及孫同往通洲街一樓宇，她之一名朋友替其在九龍城一零售商購買該兒熱水爐，負責安裝工人並無留下書面說明書，而工人亦表示此乃個新設計熱水爐，無需裝有散氣管，另浴室原有之一條舊散氣管，亦被拆去。

證人續稱：該名安裝工人表示新熱水爐無須裝，散氣管，彼等亦深信無疑，直至事發後，其女兒始將肇事熱水爐改換為電熱水器，但本人之浴室，仍採用一具無散氣管之石油氣熱水爐，而這具熱水爐，在安裝時，安裝工人亦問本人表示無須裝有散氣管的。

香港中華煤氣有，公司一名外籍業務經理出庭作證供時表示，其公司將會重新作出檢討有關出售煤氣熱水爐可改為石油氣熱水爐之行政方法，證人表示，公司為對此類事件作出關注，最近，向香港九間零售商及九龍四間零售商作出調查時，發覺港九每邊只有一間零售商在陳列之熱水器上，附貼有警告標貼，以提醒市民使用時，保持空氣流通，同時，亦發現售貨員對於熱水爐之知識，貧乏非常，無法提供適當意見予顧客。

煤氣公司代理一種兩用熱水爐
註明若安裝在浴室
一定要加設散氣管
證人認為出錯應在安裝欠妥善

證人續稱：煤氣公司認為他們之責任並非包括保證售予石油公司及代理之石油氣熱水爐安裝妥善，倘若熱水爐由其公司直接出售的話，他們公司便會派遣技師到用戶處安裝妥善，並即時貼上警告標貼，證人同時承認公司乃德國一名廠石油氣及煤氣兩用熱水爐之總經銷商，然後將售予六間代理商，但由於此種熱水爐在德國原庄運抵港時，內附有一英文說明書，說明書內清楚說明熱水爐若安裝在浴室而非廚房使用時，「一定」要裝上散氣管的，並且聲明此熱水爐由於多用作洗手用途，故用作花灑或使用超過五分鐘，說明書內強調「一定」要安裝上散氣管的。

證人文稱：無疑其公司在港乃屬一間大機構，但出售此種兩用熱水爐，所佔之生意額並非為主要，多以出售大型煤氣爐為主，雖然公司擁有很多專業人仕，可提供適當意見，但公司認為這問題非屬公司之責任，應屬石油財團公司負責，他們亦擁有專業人仕，故估計他們懂得如何妥善安裝熱水爐，因而不屬於彼公司之責任範圍。

高級檢查官問及證人有關熱水爐之說明書，全為英文刊印，其公司曾否考慮到將說明書要翻譯為中文，互以對照，以供本港客戶明白使用法。

證人同意這做法很容易，但公司未有將此方法實行，同時公司亦無向德國方面要求在入口熱水爐前，在熱水爐貼上警告標貼。另說明書內有一項說明提到有關英國制度標準之下，使用這種「白兎牌」熱水爐，要注意空氣流通，其中特別指明要注意三三八及三三九兩節時，承認對港人根本無用的，因此項說明只是根據英國條例規定，香港並無立例規定。有關此類熱水爐，國際上亦承認性能超著，但出錯只在安裝欠妥善而已。

昨另再研訊第三名死者SIMON HALL之死因，綜合證供指出：事發早上，死者在浴室沐浴，但因上學時間迫切，其父親拍門通知死者，但死者未有反應，遂撞門而入，入內後，見浴室內充滿蒸氣，故相信爾門未有開啓，當時死者躺在浴缸內已不省人士，鄰居一名警司聞訊亦前來救援，並發覺浴室旁有血跡，死者亦血流披面，可能是不小心滑倒撞傷。其時，熱水爐開啓，熱水從花灑喉滾滾而出，死者全身亦被燙傷，救起施予人工呼吸，但已返魂乏術，在浴室內有一抽氣扇，但其中一風頁已損壞，故開啓抽氣扇亦無法抽氣，故浴室只靠浴室門之透氣窗流通空氣，全案畢未，今晨續訊。

圖示：一名男童昨午被發現昏迷家中，頸部被尼龍繩勒過，送醫後證實不治疑在家中練體時發生悲劇。（本報記者攝）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

港台中文台古典音樂因何突然取銷

編輯先生：近年來政府當局花費了大量人力物力，積極地推行普及正統音樂的活動。在市政局及音統處的努力下，港九、新界各地的公園、球場、中小學校或人口密集的新區，為市民緊張繁忙的生活帶來悠揚悅耳的古典音樂，使人們暴燥不安的心情得以調劑一下，間接亦減少罪案的發生。一年幾度的藝術節也深受市民大衆所歡迎。但是「樂韻播萬千」還使命仍要在各方面合作下才能收到更好的成果。

祇可惜由六月一日起，在新人事新作風的改革聲中，最應負起此一重要任務的政府傳播機構－香港電台，竟把中文台每日僅得兩小時的古典音樂節目「醉人的音樂」亦被迫腰斬，古典音樂只能在英文台播出，以致此類音樂與華人存有更大的隔膜，此舉令愛樂人士大為反感。

在此謹請港台高官們反省一下，是否你們認為凡是喜愛純音樂的聽衆都懂得英語？是否要在「樂韻播萬千」的宗旨下製造一批懂得以英語收聽純音樂的特殊階級？為何收聽純音樂的聽衆毫無選擇權利？而流行音樂卻廿四小時播不停？若要將節目歸類，為何不將全以英語講述歌名、歌者的流行音樂納入英文台，而把全用中文介紹樂曲，作曲家及演奏者名稱的古典音樂放在中文台播出？本應以立體聲播放的「學府文聲」及「校際音樂節優勝者音樂會實況錄音」節目卻調往二台播出，此舉令人費解。並證明該台忽視主題健康的古典音樂而看重商業味濃的流行音樂。

在此呼籲一向被認為是沉默的古典樂迷表出心聲，本港從事音樂工作的人士聯合起來提出意見促使港台儘快恢復中文台的古典音樂節目。

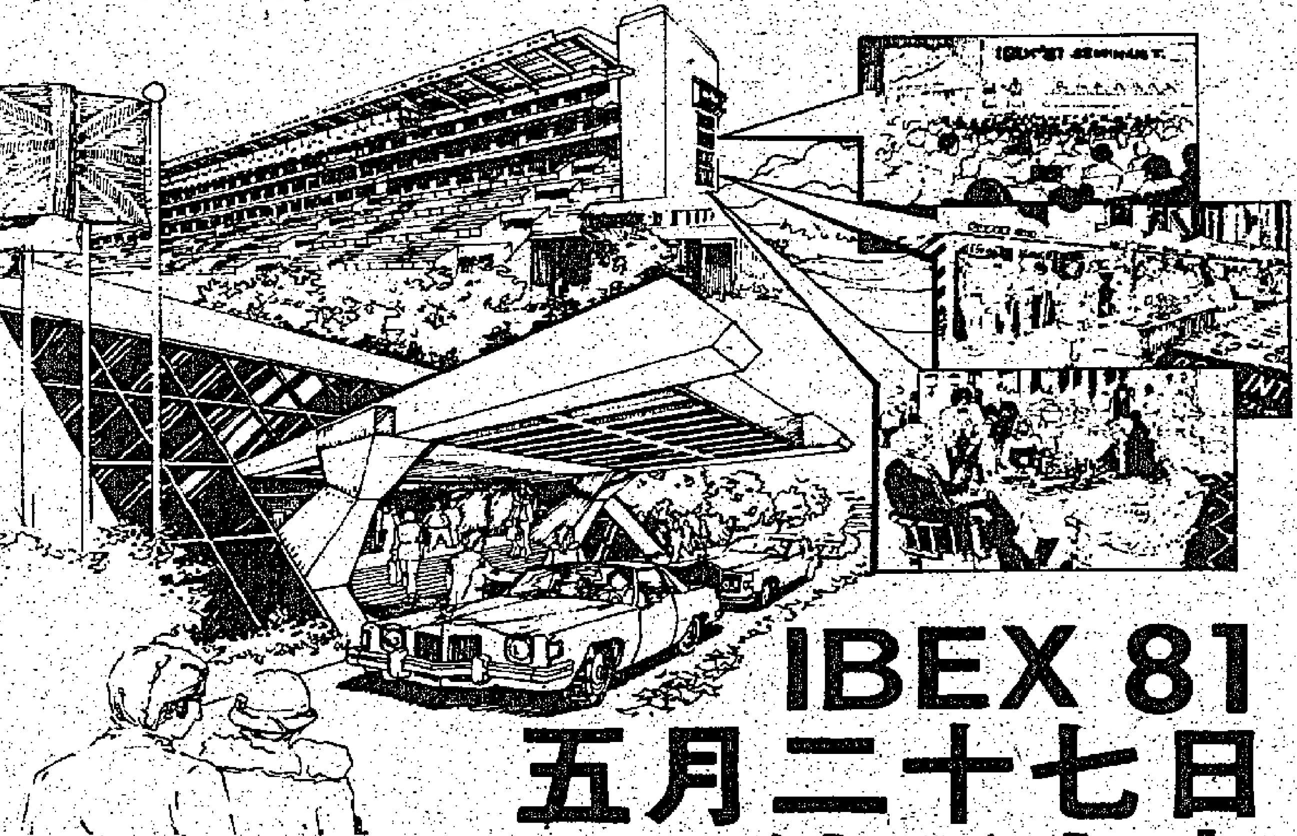
港台聽衆上。五月廿日

羅湖關閘空地上宜加建上蓋方便旅客

編輯先生：我曾返廣州二次，都是經香港中旅社購票的，第一次往廣州遊週末，回鄉市民非常擁擠。當抵羅湖時，如經中旅社購票的可另排一行，向一條上有頂蓋的走廊排去，否則便到另一鐵閘外的空地排隊，然後再進入關內空地排隊，無論外關或內關的空地均無頂蓋遮頭。第二次往廣州時是復活節最後一天，回鄉客已大減，在紅磡車站大堂內也沒人排隊，可直上火車，但抵達羅湖時，則雖從中旅社訂票也要在關外空地輪候，才進入關內的空地，適見又分兩部分，這時輪的人也不算少，剛巧那天午晴午雨，在輪候時竟下起雨來，許多人都沒雨傘，因此都變了落湯雞，狼狽不堪。當局既然知道近十年回鄉客或觀光的人不只不會減少，反會增加，那麼為什麼不在外內關的空地上加建上蓋，方便輪候者，不必受日曬雨淋之苦。但看過了羅湖橋，到達深圳那邊海關，雖然也要苦候，但至少屋子濶大，都是有上蓋遮頭，不致有日曬雨淋之苦。因此請當局洞悉這些缺點後有所改善。

一市民上。五月廿四日

空前創舉，衆所矚目盛大的香港國際建築博覽會



IBEX 81
五月二十七日
至三十日在新界沙田皇家
賽馬會舉行。

IBEX CONEQUIP 81 是一個最具時代性的會議和展覽會，對每一個在亞洲從事建築業人士，都有重大意義。

IBEX 81 是香港史無前例，規模最大而又最多采多姿的博覽會，會上展出亞洲、歐洲、美國及世界各地的建築器材及成品，讓人有見識和比較的機會，參加展出的包括政府的代表團和獨立的廠家。

※有275個展覽單位，陳列各種建築工程、機器，材料及用品。
※有300個來自世界各地的製造廠家及供應商。
※有戶內及戶外的展覽攤位。
※有極富價值的研討會議。
※有最方便的場合可以交換意見及交流技術和方法。

香港沙田皇家賽馬會

這是新馬場成立後首次舉辦此類展覽會。最別緻的地點，最理想的會場——馬會大廈是世界上最大規模的建築工程之一。對未曾到過新馬場的人，IBEX 81 給你最佳機會觀察這座著名的建築，又可領略宏偉的看台和跑道。更可以在馬會餐廳享受一些知覺和適巧手烹製的佳餚（只在博覽會期間特別開放給公衆），此外尚有自助餐廳供應小食及飲料。

國際商業管理

對於籌劃、管理及安排貿易及消費品展覽會，ISCM 有限公司（總部設在美國）是全世界最大而經驗最多的公司。每年平均籌劃67個國際性的展覽會。去年在新加坡主辦了國際建築博覽會（SIBEX 80），被推崇為新加坡有史以來最善最美最成功的一次博覽會。相信在香港舉行的IBEX 81 亦同樣精彩，絕不遜色。

IBEX 81免費穿梭巴士服務

為了旅客及與會者方便，大會特別安排免費巴士來往九龍尖沙咀半島酒店及沙田博覽會會場，每日上午八時半至十時半，穿梭巴士每隔半小時從半島酒店開出，從上午十時半至下午五時半，則每隔十五分鐘一班。參加博覽會者不但可以觀察到沙田各個建築工程進行數況，還可遊覽各處風景。

研究會程序

五月二十七日（星期三）

上午十時至十一時
題目：“Style and design of hotel architecture：Hong Kong”（香港酒店建築的風格和設計）
講者：Lam Ho Wei, Principal Partner, Wong & Ouyang & Associates, Architects and Engineers, Hong Kong（第一場）

上午十一時十五分至中午十二時十五分
題目：“Celtite's Role in Ground Stabilisation, Anchors and Fixings”（Celtite於土壤固定及錨之用途）
講者：J. M. Murphy, Technical Director, Celtite (Selfix) Ltd.
A presentation of slides and discussion regarding the development and applications of resin anchored rock-bolting and fixings in the civil engineering and construction industries.（第二場）

下午一時半至三時十五分
題目：The psychology of property marketing in relation to land development（土地發展與推廣市場心理）
講者：Dr Werner Gebauer, Managing director, Executive Manors Singapore Pte Ltd.（第三場）

五月二十八日（星期四）

上午十時半至十時四十五分
題目：Forming and shoring systems in use in the USA today（今日美國建築上應用的Forming及Shoring系統）
講者：M J Knapp, International Marketing manager, Terry McKee, Forming Systems Specialist, L Hutchison, Shoring Systems Specialist, Patent Scaffolding Co.（第四場）

上午十一時至中午十二時半
題目：The building industry in Hong Kong：a trader's overview（香港的建築業——一個商人的看法）

講者：William Phillip, Manager, Construction Services, Jardine Technical Products Ltd（第五場）

下午一時半至三時十五分
題目：“Noise pollution and control in the Hong Kong environment”（香港環境與噪音的污染和管制）
講者：Ian W Campbell, Campbell and Schillinglaw, Acoustical Consultant, Senior Lecturer, School of Architecture, Hong Kong University（第六場）

五月二十九日（星期五）

上午十時至十一時
題目：(1) “Bic fabric——the steel reinforcement of our time”(2) “Bondek structural deck——the time saver” (3) “Bondek and Bic fabric——the time N cost saving partners”（Bic fabric 及Bondek 在最新建築業上的應用）
講者：Peter Thong, Manager Bic-Bk, Mr Terry McManus, Technical Manager, John Lysaght (Australia) Ltd.（第七場）

上午十一時十五分至中午十二時
題目：“Labour saving techniques through the use of skid steer loaders”（Skid Steer loaders 與節省人力的技術）
講者：C W Ying, International Marketing Manager, Clark International（第八場）

下午一時半至二時半
題目：“Roof insulation and water proofing problems and solutions”（天花板防潮隔熱問題探索）
講者：Walter B Mackie, Roofing consultant（第九場）

下午二時四十五分至三時四十五分
題目：“Construction techniques used in the Hong Kong Art Centre”（香港藝術中心的建築技術）
講者：Tao Ho, Principal, Tao Ho Design Architects.（第十場）

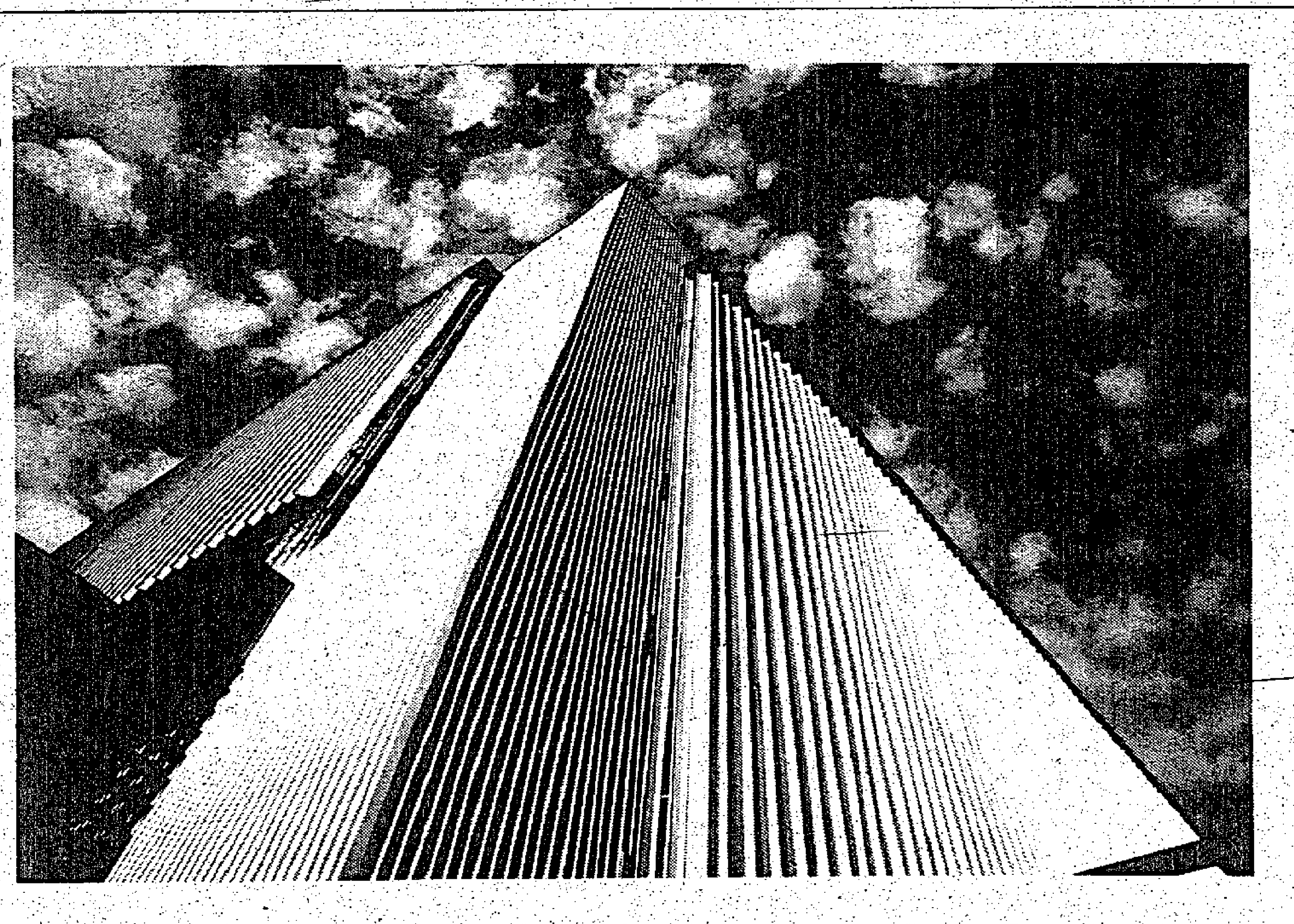
展覽會入場
每日上午十一時至下午七時
商業人士免費入場

研討會入場
每日上午九時開始註冊
費用每位每場HK$150

INTERNATIONAL BUILDING EXHIBITION

最理想的場地，最難得的機會！

如欲諮詢詳情，請與本主辦機構：
ISCM LTD.
國際、展覽會有限公司
CBG 全球最大的貿易及商品展覽會公司
中環蘇杭街19-25號 永昌商業大廈10樓C座
電話：5-437715, 5-460006, 5-461336, 5-461338
電訊：62270 ISCM HX



If you are looking for the best building materials come and see the ITALIAN PAVILION AT IBEX '81

The world famous Italian marbles, ceramic tiles, bathroom fittings and accessories and other materials confer prestige to every setting.

For further information on Italian products please contact:

ITALIAN TRADE COMMISSION
911-912 Wing On Centre
111, Connaught Road, Central,
HONG KONG
Telef. 5-453621
Telegr. INACE
Telex 65939 INACE HX

ISTITUTO NAZIONALE COMMERCIO ESTERO
Ufficio EDIL/SVIL
Via Liszt, 21 (E.U.R.)
00100 ROMA (Italy)
Tel. 59921
Telex 610160 ICERM I

本港新聞

中國開發南中國海油田
港可賺十二億
提供油田勘探運輸通訊服務
顧問公司報告建議香港成立諮詢委員會
工商署應設辦事處負責港府參與工程

（特訊）中國大陸開發南中國海油田，將為本港帶來一筆高達十二至十八億元的額外收益。

本港所扮演的角色，將是向油田勘探工程提供有關運輸及通訊服務。

據一份顧問工程公司的研究報告指出，本港所能提供的服務多達十項，包括海洋建築技術，鑽台，船隻，直升機穿梭服務，通訊設備及金融服務。

報告估計，一九八五年，當南海油田的勘探工程進行如火如荼之時，世界各地的石油公司及政府合共投資高達一百二十億元，而香港將間接獲得百分之十的投資收益，即十二至十八億元。

報告建議本港應成立南中國海油田諮詢委員會，聯絡有關部門首長及參與工程的私人機構。

同時報告又建議工商署成立辦事處，專負責處理政府參與工程的工作。

報告又稱，本港政府更要提供土地，作為後勤基地，而港府亦已考慮在大嶼山竹篙灣進行填海工程，第一期填海七十六公頃，第二期填海十九公頃。港府又指定青衣島為另一基地。

報告認為，未來三至四月內，港府應主動與中國石油部接觸，討論本港未來在勘探工程上扮演的角色。

該份報告乃為政府聘請的顧問公司研究結果，研究目的主要為估計本港在南中國海油田勘探期間的作用。（娉）

沙田馬場設備完善
可成重要展覽中心
推動商貿旅遊專業發展

（特訊）一家專業性會議及展覽會主辦機構負責人指出，沙田馬場在未來將成為一家主要的展覽場地。

他指出，香港極度缺乏舉辦大型展覽會的場地。

他說，香港必須設立更多的大型展覽場地，以便吸引更多商業旅客訪港，間接助長香港酒店業及旅遊業發展。

他指出，目前香港在觀光遊客吸引力方面已比不上新加坡。因此必須試圖向多元化發展。

他說，適合舉辦大型展覽會的場地，必須具備下列條件。

（一）場地面積超過十萬至十五萬平方尺，全場設計分成二至三部份，方便同時間舉辦多個展覽會。

（二）電器設備要完善，尚要包括供水系統，方便一些工業器材展覽。

（三）設有會議室。

（四）樓面負荷力設計至每方尺能承受二百磅力為佳。

他指出，長遠來看，沙田賽馬場是適合發展成為一個大型展覽會場。

他指出，亞洲國家中，有許多都有這種會場。台北有二個，是由私人機構及政府合辦。新加坡亦有一個佔地十萬平方呎的世界貿易中心，此外政府亦經營一個佔地達到十五萬平方英呎面積的展覽場地。他認為，沙田馬場會成為一個重要的展覽場地。

該機構最近在沙田馬場主辦一個建築業器材展覽會，估計會吸引包括來自中國等多個地區的商人六千至八千人。（言）

音統處續辦 五場音樂會

（港訊）音樂事務統籌處推嚴肅音樂欣賞不遺餘力，五月份，移師灣仔香港藝術中心演奏廳舉行另五場「一一音樂會」，日期排定在五月十七日（星期日）起一連三晚及廿五日、廿六日一連兩晚八時舉行，免費入場，入場券可預先到香港灣仔香港藝術中心九樓及太子道東平大廈三樓音統處索取。

立法局今舉行會議
預料討論放寬租管

（特訊）立法局今日下午將舉行會議，雖然昨日沒有宣佈會議議程，但一般預料房屋司廖本懷將會提出有關住宅樓宇租金放寬管制的建議。

房屋司廖本懷在本月八日提出業主與住客條例修訂檢討時，曾表示將會盡快在立法局會議中提出，然而在本月十三日的立法局會議中並未有提出。

估計房屋司今日將會在立法局會議中，提出放寬租金管制的建議。（挺）

港府立例強制僱主
購買僱員勞工保險
保險業人士預料立法局新年度修改法例

（特訊）就港督在去年發表施政報告中提及有關進一步修訂現行的僱員賠償條例，強制僱主為僱員購買保險，一位保險業人士指出，在新年度立法局復會中，將會進一步有具體的修訂，其中包括強制各行業的僱主必須為僱員購買勞工保險。

匯聯保險有限公司經理劉敬恒昨日在該公司主辦的一個關於工業安全保險研討會上作出上述之透露，應邀參加者均為該公司之客戶，其中大部份來自大埔工業邨之廠商。

劉敬恒表示：隨着近年生活指數的進步提高和交通意外數字的增加，購買勞工保險和汽車保險的保費亦相應增加，其中在勞工保險方面，尤其是建築行業僱員的勞工保險金增加達百分之八以上。

他指出，現時勞工保險的保費由百分之零點一至百分之三十不等，其中以文員行業最低，而以高空工作的建築行業最高。

另一方面，劉氏指出，目前廠商和各機構投保人最容易忽略的是事前未為廠房、生產程序上購買防災工程保險，例如廠房或者地點結構工程不適合地方環境這種情況。

對於此點，該公司防災工程師楊鏘榮在研討會上以「防災工程對投保人士的益處」為題中指出，防災工程師的專業知識不單可以幫助一些廠商因錯誤安裝機器及工序帶來的頭痛問題，更可以替投保人取得可觀之保費折扣。

楊鏘榮表示：就以去年為例，在年初一次視察中，一位防災工程人員發現沙田馬場觀看大樓的避雷設備缺少了避雷針裝置。該缺點立即被有關方面糾正，故在五月一次雷擊事件中，只造成輕微的損失。

防災工程對於投保人的益處，就以火險為例，他繼續說：「在香港，假如樓宇結構及消防（滅火）設備能夠符合保險公司的要求，保險折扣最高可以達到百分之六十。此等樓宇結構及消防滅火設備，相對而言，只令投保人支付甚低之額外成本，而滿足這些要求，通常並不需要額外開支」。

研討會主席匯聯九龍及新界經理林世光在致開會辭中表示：主辦該研討會的目的，主要是研討保險對工業的功能、防災工程及工業安全計劃如何協助工業家經營業務，並介紹匯聯保險公司的業務和經驗。

研討會並有專題演講和電影。該公司業務拓展經理李彥鴻主講「保險的意義」中表示：僱主支配建築工程保險，不單節省費用，而且全權處理，不會有分劃漏洞，保障完美，而防災工程對廠房經理，裨益最大。

英國工黨議員邵雅宜，昨日下午參觀港島上環果欄。圖為邵雅宜議員（中央）在署理布政司黎敦義（左）及民政署署長班禮士陪同在果欄參觀。

港府收地重新發展
大同正校九月拆卸
校方盼合理賠償及善後

（特訊）由於港府將九龍塘一帶土地收回重新發展，具有廿八年歷史的大同中學正校也在範圍內需要遷拆，所以該校負責人希望能得到合理的補償。

九龍塘大同中學正校校長李士秀指出，八年前政府已通知該校要收回重新發展，但在上月初才正式發信通知，且要於本年九月前將該校土地收回。

至於賠償問題，李士秀表示政府一直沒有提及，而當年租得該校時，即月租約千餘元。如根據房屋署對學校的賠償方法，即每方呎平均廿至卅元，最高金額為五萬元，對該擁有面積卅五頃的學校來說，是非常的不合理想。

另方面，李士秀謂，目前政府要收回土地發展，對該校四百多名中五、中六生的升學問題有困難。同時，員工的遣散，加上校內六間實驗室及其他設施的處置，實令人困擾。

此外，他表示，多年來校方都有付給政府租金，但今次當局只給予三個月通知，且又未有提及安置的辦法。而校方現正與房署及工務司署聯絡，學生則暫安排到亞皆老街分校。教育司署表示目前只能協助該校學生轉校，如校方想繼續辦校，便需要再申請。

港府在九龍塘一帶收地，是計劃將所得的土地興建高級住宅樓宇，並且建造通接又一邨之路與歌和老街的路。而且鑑於九龍塘一帶屬飛機航道範圍，建築物高度受到限制，估計將來所興建的多是高級住宅樓宇或複式建築，加上該區鄰近有火車站及地下鐵車站，因而令該區更具價值。（雷）

廠商會荃灣辦事處
六月遷往新址辦公

（港訊）中華廠商聯合會荃灣辦事處原設於荃灣青山道一一七號樓下，為配合新界各新市鎮發展，活動範圍日廣，業務工作日繁，原址已不敷應用，現決定於本月廿九日遷往荃灣德士古道五十號亞洲工業中心二樓A二一區四室，六月一日正式在新址辦公，繼續為新界區包括荃灣、葵涌、屯門及青衣島等地會員及非會員廠商提供各項服務，例如：簽發各類來源證，收集廠商會檢疫中心檢定申請書及樣本處理貿易諮詢，解答有關疑難等，協助廠商解決有關疑難等。新址交通方便，共有十六條巴士線可達，電話照舊為一二四三八三四五，一二。歡迎各廠商盡量利用該處各項服務，如有事查詢，可致電該辦事處張建文先生聯絡。

美國重訂難民定義
預料對港並無影響
接收滯港越難民仍照過往進度

（特訊）美國將於兩日內公佈難民新政策，然而相信美國會維持一貫措施，估計此舉有利於本港遣送難民的工作。

美國一向是接收最多留港越南難民的國家，但由於該國近來正重新訂定難民的定義，一度使本港肩負難民服務的人士擔心，恐怕新政策會影響越南難民移民的安排。

不過據消息指出，不出兩日內，美國將就難民定義的辯論問題有所決定，而政策會維持不變，而不管難民的身份屬政治性或經濟性，均一律接收。

過往每月美國均接收一千至千五百留港的越南難民，但近月來因該國正在進行有關難民定義的辯論，使安置難民的進度減慢。

據悉，今年上半年內，湧至本港的越南難民達三千二百八十六人，去年同期比較增加一半以上，使滯留本港的難民仍有一萬九千二百五十三人。

港府現時未有任何新應付難民問題的方法，不過當局則隨時注視環境的轉變。（娉）

英國工黨議員
參觀上環果欄
署理布政司民政署署長陪同

（港訊）訪港的英國工黨議員邵雅宜，昨日下午，在港島上環果欄看商人營業情況。署理布政司黎敦義及民政署署長班禮士陪同前往。邵氏並由中西區民政主任陳德和在該處迎候，陳氏並先為邵雅宜議員講述該果欄設立的歷史和每日營業情況。該果欄將於明年中改在西區第一期新填地址設立，以便騰出現址供地下鐵路與建港島綫和進行重新發展。邵議員其後又參觀附近的上環街市，並與街市商人交談。

九龍塘禮賢會中學
周彼得牧師任校長

位於九龍塘福禮道之禮賢會中學，為政府津貼之英文中學，開辦有年，校舍規模宏偉，設備完善，現任校長為周彼得牧師，將於中學會考放榜後，招收大學預科生。

清潔香港　人人有責

酒牌局今會議
討論五項申請

（特訊）市政局之酒牌局將於今日上午八時半在大會堂高座九樓演講廳召開月會，由酒牌局主席陳子鈞議員主持。是次月會將討論五項酒牌申請。議程如下：

一、香港軒尼詩道三百三十八號八樓心心聯誼會申請換領會所酒牌。

二、香港黃泥涌道一號怡塱大廈地下E三號店角廊申請換領酒牌。

三、九龍德興街五號地下熊谷夜總會申請換領酒牌。

四、香港駱克道二百五十至二百五十二號杜老誌台地下貓頭鷹夜總會申請換領酒牌。

五、九龍西洋菜街二百一十八至二百二十A地下至三樓美國牛扒（屋夜店）申請發予酒牌。

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 289 OF 1981. 準於一九八一年五月二十七日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH MAY, 1981. (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍海壇街（譯音）門牌一八九號閣樓尾房TAM HUNG SING (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趕之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啟　電話五——二二〇二二四

LEADING TEXTILE FACTORY IN THAILAND REQUIRES A YARN DYEING TECHNICIAN.
—HAD 5 YEARS EXPERIENCE IN DYEING T/C, T/R, ACRYLIC HANK OR CHEESE.
—IS CAPABLE OF HANDLING PRODUCTION & QUALITY CONTROL
—CAN SPEAK ENGLISH PREFERABLE
PLEASE WRITE IN FULL DETAILS ABOUT EDUCATION AND WORKING BACKGROUND WITH RECENT PHOTO AND EXPECTING SALARY TO DYEING MANAGER
149—9TH FLOOR, U.M.B.C. BLDG. SUAPA ROAD, BANGKOK THAILAND.

葵涌毛衫廠
誠聘下列職員：

（一）品質檢查員—中學畢業程度，一至二年經驗。
（二）普通文員—中學程度，諳打字，經驗不拘。
（三）出口文員—中學程度，諳打字，經驗不拘。
（四）會計文員—中學程度諳打字，L.C.C.中級簿記，兩年經驗以上。

應徵者請親繕履歷，近照，要求待遇，聯絡電話，寄九龍郵箱九七三四六號。

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木紅木酸枝几及椅漆櫃及槓瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪古書及其它工藝品廣告

茲定於一九八一年五月廿八日星期四，廿九日星期五，六月一日星期一，二日星期二，及三日星期三每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺紛盒筆洗畫及帽插人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏紅木酸枝几及椅古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃及槓西洋古印畫東洋浮世繪古書畫册及其它工藝品約六百餘號分號公開投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內　電話二二〇二二四　欖勿兄弟拍賣行啟

通告
香港最高法院遺產庭

為前寓新界荃灣芙蓉山東林念佛堂之已故和尚釋寬慕別名王寬慕別名釋寬慕之遺產事

啟者：如有權益分上開死者之遺產餘款之人由本通告在本港刊登之日起五年內尚未將其要求書送呈則現存遺產管理處之遺款將按照香港法例第十章遺囑檢定暨遺產管理法例第廿三節B將之撥入本港稅收項下

一九八一年五月廿七日　遺產管理官班納德啟

退股聲明

啟者陳放仙遺產承辦人黃秀堅女士今自願將名下佔有香港上環高陞街廿二號永和隆之股份生意物業資產商譽權益全部退出轉讓與永和隆公盤承受訂於一九八壹年五月廿八日交易關于黃秀堅女士在外如有華洋轇轕及拖欠等情請即與退股人理妥一經交易後與承受人無涉特此聲明

退股人：黃秀堅　承股人：永和隆　謹啟

一九八壹年五月廿八日

聘請電單車信差

某大外資銀行擬聘請男性電單車信差乙名，應徵者須具中三程度，年齡十八至廿二，持有電單車駕駛執照，刻苦耐勞，有上進心，請具履歷，近照及聯絡電話函香港郵政總局三一九三號人事經理收，合則約晤。

承退股聲明

啟者：香港九龍鴻圖道六十九號七樓新天倫織造印麥廠（SUN TIN LUN WEAVING FACTORY）（以下簡稱該號）向由劉善明寓九龍慈雲山新村六十六座六樓五〇二九室（以下簡稱承股人）及陳星寓新界葵涌梨木樹村十二座三樓三三六室（以下簡稱退股人）合夥經營生意，現經雙方同意，退股人已於一九八一年三月二日退出該號之合夥生意，有關該號之一切盈利及債務等概由承股人承受及負責，嗣後該號仍由承股人在上址繼續以該號名義獨資經營，以後該號之一切生意盈虧債務及華洋轇轕等概與退股人無涉，而退股人嗣後在外一切行動亦與該號無涉，特此聲明。

承股人退股人代表律師何煥政吳國榮律師行啟　香港皇后大道中三十八至四十八號萬年大廈一二〇五至六室

一九八一年五月廿七日

承退股聲明

啟者：香港九龍觀塘偉業街一三九號三樓永恒織造廠（WING HANG KNITTERS FACTORY）（以下簡稱該廠）向由鄧星雄寓香港九龍旺角旺角道九十七號G座二樓（以下簡稱承股人）及黃耀強寓香港九龍觀塘偉業街一三五號三樓及黃文寓香港九龍觀塘偉業街一三五號三樓（以下合稱退股人）合夥經營成衣生意，現經雙方同意，退股人已於一九八一年四月十五日退出該廠之合夥生意，有關該廠之一切盈虧及債務等概由承股人承受及負責，嗣後該廠仍由承股人在上址繼續以永恒織造廠名義合夥經營，以後該廠之一切生意盈虧債務及華洋轇轕等概與退股人無涉，而退股人嗣後在外一切行動亦與該廠無涉，特此聲明。

承股人退股人代表律師何煥政吳國榮律師行啟　香港中環皇后大道中三十八至四十八號萬年大廈一二〇五至六室

一九八一年五月廿七日

啟事

黃堅策君（以下簡稱退股人）寓九龍西洋菜街一百七十七號二樓，已於一九八一年五月十八日退出雅緻製衣廠有限公司（SYBIL GARMENT MANUFACTURING COMPANY LIMITED）及（SYBIL INTERNATIONAL LIMITED）並辭去其在上述兩公司之董事職位，今後退股人在外所涉及之一切債務及華洋轇轕均與上述兩公司無關。

特此通告

上述公司代表律師　孖士打律師行啟　歷山大廈十二樓

一九八一年五月廿七日

欖勿弟兄拍賣行拍賣小提琴一個廣告

啟者茲承香港地方法院命UNDER V. C. J. ACTION NO. 6703 OF 1980 準於一九八一年五月二十八日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內屬於WILSON C. WONG之（ONE VIOLIN）小提琴一個（貴客如欲看貨者請移玉到本行便可）小提琴照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該小提琴出清下趕之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啟

廠家注意

本公司有美國買家大量採購以下現貨：T恤、牛仔褲、工人褲、恤衫、長褲、牛織褲、毛衫、以女裝為主，如有興趣請電3-699133何先生洽。

九龍鮮魚商會通告

茲定一九八一年五月二十八日下午八時在會所內舉行本年度常年會員大會及選舉第九屆理監事該日下午三時先行開票特此通告會員週知

理事長溫水生　副理事長陶全　鄭錦棠

欖勿弟兄拍賣行拍賣 LACAN COMPANY LTD. 之寫字樓傢俬及各物廣告

啟者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 191 OF 1981準於一九八一年五月廿八日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION, 28TH MAY, 1981. (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港洛克道（譯音）門牌三五七號及三五九號HUNG TO COMMERCIAL BLDG.九字樓一號（NO.1）LACAN COMPANY LTD.（NATURE OG GOODS OFFICE FURNITURE貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趕之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿弟兄拍賣行拍賣 TRI STAR ELECTRONICS CO. 之石英錶寫字樓用具及各物廣告

啟者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO. 2202 OF 1981 準於壹九八一年五月二十七日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道西門牌二十五號八〇一室TRI STAR ELECTRONICS CO.（NATURE OF GOODS—QUARTZ WATCHES AND OFFICE EQUIP.貨物性質——石英錶及寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趕之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啟

謝

先夫張公天德府君之喪　於昨（廿六）日在世界殯儀館出殯

辱承　誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感哀此鳴

謝

未亡人張李德華

孝男建安　媳陳嬋初
建基　徐雪貞
建業　孔月芬
建國　潘秀芬

孝女慧玲　婿石珉
慧敏　楊經賢
慧嫻　陳家來

暨衆親屬　泣啓

姻戚世友鄉宗

謝

先慈劉母鞠太夫人之喪

辱承

親臨執紼　惠賜厚賻　歿存均感　哀此鳴

謝

孝男劉漢堃　媳錢靜愉
漢棟　翁哲
漢良　王翠鳳

孝女璧如　婿查濟民

暨衆內外孫曾　泣叩

本港新聞

七九年批發零售出入口酒樓業統計
僱員四十一萬二千 生產增值一九七億
零售業銷售及收益增幅最大

（港訊）統計處昨日發表批發零售、出入口業、酒樓、餐廳及酒店之一九七九年業務統計摘要結果。該統計在一九八〇年四月至一九八一年二月間進行，以收集該等行業於一九七九年之業績資料，及方便分析在一九七七年進行基標統計以來的各有關行業業績的變動情況。

是次進行統計時蒐集之資料包括東主權分類；僱員人數；工資成本；雜項支出、購入供銷售用貨物總值；存貨帳面值；銷售及其他收益，以及固定資產投資。

統計結果顯示，在一九七九年全年或部份期間，經營中的批發、零售及出入口機構及餐廳酒店，爲數共六萬零二百零六間，僱員達四十一萬二千零九十四人，比一九七七年分別增加百分之十九及百分之十三。該等機構之銷售及其他收益共達一千八百一十六億零六百萬元，工資成本爲八十億一千三百萬元，雜項支出爲一百三十六億五千七百萬元。與一九七七年比較，該等數字分別增加百分之六十七、百分之五十八及百分之八十三。生產增值（即工資成本、利息開支及支出盈餘合計）由一九七七年之一百一十億一千四百萬元增長至一九七九年之一百九十七億六千二百萬元，增加百分之七十九。該生產增值即爲上述行業對本港生產總值的貢獻。

該統計亦顯示：在一九七九年，六萬零二百零六個機構中，超過百分之五十六爲零售機構，僱員人數爲上述所有行業僱員總數百分之三十一，而銷售及其他收益則爲總額的百分之十七，生產增值則爲總額的百分之二十二。出入口業機構佔上述各業機構總數百分之二十三，僱員人數爲勞動人口的百分之二十五，銷售及其他收益爲上述各業之冠，共一千一百八十億四千四百萬元，佔總額百分之六十五，對總生產增值之貢獻爲百分之五十一。批發業機構佔上述行業機構總數百分之十三，僱員數目爲總人數百分之十一，銷售及其他收益佔總額百分之十三，而生產增值則爲總額百分之八。酒樓餐廳及酒店、旅館分別佔前述行業機構總數之百分之七及百分之一，而僱員人數則各佔總數百分之二十七及百分之五。酒樓餐廳之銷售及其他收益佔總額百分之四，生產增值則佔總額百分之十三。而酒店、旅館之銷售及其他收益佔總額百分之一，生產增值爲總額百分之五。

以一九七七年以來的銷售及其他收益的增幅而言，零售業者增幅最大，爲百分之七十七；出入口業者次之，增幅爲百分之七十四；酒店、旅館業者增幅爲百分之六十八；酒樓餐廳者增幅爲百分之五十；批發業者增幅爲百分之三十五。另一方面，出入口業自一九七七年以來之生產增值增幅最大，爲百分之九十二；次爲零售業，增幅爲百分之七十九；酒店、旅館增幅爲百分之七十一；酒樓餐廳增幅百分之六十；批發業增幅爲百分之五十三。

統計處現正編製一九七九年業務統計報告書，詳列各行業之詳細分析數字及其經濟特色。查詢是項統計資料者，可與統計處批發及零售業統計科聯絡查詢。（德）

傷殘人士爭取權利委會
盼展能就業組儘速改善服務

（港訊）由失明人士、聾人及肢體傷殘人士組成的傷殘人士爭取權利聯合委員會，就四月三十日立法局會議中提及改善勞工處展能就業組工作提出以下意見。

「本委員會歡迎勞工處處長韓達誠所提及會考慮於各勞工處之就業輔導組之那部處設立輪值處之可行性一事，本會感到這是改善傷殘人士就業輔導服務的第一步，本委員會希望勞工處能儘快實施上述措施。」

「此外，韓處長提及現時展能就業組工作着重就業輔導之質素，無奈，實際上，現時該組之工作方法與上述之原則之精神背道而馳，特別是對於求職者之潛質及興趣都未能作深入的研究，亦沒有一套完善及科學化之工作分析及研究，故本會再次呼籲有關方面能關注到傷殘人士的需要，使速改善就業輔導服務，使傷殘人士亦能享有一般市民應有的權利。」

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

青少年服務中心 未來發展研討會
本月二十九日舉行

（特訊）由於青少年問題日趨嚴重，預防及輔導工作成爲青少年工作重要的一環。

青少年中心爲加強及改善兒童服務，灣仔及東區社區團體工作服務委員會，於本月廿九日，假灣仔愛羣道鄰社夫人訓練中心舉行研討會。主題爲「從灣仔及東區探討八十年代兒童及青少年中心服務的發展。」

據該會主席陳日新透露：主辦這次研討會的目的，除加強區內同工的聯繫外，並希望找出一套可行方法，使兒童及青少年中心更符合青少年需要，並作爲兒童及青少年中心未來發展參考。

該研討會邀請中大社會工作學系講師吳夢珍博士、社會福利署灣仔及東區副福利主任陳日新、小童羣益會執行幹事方瓏生及香港青年協會總幹事譚王葛鳴等演講。會後更作分組討論。

研討會共有三十多個福利機構單位參加，人數多達百人。如對該研討會有興趣者，可致電五—七〇五九六三。

彭英武檢閱新兵

（港訊）英國武裝部隊總參謀長彭英武爵士上將昨日主持香港陸軍服務團新兵結業會操。彭上將於一九七三年至七六年間曾任駐港三軍司令。圖示：彭英武上將檢閱結業新兵。

新式隱形眼鏡 可供長期配戴
試驗效果理想免除打理麻煩 目前限於眼科醫生配售

（特訊）配戴隱形眼鏡的風氣，在美國愈來愈盛外，去年美國本土有了二億八千萬美元的隱形眼鏡生意，隱形眼鏡的設計，不過祇有二十年的歷史，它爲視力有殘各的患有者，提供了敏銳和寬廣的視覺能力，隱形眼鏡的舒適和方便，是普及的兩大因素。

據最新研究設計的隱形眼鏡，其厚度約等於人類的一根頭髮，可以連續配戴兩個星期的時間。

爲長期配戴用隱形眼鏡問題，美國六位資深眼科教授及隱形眼鏡專家，在美國三藩市舉行研討會，議題爲日夜長期配戴隱形眼鏡之用途作深入之分析其未來用途及供獻，均有多次臨床經驗報告試驗完善。

台大醫院眼科醫生林志翌表示：試用效果理想，他又謂：這種可以長期戴用的軟性隱形眼鏡，比一般每日取戴的軟性隱形眼鏡有較好的氧氣通透率及含水率，同時鏡片極薄。

上述這種可長期戴用之軟性隱形眼鏡將在港面世，該鏡名爲PERMALENS，是美國COOPERVISION LAB谷巴光學研究所於一九七一年在英國成功地及研究及製造出此種長期戴用隱形眼鏡，并同時對患者作長時間之臨床試驗及試戴，效果令人萬分鼓舞，美國食品及藥物衞生管理委員會經過長時間分析及試驗，經於一九七八年批准PERMALENS爲白內障（CATARACT）手術後病人（APHAKIC）配戴，白內障患者開刀後通常均須配戴隱形眼鏡才能獲得清楚視綫，對於那些年齡較大，手腳不甚靈活的患者配戴，普通隱形眼鏡便有很大困難，因爲他們沒有能力從事每天驚複之清理工作，戴用PERMALENS當爲最佳選擇。

港澳總代理趙誠興工業有限公司發言人指出市面一般隱形眼鏡不論是硬性或軟性，戴者每天入睡前必須將之除下，清洗及消毒，然後早上起床再行慢慢戴上，此等繁複手續，不但浪費時間，且諸多不便，同時也可能使眼球造成某一些程度上之損害，如果配戴PERMALENS隱形眼鏡，可戴着睡覺，可連戴用一兩月之久，發言人又建議用者每月祗須除下清理該鏡一次，但將根據個人衞生及醫生之指示而定。

該鏡採用最新特殊原料經精密儀器製成軟鏡片含水份高達七十一巴仙，透氣率高至六十七巴仙，因此雖長時間戴用及合上眼睛睡覺，眼球也能獲得充足之水份及氧氣，鏡片十分柔軟，戴者覺得十分舒適。

該發言人最後強調指出：PERMALENS長期戴用隱形眼鏡，現時祗在各眼科醫生配售，最近台大醫學院眼科部已對此長期戴用軟性隱形眼鏡作深入之臨床試驗，已確定其效果相當理想云。（天）

第四十一期六合彩
4 8 13 26 33 35 特別號碼15

（特訊）香港賽馬會昨公佈第四十一期六合彩之三獎，特別及安慰獎之獎金。

六個攪出號碼爲四、八、十三、廿六、卅三、卅五，特別號碼爲十五。

三獎每二元一注派七千四百六十元，中獎單位一百六十個，特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位四百四十八個。安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位六千六百九十七個。

三獎，特別獎及安慰獎之獎金請於明日中午十二時至晚上八時往場外投注站領取。

國際龍舟競渡 八十一隊角逐
各界大力贊助生色不少 六月十四灣仔海傍舉行

（港訊）本年度香港國際龍舟邀請賽將是歷年來最盛大的一次。至目前爲止，已有八十一隊賽龍好手及「過江龍」報名參加這項在六月十四日（星期日）於灣仔海傍舉行的比賽。

今年參加的隊伍和人數均遠較過去數屆爲多。去年在尖沙咀海傍舉行的賽事共有七十四隊參加。

今年賽事之得以更盛大，主要有賴於多間商行及社會知名人士的支助。

生力啤酒廠捐出八萬元予賽會作籌辦費用之外，並捐助十三萬二千元作爲建造六艘新龍舟之費用。該六艘龍舟將供與龍舟健兒在比賽時用。

專上學生龍舟隊錦標賽是今年新增的項目。恒生銀行特慨捐五萬元支助。該項賽事已有兩間大學及四間專上學院參加。

海港假日酒店業權人——德厚投資有限公司亦資助五萬元作爲酒店慈善賽（呂志和盃）的各項支出。呂氏是德厚投資有限公司主席兼董事長。

此外，合和實業有限公司董事經理胡應湘的夫人亦捐贈八萬元，她並將頒獎予商行隊錦標賽冠軍。

一如往年，今年的國際龍舟邀請賽是由香港旅遊協會主辦，市政局協辦。市政局新任主席張有興並將頒獎予男子公開龍舟隊錦標賽的市政局盃得獎者。

是項賽事，將仍爲公益金籌款，各參加慈善賽的隊伍須認捐二萬元予公益金。預料可籌得善款五十二萬元。

韓駐港總領事設酒會 歡送李桂淵領事返國

（特訊）韓國駐港總領事金太智昨假怡東酒店設酒會，歡送領事李桂淵。

李桂淵駐港七年半，來港前駐中國東三省，對漢學頗有研究，並說得一口流利國語，他將於離港後返回韓國專責研究工作。

李氏表示香港乃一個極之特別的城市，而香港市民亦有着一股別國所無的特性，他堅信今後香港與韓國關係，必更趨密切良好。

昨出席酒會者有各界紳商及使節，場面熱鬧。（圖）韓國總領事金太智（左一）及領事李桂淵（左三）攝於歡送酒會上。（本報攝）

柴灣街市倡廉 壓軸節目豐富
今有電影欣賞會及茶聚

（港訊）廉署社區關係處筲箕灣福昇分處，爲實徹向社會各階層宣揚廉潔美德宗旨，五月廿五日至廿七日在柴灣漁灣街市展開倡廉活動，包括展覽、介紹廉政公署的組織及工作、強調「廉政與你，息息相關」的意念。同時，展覽場內並裝置自動幻燈機，放映廉署製作的幻燈片，以供街市內的檔戶隨意參觀，而前往該街市購物的主婦及其他人士亦可收到廉署的訊息。此外，福昇分處的聯絡職員將會探訪街市內每一個檔戶，派發宣傳單張，填色、填字及猜謎各項比賽表格，旨在透過坦誠的交談及遊戲的方式，加強檔戶及其家屬對廉署工作的認識。

壓軸節目，今日下午二時舉行頒獎禮，同時更有電影欣賞，茶聚及多項豐富節目，歡迎柴灣漁灣街市檔戶及街坊參加。

建築公司誠聘

安裝鋼窗，門框，清潔，坭水承判商，在柴灣居屋地盤工作，有意者請函履歷，聯絡電話：寄香港雪廠街10號97室約見

（信封面註"居屋工程"）

中國國術總會歡宴沙利士，主席鄺子强永遠會長陳漢宗致送紀念品與沙利士（本報記者攝）

中國國術總會設宴 賀沙利士榮休 慰勞參賽拳手

（特訊）香港中國國術總會，昨日假九龍華盛頓酒樓歡宴前任市政局主席沙利士榮休，暨慰勞大會之拳手及工作人員聯歡。與會有嘉賓包括德根、谷文、馬文揚、彭沖、顧汝榮、亞美及各社團首長、體育界及會員數百人。

主席鄺子强致詞稱：沙利士先生當選市政局主席後，照任八戰市政工作，任內大力推進市民之康樂活動，對市民之貢獻良多，沙氏對體育活動積極推動，奧林匹克委員會會長，提倡香港業餘體育運動。兩次國術觀摩大會之拳手及工作同人，以友誼至上爲目的，精神發揚在體育表現，參賽之拳手，均守崗位，實屬難得。」

鄺主席及永遠會長陳漢宗代表致送紀念品與沙利士，頒發紀念與各拳手。禮成後聯歡。（奕）

心愛鸚鵡飛走 主人懸賞尋找

（特訊）登報懸賞尋狗尋貓閣下見得多，但時代環境的演進，昨日竟有人懸賞找尋在半山區飛走的飛鳥。

根據記者查詢所知，鳥主是一位外籍人士，所走失者是一頭細小的，灰色紅尾鸚鵡，鳥主見牠由半山區飛向中區，鳥主留有聯絡電話，表示將「厚謝」尋回該小鳥的任何人士。（立）

RESULTS OF FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL LOTTERY DRAWING HELD 23 MAY 1981:

1ST PRIZE: TICKET 2639
2ND PRIZE: TICKET 2121
3RD PRIZE: TICKET 1185

承業主命貴重物業招標出售

該物業位於新界元朗在元朗理民府田土廳登記爲一三〇約，地段二五二七餘段。

物業之細則及投標手續及章程請向業主律師索取。

業主律師
姚黎李律師事務所
香港聯邦大廈五樓
電話：二一二二三六

香港公益金週年大會通告

香港公益金謹訂於一九八一年六月廿五日（星期四）下午五時半，假座香港希爾頓酒店二樓禮堂，舉行週年大會，議程如下：

（一）省覽截至一九八一年三月卅一日之財政年度之董事會及核數師報告書。
（二）選舉董事。
（三）選舉核數師。

香港公益金執行董事 黃廣惠

一九八一年五月廿七日

按：根據香港公益金會章規定，凡於一九八一年三月卅一日止之財政年度內，曾捐助公益金港幣五百元或以上者，不論團體或個人，均屬香港公益金會員，有資格出席年會及選舉，凡屬上述公司、團體、或個人，以及公益金屬下會員福利社團等類之會員，請將出席是次年會之代表姓名，於一九八一年六月十八日前，以書面通知公益金執行董事。地址爲銅鑼灣世界貿易中心九零五室。董事會之年報及財政報告書將於年會時備妥，日後亦可向公益金辦事處索閱。

香港政府公佈

海事處佈告 一九八一年第五十二號
船隻操作人士及租賃人士注意

下開日期爲天氣惡劣之非工作日，特此通知：

一九八一年四月三日
一九八一年四月十四日
一九八一年四月十五日
一九八一年四月二十三日

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長 戴偉

民政署公告

左列附表所載之墳墓，其坐落地點乃在政府認可墳場範圍之外，茲根據公衆衞生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四款（甲）之規定，擬將該等墳墓內之骨殖遷出，仰該等墳墓之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本署申認，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本署將咨請市政事務署將該等墳墓內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告。

民政司 黎敦義

一九八一年五月二十七日

茲將招人申認之墳墓左列：

編號	標誌	坐落地點	備考
一、	光緒拾×× 滑頭考××× ××××	位於九龍黃大仙馬仔坑道房屋署發展地盤之竹園邨第一A期	馬蹄形土穴，外貌完整。

工商署今日宣佈

有關美國市場一九八一年配額調用方案第三期第一階段分配之結果。

工商署致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第二十三/八一號內載明有關細則。九龍廣東道海洋大廈十六樓該署之紡織品出口證簽發及詢問組存備上述通告，歡迎索閱。

工商署今日宣佈

實施美國市場之一九八一年合併自由額/配額調用方案。

詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第廿四/八一號。九龍廣東道海洋大廈十六樓工商署紡織品出口證簽發處詢問組存備該通告，歡迎索閱。

工商署今日宣佈

輸美國紡織品之一九八一年配額持有人名單業已印備，並將分發予訂閱致出口商（紡織事務）通告：第一甲組之人士。

詳情見致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第25/81號。九龍廣東道海洋大廈十六樓紡織品出口證簽發處詢問組存備該通告，歡迎索閱。

加拿大升學講座

專人主講・資料豐富・全部免費・歡迎參加

☆招待全港學生及學生家長☆

內容：加拿大概況、加拿大的教育制度、加拿大的大學與中學、加拿大的生活水平、學生入學申請及入境簽證手續、留學生須備之衣物及報關手續等。

地點：九龍尖沙咀金巴利新街7—11號二樓「西太平洋職業訓練中心」（東英大廈後邊）。

時間：一九八一年五月卅一日（星期日）上午10.00—12.00，下午2.00—4.00，分兩次入座。

有意聽講者，須於一九八一年五月廿七日起至卅日止，攜同F.3以上學生證明文件或學校公函，到「九龍尖沙咀星光行1227A室」領取入場劵，方可入座。每人限領入場劵一張，集體可領入場劵五張。

主辦者：西太平洋海外升學指導中心
(加拿大)ALPHA COLLEGE (VANCOUVER)
UNIVERSITY PREPARATORY SCHOOL (TORONTO)
ST. COLUMBA COLLEGE (TORONTO)

某大電器商誠聘職員

一、寫字樓文員數名——男女均可，需高中畢業，會考英文科合格以上程度爲合。

二、音響修理員數名——初中程度，有無經驗均可，但需具向上心及無不良嗜好，有駕駛執照者優先考慮。

以上職位福利好，有前途，有意者請親繕履歷，薪金要求，附近照函本報信箱七十六號。

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每月計算）
地點：九龍灣三號地段
地段：KX八三〇號
面積：約一千三百八十平方米
用途：限作承建商之工場（但不包括三合土/瀝青攪拌工場）
截標日期：一九八一年六月五日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處 電話：五—二六七零二四四九

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每月計算）
地點：九龍灣新填地四號地段
地段：KX八三一號
面積：約九百六十平方米
用途：限作承建商之工場（但不包括三合土/瀝青攪拌工場）
截標日期：一九八一年六月五日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處 電話：五—二六七零二四四九

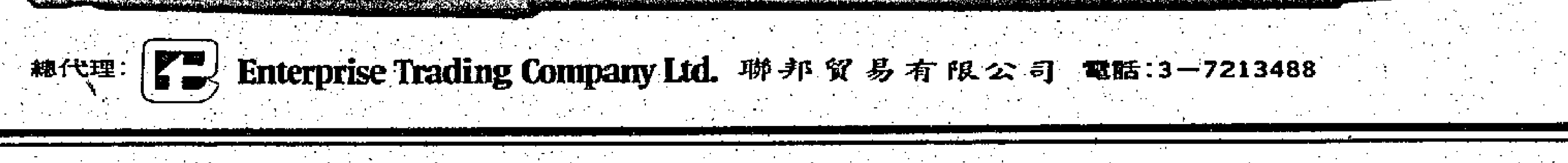
$3,000 徵求譯名

PILOT百樂牌之最新產品Hi-Tecpoint 05針筆現公開徵求譯名，音譯意譯均可，被選中者可得獎金港幣三千元。參加者請於信封背面寫上姓名、地址、身份證號碼，寄郵政信箱96584 TST號，聯邦貿易有限公司收，信封面請註明「PILOT徵名比賽」。
比賽截止日期爲6月23日。
結果將於7月3日在華僑日報及明報公佈。

PILOT Hi-Tecpoint 05 針筆

尖端設計 剛勁精細

● 獨特不銹鋼超幼筆尖，直徑僅爲0.25mm.
● 書寫順滑，線條清晰.
● 長期使用，絕不變粗.



總代理：Enterprise Trading Company Ltd. 聯邦貿易有限公司 電話:3—7213488

體育

湛兆霖籲請市民運動小心
重安全樂趣多
去年因參加戶外活動發生意外有四三人死亡

（特訊）一九八〇年因戶外活動而發生的意外，共有二六七三宗，較上年的二四壹宗增加百分之十一；而在一九八〇年的意外事件中，共有四十三人死亡。

去年所發生之戶外活動意外中，計有攀山及露營意外五十宗，比上年增加百分之四十七；而騎單車意外有九二六宗，較上年增加百分之二十；因水上運動而發生的意外，則有一五三五宗，與一九七九年比較增加率為百分之八。

游泳仍然是最易發生意外的水上運動，去年共有一叁九〇宗遇難及其他意外事件發生，其中有十六人因而死亡。

湛兆霖昨天在九龍東區扶輪社午餐例會發表上述數字時表示，愈來愈多人參加體育活動及更重要的是，市民缺乏一般戶外活動安全意識，皆為戶外活動意外數字增加的主因。

湛氏稱，若參加戶外活動人士能小心顧及足以影響他們安全的因素，如天氣情況，運動裝備及本身能力等，很多意外都可以避免。

戶外活動安全委員會主席湛兆霖演詞：

近年來，政府及社會人士對於戶外活動「安全」問題極為關注。本港康樂體育活動於七零年代有極驚人的迅速發展，而踏入八十年代，在政府、社區及體育團體的大力推展下，康體活動更見普遍，且深受廣大市民的歡迎，其中戶外康體活動增加尤為顯著。因此，本人認為康樂體育活動的發展，必須與安全運動同時推行。這樣市民不但有機會參與多姿多彩的活動，更可認識到運動時必須注意的安全守則。

各項戶外活動不但有益身心，更能帶給我們不少樂趣和挑戰，尤其是那些帶有冒險成分的活動，對青年人更具吸引。但我們切勿為了片刻的樂趣，而忽略本身安全，以致樂極生悲而受傷，或甚至犧牲性命。記得月前，一名理工學院的學生，與友人爬登鳳凰山觀賞日出後，於回程下山時，因失足墮下一百二十米懸崖而死亡。於另外一次攀山事件中，老少八人相約攀登獅子山，回程時因入黑迷途而無法下山，最後由消防員及民安隊摸黑上山將他們拯救出險。在這次事件中幸而並未有人受傷。

戶外活動安全委員會亦於去年七月間曾討論有關多宗海上活動意外。那些意外均在天氣惡劣的情況下發生，有五十多名進行划船，獨木舟，滑浪風帆等活動的人士，於海上遇險而需要由水警拯救。

由以上所談及的多宗戶外活動意外事件顯示，我們可以領會到一些非常重要的事實，那就是參加戶外活動的人士能夠顧及天氣情況，使用適當的體育用具及安全設備，量力而為及經常小心謹慎，則悲劇是可以避免的，而發生意外的機會亦可減低。

談到戶外活動發生的意外，不妨看看過去兩年的數字。據警務處及市政總署的統計，一九八〇年在各類戶外活動意外事件中發生的死亡人數有四十三人。此數字與一九七九年的數字相同。雖然，死亡率未見增加，但以全年所發生的意外總數來看，一九七九年共有二千四百二十一宗，而一九八〇年則為二千六百九十三宗，即多出二百七十三宗，增加達百分之十一。

以個別運動意外來說，一九七九年內，攀山露營意外事件共有三十四宗，並無死亡數字；一九八〇年則增至五十宗，其中兩人死亡，增幅達百分之四十七，實屬驚人！此外，因騎單車而引起的意外，本年亦多百分之二十。一九七九年有七百六十七宗，喪生者有廿一人；一九八〇年則增至九百二十六宗，其中有二十二人死亡。

至於水上活動方面的意外事件，一九七九年內共有一千四百二十三宗，而一九八〇年則達一千五百三十五宗，增加達百分之八。一如往年，游泳仍然是意外事件最多的水上活動。一九八〇年有一千三百九十宗，佔去年所有水上運動意外事件的百分之九十。而一九八〇年共有十六人溺斃。

意外事件不斷增加，固然與愈來愈多人喜愛戶外運動的趨勢有關，但更重要的，有很多人仍然忽略了「運動小心，安全至上」之守則，這情形必須加以改善的。因此，戶外活動安全委員會就要負起更大的責任，去教育及推廣，及使市民明白戶外運動安全的重要。

本委員會認為，以長遠來說，通過宣傳來教育羣衆，是促進戶外運動安全的最佳方法。由於泳季已經開始，為配合月底推行的第四屆水上安全運動，本委員會已定於本月三十一日下午在維多利亞公園泳池舉行「水上安全運動日」，目的使社會人士認識「運動小心，安全至上」的口號，歡迎全港市民參觀。另一項宣傳陸上運動安全的活動，將於本年底舉行。

本委員會為求有效配合多方面的宣傳，在政府新聞處協助下，現正計劃印更多宣傳刊物。計劃中包括在編製中的一本露營小冊，內容有露營安全要點及營地詳情，可為市民提供不少有用的資料，可望於暑假前派發予市民。此外，本委員會亦計劃製作一套戶外活動的安全短片，介紹一些市民所喜愛的戶外活動安全守則。該片將於電視播放，更可借給有關團體作為運動安全的教育宣傳資料。

雖然本委員會認為應盡量減少以立法來促進戶外活動安全，但本委員會對於海事處不久前公佈的限制遊艇速度法例，亦表示歡迎。新法例規定，遊艇於速度限制水域內川航，時速最高為五海里。本人相信新法例實施後，可為進行各種水上活動之人士，提供更大的安全保障。

最後，我想指出戶外活動安全主要是有良好的判斷力及具有一般常識。透過政府及其他各界團體不斷宣傳推廣安全意識，加上市民運動時能小心謹慎，意外事件是定然可以減少的。

法國網球公開錦標賽
波格麥恩萊美亞俱順利晉級
第八種籽所羅門被前冠軍彭納達淘汰

（綜合各外電報導）一年一度的法國公開賽，本週一開始舉行第一週之賽事。意大利好手彭納達以驚人的姿態，以六比三，七比五，六比二挫第八種籽所羅門。

瑞典的波格是奪得四萬九千美元頭獎的大熱門，經過六星期的休養後，輕易以六比二，六比二及六比二擊退西班牙選手馬素。

彭納達曾在七六年贏過法公開賽冠軍，他在決賽擊敗了所羅門。他亦是在此間唯一曾擊敗波格的選手。

所羅門以其長球，本來很適合此間的場地。他曾兩度欲反敗為勝，他在第二盤由一比三追成五比四，在第三盤由〇比三追成二比三，但他終告失敗。每一次彭納達被迫後退，他總能追使細小的所羅門受控制。

波格看來很好，但他曾錯失一些很容易的球。但他賽後表示，他六星期未有比賽，能有此表現已算不差了。

波格在比賽間，偶然會精神不集中，在第二盤，他曾犯雙重失誤。但他基本上控制了大局。

他表示：「我現在狀態非常好，我能夠打足五盤」。

第三種籽麥恩萊因天雨，曾停賽幾次，但他經以六比二，六比〇及六比四擊敗同袍柏頓。廿二歲的紐約好手與一些攝影者發生麻煩，他在第五局以三比一領先，但他發球時以〇比卅見負，因一名觀衆攝影時聲響太大，他將兩個網球打向那觀衆，但球證未判罰麥恩萊。

第四種籽美亞亦順利以六比一，六比四及六比三擊敗廿四歲的法國選手般庭，獲得晉級。美亞在這比賽中，場從未受過任何壓力。（尼基）

瑞典好手波格經六星期休養，在法公開賽第一週賽事中，直落三盤輕取西班牙選手馬素。（合衆社傳眞圖片）

歐洲盃決賽今在巴黎上演
利物浦撼眞馬德里
實力相埒精彩可期
數千利物浦球迷雖無門票仍擁往巴黎

（美聯法新社廿六日電）利物浦及眞馬德里週三晚在巴黎柏鶴皇子球場，參加被認為年來最精彩的歐洲杯決賽。雙方球員經過一番操練後，已準備好一決雌雄。

兩間球會在個多月前已晉入決賽，而且在數星期前完成了本土賽事。在這段空檔時間，兩隊均經過一連串的練習賽。

兩屆冠軍利物浦隊中的道格利殊，肯定可以上陣，其餘曾受傷的隊長湯臣，後衛A堅尼地及英國前鋒莊臣，均告狀態顛峰。

英國隊最近在國際賽中成績欠佳，因此利物浦領隊皮士利希望能贏得光榮。他說：「在星期三最重要的是英國足球的聲譽。」

沒有一家英國球會，能夠連續三次贏得歐洲杯，但皮士利對利物浦目前的陣容信心十足，他表示：「這都關於責任問題，我們的球員預備犧牲個人的名氣，為整隊盡力。我相信我們能夠再次成為歐洲冠軍。」

蘇格蘭中場球員森力斯表示：「若果我們贏得歐洲杯，我們仍感覺到贏得錦標太少。我相信我們應該贏得英國冠軍。」利物浦聯賽僅得第五，森力斯稱：「我們都很生氣，因為我們令自己失望。」

眞馬德里的前鋒主將根寧咸亦肯定可以出場，加強了眞隊的實力。根寧咸曾效力西勃朗，與利物浦對賽過多次，他指出：「利物浦組織得很好，而且從來都是很難擊敗的。」

根寧咸對自己的演出有點信心不足，他說：「我缺乏比賽，我可能會做得到。」但他的教練布奇夫對他卻信心十足，他說：「根寧咸百分之百在狀態，他只不過因為兩星期來要照顧的練習而有點疲倦。」

眞馬德里隊中將史太力曾在七七年決賽對過利物浦，結果以一比三被擊敗。他指出：「利物浦令我們很失望。雖然我們都尊敬利物浦，我相信我們會贏。我們有速度，後衛有紀律，加上根寧咸及祖美圖可使利物浦接應不暇。我們緊密的盯人可以限制利物浦施射的機會。」

這場比賽，可能會在中場決定勝負。森力斯，R堅尼地，李爾及麥當密，對史太力，布斯卡及加斯亞。若眞馬德里佔上風，祖美圖大可以發動無數攻勢，讓中鋒桑天倫拿進行衝門。

但若利物浦能控制戰局，兩家偉大球會的決賽，結果可能會是由英國球會連續第五次奪標。

今場比賽門票早已預售一空，全場四萬四千座位全告滿座。

今次的球證是葡萄牙利斯的柏度泰，他曾是七六年歐洲盃決賽拜仁慕尼克對聖伊天尼的球證。

兩隊陣容：利物浦：甘文斯，紐爾，湯臣，韓生，A堅尼地，李爾，麥當密，森力斯，R堅尼地，莊臣，道格利殊。

眞馬德里：葛田士，沙白度，力域積斯，阿組，布斯卡，史太力，祖運圖，桑天倫拿，根寧咸。

（聯社倫敦廿六日電）數以千計球迷，今日離開倫敦，前往巴黎，但他們很多都是沒有門票的。利物浦祕書羅賓遜稱：「這個情形很驚人，我們只得一萬二千球票，而數以千計的擁護者沒有門票，竟仍然前往巴黎」。羅代警告法國官員，這些沒有門票的球迷，是不受球會管制的。共有二萬五千張門票會在巴黎出售，相信這些門票很快便落入黃牛黨手上。（尼基）

港九排聯會昨晚歡宴
市局主席沙翁榮休
並賀石振達獲亞排協最高榮譽

（特訊）港九排聯會昨晚設宴祝賀該會會長沙利士榮任市政局主席休，以及祝賀該會主席石振達榮獲亞洲排球協會最高榮譽獎。昨晚出席宴會嘉賓，有香港奧林匹克委員會副會長文輝，康樂體育事務處高級行政官容德根，市政局康樂委員會總幹事楊俊輝，教育司署體育教育官招寧激，銀禧紀念中心總幹事祁賦祖，市政事務處代表王煥璋，趙炎倩，港九排聯會副會長葉中生，名譽顧問梅自強，葉德銓，顧問李錫安，劉漢斌，麥國韶，陳立方，副主席周榮昌，石觀偉，張厭新，總幹事李柏基，副總幹事葉俊烈，鄧建國，執委會盧熾，余偉強，陳堅明等，排球裁判委員會全委員，各排球隊教練，盛新開，衣香鬢影，濟濟一堂。由主席石振達代表排聯全體同仁致送紀念品與卸任榮休之市政局主席沙利士後，一時觥籌交錯，盡歡而散。

港九排聯昨賀市局主席沙理士（左）榮休，以及石振達獲亞洲排協最高榮譽。

今晚甲組聯賽強弱懸殊
東方應勝港會
港會雖佔主場之利亦不易取分

（特訊）甲組足球聯賽，今晚在香港會球場進行一場季尾例行賽事，由東方對港會，八時正交鋒。頭場由雙方預備組對壘，六時一刻開賽，門票統收十元。

港會是本季甲組聯賽的降班朋，現時剩下的數場賽事的勝負得失對他們已無關痛癢。東方在聯賽的戰績雖屬中等，但由於近日實力回升，令人刮目相看。論實力，東方今晚理應可以取勝，但港會佔有主場之利。但無論如何，這場比賽強弱懸殊，實難引起球迷興趣。

兩隊可能出賽陣容如下：

港會：雲基特、杜華、格仙、馬力、遏曲加、伊士活、小麥、盛爾遜、夏里遜、高國倫、羅遜

東方：韋特曼、鄧兆明、洪偉平、曾錫昌、曾英金、徐國安、夏曾立、林守焯、蔡頓、托喬夫、居里

世界盃亞大區印紐外圍賽
印尼足總要求重賽
球證旁證須中立國

（路透社耶加達廿六日電）印尼足總一名發言人宣稱，印尼要求在世界杯外圍賽對紐西蘭的一場比賽重賽，因為上場未合符國際足總的規例。

他證實印尼足總已向國際足總，提出有關去週六在奧克蘭對紐西蘭的一場外圍賽，抗議一名來自澳洲之旁證執法，因澳洲亦參加亞大區賽事。

印尼足總堅持指出球證及旁證均須來自中立國。

球證奧利華，曾在該場比賽驅逐印尼隊長及另一名球員出場。奧利華是匈牙利人。

印尼定於五月卅一日在素華對菲濟。印尼第一回合曾輸了給澳洲，因此未曾贏過一場。

（譯者按，該兩名被逐的球員，廿五日被判不能參予其他兩場外圍賽，對菲濟及台灣。）（尼基）

海天體育會大軍赴台參加
全國水球錦標賽會
總領隊林建名王華生授旗

海天水球隊，已經決定參加本月卅日起假台北舉行全國水球錦標賽，去年度冠軍的海天隊，今次實力仍強，除原班好手外，並增添多員猛將，隊長仍由世運名將王敏超擔任，希望有足夠的實力。大軍已定於二十九日上午十時乘日亞航機出發，到時請由永遠會長王華生授旗給總領隊林建名，及領隊李景接受，在台連續比賽兩天，星期一晚返港。

大軍名單如下：名譽總領隊：王華生，總領隊：林建名，副總領隊：陳景流、彭錦俊。領隊：李景，名譽領隊：倫林黎、周厚澄、蘇善祥、王譚少卿、劉健儀、羅瑞運、黃鑑、何良、唐基保、葉志光、李洛明。總幹事：黃啓東、李榮平，財務：黃鍾琦，管理：彭桂生、許彩屏、李惠嫻、黎綽舒、陳國駒。隊長：王敏超，隊員：伍仁、莫偉鵬、金輝南、劉劍、葉世基、彭懷得、黃泰亮、朱政權、陳克民、黃瑞明、曹家、民安、畢裕。

港九小球
今日秩序

香港小總主辦第十屆總會盾淘汰賽已臨四強決賽，今日下午七時鴨青對嘉華修頓場。到時定有爭奪，兩隊名單：（嘉華）李榮招、余康寧、李永河、潘志權、檜華成、黃健生、黃永光、李棋坤、盧啓亮、（騎青）黃友、郭金、陳明、潘容、周頌鑾、麗有、馮寶、吳森、簡有、盧耀文、張賀生、林廣發、馮寶全、鍾有。

布政元老盃修頓場，六時，灣仔藍白對修聯之友。維二號，六時，乾坤對健康邸，七時佳力將文誼。

九龍小總銀牌賽，麥花臣場，六時，荃冠友聯對開記之友，七時，楓樹街場，安嘉對勁聯，六時，榮輝對駿中威，七時，兄弟對駿業星輝。

湛兆霖昨在九龍東區扶輪社午餐例會上呼籲市民注意戶外活動安全。

高雲地利城大軍昨午抵港後攝於機場。

昨夜埔頭聯賽爭持激烈
2—2 寶路華和海蜂
李桂雄勁射中鵠李康敏百步穿楊
金剛男近射建殊功賓尼還以顏色

（特訊）昨夜甲組足球聯賽海蜂對寶路華，在政府大球場挑燈角逐，經過九十分鐘劇戰，寶路華以二比二追和海蜂。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，海蜂勝寶路華三比一。昨晚購票入場觀衆僅得六百四十四人，收入七千七百五十二元，場面相當冷落。

海蜂獲得南韓國腳李康敏加盟踢左翼，攻擊力增強。黃金福養傷，李滿華把關。文錦棠，滑道伕，梁偉民中堅。何錦培右後衛，楊錦基左後衛。朴炳徹正中衛，金剛男右中衛，金成男左中衛，寶路華佈四二四戰陣，中場由右至左為：蔡滿祥、陳發枝、李桂雄、賓尼，僅留保納及施建熙兩人在前鋒線。

昨役寶路華門志高昂，一開賽便搶攻，上半場佔上風優勢，黎榮富不斷出擊，殺至底線回傳李桂雄，近射建功，寶路華以一比〇領先上半場。下半場海蜂大舉反攻，新加盟海蜂之左翼李康敏，在上半場因缺乏供應，毫無表演機會。易地再戰，海蜂改由左路進軍，果有起色，李康敏顯身手，扭過蔡滿祥，妙射地波入網觀極，扳成平手。海蜂再接再厲，胡輝明傳中，李光善頂交金剛男，近射中鵠，二比一海蜂後來居上。輪到寶路華亡命反攻，迅即扳成平手，陳發枝勁射，李滿華撲出，賓尼執死雞射入，卒以二比二追和海蜂，兩隊球員演出落力，各佔半場優勢，打和合理。

寶路華追和海蜂後，在甲組聯賽十九戰，十一勝，二和，六負，得廿四分，仍排在第三席，寶路華較南華多出戰三場，反而落後南華兩分。海蜂在甲組聯賽十七戰，八勝，四和，五負，得廿分，仍排在第五席，海蜂較南華多出戰一場，反而落後南華六分。

兩軍對壘

開賽後寶路華搶攻，被海蜂後衛擊退，十二分鐘保納傳球施建熙，右翼卅五碼起左腳遠射左下角，李滿華接球甩手再捉住，十九分鐘保納中路廿六碼笠射，越正中門楣出界，廿分鐘陳發枝斜傳黎榮富，右翼位殺至底線左柱門側七碼回傳，李桂雄右輔位九碼勁射入左下角，一比〇寶路華首開紀錄，廿一分鐘海蜂調整陣容，胡輝明入替施維山，踢正中衛，朴炳徹改任右翼，廿二分鐘海蜂反攻，金剛男右翼位斬罰球吊向遠柱右住，李光善左輔八碼頂彈地波跳上右上角，卡鑄瑛接住，卅六分鐘朴炳徹右翼位傳中，李光善越位，左輔位一碼射入右下角食詐糊，卅九分鐘金剛男左輔位十三碼人叢中挑射中上路，卡鑄瑛飛身接住，上半場寶路華以一比〇領先。

易地再戰

寶路華調整陣容，林春樹代替卡鑄瑛把關。海蜂仍以原陣應戰。下半場海蜂大舉反攻，兩分鐘李康敏開左角球，右腳彎出，中人腦彈出，金剛男中路十九碼勁射，中賓尼彈出右下柱邊界外，再成左角球。十分鐘施建熙右翼位傳球陳發枝，右輔位十九碼起左腳抽射，越右上角門楣出界。十三分鐘胡輝明傳球李康敏，左翼位衝入禁區K角內，扭過蔡滿祥，遲遲不起腳射門，帶球至中路十八碼蛾眉月邊起右腳射地波入右下角，一比一，海蜂扳成平手。十九分鐘李康敏傷出，海蜂十人應戰。廿分鐘胡輝明過黎榮富，在底線截回皮球，左翼位傳中，林春樹打手鎚擊空，李光善右輔位六碼躍頂交金剛男，中路五碼從容射入左下角，二比一海蜂後來居上。廿一分鐘李康敏復出。廿二分鐘陳發枝右輔位廿碼勁射左下角，李滿華倒地撲球甩手，賓尼執死雞右輔位四碼衝射入左下角，二比二，寶路華追成平手。廿二分鐘余國森擦倒李康敏，被判黃牌警告。卅七分鐘胡輝明右翼位十七碼笠射，中上路門楣頂彈出，擦落無功而退。卅八分鐘寶路華換人，加路入代黎榮富踢中鋒，蔡滿祥改任右後衛。四十分鐘加路右翼位十九碼罰球，文錦棠球證僅吹罰球，海蜂球員抗議，認為加路過勇，球證出示黃牌警告文錦棠、胡輝明，文錦棠不服與球證爭辯，紅牌逐出場，海蜂十人應戰。不久終場，寶路華卒以二比二追和海蜂。（七趾）

兩陣如下：

海蜂：李滿華、楊錦基、梁偉民、何錦培、文錦棠、金成男、朴炳徹、金剛男、李康敏、李光善、施維山

寶路華：卡鑄瑛、余國森、賓尼、李桂雄、安德遜、稽奇、陳發枝、黎榮富、蔡滿祥、施建熙、保納

南精門票全部沽清

（特訊）南精本周四大戰門票昨公開預售，二萬六千多張球票下午三時許便全部沽清，當晚政府大球場必然極為熱鬧。

本季至目前為止只有過兩場爆棚波。一場是世界盃外圍賽港決賽北韓對香港。另一仗是甲組聯賽第一循環精工對海蜂。

昨晨十時，何文田足總及南華會兩個售票處便已排了長長的人龍。南華會方面的人龍一直伸延至加路連山道口近保良局處。（梁）

高雲地利城領隊美恩（左）曾十四次代表英國家隊出賽。右為副領隊韋利。

高雲地利城隊抵港，左起為該隊總裁梅西、隊長古柏、教練韋利，精工領隊黃創山（右）往機場歡迎。

國際世界羽總復合
會員國共達七十七

（路透社東京廿六日電）國際羽毛球總會再次成為世界上唯一羽毛球聯合機構，因為今日由中共領導的世界羽毛球總會，經已簽署復合文件。

今次復合，使由於台灣問題而引起四年之分裂，獲得了解決。更使中共能再次參加國際主要賽事。

國際羽總瑞典籍會長莫寧，在簽署儀式後表示：「中共球員從此可以參加眞正的國際賽，我們可以知道將來會有更多更緊張的比賽。」

「合一條款」係由莫寧及世界羽總會長泰籍空軍司令米勒沙比嵩簽署。

世界羽總是因為在七七年九月，國際羽總不肯撤去台灣會籍而選中共入會而引起分家的。

莫寧又表示，世界上有六億人玩羽毛球，因此應該被納入為奧運項目。

莫寧說不會再任會長，因為他已連續五任會長，為此總會服務了五年，現在為私人業務擬退位讓賢。

來自蘇格蘭的關偷長韋迪是唯一會長競選人，很有機會在週四成為會長。

兩個總會復合之後，現時總共的會員國達七十七個。（尼基）

世界高手將雲集香港
乒乓精英大賽
下月中旬伊館舉行獎金十三萬元

獲國際乒聯正式承認之「諾域治乒乓球精英大賽」，係由市政局，及香港乒乓總會聯合主辦，與諾域治公司，將於六月十日至十四日，在香港伊利沙伯體育館舉行。

是項賽事共設獎金一萬一千七百英鎊（相等於港幣約十三萬五千多元），冠軍可獲獎四千英鎊，亞軍獎二千英鎊，其餘之獎金，將平均獎予其他參賽者。

參加賽事者，均為世界各國之乒乓球好手，在各項錦標中角逐，均以成績獲取積分，十四位得分最高之選手，將與應屆世界冠軍，及歐洲冠軍，爭取在此次精英大賽中，在此最後勝利之寶座。

以下是參與大賽之各國選手：（一）杜來錫（捷克），（二）郭躍華（中國），（三）克倫柏（匈牙利），（四）鍾亞（匈牙利），（五）奧隆斯基（捷克），（六）谷巴（波蘭），（七）卡爾遜（瑞典），（八）德彿拉斯（英國），（九）斯吉出（法國），（十）舒爾貝克（南斯拉夫），（十一）彭斯湛（捷克），（十二）阿布堅（瑞典），（十三）黃亮（中國），（十四）科素爾（瑞典），加上歐洲冠軍曉頓，及世界冠軍一共是十六名好手角逐。

高雲地利城大軍昨抵港
積極展開操練備戰

（特訊）英國高雲地利城隊大軍昨午抵港，領隊美恩表示，他們十分重視周日與南韓一仗，故此早來幾天，以便加緊操練以及適應香港的氣候及環境。

對南韓的一仗，地利城的教練韋利說，他們認識南韓的足球水準相當高。九年前，地利城隊曾往漢城比賽，結果以一比〇力挫南韓。

韓國國家隊先後往泰國及大馬作賽，高雲地利城說，以二比〇擊敗泰國，和不言而喻，由於不習慣當地的高溫。

高雲地利城上半場以二比〇落後，後來才連追三球，以三比二勝雪蘭莪。至於在吉隆坡一仗，高雲地利城只以一比〇小勝。

當年地利城隊員很多都是新秀，平均只有廿二至廿三歲。隨隊來港的梅西說，高雲地利城會有相當高水準，球隊全力培育新人，以青春形式出現。梅西說，高雲地利城四年前斥資二百萬興建一個綜合中心，作為青年訓練計劃。

英國本身的球季，有很多新秀，他們打出名氣，但因此地利城很多隊員被人掘去了。梅西說，世界盃外圍賽，英國隊已經打了六場，在國際賽中直接影響英國的選手。故此另一方面地利城今天表現疲倦。南韓抵港的足球隊，教練已定於今晚舉行總會主辦的歡迎宴，將參與國際賽的兩隊五支隊伍。（梁）

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱户　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

訂閱電話：5—229081內線3號

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

西爪哇皇后港莎姆達拉酒店簡介

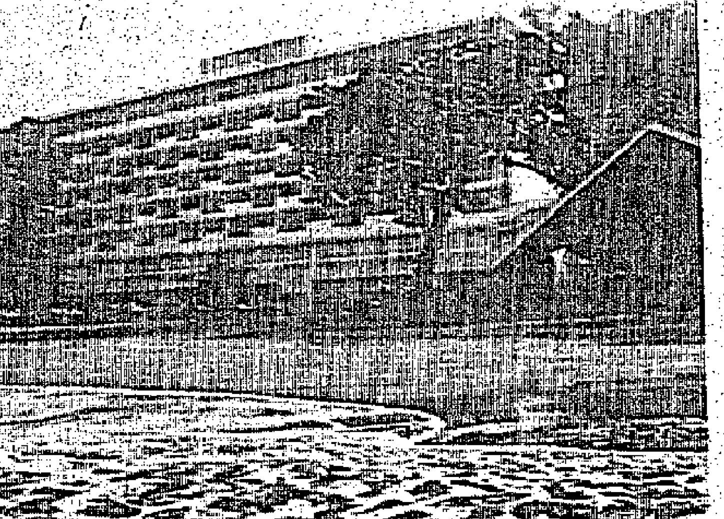
·心章·

印尼有幾間大酒店是別具獨特風采的。其中的「莎姆達拉」酒店以一則美麗的神話故事稱譽。

「莎姆達拉」在西爪哇的皇后港。

皇后港是個漁村，位於西爪哇西部偏南的一處凹入成環形的海灣畔，與耶加達和萬隆成三角形，人口不過二、三千名，村民的生活原依靠取之不盡的海產，近年可靠些小買賣做旅遊人士的生意來幫補生計。

據說，皇后港以前稱爲「女神港」，並不是吸引遊客的地點。印尼已故總統蘇加諾有一次到此逗留，無意中欣賞到海港上浪濤翻騰的的壯觀景色，並得當地村民告知海中有一位美麗的女神，她每晚出現海上，徘徊良久不去。事隔不久，蘇加諾下令在「女神港」興建一座國際級的豪華大酒店，並把「女神港」改名爲PELABUHANRATU，華裔人士譯之爲「皇后港」。



於是在印尼財團和日資合作下，在「皇后港」右首海灘上，建成了樓高七層，有一百〇六個套房的「莎姆達拉」大酒店（SAMUDRA——海洋）。

「莎姆達拉」與別不同之處，是保留一間絕不出租的，任何不得進入留宿的華麗套房，此房專作接待「女神」之用。當年，連蘇加諾自已也不「仗勢」破例。他如來渡假，則另下榻於該房近旁之總統專用房間。曾有不少西洋遊客請求准許在該房留宿一宵，從未獲允准。曾有好奇心重之人會作「夜探」之舉，亦未聞有誰得睹「女神」風姿」。

「莎姆達拉」大酒店附設有泳池，網球場，乒乓球室，桌球室，按摩室，餐廳，咖啡室等等；租房收費與其它一流酒店價格相同。因距離耶加達和萬隆較遠（乘私家汽車也須五小時左右的程程），平常日子空房較多，住客可獲得八折左右的優待。

它獨立於海灣沙灘邊。白天，住客推窗遠眺，澎湃洶湧的印度洋，頓覺胸懷開朗；或躺在沙灘上的棕櫚傘下對着印度洋處處「白日夢」，陶醉在自然中，暫忘人間閒事。滿身活力青年人，在淺水灘上逐浪嬉水最爲理想。晚上，但聞波濤「轟隆」，「轟隆」聲不絕，會帶它投入甜夢，也會單身客有「孤寂無依」之感，也令愛侶相擁更緊。

海灘上浪大，只宜善泳者泅；却甚適合愛釣魚的遊客垂釣，靜坐岩磨，一桿在手，或租小艇環海作業，待得肥魚上鈎，「勝利品」交小店烹調，吃頓印尼海鮮餐，也不枉此行。

黃昏，最好渡到漁民停泊漁船的小碼頭，看看漁民擺賣的新鮮魚、蝦、蟹、蛤蜊、墨魚、小鱆等等，將見合吃的印尼華裔遊客選選串串的買一個夠，他們有些驅車打道回府，有的交小飯店即烹即食。小飯店所收的「配料及人工費」非常便宜，通常兩三公斤海鮮不出港幣十元。

貝殼類裝飾品是這裏的土特產，價錢比大城市便宜一兩以上。

外國遊客在耶加達可參加旅行社乘適舒的冷氣旅遊車集體來。單人住一晚，收費約九十港元，住兩晚約一百六十多港元；雙人住一晚約一百四十港元，住兩約二百五十多港元，包括供應早餐。

「皇后港」附近有幾處吸引旅遊人士順路一遊的地方。

九公里外的「加朗哈巫」，海灘上有形狀如「爐子」的有洞礁石，亦以此得名。途中先經過一座橡樹園，商得管理人同意，可進內參觀，要是適逢樹汁兒成熟，可吃到廉價的樹上熟。

再前行不遠是一處地方經營的，需買入場券約海浴場，越過海浴場便是「加朗哈巫」。不妨參觀一下那座尖形的岩石古墳。

可不能錯過那間建築在高地上的寬大的雅緻餐廳。對着不斷滾過來又縮回去的白海浪，吃碟印尼式的什拌飯；白飯加蔬菜，辣黑豆餅，炸雞塊，雞蛋。飯後稍在片刻，品茗西爪哇清茶之餘，走到伸出海中的礁石上，迎風看海——浩瀚無涯的印度洋，會賜給你應付將來日的信心！

旅遊服務 5-233531

單身未婚女子赴美 獲准申請機會較難

編輯先生：

你好，本人有幾個問題想你代爲解答。

（一）本人有很多親友在美國，希望在假期去探望她們，但單身女子是否可以呢？或者我和爽要一起去的話，是否方便些呢？

（二）持C-I去澳洲旅行又可以嗎？我有朋友在那邊，她們話現在比較容易，真的嗎？

（三）去美國及澳洲的手續去何處辦？

（四）取C-I的手續又如何呢？

讀者園園

園園讀友：

目前美國駐港總領事館領事部主任杜伯斯曾公開承認，單身未婚女子較難申請赴美，原因是她們很多時會在美國結婚，和找到較高薪的工作，長期居留下去，但他表示領事部並無歧視單身未婚女子，祇是按簽證條例辦事。

你跟爽爽赴美，對是否能簽證沒有多大影響。

到澳洲旅行，需要携同旅遊證件，照片，公司放假信親自到澳洲駐港領事館申請。

美國領事館地址是中環花園道二十六號，澳洲領事館地址是中區康樂大廈十字。

領取C-I，可攜同身份證及照片到各區人民入境事務處辦理。

（請者來函請寄中環德輔道中廿八號金明行五〇一室本報旅遊版）編者

皇家婚禮假期旅行團 全球名額僅四十個 天祥旅遊妥善安排

·翎子·

本世紀最偉大的婚禮將於七月二十九日在倫敦聖保祿大教堂舉行，而本世紀最超級的旅遊團稱爲「皇家婚禮假期」，是專爲祝賀及欣賞查理斯皇儲及戴安娜史賓莎的婚禮而設的，由天祥旅行社主辦。

名額祇有四十名，即表示全世界中祇有四十人有資格參加這個超級又豪華及極有紀念價值的旅行團。

天祥旅遊有限公司總經理許百賢（BRIAN E HUGHES）稱，「皇家婚禮假期」是由天祥旅遊倫敦總公司安排的，名額祇有四十名，特色是有以下幾點：

（一）跟英國著名的演員，廣播評論員，貴族，名賽車手跟人會面，共晉午餐，早餐或晚餐，其中包括跟英國女首相戴卓爾夫人的兒子馬可會面。

（二）住宿倫敦最豪華的五星級酒店。

（三）在一個極有利的位置（一間建築物的露台）居高臨下欣賞皇儲婚禮中貴賓路過的場面，其中還可觀看皇室花車經過時的盛大場面。

（四）參觀倫敦著名的建築物，包括國會，賽馬場，貴族大屋等。

許百賢說：這旅行團的節目可謂全球獨一無二的，而且是皇儲婚禮並不常見，很可能是本世紀最後一次皇儲婚禮，難得的是旅行社方面還安排了旅客跟英國名人共聚，在平常日子，這是沒有可能的。

至於旅行團的收費，是二千二百英鎊，折合港幣是二萬八千多元。

現將該團十天行程列下，以供讀者參考：

七月二十六日——抵達倫敦，入住五星級之韋斯伯利酒店，在該酒店松柏廳舉行香檳歡迎會，席上的嘉賓是羅拔摩利，此人是英國著名舞台劇演員，也曾演戲，會來港在文華酒店表演。英國航空公司在美國的宣傳廣告，就是請他担任的。

七月二十七日——跟EVITA舞台劇的作者之一添准斯會面，他是著名的「萬世巨星」「歌舞劇的演員。跟着添准斯會跟團友到愛德華皇子劇院欣賞他的歌舞劇EVITA。晚餐時，該劇演員也會參加。

七月二十八日——早上到已故的邱吉爾爵士的私邸參觀，午間參觀英國傳統酒吧及歷史性建築物。晚餐是皇儲婚禮預祝會，嘉賓是著名的BB（電視片集「皇室傳統」的主持人）韋頓爵士（SIR HUW WHELDON）及BB（著名評述員法蘭包夫（FRANK BOUGH）。

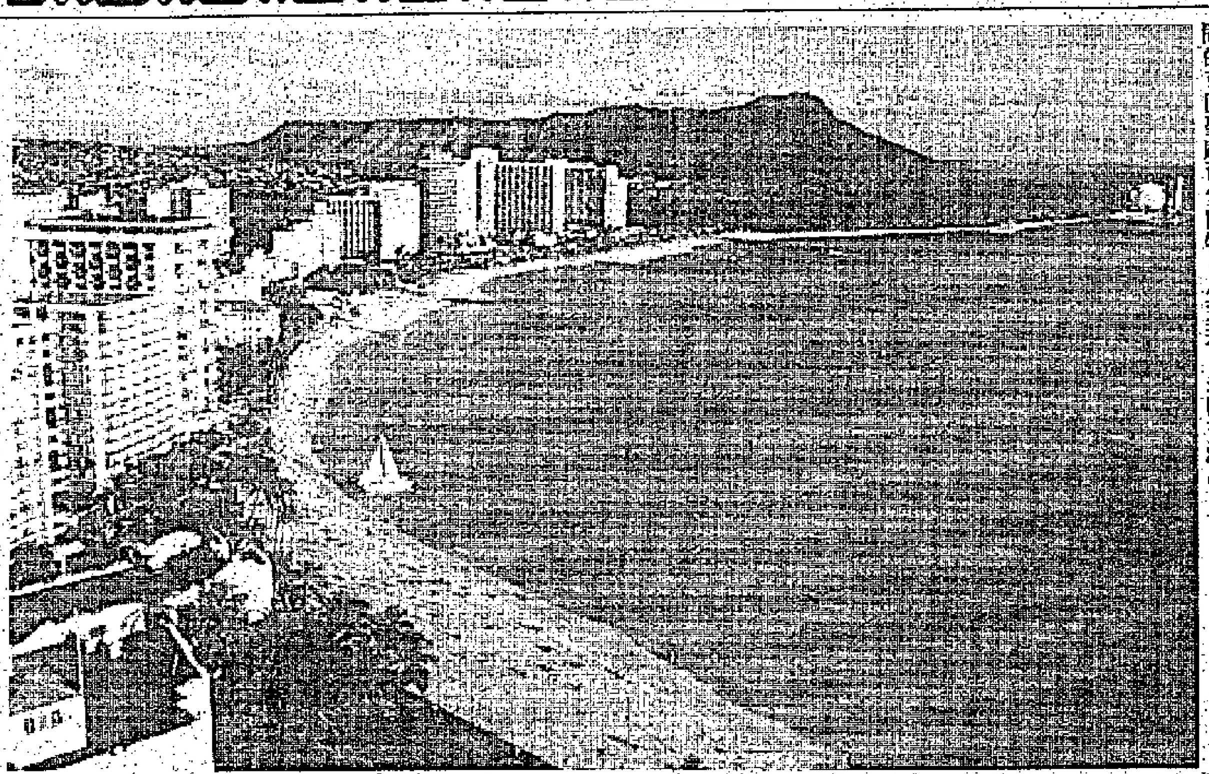
七月二十九日——主要節目是在一座建築物之露台觀看參加婚禮之貴賓路過的情景，跟着在一間設有彩色電視機的房間內欣賞皇儲婚禮情景，並晉香檳午餐。

七月三十日——早上參觀國會，午間跟女首相戴卓爾夫人的兒子馬可見面。

七月三十一日——參觀著名古老的賽馬場，跟名賽車手史特靈摩斯（STIRLING MOSS）會面。在古老的英國貴族韋洽靈爵士的公館內喝下午茶及晉晚餐。

八月一日——遊覽泰晤士河風光，參觀具英國色彩的旅遊名勝。

八月二日——回程本港。



威基基海灘勝景

夏威夷的威基基海灘，舉世聞名，這個人工的海灘，吸引不少渡暑的旅客。

威基基的酒店，全是豪華的酒店，那兒將整個沙灘景色一覽無遺，視野很好。很多旅客喜歡在沙灘上悠閒作日光浴，碧波嬉水，跟着便跑到熱鬧的市區聖摩爾堡購物中心逛逛，選購紀念品。

圖爲英御林軍雄姿

八十日環遊世界 祇費港幣七千元

有些飛行網比較全面的航空公司，爲方便有意作世界性長途旅行的旅客，設計了一種「環遊世界機票」，通常這種機票價甚廉，但卻受很多條例限制，目前汎美航空公司及法國航空公司均有這種套票，汎美的一種至本年九月便會取消，非常可惜。

汎美的套票稱爲「八十日環遊世界」，法航的簡單地稱之爲「環遊世界」，經濟客位票價是一千七百一十九美元，頭等客位票價二千六百九十九美元。汎美的「八十日票」頭等位已取消，經濟位分兩類：後補票及預訂位票，前者票價一千二百七十九美元，後者是一七一九美元。

後補票的持有人，是在飛機起飛前兩小時才知道是否有空位，在起飛前一小時才獲准入閘檢查，預先訂位的則需在出發前三十日訂定機位，亦需要同時以現金付款。至於其他規限，則兩種機票都一樣。

「八十日環遊世界」，故名思義，機票有限期是八十日，中途停站不能低於四個，最多不能超過十一個，在每個中途站的逗留時間，不能少於四十八小時。機票不能在重覆旅途時使用，例如機票持有人在出發後曾經香港往東京，他若回程香港，便不能使用此種機票。

汎美的「八十日票」還有一種規矩，限定持票者的出發地點和終站一定要在下列的地方範圍：美國境內、香港、曼谷、伊斯坦堡或倫敦。汎美的飛行網，遍佈全球六十四個大城市。

法國航空公司的「環遊世界套票」，全年通用，機票的有效期限，汎美相同，同是八十天，由旅程開始第一天計算，至回程經最後一站返回香港時，不得早過啓程後第二十二天，沿途停站最少四個，每站逗留時間最少是四十八小時。環遊世界機票持有人必須在離港前三十天訂妥全程機位，出票則需在離港前三十天，在機票發出後，若旅客更改行程，除最初兩次可免費更改行程外，其後更改行程，每次收費廿五美元。法航的飛行網遍佈亦廣，包括曼谷、印度、夏威夷、日本、中東、歐洲及美國等一百四十五個城市。

星藝參觀太空館 下週暢遊嘉道理

星藝旅行團，每逢星期日郊遊敘餐，今期徇團友要求，特別安排再遊太空館，上午九時由尖沙咀北京道口（廣東道交界）編位登冷氣遊覽車，首遊新界風景區、金山郊野公園、城門石澗引水道，趁機看集水景緻，聚水入塘奇景可觀，繼遊龍母廟、羅德水塘，宜影宜遊，中午在遊客區粵菜敘餐及抽獎，包括早餐火腿蛋、多士飲品通天象館入場票，全日消費每券六十五元，上次向隅者，優先留券。（B種郊遊早午餐仍舊每券五十三元）券站：香港大道中二〇三號美記茶莊、北角碼頭海港道廿六號模型店、九龍旺角上海街六八二號（近旺角道）、鴻門冰室、油麻地彌敦道五二五號寶寧大廈A座一三〇三室（窩打老道入電梯按十三字）星藝旅遊服務電話三—三〇一七一式及三〇六七二〇。

下週末端午節專船睇龍舟競渡，卅除健兒包括六艘鳳艇大開眼界△下週日暢遊全港最大之嘉道理農場花園，限位截止△遊艇服務，本週開始，中西式俱備，策劃海陸聯遊，安排交通飲食。（遊艇部黃君洽）

曼谷機場酒店動工 紀念泰航廿一週年

泰國首間機場酒店，已於今年五月一日開始動工，以紀念泰國國際航空公司成立第二十一週年。

在奠基儀式上，泰航總裁班查上將表示，這座機場酒店對過境旅客及班機延誤或惡劣天氣影響而滯留曼谷的遊客，肯定會提供不少方便。

他又指出，這座酒店興建後，將使曼谷的酒店服務達到國際一流標準，同時亦令曼谷發展成爲旅客的中途停留站。

這座曼谷機場國際酒店，係由五家公司聯合發展，建築費達七千五百萬港元，預期可於一九八二年十月間落成，除泰航佔四成股權外，其他四家擁有股權公司分別爲ITALTHAI HOLDING CO. LTD.，暹羅商業銀行，泰國皇家地產局，及泰國機場管理局。

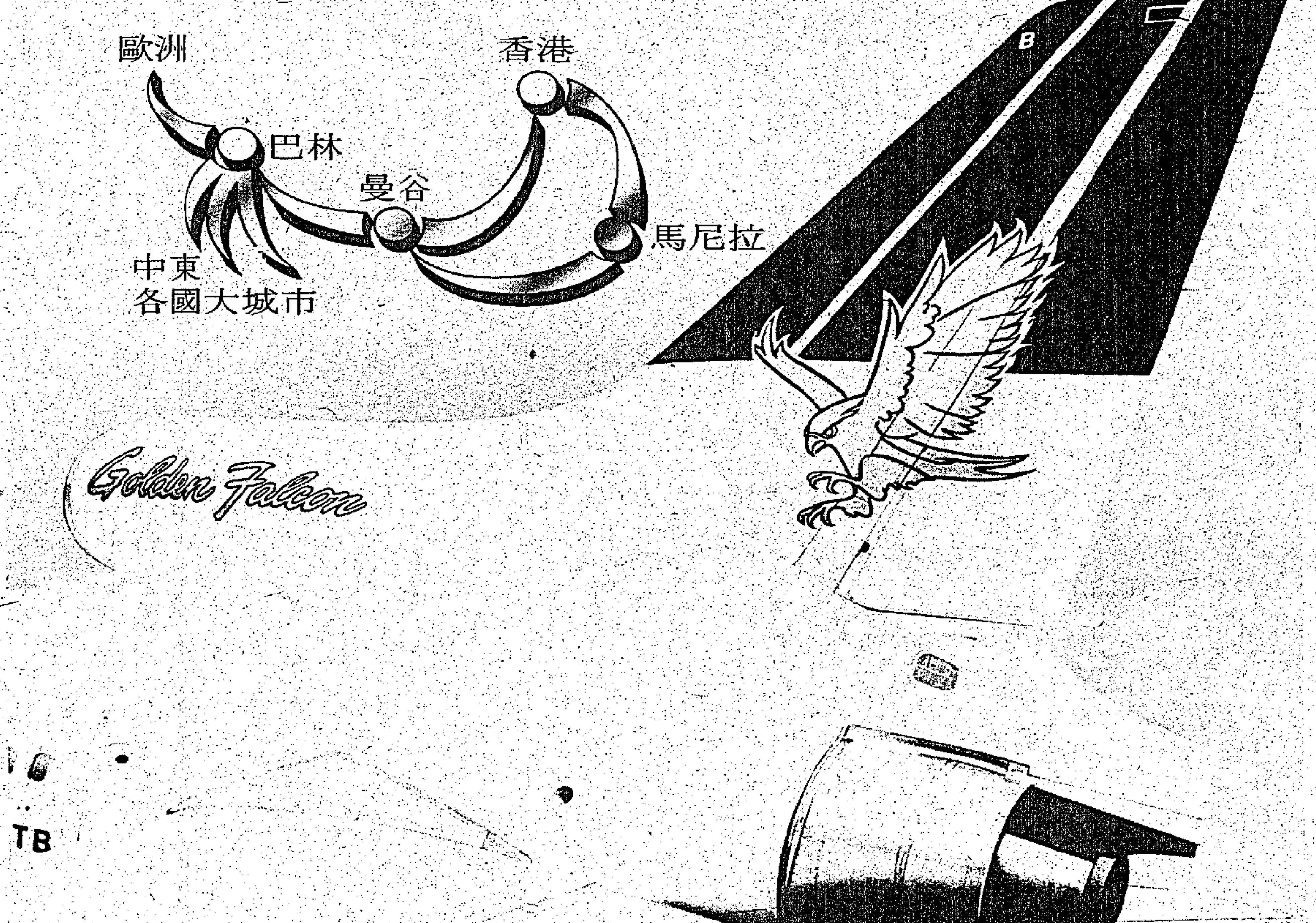
這座曼谷機場酒店，位於曼谷國際機場畔，設有客房三百間，酒店與機場大廈之間有行人天橋連接，旅客只須五分鐘即可由酒店抵達機場大廈。

泰航總裁班查亦就泰航二十一週年紀念發表談話稱，該公司截至九月三十日止之八〇年財政年度內，盈利共二千七百萬港元，此爲泰航業務獲得增長之連續第十七個年度。

班查指出，雖然近年經營成本急銳上升，但他深信泰航在採用嚴格節省的對策，配合未來兩年內暫停擴展計劃，除可使泰航業務繼續前進外，更能維持現有之高度服務水準。

泰航成立於一九六〇年，創業資本僅爲港幣五十萬元，全部僱員只有四百人，但發展至今投資額已達港幣二億七千五百萬元，而僱員人數亦逾七千五百人。

選搭「金膀飛鷹」……
遨遊巴林，翱翔萬里！



逢星期三、星期五及星期六，海灣航空公司均有寬敞舒適的豪華三星廣體客機，由香港啟程往曼谷及巴林；一路上，你還可以享受本公司提供與衆不同之機艙服務：海灣航空公司每位空中侍應，儘都恭敬殷勤，款款有禮；亞拉伯民族熱誠好客之傳統，表露無遺…

在巴林，我們更可即日爲你接駁班機，前往杜拜、開羅、貝魯特、塞浦魯斯、亞布達比，其他中東大城市及歐洲。詳情請洽各大旅行社或海灣航空公司。

طيران الخليج
GULF AIR

海灣航空公司香港辦事處 香港太古大厦805室 5-251125/6/7 總代理：國泰航空公司24小時訂位服務5-640123

新航 美洲假期

暢遊北美，人人皆喜，新航美洲假期，爲您刻意安排遍遊檀香山，洛杉磯，迪士尼樂園，環球片場，洛杉磯古城，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，多倫多，尼加拉瓜大瀑布，華盛頓，紐約等地。

美洲西岸八天 $5,389
美洲西岸十天 $6,489
美洲西岸，加拿大十二天 $8,089
出發日期：5月7，14，21，28日
6月4，11，18，25日

新航 夏威夷'81

碧海藍天，微波盪漾，都不可盡形容夏威夷之景色迷人，本團更安排遊覽夏威夷各大島，包括夏威夷大島之千納市，火山國立公園，黑砂灘，希路市，茂兒島之捕鯨村，加亞拉波里渡假區，歐湖島之檀香山市內名勝，如大風坳，夏威夷大學，國家紀念墳場，鑽石山頭，伊奧蘭尼皇宮及州議會大廈等地。

夏威夷七天列島聯遊 $4,989
美洲西岸及夏威夷列島十四天豪華團 $8,589
出發日期：5月3，10，17，24，31日
6月7，14，21，28日
夏威夷渡假逍遙遊 天天出發 $3,789

另有多款旅遊節目，請參閱精美行程表。

新航美洲，夏威夷假期，是由新加坡航空公司直接主辦，採用最新廣體豪華747Super B客機直飛檀香山，毋須轉機，每團均有經驗豐富專人華籍領隊隨團出發沿途講解及提供新航優良服務，行程創新，住宿豪華，膳食一流，乃旅遊唯一的好選擇。

查詢電話：3-697215或請聯絡港澳各大旅行社或新加坡航空公司。

新加坡航空公司

GA 4189

清潔香港 人人有責

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

新界版

西貢決分兩期興建大會堂 共需費近千萬

設計有禮堂看台·辦公大樓及露台
大會選出執委會籌劃·獲賽馬會捐助四百萬

（特訊）西貢大會堂籌備已久，但現已加緊進行，相信不久即可動工興建。

西貢大會堂已註冊為有限公司，並在會員大會中選出執行委員會委員，主席由鍾盤担任，副主席邱基、李潤燾、徐和德、陳福成、李學明、劉運喜、議員陳桂生、陸之樂、神父溫德培、李奕明，官守委員：西貢理民府代表、社會福利署代表。並委任何約翰為法律顧問、何張博士為建築師、呂榮光為核數師。

西貢大會堂執行委員會於選出後隨亦舉行會議，由主席鍾盤主持，建築師何張博士並向各議員解釋西貢大會堂之設計及設計，連內部裝修，估計均需建築費九百五十萬元。

據稱：西貢大會堂之佈局設計，是否以聖士提反中學之會堂為藍本。會中議員詢問此大會堂之佈局設計是經過修訂，據解釋此佈局設計中包括有一個類似聖士提反中學禮堂之看台，不過舞台之深度比較深，額外建築物則有露台、辦公地方、會議室及廁所。

另一議員表示：西貢大會堂到目前為止，已獲得香港賽馬會捐款四百萬元，若要籌款五百五十萬元以支付西貢大會堂之建築費，實非本區居民所能負担。

建築師何張博士指出：原來之佈局設計，（即看台以聖士提反中學為藍本）之建築費用，約為五百五十萬元，此乃八一年之價格。

會中議員認為，除香港賽馬會捐贈四百萬元外，西貢大會堂管理委員會一年內祇能籌得二百萬元左右，此款項祇能抵消看台之建築費用，因此決定大會堂分兩期興建，第一期為看台，第二期為露台、辦公大樓及廁所等。

西貢理民府代表指出：社會福利署在獲得提供所需辦公地方至少五十六方米，始會準備給予大會堂津貼。因此各人提議建築師於大會堂第一期建築工程內，提供起碼之辦公用地。有人建議利用舞台下面之空地作為辦公地點。

最後理民府建議成立財務及建築小組委員會，負責監督實際建築工程之進展及財政預算之控制。於是決定推舉鍾盤，李潤燾，李學明，徐和德，及西貢理民府代表為小組委員會成員。

關於大會堂之圖則，最初當局提供上水大會堂及赤柱聖士提反中學會堂兩個以供參考，上水會堂圖則內部設備之地方較大，但無球場，聖士提反中學會堂之圖則內有網球場，排球場及籃球場等設備，由於地下關作球場，故其他空間之設備則較少，經理民府邀請各委員參觀兩會堂後，始決定採用聖士提反中學之會堂為藍本。（業）

今後每年招募二千警員 加强巡邏本港水域 年內招四百五水警

侯觀榮出席荃灣扶輪社演講指出 招募警員學歷提高警民衝突減少

（特訊）警方為進一步提高警員的質素，去年將投考警員的最低學歷提高至中五畢業，至今並未使投考警員的申請數目降低。

荃灣警民關係主任侯觀榮總督察昨晚在出席荃灣扶輪社晚餐例會上，以「警員招募問題」為題致辭作出上述之表示。

他表示：隨着警隊近年的不斷擴充，警方並不由此而降低投考者的要求，反之警員的質素及所接受的訓練水準抑相應地提高。

他說：「警隊需要一些聰明、誠實、果敢、懂得如何與別人相處，適應環境改變，受社會人士尊重支持，而又有領導才能的年輕人」。

在談及警察招募方面，侯觀榮督察指出：警隊每年需要招募約二百名督察。來源分別是從英國招募來港，在本港聘請及內部提升。去年共招募約二百名督察，侯氏強調：在本港的警員晉升方面，已經由以往十多年前大約百分之三的警員晉升督察或之前的警員晉升至總督察，總督察職位，增加至近年百分之卅至六十年，尤其是警察員佐級人員亦相應地提高。

他指出：去年有百分之八十投考督察獲聘者是大學預科，專上學院及大學畢業生，而目前投考督察最低學歷是中學會考五科合格，包括英文科（課程乙）。

被取錄者的起薪點是四千二百五十元至五千二百三十元不等，視乎學歷而定。

另一方面，在問及近年有關警民關係的工作方面，侯氏指出：警民衝突事件近年也有顯著降低跡象，原因除警員的質素提高外，警民關係組方面亦提供在職警員一些有關警民關係的課程和研討，以便更適當而有效地改善警民關係工作。

至於警員招募方面，侯督察表示：於今年及未來數年內，警方要每年招募約二千名水陸警員，填補新增的空缺。去年警方一共招募一千八百多名年輕警員。而近年由於水警擴充不少新型的水警輪，巡邏本港日益繁忙的水域及非法入境者問題，今年預算招募四百五十名青年加入水警服務。

在警察少年訓練學校方面，侯氏表示：去年警方一共招收約四百年人加入服務。

最後他說：由於警隊福利不斷改善晉升機會極佳，相信會有更多青年人加入服務。（來）

（一）新界獅子會新獅兄入會，由上屆會長麥羅武主持宣誓儀式。（二）元朗東區童軍會第五屆委員就職，理民府馮國强與該會會長文伙泰等檢閱童軍。（三）元朗體育會徵求會員出發，理民府馮國强授旗與何岫。右為主席趙玉全頒獎與陳泰。

元朗東區童軍會就職 為童軍建設營地

文伙泰望各界合力培育良好公民 理民府馮國强張枝繁主禮勉拓展

（特訊）香港童軍總會元朗東區昨日下午四時在元朗大會堂舉行第五屆委員就職典禮，請由元朗理民府馮國强頒發委任證書及致訓詞，新界地域童軍總監張枝繁頒發優異服務獎狀及郵銀海副主席，李植麼、文柱石及高麒模劍等委員及領袖，高級教育主任鄧振煌頒發委員聘任書。

馮國强在致詞中讚揚上屆會長黎錦文及主席鄭維國領導全體委員，羣策羣力籌建會所，美輪美奐，居功至偉，並希望新任會長文伙泰，主席文炳南引領東區更進一步推展會務，使童軍拓展計劃順利推廣，造福更多青少年。

文伙泰會長致詞表示童軍運動為青少年正當活動，深受各界人士在重，敬希各界為培育良好公民盡一分力量。該會正進行建設童軍營地，使全體童軍有充足活動場地，課餘生活更充實。

元朗東區童軍會轄屬八鄉、錦田、新田三鄉，該會首長出三鄉頒彥分任，本屆會長文伙泰，主席文炳南，副主席鄧銀海、華保全，副會長鄧奇漢、鄧顯裕醫生及鄧文傑，區總監鄧志輝，委員皆區內文教界及鄉者首長，預料在各熱心人士合作之下，當有一番新成就。

觀禮者有太平紳士鄧乃文、梁省德、戴權、李惠光、黃華昌、黃武源、譚灶、鄧德球、周仁褒、李維新、冼保錦、陳蔡創業、馬學莊、梁永發、趙玉戰賢、文扬波、廖爵榮、全、林伙、鄒維國、林則文、陳鋭儀、張中仁、吳仲溫、黃晉來、鄧兆棠、鄧伙泰、鄭啓濤、鄒任安、陳泰、鄧永詩、羅景文、謝國良、蕭建華、龍壽鏊、陳長良、古路明、黃金業、鄧志良、鄧伯韜、鄧致祥、李俊文、馬錦華、何國柱、方紹才、許偉成、刁培光、黎國耀、張文耀、張美芬等數百人，極一時之盛。（君）

元朗區體育會 徵求會員 會旗授出 發

理民府馮國强趙玉全主頒獎

（特訊）元朗區體育會一九八一年徵求會員授旗出發典禮，昨午四時在該會體育館舉行，請由元朗理民府（該會會長）主持授旗頒獎，參加者二百餘人，場面熱鬧。

典禮由會長致詞，指出此一年一度的徵求會員，多年來獲地方官紳賢達，齊心合力下，使每年入數均有顯著增加，對與銀會提倡體育活動裨助極大。

主席趙玉全先後主持揭旗，馮氏並授旗與何岫，致表示出發徵求會員，於委紀念品後禮成。

該會去年共有永遠名譽會長林浩德、郭永燦、梁學樵、劉海慶、鴻培、趙士海、譚月明、陳泰、甘光孝、趙不弱等十人，永遠名譽會董三九人，永遠會員二〇六人，現有普通會員二千五百餘人。

本屆徵求隊長芳名如下：馬學熙、蔡桓祥、姚鴻飛、柯利德、潘

荃灣青華體育會 選出第七屆新員

陳永機許振超邱基強均連任

（特訊）具有三十多年歷史的荃灣青華體育會，經依章選出註冊有限公司後第七屆新員，結果會現任主席陳永機、許振超、邱基強均獲連任，其餘各委員亦多選任，續為促進荃灣地方體育康樂活動而協力。該會新員如下：主席許振超，邱基強；總務主任陳永欽，財務主任傅委仁；文書鍾添森、黃華柱；康樂主任鍾偉平、陳華勝；康樂主任區瑞福、魏容。（田）

西貢坑口區童軍 區委會週年大會

選出新員訂定工作計劃

（港訊）香港西貢坑口區童軍區務委員會，昨假九龍慶相逢酒樓舉行本年度週年大會暨執行會議，同時選舉一九八一年至八二年度區務委員及各項活動與拓展事宜。首由會長李潤燾太平紳士致開會詞，多謝使會務得以順利推展，並希望繼續向拓展方向之目標努力。主席陳福成，及區務總監羅植田報告訂定今後工作計劃大綱，義務司庫李澤民財政報告後，並由區總監羅植田進行改選八一年至八二年度區務委員，結果選出新委名單如下：會長李潤燾太平紳士，名譽會長陳瑞璋太平紳士，鄭植之OBE，布思仁，陳霞彭，鍾盤，趙振邦，李學明，林東福，陸之樂，劉兆麥，李信興，袁家齊，李貴，陳鴻芳，黃同福，馮統，郭金生，廖品淳，顧問曾觀星，何建中，副會長邱基，劉運喜，李少欽，周天生，湯金根，郭振權，會壽如，李奕明，馮保禮，會容來，張介民，張國鵬，鄭文輝，李源安，譚少華，鄭天來，李文榮，李文達，陳桂生，萬財，主席陳福成，副主席李鏡濤，江華創，溫樹培，朱國威，葉特武，李國華，秘書鄭頌一，司庫李澤民，義務核數師張李植，委員霍瑞雲，李永金，鄒天英，邱帝安，車芳安，李進來，江祥，成日華，梁容晉，順興，駱德祺，劉耀華，俞鳳，李子强，曾穗，阮桂南，詹振元。

新界獅子會昨演講 發揚獅子精神

伍楚生闡述宗旨在服務 麥羅武主持兩獅兄入會

（特訊）新界獅子會昨（廿六）日下午七時假石海城酒樓舉行例會，由會長陳振超主持，與會有麥羅武，何容生，楊寶森，吳林，馬錫坤，周家全，向華炎，陳耀輝，黃俊，威，鄺國銘，陳漢威，張錦，游文海，梁世恆，梁文爵，曾海球，胡昌華，郭炳榮，崔偉超，張民表，李順根，梁培超，鈞，羅久根，游福超，林國東，崔國基，鄭鴻，關耀材，洪永鴻，李康，鄭德江，袁國華。

會務報告後，繼由前任會長麥羅武主持兩準獅兄張運興，能景鎔宣誓入會儀式。

繼由三〇三區前總監伍楚生主講「獅子精神」，指出獅子會宗旨在服務社會，目前分佈在世界一百五十一個國家，六百多地區，乃世界最大服務行業組織，參與獅子會在社會上多有一定之聲望。（木）

本港新聞

雲景道入屋刦案 全家遭賊綑綁 被刦九千餘元

（特訊）港島雲景道一個住宅單位，昨午二時許被匪徒洗刦，損失現金及飾物共值九千六百元，刦案中一名女事主手部受輕傷。

案發現場為雲景道五十六號富豪閣，二十樓×座。昨日下午二時十五分，上址一名梁姓的廿一歲女子開門擬外出時，突有兩名男子從暗處閃出，亮刀將梁脅持，推回屋內，當時屋內有另外三名女子，全部被匪徒綁起。歹徒在屋內大肆搜掠，刦去現金及飾物共值九千六百元，得手後立即奪門逃遁。事件中梁姓事主被匪徒傷及手部，但她拒絕被送入醫院。（合）

大昌貿易行興建 龐大汽車修理廠

（特訊）大昌貿易行，為本港多元化業務機構，目前在港九及新界擁有多間汽車修理廠，業務相當繁重。據悉該行為配合業務發展，最近又投得九龍灣以一億一千四百萬元新地段，即第五八四四號地段，面積五五六八八一四二平方米，準備興建一座最大及最新型之多層汽車修理廠，提供最完善之服務。（傑）

三名女子下落不明 警方發圖尋找

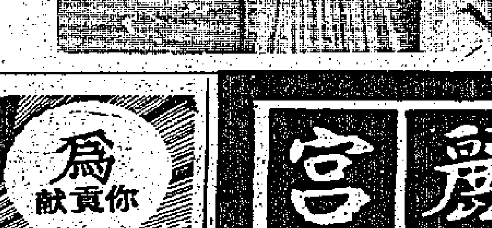
（港訊）警方呼籲市民提供三名失蹤女子的下落。

失蹤女子羅嫻心，二十一歲，身高一點五四米，身材瘦削，她於一月離開寓所之後一直未返。

第二名失蹤者為一名非籍女子，瑪蒂，現年二十六歲，身高一點六米，她於五月三日離開寓所後一直未返。

黃珍儀，十七歲，身高一點六六。她於五月一日離開得寶灣寓所後一直未返。

任何人士若獲悉上述失蹤者下落，請與港島失蹤人口調查組聯絡，電話五一二三四五內線四十七或致電警察熱線五一二七七七一七。



失蹤女子：（左起）瑪蒂、黃珍儀、羅嫻心。

紅磡南分區委員會選出八一年度委員

（港訊）紅磡南分區委員會，昨日假紅磡街坊會開會，商討會務工作，推選八一至八二年度職員，出席會議有九龍城民政專員李立新

（一）加强與區內各互助委員會及業主立案法團聯系，介紹大廈管理座談會工作。（二）文娛康樂活動，舉辦旅行嘉年華會，兒童同樂日及敬老活動。（三）推行清潔運動，（四）響應滅罪行運動，（五）推動宣傳「地方行政」新模式，鼓勵居民參與。

民政專員李立新致詞，致謝委員推廣社區事務。

繼選出新年度職員，最後討論「檢村中學學位分配工作小組報告書之建議」及研討有關區內改革之問題。

新年度職員：主席胡盛孫，副，李炳許，鄭裕訓，胡詠紀，李海生。秘書：林雨。司庫：馮駒。總務，葉志堅，梁貫。環境衞生：伍潔英，何明德。社區活動，謝瑞麟，胡耀松，陳廣福。公關：余海林，文娛：胡耀輝，劉季坤。音樂體育：鍾志洪，陳乃裕，梁錦棠。

無拘無束遊覽寶島 台北自由假期最佳

華僑讀者七海台北自由團具備多項特色

近年香港發展迅速，成績驚人，外人譽為奇跡。台灣發展跟香港不同，速度可能稍有不如，惟成就不遑多讓，其發展基礎與方式，且有足供港人借鏡的地方。

若然你想到台灣遊覽，考察，希望無拘無束自由安排行程與節目，那麼，華僑日報七海台北自由假期三晚四天團便是最佳選擇。

參加台北四天三晚自由假期，住美麗華大飯店每位收一千零九十元（雙人房每位計算，單人房另加二百六十元），另包括來回港台機票，專車由機場接送到酒店，而入住芝麻大酒店者每位祇收九百九十元（單人房另加一百六十元），實在物超所值。

台北自由假期除了獲得美麗華大飯店，台北及石門芝麻大酒店贊助之外，並獲日本亞細亞航空公司贊助，優點是一切自由，客機及酒店服務一流，安排妥善，而且天天均可自由出發，早機去晚機返，充份時間公幹或觀光，如欲繼續留在台灣，機票更可延期六十天，續住酒店可獲八折優待，方便讀者隨時前往台灣，作自由式遊玩，經商或探親。

七海旅運有限公司並辦有其他台灣團，有意參加者請電H四一三〇八一查詢，或逕往中國德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名，索取說明書。

為你獻演 京都
一部越出越精後來居上皇牌性變片
明天五場 今起訂座 全港首映
軍妓電影 敢稱片霸 唯我最勁 兒童不宜
"ELSA"
軍妓愛蓮
熱吻一索 盡在不言中 熱火上身 看官都明啦 熱成好事 非點到即止 軍妓上陣 色字掛帥 大耍花槍 戰無不勝

麗宮
今天
五場盛大獻映
嘉華公司發行 一部別開生面精品電影
一試難忘
巴娜 白蓮 英治 史伯 丹演 主
集色情之大成，個個有樣！
夠味道，晒得睇，有你笑，有你
一試難忘，再試心癮，三試嘛！？？？？
正片包你記得過癮。兒童絕對不宜觀看

秀獨一枝 一座賣
百樂 海運 紐約 凱聲 今天五場獻映
81年度勁片
沙漠雄獅 大影評讚
杜比立體聲 DOLBY STEREO
威路公司發行
"多謝上天從敵人手中把我救出"
浩德萬民敬重
威勇敵我尊崇
斷頭台上顯英雄本色
全民默哀惹敵首神傷
全傑影帝 安東尼昆 奧利花烈 洛史德加

影壇第一部新大膽創演出！第一奇片
大華 英華
今天 火速定座
五場映 大華戲院 下期加入
世界不朽樂曲
未看本片難以想像出此中奇妙 看過本片包你心思思要睇多次
意馬心猿 肉體現形 環肥燕瘦 當堂攞景
無聲勝有聲
IMAGINATION
兒童不宜觀看

ORDINANCE 17
七十人傷
導演 鍾國仁
國際化 企業化 專業化 幕內爆 警匪片
炸彈狂徒火辣辣 國際美女熱騰騰 亡命幹探膽粗粗
旭南 佟 鍾國仁 猛丁哥 黃新 關海山 孟雷 仲雅男 徐麗麗
皇都 帝后 南灣 夜場 加午 紅磡 荃灣
最後今明
飛車亡命衝越警崗過三關
界世嘆手得封爆十七人傷

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
後天 今起訂座 盛大聯映
一九八〇年度全美十大製作之一！
耗資一千六百萬而攝製成！
歐陸公司發行
青春玉女 嘉芙蓮瑪莉史釗域
新進歌王 佐治基爾摩
雅倫羅夫
新進歌后 嘉麗絲堅尼廸 聯合主演
憑票尾可獲得金蘋果牌牛仔袜抽寶
甜蘋果
勁歌勁舞·一部清新脫俗的電影！
PolyGram

新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明
今明 最後 速看勿延
千面巨星 伊安泰古魯治
性格巨星 亞力山大狄高利
性感女郎 莎莎寶珍寧
法蘭馬田
殘虐人魔 役鬼啖鬼 恐怖實驗 分肢裂體 由頭到尾 寸寸驚心 核突血腥 不忍卒睹
ZOMBI HOLOCAUST
鬼食鬼
不宜兒童
泰榮發行

總統 華盛頓 金冠 珠江 銀都 國賓

明天獻映 預售三天

電影史上最瘋狂的笑片！

瘋狂過「瘋狂世界」！好笑過「IQ零蛋」！

喜劇泰斗 羅拔摩利 美艷女星 史提芬妮花·茜拉 領導數十諧星合演！

"SCAVENGER HUNT"

老幼咸宜

搵錢要出術

有D人頭猪腦，亦有猪腦人頭，IQ認眞唔夠，點樣去同人鬥？瘋狂妙計過三關，各施各法有得彈！幾路人馬齊爭奪，奇術怪招確係盞！

新蒲崗 國寶 K208917 · 深水埗 南昌 · 翡翠·文華·亞洲·蘭宮 · 珠江 3-7123941 · 銀都 3-891187 · 大埔 寶華 · 新蒲崗 美華 3-211655 · 豪華 5-762372 · 新大華 3-841189 · 華聲 3-617169 · 大華 · 新光 H632953 · 利舞台 5-776327 · 倫敦 3-661056 · 影都 3-426111

今五場 領嘢 貝如花 秀慧中 ｜ 今天獻映 美色電影的情 小樓鎖魂無處 公餘場：春思

今天五場定票請早 賭場如戰場 賭局如牌局 地獄如搏鬥 賭王羣英會 程剛

今天最後 環球公司無敵巨片 大白鯊 放映時間 12點 兩點 五點 七點 九點半 今夜場：亂龍吸血鬼 ｜ 今日最後 情女大賊傻偵探 今早場：黑沙村大決鬥 ｜ 明天兩院獻映 搵錢要出術

五場獻映 知法犯法 兒童不宜 粵語對白 下期 搏殺 今早龍王三太子 午夜 色魔蕩娃 ｜ 五場獻映 想像中之情色風幽默趣劇 無聲勝有聲 不宜兒童 今早大破地獄門

大爆滿 裸女林 WE ARE NO VIRGINS 靚女如雲性的解放中水作樂 ｜ 今第二週 揭露歐洲女校性愛生活巨片 性愛年華 和夫夏域 ｜ 最後兩天 美國史上最賣座喜劇 有難阿叔

最後兩天三院五場 懷德眞 STIR CRAZY 阿叔有難 兒童不宜 後天獻映 火拼殺人帮

九龍地下鐵德福花園 環球·宇宙 · 總統·華盛頓 · 金冠 · 北角國賓 · 旺角麗聲 · 北角國都 · 紅磡金門 · 尖沙咀民樂 · 深水埗樂聲 · 灣仔國泰 · 紐約·凱聲

最後五場 傲視同儕之賭片王 賭王羣英會 明日准不掉頭 ｜ 今日五場 異形 下期 驚心動魄暴力電影 剃刀邊緣

今天最後 懸疑風趣勿錯過 天涯追殺俏嬌娃 明映 瘋狂片。老幼咸宜 搵錢要出術

金冠最後 性愛年華 ｜ 國賓最後 淫娃大會 ｜ 明映 老幼咸宜：瘋狂笑片 搵錢要出術

今天最後五場 粵語對白 兒童不宜 領嘢 貝如花 秀慧中 華映紅 佩妮 主演 血腥暴力！色情肉感！ 明天獻映 搏殺

今天五場 請早 12點 兩點 五點 七點半 九點半 沙漠雄師 LION OF THE DESERT

京都 5-722883 · 碧麗宮 · 香港仔 華富閣 · 觀塘 金茂坪 · 龍華·恒星·油麻地·福星 · 寶石 K657116 · 富都 K429997 · 新樂 K618167 · 快樂 K666148 · 新都 H773496 · 國際 K-820749 · 紅磡 黃埔新邨 · 帝后 香港仔 · 帝國 牛頭角

最佳娛樂 今天四場請早 注意放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 嫁錯丈夫娶錯妻 佐治高 薛妮妲 莉活 主演 ｜ 最後五場 各位觀眾勿失機會 裸女集中營 集體出浴 有胆有色 天賦本錢 任勞任怨 女皆裸 兒童不宜

五場獻映「錢搵錢」 ｜ 五場獻映「領嘢」 貝如花 秀慧中 華映紅 佩妮 主演

最後今天五場 最靚女主演的電影！ 領嘢 明天起映 搏殺 徐少強 陳惠敏

最後今明兩天 千面巨星 伊安泰 古魯治 性感女郎 莎莎寶 莎寧 珍 領銜 ZOMBI HOLOCAUST 鬼食鬼 後天 勁歌勁舞 甜蘋果

今天五場 先天性淫婦 不宜兒童 後天獻映 帝女花 十點半 金絲雀 ｜ K636388 今天六場加午夜 傷人十七 後天獻映 帝女花 十點半 浪子一招

今天獻映 炸彈狂徒首次面目揭露 傷人十七 狂徒火辣辣！靚女熱騰騰！

娛樂·寶聲·明月·黃金 · 普慶·明珠 · 海運·百樂 K678091 H704646 · 新蒲崗啟德 珍寶 3-206506 · 麗華 3-921958 · 皇后·皇都·嘉禾 · 南華 3-881755 · 域多利 12-812795

精彩絕倫今天五場 出千鬥術 巴閉鬥 架勢鬥 賭王羣英會 程剛

連日大滿今天五場 天皇巨星 阿倫狄龍 殺無赦 不在手殺 無處不現！ 九十分鐘內分分鐘死人！兒童不宜 明珠午夜場 陳夢吉計破胭脂陣

大滿！今天五場 安東尼昆 奧利花 沙漠雄師 LION OF THE DESERT DOLBY STEREO 海運午夜場：虎探嬌娃

最後今明兩天 鍾國仁 傷人十七 後天獻映 帝女花 麗華早場：扮嘢小子

今天獻映 首次揭破炸彈狂徒 鍾國仁自導自演 傷人十七 下期獻映：帝女花

最後今天獻映 情女大賊傻偵探 明天放映 天雲山傳奇 今早場 大猛龍 四點場 蠱惑女光棍才 午夜場 神鷹敢死隊

最後今天 戰爭色情巨片 軍妓營1919 兒童不宜 靚女成身！就埋隊脫 炮火連天照去做！ 明天：搏殺 今早沐浴世界奇觀

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

半山豪華複式
SPLIT LEVEL
WOODBURY COURT.
嘉年 嘉林閣 $4.5M
薄扶林137號五房兩廳 2600 呎雙露台透視電梯海景雙泳池花園中央冷氣已落成11月入伙每呎千六
特惠分期 先付百五萬
宜自住或 短綫投資
5—242882(免佣)

理想新廠吉售
合興工業大廈
深水埗青山道
3404呎H低層 4237呎C低層
每呎500元
首期兩成拾年分期
5—444161-10

番禺市橋 華僑新邨 位於(番禺賓館)側
廣州市郊縣距廣州17公里
每呎130餘元起
每單位只售港幣 四萬餘元起
已建至三樓 本年12月入伙
開顏發展3-844305可分五年供付

高級住宅吉售
根德閣
九龍塘界限街第壹座B中層
1495呎連車位197萬
裝修傢俬齊備
首期兩成拾年分期
5—444161-10

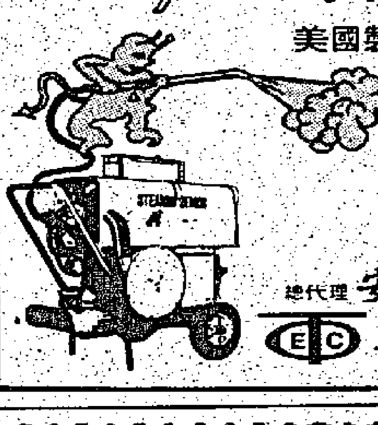
中環高級寫字樓
嘉寶商業大廈
高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千元，
請電H254661袁小姐。

江門花園新村 一九八一年底入伙

東電集團：東洲發展(香港)有限公司 江門市房產管理局 聯合發展
香港北角英皇道1067號9/F仁孚工業大廈 電話：H-614111—4，623125

西班牙式洋樓
江門花園新村
開始預售 每呎只售一百七十元起 520—672呎
江門花園新村位於江門市經濟中心區域，環境優靜，花園洋樓，精心設計，來往省港澳，交通方便，江門與香港之間將有飛翔船直通，快將開航，往返將更爲便捷。
五年免繳房產稅，可代申請户籍。
香港售樓處：陳大文地產有限公司 香港北角英皇道421號 電話：H-627378 H-618897
九龍售樓處：財利置業有限公司 彌敦道582號信和中心603室 電話：K-320285-7 K-311727

急 售
商住靚樓 ①荃灣荃星中心2500呎雙連單位平台花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大廈二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓 ④九龍彌敦道高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖 ⑥新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑧青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請注意
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租廠連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機

適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下 TEL.3-319339 3-844632

kwikset K locksets
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下 TEL.3-319339·3-844632

新寧閣 深水埗 順寧道27-33號
新型住宅
407——432呎
二房一廳・三面單邊
旺中帶靜・交通方便
外型美觀・間格實用
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

官塘地下平租
興業街4號地下約7500呎樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭四通八達地點一流
電5_436717 5_439497洽

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓 山林道1號 商業及住宅出租
住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5—225546

聯發洋樓
元朗建業街及新街三面大單邊
已有入伙紙即買即住
伙伙向南 兩梯四伙 高級鋁窗 顏色浴缸
閉路電視 對講電話 設備齊全
旺舖樓高20呎 一樓商場 。租・售。
香港房屋管理有限公司
5—225546 5—420180
地盤12—777023(假日照常)

海景寫字樓
灣仔信和財務大厦十四樓全層全新水電冷氣齊每呎租十五元免佣
電5-7902102・5-7951687

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

招 租
灣仔 兆豐商業大廈(寶發樓)
十八樓全層1,150尺全新方正實用好間格專用電梯對正電車站鄰近地鐵金鐘站廉租
請電5—724066潘太洽

鰂魚涌廠廈地下
萬餘呎廉租
樓高廿呎貨櫃直達
適合貨倉輕重工業
有意請電5—455852吳洽

澳門 **美利閣**
東望洋新街
兩個單位1420呎兩廳四房高層向海環境優美首期叁萬餘元照原價讓有意請電
H229763(辦公時間)

上碧瑤灣
27座低層向山1135呎連高級裝修傢俬地毡入牆櫃租售均可租萬五售150萬⑤529995 辦公時間直接業主

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗，水電及厨櫃齊備售價由100—140萬有意者 請電3—312868鍾洽

寫字樓出租
九龍長沙灣道白楊街口長豐大廈十四樓全層約2500呎整層或半層出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

地庫廉售
土瓜灣旭日街19號
面積10,410呎樓底11½呎
請電：5-412001—4
香港永樂街45—47號二樓

吉地出售
地盤面積660呎999年期，上環差館上街近荷李活道，已批六層另閣樓，二樓商業，分前後座。吉售260萬。
電3—321516 黎小姐洽

柴灣廠房出售
新業街協興工業大厦中層三千五百呎交吉適合各行業
有意請電H578147蕭洽

百德新街
商用樓宇
豪華裝修合社團醫所等1600呎租萬六元
正電H773511內綫255、327洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

中環高級寫字樓
德輔道中國際大廈對面高層全海景茶色玻璃面積捌百餘呎全新樓宇租售均可，售價每呎弍千叁百元，租面議
有意請電：5—421321 5—421426洽

西環旺舖
威利麻街
五號地下連閣仔千餘呎⑫255498
黃先生洽

荃灣工業中心大厦
3,000呎至22,600呎
(租售均可)
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

年發地產公司
開張營業
歡迎委托新界各地工廠農場田園別墅元朗屯門樓宇旺舖買賣租讓服務至上
電話(12)—772117 (12)—773536
地址：元朗教育路52號二樓

旺舖出租
灣仔蘭杜街麗都旺舖面積(實用)750呎間格四正有後門樓底高門面闊合各行各業可簽長約@17元
家和地產H—211397—9

廠房出讓
青山道永康街77號地下面積一九千餘呎工業中樞交通便利
有意請電K 951174洽

尖沙咀半島中心
二樓商場出售
面積五百餘呎至二千五百餘呎
南洋商業銀行信託有限公司 電話5—448191

中環全幢 旺舖 華宅
(中區) 永安街16號石屎舊樓兩層半合足頭連倉用租售
(九龍城) 獅子石道泰豐樓舖位三間另閣一層分售即買即用
(銅鑼灣) 天后廟道鴻安大廈高層實用約千七呎三大房兩廳大小露台兩間廳售$160萬搵免
統一公司 K 849436 847592

屏山鄉村新樓七百呎租一千元
元朗教育路二房一廳租1400元
洪水橋多福樓四百呎十五萬五
同發樓750呎三房一廳二樓售29萬五
幸福樓450呎二房一廳二層共售30萬
屯門區貨倉地有露天貨倉碑約二萬呎每呎租七角
工廠地多幅有五金塑膠玻璃牌租售
輝龍地產 12—791988

高級洋樓(租)
永福閣 (堅尼地道) A座多層904呎有套房連車位廉租$9500元起
碧瑤灣 (薄扶林) 28座高層2,400呎環境好租@$10元
家和地產H—211397—9

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務 電5—761132

旺角廠房出租
廣東道1155—1157
二樓面積7,000呎
詳電③699431洽

香港工業大厦廉租
德輔道西2000—16105呎合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用電3—204211—3趙洽

凱旋工商中心出租
低層11,000呎連車位適合寫字間陳列室電子珠寶製衣業隨時入伙交通利便平租有意者請辦公時間
請電：K—642317陳先生洽免佣

旺角地王信和中心
一樓115號舖皇對正梯口
新裝修230呎業主出國特平
吉售有意電3—841020

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

廠房租售
青山道690號嘉名工業大廈電梯9字面積3000至15000呎每呎月租二元售價每呎340元電梯多部獨立厠所交通方便請電5—469624馬洽

荃灣高級廠房招頂
萬叁尺一流裝修，特猛光綫，全部冷氣，設備齊，工源足，交通便利，兩部泊車位合各行精密工業特優，連租約傢俬一應頂，約看請電5—477535 MR.霍洽。

餐廳・髮型・夜總會售
油蔴地1700呎商業一樓收租三萬二千夜總會荃灣舖閣五百呎吉80萬共三間，賣320萬荃灣中心快餐屋租一萬頂30萬，賣130萬旺角音樂餐廳租一萬頂60萬K 7439520廖姑娘

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環：西環街坊福利會 電話：5 871663 卑路乍街14號
灣仔：誠趣軒文玩公司 電話：5 747766 軒尼詩道244 246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司 電話：5 7903915 霎東街九號A地下
油蔴地分處 電話：3-687682 佐敦道44號左邊地下
何文田：協達圖書唱片公司 電話：3-037195 亞皆老街124號M
紅磡：友誠書局 電話：3-621616 紅磡新圍街20—22號
美孚新邨：荔灣街坊福利會內 電話：3-7418532 吉利徑17號A平台
荃灣：正康公司 電話：12-429081 荃灣眾安街3號2樓
屯門：每光書局 電話：12-812675 屯門鄉事會路111號地下
大埔：永誠地產代理公司 電話：12-671800 大埔廣福道151號地下
元朗：元朗僑社團聯誼會 電話：12-760683 元朗鄉第四座21 22號
截稿時間：每日下午五時正

深水埗順寧道工業大厦
地下旺舖出租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431洽

葵涌 **廠房出售** 荃灣
葵順工業中心 新型廠厦即買即用 位於貨櫃碼頭路 面積2630呎廉售
橫龍街正好工業 面積9298呎 每呎售@$237 另私家車位
請洽K 7216261 匯基地產

青山道地王旺舖租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
萬隆商業大厦大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

統一中心舖 1,000每呎$2650
太子道中層 1,830呎車位吉235萬
淺甸山 1,400呎裝修車位吉 3,500呎三層吉售
何文田 勝利道低1,250呎78萬
尖沙咀 德興街商厦千呎年期長80萬
富豪公司 H442477 H442677

新蒲崗
宏輝新型工廈出售
16字樓10642呎
⑥432526

元朗仁義大厦 近巴士站
分層租售
二房一廳租一千四百起售20萬餘起所餘無多，欲購從速洽購處輝龍地產公司地址元朗安寧路61號D地下 12—791988

寫字樓出售
皇后大道西5—7號大皇大廈千二呎每呎吉售$1180高層灣仔軒尼詩道447號合群大廈618—1236呎連租約每呎售1430高層自讓電⑤431278程先生

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

股市突轉狂漲指數起四十四點強
股價創升今年最高紀錄

全日開做五億零二百七十五萬元，收市指數爲一六三三點三五。永隆恒生兩銀行股升勢最勁。香港毛紡宣佈不擬派上年股息。

（特訊）昨（廿六）日香港股市突轉旺盛，整日交易數值略過五億元，市價急激揚升，恒生指數經易越過千六百點關，以一六三三點三五收市，創今年來最高之紀錄，而比前日收市指數勁升接近四十五點之多。當昨日上午開市，大勢已感暢好，開盤各項股票做價普遍比前日收市價略有提高，由於一般股市人心仍多持觀望，高開後做價轉呈盤旋，故此上午之做價無若何變動。下午復市，初則仍保持穩堅，隨後買盤增落，做價晉升，搶市逐告堅穩，收市總大勢迄大，倚勁升之勢。純然是鐘誼生指數衝越一千六百點關而持續的技術性調升而已。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計爲五億零二百七十五萬元，比前日交易數值增加六千一百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔七千一百六十六萬元，遠東交易所佔二億四千八百四十五萬元，金銀交易所佔一億八千一百七十四萬元，九龍交易所佔九十萬元。至於指數方面，據恆生指數在上午收市爲一六〇二・四八，已比前日收市指數上升一三・五八，下午收市指數積晉升至一六三三・三五，全日共升四四・四五。遠東指數收市爲八三〇九・四〇，比前日收市指數升二〇九・五九，遠東分類指數俱見報升，且其中有許多類升勢明顯。金銀綜合指數爲一四二九・二八，比前日收市指數升三六・二九，金銀指數亦爲一三五一・八〇，比前日收市指數升三九・五九，九・二一，比前日收市指數升三〇・〇九。在遠東交易所有成交之一百二十二項股票中，上升者有八十五項，下降者有二十一項，無變動者有十六項。

據香港毛紡董事局昨日宣佈不擬派發截至一九八〇年十二月卅一日止年度之股息。

整日成交多集中一綫股票，市價亦以該等股票表現較佳。永隆銀行及恒生銀行做價升勢最凌厲，尤以永隆銀行升幅幾近百分十五，恆生銀之升幅亦逾百分五。其他股票升勢較勁者計長江實業升六角，九龍倉升二角半，港燈集團升一角半，置地公司升五角，匯豐銀行升四角，大酒店升二元，新昌集團升二角，怡和升九角，怡和證券升六角，新世界發展升一角半，保華建築升二角二分半，信和置業升六分，價光升三角半，新鴻基地產升六角，大昌地產升三角，蔡盛升二角，友聯銀行升四角，屈臣氏升五角，會德豐A升二角半及安達臣大亞升一角半等。

港匯出現不正常強化指數衝越九十點
南洋投機資金繼續接踵而至
產生和緩銀根美元升勢作用

連日平均調到仍逾一億元，半數爲美元。在港沽出後多用以炒股票繳付房地產價款與財務開支，亦有部份轉調美加澳台日等地投資或套息。星泰市面漸緊，預料調資將難大量持續。

（特訊）南洋投機資金港往持續，產生和緩銀根與美元升勢的作用，港匯出現不正常強化，數衝越九十點亦與上述因素有關。但金融界人士強調，基於目前星馬泰等地的銀根已逐漸抽緊，當地游資將難以大量持續流入。

綜合多家銀行外匯部負責人表示：在近旬來，南洋各地的投機性資金繼續接踵而來，據粗略的估計，近日來由彼邦調到的資金仍然逾一億港元，而其中有近半數爲美元匯款。正因爲南洋各地有大盤的美元調來，使美元在港市的升勢受到一定的壓抑。由五月中旬至昨日爲止，美匯在港的兌價由五四六點三〇反彈上升至五四七點六〇，即對港元上升了百份〇點二，比對美元對各歐洲主要貨幣的升幅細，這主要就是該等投機性游資調到後隨即在市場拋售與套港元運用所致。

金融界人士續指出：最近在港炒股的南洋游客已很少向銀行貸款運用，主要是他們大部自行由彼邦調款來港運用所致，這些調到的資金的沽出後多用以炒股票，部份用以繳付較早前購下的房地產價，有部份則用作開設財務公司，亦由

美匯流入的影響，估計美元對港元兌率昨已破六算大關，即一美元可兌六港元。同時亦因爲南[illegible]

今年四月份外貿統計顯示
出口貨值增幅更細 逆差超過廿二億元

是月出口貨值五十八億元，僅增百分八點五，撇除估計的出口單價增幅百分十八，貨量估計實減百分九點九。轉口總值卅三億元，增幅仍達四成四，總入口一一三億元，增幅十九點五巴仙。比對外貿赤字廿二億餘元，仍見惡化，首四月赤字竟逾七十七億元。

（港訊）政府統計處昨（五月廿六）日發表一九八一年四月份本港對外貿易臨時數字。四月份出口總值爲九十一億七千二百萬元，其中五十八億四千四百萬元爲本港製品出口總值，餘下之三十三億二千八百萬元爲轉口貨品總值。由於入口總值爲一百一十三億九千八百萬元，故四月份之有形貿易逆差爲二十二億二千六百萬元。

與一九八〇年同月份比較，本港製品出口總值增加四億五千五百萬元，增幅爲百分之八點五；轉口貨品總值則增加十億二千六百萬元，增幅爲百分之四十四點六。總出口增加十四億八千一百萬元，增幅爲百分之十九點三。入口貨品總值增加十八億六千一百萬元，增幅爲百分之十九點五。

今年四月份之有形貿易「差距」（即未爲總出口價值所抵銷之入口價值）爲百分之十九點五，與一九八〇年四月份時相同。

官方依然表示外貿情況很穩定

政府發言人評論前述數字時指出，雖然四月份本港製品出口的增長率較前數月爲低，但有形貿易項仍然繼續顯示出明顯程度之穩定。出口總值的增長率大致與入口總值的增長率相同，而有形貿易「差距」並未顯示出任何擴闊趨勢。集散貿易活動亦繼續擴展迅速。

今年首四月與一九八〇年同期比較顯示出相同的情形。出口總值之增長率爲百分之二十六點七，稍高於入口總值之百分之二十六增長率。至於本年首四月份之有形貿易「差距」爲百分之十八點二，則較一九八〇年同期之百分之十八點七稍低。而轉口貨品總值的增長率高達百分之五十四點二，遠高出於百分之十四點七的本港製品出口總值的增長率，因此轉口貿易增長率本身亦極值得注視。

（特訊）今年四月份已是本港對外貿易新春後全面恢復正常的第二個月份，但港貨的出口值比較三月份祇微增百分之一，而轉口及進口比三月份的增長更不及百份一，可見本港對外貿易緩慢不前的實況，而該月份的進出口貨值比去年上升，絕大部份是單價上升的反映而已，外貿赤字仍高，使人憂慮。

工商界人士作上述分析時指出：四月份本港產品的出口貨值比去年同月上升了百份八點五，此一增幅毫不令人感到滿意，而且相當失望，本港在去年尾季至今年首季之間，工業接單的情況不佳，於此已無遺地反映出來。特別是出口貨值的增幅比現時的通貨膨脹率仍低得多，這已是出口貨量減少的反映，況且，在本港出口貨中，非港產成份的佔率增大，足以說明該月份港貨實質的出口量明顯下降。出口步伐中而有此表現，實在使人憂慮。

商界指出外銷是值略增量大減

據工商界人士表示，四月份本港的物價漲風厲害，除公共事業加價外，市面一般物價漲勢亦十分明顯，而入口的原料價亦陸續報高，加上港元對美元的大跌，使入口成本增重，影響所及，該月份出口貨單價估計約比去年同期高出百份十八左右，撇除此一因素後，該月份出口貨量約有百份九點五左右的減少。

據貿易商續稱：由於本地工商業的不振，商人向外辦新貨的信心很弱，加上今年來利率高昂，更導致商人不敢存貨太多，以致實際訂購給本地耗用的原料物資尚無跡象顯示大增，進口貨值的增加相信有相當是再轉口大陸的。不過，以出口及進口的增長仍較出口爲大，這也與入口貨價上升有關。據估計該月入口貨單價約比去年同月高出百份廿左右，撇除單價的升幅後，該月份實際入口貨量約微減百份〇點五。

貿易界又指出：轉口貿易仍是外貿表現最特出的一環，四月份轉口貨值比去年同月增加百份四十四點六，但比對今年三月份則只有很微細的增長，反映出轉口經過長時間的激增後轉趨穩定，同時基於轉口貨單價也上升，故轉口貨實際轉口的增幅爲細。估計四月份轉口貨單價約比去年同月高出百份十八左右，撇除單價上升因素後，轉口貨量約增百份廿七左右。

最使人關注的，當爲外貿赤字仍巨大。四月份有形貿易赤字高達廿二億二千六百萬元，比去年同月增加三億七千九百萬元，比今年三月份亦略增一千一百萬元。今年首四個月外貿赤字總值達七十七億一千八百萬元，着實大得驚人。

金市高開低收

交投平淡波幅僅十七元，收市價爲三〇七一。六月期金結算價四八〇・六，跌三・七美元。

白銀期市十安士收市五七五元

（特訊）本港金市昨（廿六）日繼續下降，飾金牌價無變，白銀價亦企穩。

週一紐約及倫敦均休市，本港金市交投仍然疲弱。美國利率在去週已扳上廿厘半，對金市的壓力頗大。以致局勢雖然頗爲緊張，但仍未有突破性的發展，金市人士多採觀望態度。加上油國會議今年可能不會加價，對金市亦不利。

昨日九九金價開市三〇八五，較前日收市高四元，上午最高三〇八八，最低三〇七八，下午開市三〇八一，三〇八二，稍後跌落三〇七五，又扳上三〇八〇，再降落三〇七〇，最後以三〇七一全日最低價收市，較開市價低十四元，較前日收市價跌十元，全日最高三〇八八，最低三〇七一，波幅十七元，公價定三〇八五，低息九・二四一元。

期金方面，全日共成交一五四手，值七百九十萬美元。六月期貨開市買賣價爲四八六及四八二，最高四八四・五，最低四八一，收市買賣價四八一及四八〇・一，結算價四八〇・六，較前日三・七美元。八月期貨結算價四九五・六，跌一・九。十月五二一・一，跌四。十二月五二四，跌三。明年二月五三七，跌三。四月五五〇，跌三。

飾黃金價每両三千二百五十元，飾白金價三千二百七十元，均無變動。

白銀方面，昨（廿六）日本港金銀貿易場白銀期貨收市價每十安士爲五七五元，與前日[illegible]無變動，但裝價位爲近期間之低水平。紐約七月份白銀期市在上週五降至每安士十點七三美元。本週一休市無盤。

期金合約再行減低按金

（港訊）繼一個月前香港商品交易所將期金合約交收地點由倫敦改在本港後，[illegible]每張合約的按金，由四千美元減至三千美元，減幅爲一千美元。

香港商品交易所經理蘇兆源解釋期金市場業八個月來首次創減按金[illegible]按金數額容許百分之五的差價存在。而「補充」的辦法是以對每日差價格的影響作出保證，貨價接金不會時刻調整。

目前，交易所主席施德會表示期金市場每日交投量不如理想，故交易所考慮將合約的每張一百安士的數量一分爲三，以一公斤金條爲合約單位。但目前該項建議仍屬商討階段，相信日後將有較明顯表示。

運通論倫敦金融中心地位

美國運通公司設於倫敦之「洗塵銀行」刊物指出，倫敦作爲歐洲金融市場中心之地位，在八十年代初將受到影響。

倫敦在七十年代迅速發展成爲石油輸出國組織的金融中心，相反，日本、美國及離岸業務之金融中心，如盧森堡及巴黎之發展則不及倫敦。

惟一九七八年底開始，越來越多之歐洲存款，尤其石油國之存款則通過瑞士，而瑞士銀行機構後估計將有不少巨額美元存款從倫敦轉移美國。刊物說，一九八一年十月在紐約成立國際[illegible]

歐匯市價
美元續升 金價下跌

法國社會黨政府上場令法郎續跌，基金繼續流向美國投資。

（特訊）倫敦五月廿六日電：受意大利政局不穩及法國經濟形勢影響，美元在歐洲外匯市場繼續上升，金價則跌。

黃金蘇黎世開市每安士報四六九點五美元，較週一收市價四七二，倫敦報四六九點七五美元，上週五收市爲四七三點五五美元，週一倫敦休市。

米蘭美元開市兌里拉由一一四九點五五上升至一一五五點五五里拉，升近五里拉。

美元兌法國法郎，週一收市爲五點五三五五法郎，週二再升至五點五九五法國法郎，美元兌法郎持續上升是受法國社會黨政府上台影響，使基金繼續流向美元尋求投資機會。

英鎊兌美元則由上週五收市二點〇七三上升至二點〇七八五美元。

布魯塞爾美元兌比利時法郎由三八點五六五上升至三八點六比利時法郎。

國際砂糖組織
設定出口配額

（倫敦電）國際砂糖組織（ISO）設定一九八一年對世界自由市場的總出口配額爲一千五百一十四萬九千五百一十九公噸。

出口配額目前爲基本出口量的八十五%，其目的在調整價格以及避免價格大幅度下跌。

雖然此次首度作大削度削減—可能爲國際糖協定下最高紀錄—但價格仍然持穩，目前的波動幅度每磅僅在十四美分以下。

ISO已要求會員國在六月中旬以前回覆是否接受已分配的配額。

ISO決定需查各國的糖存量，其本身控制的世界糖庫存總數約二百五十萬公噸。ISO並決定自七月一日起開始自世界市場中收購砂糖。據估計收購能力可以達到一百萬公噸。

假髮以男裝局部式爲主流
今年來海外訂單約減兩成

港廠設計水準高可依指定款式生產，現在可接雜複而單頭小的訂單。

（特訊）香港今年首季出口假髮總值約四百萬元，比去年同期的三百四十四萬增加逾三十一萬，如以去年全年出口總值一千五百一十二萬三千元與前年比較，去年增幅則達到百份之二十七。從數字看，香港近年的假髮業已有了進展，但業內商人則表示：這個行業近年發展仍很緩慢。

據雅徵髮品公司經理劉小姐表示：雖然近年新投資這個行業的商人很少，但本港的假髮業仍有可爲。

劉小姐稱：現時香港出口的假髮，以男裝局部髮式爲多，而海外買家過往的「大批式」訂貨習慣亦已改變了，目前買家多以指定的設計款式來訂貨。以近期香港製造假髮的水準來說，香港廠家是可以接造任何複雜而單頭又小的訂單，因此港廠是可以配合這方面的需求。

在六十年代，是本港假髮出口的全盛時期，全個性假髮最多，但近年男裝局部性假髮似乎已取代了當時的潮流。

劉小姐表示：這種情形與製造假髮成本有很大關係，其實市場的競爭也是因素之一。香港出口的男裝假髮大部份是手工製品，手工佔總成本六至七成，這與女裝全個性的髮式比較，女裝假髮多是機織品，原料佔總成本一半，但出口價格，卻比男裝

港出口的假髮在外銷市場上主要是受到南韓及大陸加工產品的衝擊。男裝假髮本港貨出廠價每個約爲五十美元，如果是港商在大陸加工的產品，每個爲十五美元，南韓貨品價格亦差不多。因此以價格上的競爭，港貨是不比這兩地區的貨品。而南韓因爲當地以大量經營爲主，生產大批式女裝假髮較宜，所以港商乃致力生產男裝假髮。

市場競爭方面，香港廠家乃多生產男裝假髮。

談到假髮業近來接單情況，劉小姐表示：由於目前美國經濟仍未完全復甦，影響到該業今年上半年接單也並不太理想。以該公司而言，今年首五個月接單平均比去年同期少二成，但由於目前仍是該業淡季，訂單不多亦屬平常，她相信到了八、九月份，該業旺季來臨時，訂單會回增。

香港外貿統計數字

以下爲一九八一年四月份臨時貿易數字：

本港製品出口 五十八億四千四百萬元
轉口貨品 三十三億二千八百萬元
全部出口貨品 九十一億七千二百萬元
入口貨品 一百一十三億九千八百萬元
貿易差額 二十二億二千六百萬元（逆差）

比較數字

去年同月份

	一九八一年四月（百萬元計）	一九八〇年四月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口	五、八四四	五、三八九	增 四五五	增 八・五
（佔總出口百分比）	（六三・七）	（七〇・一）		
轉口貨品	三、三二八	二、三〇二	增 一、〇二六	增 四四・六
全部出口貨品	九、一七二	七、六九〇	增 一、四八一	增 一九・三
入口貨品	一一、三九八	九、五三七	增 一、八六一	增 一九・五
貿易差額	負二、二二六	負一、八四七	負 三七九	

上月

	一九八一年四月（百萬元計）	一九八一年三月（百百元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口	五、八四四	五、七八四	增 六〇	增 一・〇
（佔總出口百分比）	（六三・七）	（六三・五）		
轉口貨品	三、三二八	三、三二六	增 一	增 〇・〇三
全部出口貨品	九、一七二	九、一一一	增 六一	增 〇・七
入口貨品	一一、三九八	一一、三二六	增 七二	增 〇・六
貿易差額	負二、二二六	負二、二一五	負 一一	

本年首四月

	一九八一年一月至四月（百萬元計）	一九八〇年一月至四月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口	二一、九〇八	一九、〇九二	增 二、八一六	增 一四・七
（佔總出口百分比）	（六三・〇）	（六九・六）		
轉口貨品	一二、八五三	八、三三七	增 四、五一七	增 五四・二
全部出口貨品	三四、七六一	二七、四二九	增 七、三三二	增 二六・七
入口貨品	四二、四七九	三三、七二六	增 八、七五三	增 二六・〇
貿易差額	負七、七一八	負六、二九七	負 一、四二一	

日內瓦石油會議舉行之際
現貨石油市況空前疲弱
統價減產恐難達成協議

目前油價小康局面，無人能保證能持續多久，更無人能預料何時會因某種突發因素而惡化，中東局勢引起另一次石油危機，但整體而言，高油價的時代暫時過去了。

石油輸出國組織（OPEC）年會在日內瓦揭幕之際，現貨石油價格卻出現空前的疲軟狀態。

據石油業界消息指出，沙地阿拉伯輕原油目前每桶爲三十二美元，與同一油的官方銷售價格每桶三十二美元甚爲接近。這是去年八月以來的低價水準，雖然這反映了石油供需的緩和，但許多國家石油業界都認爲，此一現象顯示在日內瓦年會石油價格不會提高的傾向。

阿拉伯輕原油現貨價格於去年十一月中旬下過最高的每桶四二點七五美元後，幾乎每下愈況。特別是進入四月後的跌勢更加速，到了四月下旬則已突破了每桶三十六美元的基準價格。到了五月中旬更降低至接近與沙地阿拉伯官方價格的每桶三十二美元，最近才回升到三十三美元，但距反彈回升的情形尚遙遠。不僅限於阿拉伯輕原油，即使北非官方售價每桶四〇—四一美元的局面，也降低至每桶三五點七五美元。

阿拉伯輕原油的現貨價格，接近官方價格水準係自去年夏季以來第一次。去年夏季每桶爲三一點二五美元，所以兩者之間還有一點二五美元的差距，但最近此差距一度縮小到五〇美分。

主要原因係出於石油供需緩和。需求方面的原因是：①以日本爲主的先進消費國的石油需求減弱，②各國皆保持相當高度的儲存水準，③四月以來進入需求淡季。而供給方面的趨勢：①沙烏地阿拉伯繼續保持日產一千零三十萬桶的大量增產，②伊朗與伊拉克的原油輸出每天在一百萬桶左右，比今年初增加很多。

因此，歐美日各石油公司，不僅無意採購現貨石油，甚至認爲是最近跌價如此快速，可能是出於乏人問津所致。

△石油輸出國組織部長會議在瑞士日內瓦舉行，因而有關國際油價問題又一次引起全世界的關心，一般預料，此次油國部長會議討論主要議題，可能集中於油價的統一，油價的繼續凍結，及產量的減少等問題；至於去年九月維也納油國部長會議所提的「長期油價策略」問題，則可能不會再提出討論，即使提出討論，亦不能獲致結論。

以往油國部長舉行會議時，都會引起石油進口國家之嚴重憂慮與不安，唯恐油價再一次的上漲，不過，此次油國部長會議似乎未引起如此嚴重的不安，此主要由於伊拉克已逐漸恢復石油的輸出，並且石油輸出國家目前的石油產量計約在二千四百萬桶至二千五百萬桶之間，比需要量多出二百萬桶至三百萬桶，各產油國家的石油價格，官價雖然未見降低，但附加費卻不斷下跌，低於許多國家之官價，而與各產油國中最低的沙地阿拉伯官價三十二美元接近。

各產油國家對油價與產量的態度，仍大致與往常相同，而可分爲鷹鴿兩派，經常持激烈態度的利比亞、阿爾及利亞、伊拉克、印尼等鷹派國家，在會議前夕，即要求沙地阿拉伯提高其石油官價，並削減產量，以吸收過剩石油；這些國家都希望高價售油，增加收入，但沙地阿拉伯與阿拉伯大公國等鴿派國家，則認爲油價應予凍結，且表示除非統一油價，否則無意減少產量，這些國家認爲，油價過高，將使需求減少，致使將來的石油難有合理售價，此種立場互異的鷹鴿兩派，在部長會議的第一天即形成尖銳的對立，伊拉克與印尼石油部長希望沙地阿拉伯提高油價至三十六美元，而委內瑞拉則提議石油減產一百分〇，沙地阿拉伯石油部長則要求凍結油價十八個月。

迄目前爲止，倘難逆料此次部長會議的結果如何。若干國家石油部長表示，此次會議可能無法就統一油價、凍結油價或減少產量等問題，達成任何協議，因而可能將這些問題延遲到本年十二月舉行的會議中討論。然而，此並不表示此次會議不會導致油價的上漲。在上次印尼峇里島部長會議前夕，一般亦多預料「沒有理由漲價」，但結果油價普遍上漲，並且除每桶三十二美元與三十六美元的官價外，尚出現每桶四十一美元的上限油價。此外，沙地過去曾數次先行提高油價若干，以爲尋求統一油價的基礎，其結果不但油價未統一，而且導致各國的油價相繼上漲。我們至今倘不能完全排除此事重演的可能性。

沙地阿拉伯的動向最值得重視，沙國在石油問題上一向態度溫和，其石油產量與輸出量均居世界首位，其油價又低於其他產油國家。倘若此次沙國又企圖以提高其油價，作爲說服統一目的，則對歐美的物價，貿易等將形成相當大的衝擊。

進一步，即使此次石油國家部長會議，未導致任何形式的油價上漲或產量減少，但我們仍不能掉以輕心，仍須一方面密切注意各石油國家與國際油價的動向，一方面加速進行開發能源與節約能源措施。目前油價的「小康」局面，無人能保證其能持續多久，更無人能預料何時會因某種突發因素而驟然「惡化」。最近敘利亞在黎巴嫩佈置飛彈所引起的緊張局勢，誰也不敢說不會波及到油價上，甚或引起另一次的石油危機。

整體而言，由於年來各用油國的認真節用，新能源的不斷發展與致非石油輸出組織地區石油增產，使石油高價的時代暫時過去，但長期來說，石油價還會上漲。

美元將維持強勢
在相當長時間內
通脹有減緩跡象

（布魯塞爾電）美國貿易談判特使布羅克指出，列根政府將在「相當長的時間內」，試圖維持強勢的美元。布羅克表示希望美國的高利率在一年內，能使美國的通貨膨脹降至可以接受的程度。

布羅克說，復甦的美國經濟在今後兩、三年內，應該可以使美元相當強勁，甚至在美國利率降低後仍然如此。

（華盛頓電）美國財政部長黎根說，最新之消費者物價指數的數字爲通貨膨脹正在減緩的一個跡象。

黎根對四月份消費物價指數上漲〇點四％一事發表上述評論。

港匯指數

（特訊）一九八一年五月廿六日（星期二）港元實際匯兌率指數爲九十點一，上升〇・二。

金幣行情

（五月廿六日）

富格林金幣：買入：二六六〇 賣出：二六八〇

女皇訪港（精庄）：買入：一〇八〇 賣出：一一八〇

龍年金幣：買入：六四〇〇（精庄） 賣出：七四〇〇

國慶金幣：買入：五四〇〇 賣出：五七〇〇

幼砂糖價藉疎挾升
買家認爲彩雲易散
若非急需則暫緩購入
粗砂糖競銷漸感劇價位仍低

（特訊）昨（廿六）日砂糖市，成交仍然稀少。日本及南韓幼砂糖現貨雖然疎薄而刺激價格繼續挾升，但買家認爲彩雲易散，若非急需則暫緩補給。粗砂糖新貨糖有充塲，價位仍低。

據糖業人士指出：連日來本港市場幼砂糖價格挾升，只不過日本及南韓產品暫緩運來，但期貨價格與現貨差距太大，現貨價格挾升相信是曇花一現，買家心裏有數，若非急用，未肯購入。但粗砂糖既因粵產榴花與閩產在本港競銷，稍後又有台灣產品恢復到港，現在日本及南韓幼砂糖現貨價格已跨過中國大陸榴花粗砂糖，預料到了六月，幼砂糖價格又將在粗砂糖之下。

昨（廿六）日市價，日本及南韓幼砂糖碼頭交收每担一百九十五元，南韓幼砂糖七至十月付船期貨每担要價一百六十五元，菲律賓幼砂糖倉貨，每担要價一百六十五元，中國大陸草原幼砂糖現貨每噸二千八百元，近期到港每噸二千七百元。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸三千三百元，近期到港每噸三千二百六十元。

（華盛頓電）美國農業部發表預測，一九八〇至八一年度世界食糖生產總量爲八千六百一十萬噸，比上次估計減少一百萬噸，但仍比七九至八〇年度的世界食糖產量八千四百六十萬噸數字爲高。農業部預測，一九八〇至八一年度，世界食糖消耗量爲八千九百萬噸，低於一九七九至八〇年度的食糖消耗量一百萬噸。

報告還表示，由於世界食糖供應形勢很緊，預料今後數月可能提高至二十美仙每磅。

報告說，本年度美國食糖進口額很可能略爲增加，高於去年四百一十萬噸的進口額。

任太古保險董事
米勒覓明高

（港訊）香港太古集團董事長姚剛宣佈，委任米勒及太古保險公司總經理覓明高爲太古保險有限公司董事，並於一九八一年五月廿九日生效。米勒現任香港太古保險服務公司主席。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	15%	十八個月	14.75%
兩星期	16.5%	兩年	14.5%
一個月	16.75%	三年	12%
二個月	17%	四年	11%
三個月	17%	五年	11%
六個月	16.875%		
十二個月	15.75%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐授信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221・3-959614
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

國際股市金融行情

一九八一年五月廿六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
早市 — 1.10（542.30）
午市 ＋ 0.30（543.70）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
滙豐	H.K.$	16.10	16.20
怡和	H.K.$	23.15	23.25
和黃	H.K.$	19.17	19.23
會德豐	H.K.$	7.50	7.525
置地	H.K.$	14.70	14.80

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 — 1.49（970.23）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋ 15.11（7676.18）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S. — 4.25（468.50）
尾盤 U.S. — 6.25（466.50）

美元開市價格：

法蘭克福	2.32475	馬克
倫敦	2.0785	美元
東京	222.50	日元
巴黎	5.5950	法郎

股市成交價目表（五月廿六日 星期二）

香港會成交：71,660,000元　遠東會成交：248,450,000元
金銀會成交：181,740,000元　九龍會成交：　900,000元

四會成交總額：502,750,000元

恆生指數：1633.35升44.45　遠東指數：8309.40升209.59
金指數1351.80升39.59銀指數1819.21升30.09金銀指數1429.28升36.29

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	123.00	130.00	122.00	130.00	130.00	130.00
滙豐銀行	15.90	16.20	15.80	16.10	16.20	16.10
海外信託(除各項)	6.20	6.25	6.05	6.20	6.20	6.25
友聯銀行	8.05	8.40	8.05	8.05	8.40	8.30
東亞銀行	62.00	62.00	60.00	62.00	61.00	61.50
永隆銀行	108.00	116.00	103.00	116.00	114.00	115.00
嘉華銀行	3.20	3.25	3.15	3.25	3.225	3.20
工商銀行	5.15	5.25	5.10	5.10	5.15	5.15
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	56.5%	57.5%	56.5%	—	57.0%	57.5%
滙豐債券9.25%	64.0%	64.0%	64.0%	64.0%	—	—
滙豐認股權證	8.15	8.35	8.15	8.30	8.30	8.35
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	29.00	31.50	29.00	31.50	30.75	31.50
怡和認股權證92	4.325	4.55	4.30	4.525	4.55	4.525
（二）公用類						
九燈	12.80	12.80	12.70	12.80	12.70	12.80
港燈集團(除各項)	6.20	6.30	6.15	6.30	6.30	6.30
中華煤氣	28.60	28.70	28.60	—	28.60	—
電話公司	21.00	21.00	20.90	21.00	21.00	21.00
油蔴地小輪	5.90	5.95	5.50	5.90	5.95	5.90
九龍巴士	13.00	13.00	12.80	13.00	13.00	12.80
中華巴士	18.50	19.00	18.50	18.50	19.00	19.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	6.20	6.50	6.20	6.35	6.35	6.45
隧道公司	9.60	9.60	9.60	—	—	9.60
青洲英坭	67.00	67.00	66.00	67.00	67.00	66.00
恆隆	28.20	28.50	28.20	28.50	28.30	28.30
和寶	1.35	1.37	1.35	1.35	1.36	1.40
永安公司	13.60	13.70	13.50	13.70	13.70	13.70
和記黃埔	18.90	19.20	18.70	19.00	19.10	19.20
怡和	22.60	23.40	22.60	23.30	23.30	23.40
立興	4.45	4.475	4.425	—	4.45	4.475
生力啤酒	7.10	7.10	7.00	—	7.10	7.00
瑞興公司	5.10	5.10	5.10	—	5.10	—
先施公司	56.00	57.50	56.00	—	57.50	56.00
寶光實業	7.15	7.45	7.15	7.45	7.45	7.45
屈臣氏	14.40	14.70	14.30	14.50	14.70	14.60
會德豐A(除各項)	7.40	7.60	7.40	7.60	7.55	7.50
信德	3.15	3.20	3.15	—	—	3.20
仁孚企業(除各項)	1.95	2.00	1.95	2.00	2.00	1.95
太古洋行A除息	18.80	18.90	18.70	18.80	18.90	18.90
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	2.525	2.60	2.425	2.50	2.45	2.45
連卡佛A	8.20	8.40	8.20	8.40	8.30	8.40
鱷魚恤	5.00	5.00	5.00	—	—	5.00
利豐	3.30	3.40	3.30	—	3.30	3.40
（四）地產建築類						
廖創興置業	5.10	5.20	5.10	5.20	5.20	5.15
長江實業	28.00	28.40	27.90	28.40	28.40	28.40
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.10	8.20	8.10	8.10	8.15	8.20
新昌地產	1.30	1.30	1.28	1.29	1.29	1.29
嘉年地產	3.075	3.075	3.00	—	3.05	3.05
置地公司	14.40	14.80	14.40	14.80	14.80	14.80
信託公司A	8.55	8.70	8.55	8.70	8.70	8.70
合和實業	18.00	18.00	17.60	18.00	17.90	17.70
新昌集團	6.20	6.25	6.10	6.20	6.20	6.25
四海地產	2.40	2.50	2.40	2.40	2.50	2.45
保華	4.45	4.50	4.35	4.45	4.475	4.45
海南	4.30	4.30	4.30	—	—	4.30
聯邦A	6.00	6.05	5.95	6.00	6.05	6.05
新鴻基地產	16.90	17.30	16.80	17.30	17.30	17.30
大寶	6.10	6.20	6.05	6.15	6.20	6.15
泰盛發展	5.60	5.70	5.50	5.70	5.70	5.65
新世界	6.65	6.75	6.60	6.75	6.75	6.70
啓明建業	2.225	2.225	2.225	—	—	2.225
鷹君	3.65	3.70	3.60	3.65	3.65	3.65
大昌地產	6.30	6.40	6.30	6.55	6.55	6.55
大新公和	6.20	6.20	6.05	6.20	6.20	6.20
亞細安	0.47	0.485	0.47	—	0.475	0.47
建煌新記	1.65	1.67	1.62	1.67	1.67	1.67
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	5.80	5.90	5.80	5.90	5.90	5.90
明輝發展	5.30	5.40	5.00	—	5.25	5.40
佳寧	8.50	8.50	8.40	8.50	8.50	8.45
益大	8.75	8.90	8.75	8.85	8.80	8.85
華光地產	3.50	3.55	3.475	3.525	3.525	3.525
海港工程	1.08	1.12	1.03	1.07	1.09	—
志正國際	3.15	3.15	3.10	3.15	3.15	3.10
僑聯地產	3.425	3.50	3.35	3.375	3.40	3.40
利安	2.80	2.90	2.80	—	2.90	2.90
太古地產除各項	12.70	13.00	12.70	12.70	12.70	12.7
兆安	4.65	4.675	4.65	—	4.675	4.65
周生生	3.90	3.90	3.90	—	—	3.90
好世界投資	2.70	2.725	2.70	—	2.725	2.70
富聯	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	13.00	13.00	13.00	—	13.00	—
李陵	4.10	4.20	4.10	—	4.20	—
世界發展	3.55	3.55	3.50	—	3.525	3.55
恆生工業	2.025	2.10	2.00	2.025	2.10	.0252
新城市地產	2.325	2.425	2.325	2.40	2.40	2.425
信和置業	1.59	1.63	1.53	1.59	1.60	1.59
遠東發展	5.15	5.25	5.15	5.20	5.20	5.25
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	3.425	3.50	3.425	—	3.50	3.475
永泰發展	14.10	14.20	14.00	14.10	14.10	14.00
華僑地產	3.00	3.20	3.00	—	3.15	—
（五）倉塢類						
九龍倉	9.85	10.00	9.80	9.95	10.00	10.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	3.40	3.50	3.40	—	3.45	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.25	9.40	9.25	9.30	9.30	9.30
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	46.00	48.00	45.50	48.00	48.00	47.50
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	3.60	3.60	3.55	—	3.60	3.60
遠東酒店	2.45	2.50	2.425	2.45	2.475	2.475
富豪酒店	1.90	1.91	1.88	1.90	1.90	1.89
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.20	4.25	4.20	—	4.25	4.225
長江製衣	11.80	11.80	11.80	—	11.80	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.25	3.30	3.25	—	3.30	—
東方貨櫃(除各項)	3.15	3.20	3.15	3.175	3.20	3.20
華光航業	4.15	4.15	4.10	4.15	4.10	4.15
匯豐國際	4.60	4.625	4.50	4.60	4.60	4.575
（九）投資類						
聯合企業(除各項)	7.75	7.80	7.70	7.90	7.80	7.80
怡和證券	15.30	15.70	15.20	15.60	15.70	15.70
森那美	11.20	11.20	11.20	11.20	—	—
新鴻基證券	4.575	4.65	4.525	4.60	4.575	4.65
（十）其他						
菲立斯爐	—	—	—	—	—	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.35	7.40	7.35	7.35	7.35	7.40
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	9.40	9.40	9.00	9.40	9.00	—
新鴻基財務	5.15	5.20	5.15	5.15	5.20	5.20
茂昌眼鏡	2.80	2.80	2.80	—	2.80	2.80

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際貨業	—	—	—	—
金佑	1.85	1.85	1.82	1.82
新安	1.85	2.00	1.85	2.00
永達利	1.10	1.11	1.10	1.11
偉益	1.44	1.44	1.44	1.44
永鴻基	—	—	—	—

酒樓生意略見好轉 一般屬好看不好食

結束者不如去年頻密，加租壓力稍減，但皮費仍很龐大。

（特訊）港九酒樓茶室總工會會長區新對本港酒樓業之近期景況，表示樂觀，認為在消費力弱與酒樓業正值淡月時期，無論茶市與酒席，將有相當落行，此種現象，唯一的解釋，是大部份市民趨向於現實享受，對長遠的打算似乎比較少。

區氏謂：由於馬季將告結束，根據以往情形，在馬季期間，除在跑馬日，接近快活谷一帶酒家頗收旺場之盛外，其餘生意大部淡跌，及至馬季結束，生意又漸入佳境，相信今年亦不例外。

據指出：今年酒樓業因生意不前而宣告結束者，不如去年之頻密，主要的原因，一方面，租期屆滿者不若去年之多，另方面，由於業，們亦深切了解到酒樓業之不景，租期屆滿加租幅度亦在主客協商下出有所讓步，故多能繼續支持下去。

不過，近況雖似已好轉，但一般生意仍是「好看不好吃」的一類，儘管生意滔滔，獲利甚微，蓋皮費之龐大，非外間所能估計，光是工資一項，已使人吃驚，目前每一職工除小工外，平均達二千五百元以上，大酒樓擁有職工達百人以上，即以此計之，亦月需廿餘萬元，他如電費、燃油消耗，器皿破爛的添置，以及清潔費等，事實上，目前一席酒菜，實際所用材料所值，充其量僅得四成以下，其難以經營之處，可見一斑。

華僑經濟

端午節近補貨仍多 鹹蛋市勢頗俏

醃製鴨蛋已來不及市道轉弱，鷄蛋仍然平淡。各途供量充足，價格平穩。

（特訊）端午節接近，用家製粽需求多，近日鹹蛋市況轉俏，鴨蛋反見轉弱，鷄蛋仍然淡靜，價格持穩。

據蛋商說，由於已接近端午節，醃製鴨蛋再用作製粽原料已來不及，故有補貨性質的，多改購鹹鴨，因鹹蛋可直接作製粽之用。在道種情況下，鹹蛋市勢近日轉好，而鴨蛋則轉弱。價格方面，兩者仍保持平穩，但預料在端午節後將會同告下降。

蛋商稱：鴨蛋市況仍然頗為平淡，因天熱市民食慾欠佳，需求減少，但目前正是旺產季節，大陸供量甚豐，故供過於求勢越來越嚴重，入倉貨亦開始增多。但今年踏入淡銷季時價格卻告上升，雖然目前的價格仍不算高，但對市道亦略有影響。

昨日部份行情如下：上海白殼鷄蛋每籮A級九十七元，B級八十八元，C級八十元。安徽三六〇庄一紙鷄揚每千枚三百一十三元，二級二百九十五元，三級二百八十八元，河南大超級三百三十一元，一級三百一十元，二級二百八十九元，三級二百八十二元，四級二百七十六元，長沙超級鴨蛋每千枚四百一十九元，一級四百一十元，二級三百五十三元，佛山鴨蛋超級四百五十五元，一級四百二十元，二級三百九十一元。河南鹹蛋一級四百七十九元，二級四百五十一元，三級四百三十九元，四級四百五十三元，五級三百八十一元。湖南鴨蛋一級四百五十元，二級四百三十七元，三級三百二十五元，四級三百八十元，五級三百七十七元等。

東京股市穩步上揚

尾市承接力強大 指數升十五點 成交三億八千萬股

（特訊）東京五月廿六日電：東京股市交投活，各類股價穩升。東京股市杜瓊斯平均指數上升一五而為七七六一．一八。新市場指數升二．三八而為五六一．六五。

全日總成交為三億八千萬股。市場消息稱：大市在早上表現較淡，後市的吸納轉增，電器股中的汽車及輕電機股均轉穩，大企業股亦稍穩，天然資源繼續牛皮。部份股票收市價如下：平和不動產五三九，日本石油一〇二〇，松下電器一七八〇，三井物產三一五，東京海上七五一，日本郵船三三九，東麗二九五，武田藥品八五九，富士寫眞一七二〇，日電器七五〇，重工三〇八，豐田自一一〇〇。

外圍休市影響 期糖造價全面報穩

市況偏淡，交投續減 全日共成九十四手。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所原糖期貨交投續減，市況偏淡，全日共成九十四手，較上日減少七手，期現價企穩，現貨價企定，仍報一五點一美仙，市況趨淡，是外國市場休息有關。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份一五點九六美仙，共成四手，九月份一五點九九美仙，共成四手，十月份一六點〇五美仙，共成四手，一月份一六點四四美仙，共成七手，三月份一六點七美仙，共成三十三手，五月份一八點四九美仙，共成四十二手。

燒種價微揚

貨源供應稍疏，賣價乘勢攀升，大猪走態仍弱。總成量達七千七百餘頭。

（特訊）生猪來量稍減，貨價乘疏攀升，燒種最高成七百一十元，大猪走態仍弱。港九生猪昨（廿六）日總成量達七千七百五十一頭，燒種五百六十頭，其中大陸大猪佔六千二百五十七頭，猪花二百五十一頭，分別來自河南、湖北、浙江、江西、梧州、北海、肇慶、湛江、海口等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千二百頭，尚有存欄二百頭，最高成四百元，最低成三百七十元，燒種五百六十頭，最高成五百七十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百五十元。本港生猪六百七十頭，大猪佔五十頭，最高成五百三十元，普通貨佔五百一十元，尾盤成四百五十元，燒種最高成六百九十元至七百一十元，普通貨成六百三十元至六百七十元，尾盤五百六十元。香港市場方面計有大陸大猪二千零五十七頭，最高成四百元，最低成三百四十元，猪花二百五十一頭，成九百五十元，本地大猪十三頭，成四百七十元。

香港金融行情表

一九八一年（五月二十六日）
九九金每司兩（最高）三〇八七．〇〇　（最低）三〇六六．〇〇　（收市）三〇七一．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五四八．〇〇
美單	一〇〇	五四六．九〇
美鈔	一〇〇	五四六．四〇
英鎊	一	一一二．三〇
加拿大圓	一〇〇	四五三．〇〇
法國法郎	一〇〇	九七．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二六二．〇〇
西德馬克	一〇〇	二三五．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．四〇
荷蘭盾	一〇〇	二一〇．五〇
澳洲圓	一〇〇	六一七．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四．四〇
菲律賓披索	一〇〇	六六．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八〇．〇〇
坡圓	一〇〇	二五二．五〇
台灣圓	一〇〇	一三．六〇
泰國銖	一〇〇	二五．二〇
印度勞庇	一〇〇	五四．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五四〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．五〇

期金合約按金調低有待考驗

由四千美元減至三千 較早前更改交收地點未能起到刺激市道作用，今次調低按金可望略有收獲。

（特訊）本港商品交易所前（廿五）日開始將屬下會員買賣期金每張合約應繳的按金由四千美元減至三千美元，希望藉此刺激市民參予買賣期金的興趣。這是期金市場去年八月開業以來調整買賣按金的第一次。

香港商品交易所經理蘇兆源表示，近來金價牛皮，所以買賣按金有必要調整。至於期金經紀對客戶收取的按金是否跟隨降低，則難以預料，原因是，經紀對客戶的授信各自不同。

他表示，減收按金對買賣沒有直接影響。買賣按金不會經常調整，而「補孖展」的辦法已足以對每日上落價格的影響作出保障。通常的情況是，在一日內價格出現大幅波動，按金才會調整。

一位金商表示，自較早前期將交收地點由倫敦轉為香港之後，顯然未能起到刺激交收的作用，據估計，近來平均每天成交量只有一百二十手左右，比前一段期間的二百手還要少。現時減低按金達百分之廿五，看來會較為實際，一來可以使原來作期金買賣的人士可作更多的買賣，而按金數額減低亦可使欲炒金而本錢不足的人士加入行列。不過，此舉是否能刺激市民的買賣期金興趣，則仍要待考驗。事實上，目前本港期金市場的淡靜，亦不是孤立的現象，時世界金市均頗為疲弱，紐約金市的交投量較平時減少三、四成之多。

他表示，本港期金市場成立不久，還未特別為大市民所認識，是不清楚其買賣手續，故此，還需要一段時間，才能被廣大市民所接受，交投量才會增加。

澳洲切碎器效率快一倍

澳洲最近推出了一歐美觀實用的新產品，專爲切碎蔬果，沙律配料等食品而設，效率比用普通刀具約快一倍。該致由基安公司（KEAN INT'L PTY LTD）製造之切碎器，特別名爲「沙律大廚」，狀似乒乓球板，而結構相當簡單，外型爲不碎塑膠，中間則有6.0X6.5毫米（2.5X2.5吋）交織的不銹鋼幼絲，能夠整齊而又快捷地一一切碎沙律的多種配料，例如芹菜，蘿蔔，葱頭，香蕉，蘋果，梨子，黃瓜，酸瓜，甜菜根，蕃仔，甚至芝士等。

在澳洲，這些切碎器目前已被大量食店、餐廳及酒店採用，而超級市場、百貨店、器皿店等亦有出售。「沙律大廚」切碎器的設計現已在香港、英、美、歐洲、日本等多地註冊，製造商更有意……及代理，同時考慮專利權安排承造。

永亨銀行 全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.000%
三個月	17.000%
六個月	17.000%
一年	15.875%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油蔴地分行	3-841540	金銀貿易場分行	5-444421
大角咀分行	3-910673	柴灣分行	5-573131

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	16.750%
二個月	17.000%
三個月	17.000%
六個月	16.875%
一年	15.750%
一年半	14.500%
兩年	14.500%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261	大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231	深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115	新蒲崗分行：3-270145

日本信用保証財務有限公司
政府註冊接受存款公司
港幣存款利率
二個月 18.50%

存款期	年息
廿四小時通知	16.50%
二星期	18.00%
一個月	18.00%
三個月	18.50%
六個月	17.50%
一年	16.50%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款
總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

[illegible]分行	☎5-7902669	青山道分行	☎3-7445416
銅鑼灣分行	5-766045	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油麻地分行	3-677048
北角分行	5-700371	尖沙咀分行	3-698395
筲箕灣分行	5-685136	深水埗分行	3-815391
上環分行	5-449808	屯門分行	12-812901
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅遊部	☎5-213123

道亨銀行
各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
一個月	16.875%
二個月	17.125%
三個月	17.125%
六個月	16.875%
一年	15.50 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
廿四小時通知	15.25 %
七日	16.625%
十四日	16.625%
一個月	17.00 %
二個月	17.25 %

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何焯祺先生查詢
建利銀行國際集團成員

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.000%
兩個月	17.250%
三個月	17.250%
六個月	17.125%
一年	15.750%
最低存款額HK$50,000	

（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.750%
二個月	17.000%
三個月	17.000%
六個月	16.875%
一年	15.750%
一年半	14.750%
二年	14.500%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

渣打財務集團
港幣存款利率行情

渣打貸款業務有限公司	
24小時通知 —15.000%	3個月 —17.000%
1個月 —16.875%	6個月 —16.875%
2個月 —17.000%	1年 —15.750%
渣打財務（香港）有限公司	
18個月 —14.750%	4年 —11.000%
2年 —14.500%	5年 —11.000%
3年 —12.000%	

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行或駕臨
中環德輔道中4-4a號渣打銀行大廈四樓
上列公司辦理。
查詢電話：5-255413 5-263243

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個月	16.00%	三個月	17.25%
二個月	17.00%	六個月	17.00%
兩個月	17.25%	一年	16.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.000%	—	三個月	17.000%	18.5000%
兩星期	16.500%	—	六個月	16.875%	17.3750%
一個月	16.750%	18.3750%	一年	15.750%	16.7500%
二個月	17.000%	18.3750%	兩年	14.500%	16.2500%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈二樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60—64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2—20號恒隆中心1803—5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449—455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027-9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

康樂家庭

民安隊少年團歡迎你
羣體活動服務社會 發展青年領導才能
活動多姿多采．支隊遍佈港九

民安隊少年團沙田支隊新近成立，其他各支隊亦擴大招收新團員，歡迎十四歲至十五歲的少年男朋友加入。在成人隊員的督導下，學習技能，參加羣體活動，服務社會。從而發展品格，社會責任心，青年領導才能，自發性，體能及忍耐力。當十八歲離開少年團時，能成爲有良好品格和在社會中可以担當重任的青年。該團高級訓練主任鄭崇雅日昨介紹該團的組織及活動——

民安隊少年團在一九六八年成立，當時鑑於中學方面着重知識傳授而缺少康樂活動。於是在人口密度高的地區，如黃大仙，筲箕灣，柴灣等先成立支隊，提供能吸引少年朋友參加的有益身心康樂活動，並設立技能訓練。後來支隊的成立漸漸推展至港九及新界各區，目前已有廿二個支隊，未來數年內，粉嶺，荃灣，離島等支隊亦會相繼成立。

在青年團體舉辦的活動中，該團的活動可算是最引人入勝及富有挑戰性。其中包括攀石、劍擊、射箭、雪屐、風帆、獨木舟、露營、遠足、球類運動與比賽；結他、民歌、及參加愛丁堡獎勵計劃。

至於技術訓練方面有：

（一）急救與傷病護理，由聖約翰救傷隊負責訓練。

（二）機械、電器修理及保養技能訓練，該團本身設有工場。

（三）玻璃纖維造獨木舟，供給該團獨木舟訓練活動之用。

（四）防火及滅火訓練。

（五）搶救訓練。

（六）游泳、潛水及拯溺訓練。

（七）單車及單車表演技術訓練。

（八）無綫電通訊程序應用之實習。

（九）攝影講座。

（十）絲網圖案製造。

（十一）繩索等的戶外習作。

（十二）領袖材能訓練。

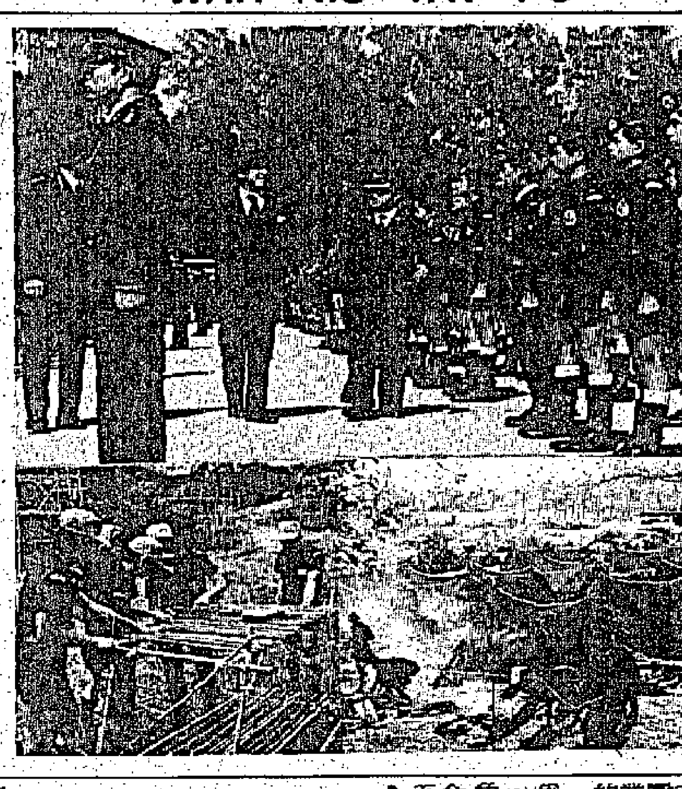
（十三）一般天象星宿的認識。

（十四）步操。

民安隊少年團亦有服務社區的機會，他們藉着組織防止山火及郊區清潔巡邏隊，發揮服務精神。在節日，慶典，運動會……等的場合中當值。替慈善機構賣旗籌款，參加反吸毒及滅罪運動，清潔及植樹運動，也是他們樂意做的事。而且他們還在一些慈善醫院中担任護理，及照顧出院病人的工作。

該團在青衣龍頭圍墩村一個荒廢了七十年的村落中，興建起他們的營地，裏面的體能訓練場，花園，池塘，小徑等，都是團員親手勞動的成果。而且該團又在西貢北面大灘的地方，設了一個水上活動中心，一切水上活動如風帆，獨木舟，游泳等項目都在該中心舉行。團員一次可在中心內享受數天假期。

總之，該團的活動是多采多姿的。現在是參加的好機會，報名表格可在香港加路連山道民安隊總部，九龍亞皆老街二〇四號及各區民政署索取。團員入隊之後，可領取制服一套，其餘所有活動均屬免費。八小時以下的服務工作還有茶點費用分發呢！（文）



民安隊少年團大會操及露營等活動

正常社交舞會
也是青年人的康樂活動
之一

開舞會，已成爲時下青年人許多時的玩意，生日開舞會，聖誕開舞會，節日開舞會，畢業開舞會，甚至得閑無事亦開舞會。且一般家長對於子女參加舞會，常表現出不大贊同的態度，他們認爲由於現今世風日下，阿飛之流常藉着這玩意引誘無知的青年人，尤其他們的女孩子最易受騙，反對是不無理由的。

究竟青年人參加舞會是否適宜？首先要視乎舞會的性質而定，如舉行舞會是純粹聯誼性，例如一個社團的會員聯歡舞會，或者同學朋友的生辰，藉此大家歡聚一起，談笑玩樂，充滿家庭友誼氣氛，這種舞會是適合青年人參加的，做家長亦無須過於担心。

正常的舞會對於青年人是有很大的裨益作用，不但可以培養他們的社交態度，更可以訓練他們的合羣性。而且跳舞是一種最好的運動，對於充滿活力的青年人來說，不是比終日埋頭於書本堆中更好嗎？能夠參加一些正常的社交舞會，是有調劑身心之效。特別是不善交際的青年人，參加舞會便是訓練你社交能力的好地方。

而且大家年紀相約，思想多數比較容易合，對於事物的見解往往較易採取一致的態度，有時候甚至大家彼此間互相切磋，這對於學業和品德方面是有很大的幫助。所以家長們不要以爲孩子參加舞會是壞事，要明白舞會不一定是色情的地方，正當的舞會不妨讓子女參加，甚至也可在家裏開社交舞會，招待子女的朋友，相信對青年人來說是最好不過的康樂活動呢！（武）

△每週一青△
幼稚園培育幼苗 梁鳳娟熱愛孩子
她是一間幼稚園的園主 天天和小朋友玩在一起

梁鳳娟是何文田愛民邨，愛民幼稚園的園主，所謂園主，就是主任的意思，她在一天早上，仍未上課的時候接見記者。她對記者說：「這兩天我們學校好熱鬧，昨天剛接受麗的電視一個特備節目的錄影，今天你又來替我們的小朋友拍照……。」

目前一般人士都關心香港教育問題，尤其是孩子最初接受的幼兒教育。最近受到最多的批評，兒童心理學家，亦提出許多有關從遊戲中學習的建議。而幼稚園裏的教師，在帶領兒童學習，啓發兒童智能方面，就担當了一個更重要的角色。

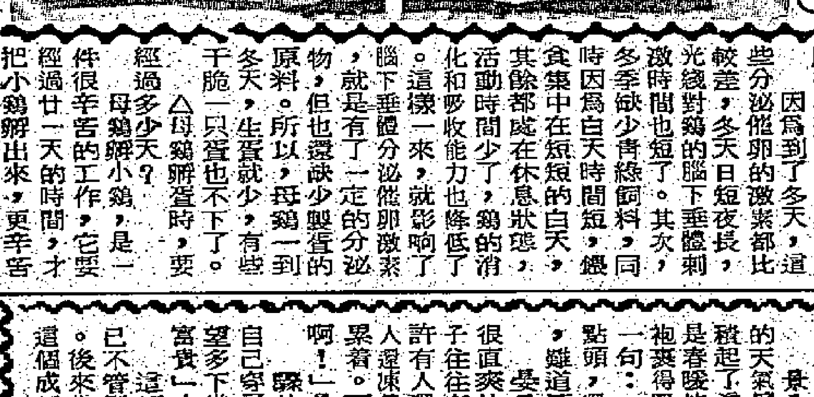
今天介紹梁鳳娟主任教師，是因爲她是個眞正熱愛孩子，而盡忠於幼稚園工作的人。她自從離開學校之後，就一直從事幼稚園教師的工作，每天她和天眞活潑的小孩子在一起，她關心他們的學業，他們是否能做個好孩子？更關心他們的健康。

她說，留意每個學生是她的職責，並且還要經常和家長接觸，發覺在智能或其他方面影響學習的學生，她會將問題向校方提出，並與家長商討妥善的處理辦法，如介紹他們去作智力評估或健康檢查。

她認爲幼稚園學生，最重要的是學做個好孩子，要達到這個目的，父母一定要愛護和關心他們的子女，並且應該多與學校教師接觸，把孩子在家的情況告訴教師，以配合施教，所以她很樂意家長對她說：「我的孩子晚上不肯早睡。吃飯時又愛玩……等瑣碎事情。」

梁鳳娟表示：以她的經驗看，現在的小孩子出生愈遲的愈聰明，智能高，領悟力强，但比較頑皮，凡事要向他們好好解釋，命令的語氣並不能夠使他們聽話。故此，現在的幼稚園教師對孩子的教法，和從前亦有很大的分別。他們以大姐姐的態度，和藹可親，要有更多機會和孩子玩在一起，從遊戲中灌輸一些活的知識，以啓發孩子的思想。並不是單靠課本作死板板的知識傳授。

現在幼稚園學生的父母，多數是既年青而又有學識。他們都懂得幼稚園教育的重要。所以孩子們僅到三歲，只懂得一點點事，父母們就要將孩子送到幼稚園裏來。把管教的責任交給教師。這和以前不重視幼稚園教育，認爲讀幼稚園是一種浪費有很大分別。所以當一個甚至不會到洗手間去的小孩，經過幼兒班、幼稚園低班、高班畢業後而又能够進入父母們認爲理想的小學，學習到與人相處，怎樣過羣體生活，和一些學科的基本知識，做教師的已經感到十分安慰！這是梁鳳娟喜歡她那份工作的最大原因。（文）



（梁鳳娟和她的學生們遊戲在一起）

青年踏足社會
先要變成獨立自主精神

每年有很多學生從學校走出來，準備踏入社會中求取職業，這是人生必經的階段，但一個過慣學校生活的學生，當他踏足社會，能够做些甚麼工作呢？相信連他自己也說不出，因爲在這個五花八門的社會，是具有很多職業等待青年人去工作的，但那些職位是否適合各人，則是一個最大的問題，因爲那一班剛入社會的學生，他們的學問是不相同的。

不管你有何等階段的學問，一旦學成或輟學之後，都必須到社會去找職業，相信大家的腦海中都早已立下一個事業的志願，那當然要以自己的志趣爲依歸。不過，在這人浮於事的時候，或者未能立時找到理想的職位，但自己卻急於謀生，在此情況之下，好些人都將自己的方針改變，只要是一份酬高的職位，便擁着去做，這實在是一件很危險的事。因爲這個社會實在太複雜，一時不慎，便有失足的危險。所以，當大家在選擇職業之前，對這個社會該要有所認識，而且自己也應該準備一下，怎樣才能在這社會立足，這是各青年人所必須注意的問題。

一個人踏進社會去，不是一下子便可以有所成就的，必須努力耕耘和受盡各種磨練，才能在社會立得定腳的。

·婚姻講座·
放寬管制與住屋問題
·朱浩然·

我們感覺到港府當局祇曉得維護和製造業主們的財富，而罔顧廣大市民解決住屋問題的困難，而竟然主張租務管制，認爲現行租管制度下，對戰後住宅樓宇每兩年加租不超過百分之廿一，提高至百分之三十。同時又主張修訂法例生效的日後，所有要發出之樓宇取消租務管制。至於豪華住宅樓宇則根據租金之高低，分期於本年十二月十八日及明年十二月十八日豁免租管。

如所週知，由於住屋問題的嚴重性，樓價飛至完全脫節，連租值亦漲至極不合理之今日，許多家庭對支付住屋租金的沉重壓力，達到收入三分之一，甚至二分之一，故許多已踏入戀愛途程中的青年，雖欲結婚，但有鑒於住屋問題難以解決，成爲婚姻的絆腳石。

當然，我們無法統計若干情侶因新居難以解決而拖延婚期或因而生變；但可以斷言，此種影響相當嚴重而又十分普遍，因爲樓價太高與租值太昂之今日，除非你是個富家子當無問題，假如你是「白手興家」的受薪階級，無論你以供樓會方式買樓或租樓，以租值來說吧，目前一個單位的大租，平均每平呎租至八元，分租一個七十呎的房間，也要千元或以上，業主的收益已屬相當，應該躊躇滿意，而當局還要放寬租管，認爲每兩年加租百分之廿一，追不上通貨膨脹，要提高至百分之卅；但須知樓價近年來在地產商與炒家勾結，壟斷市道之餘，以倍數急升，業主的收益已撈至盆滿缽滿，或成爲暴發戶，受害的祇是「無產階級」。

布政司姬達爵士於去年初曾在香港總商會週年晚宴會席上表示：「樓價的上升，令人咋舌，而業主所索取租金增幅而達到不合理的地步。」他又說：「政府於上月已決定把租金管制擴大至前所未有管制的樓宇方面，同時亦着手考慮管制樓花買賣」。由此窺見，當局對壟斷樓宇市道以及影響住屋問題的嚴重性，不是不知道的。然而，曾幾何時，又來放寬租管。既然知道壟斷樓宇市道之不當，今竟「助紂爲虐」，試問亦何以堪？行見新婚人士，更難解決住屋問題，租金之負担奇重，增幅又大，就算勉强租住下來，無疑使生活大感困難，直接影響家庭幸福。因此，我們希望當局目前的政策，以緩和住屋困難爲大前提，勿再製造貧富懸殊的鴻溝，特別要顧及新婚人士組織新家庭謀求解決住屋的困難，則對安定民生，促進社會繁榮，良有多助。

兒童天地

音樂課時守秩序

小朋友：

記得以前我唸小學的時候，最喜歡上音樂課，那時候，我們一星期才有一節音樂，而我唸的是教會學校，所以音樂課老師只教我們唱聖詩，他唱一句，我們唱一句，至直全班同學都學識唱那首聖詩爲止。

雖然唱的只是聖詩，但音調和諧，能夠調劑國語，英文等較嚴肅的主要科目。所以一到音樂課，同學們都以愉快的心情入音樂室，享受難得，輕鬆的一課。

現在小朋友們上音樂課，學的東西更多姿多采了。除了學唱一兩首兒童歌曲，還有簡單的樂理訓練，有時音樂老師又配合教小朋友們一些土風舞和民歌。

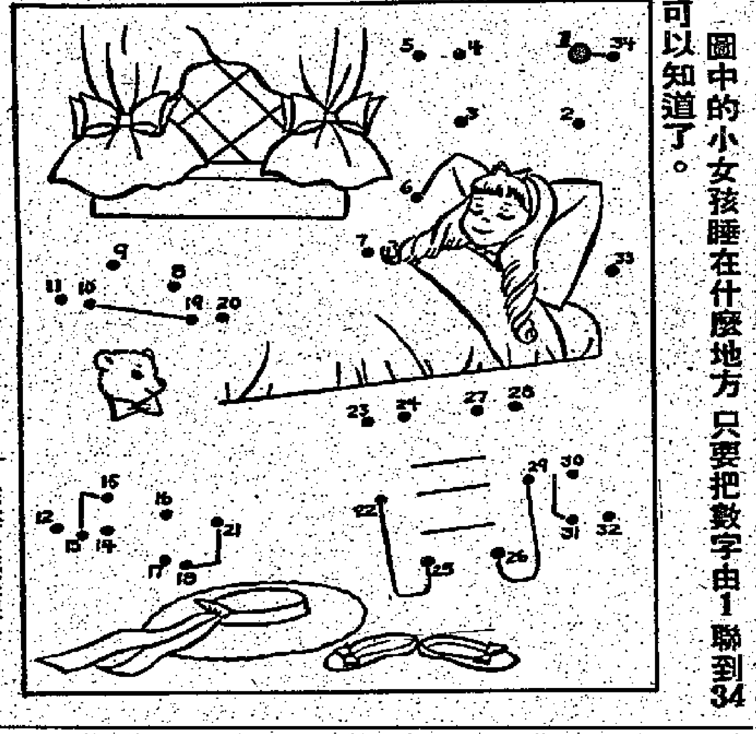
本來小朋友們對上音樂課應該覺得更有興趣才是。但一個担任音樂教師的朋友對我說：「現在的小學生眞頑皮，上音樂課多數同學不用心學習。教樂理時他們只顧說話，教唱的時候有部份學生不開口唱，音樂室就好像他們可以隨便大聲談話和說笑的地方。」

我希望你們無論對音樂有興趣與否，在上音樂課時都要安靜些，歌聲響亮的要用心唱，認爲自己唱得不好的也要輕輕唱。只要你們不談話，就自然會領略到音樂優美之處，它會使你快樂的。不相信嗎？可以試試。而最限度要做到的，還是尊重你的老師。

·唐姨姨·

第（五六六七期）

圖中的小女孩睡在什麼地方 只要把數字由1聯到34就可以知道了。



小常識

△雞爲什麼把米粒，綠豆啄進咀裏去？

雞有咀巴，可是沒有牙齒，雞吃東西，總是「囫圇吞棗」，把整粒米，綠豆啄進去。

△母雞在冬天爲甚麼少生蛋？

因爲到了冬天，這些分泌催卵的激素都比較差，冬天日短夜長，光綫對雞的腦下垂體刺激時間也短了。其次，冬季缺少青綠飼料，同時因爲白天時間短，餵食集中在短短的白天，其餘都處在休息狀態，活動時間少了，雞的消化和吸收能力也降低了。這樣一來，就影響了腦下垂體分泌催卵激素，就是有了一定的營養物，但也還缺少製蛋的原料。所以，母雞一到冬天，生蛋就少，有些干脆一只蛋也不下了。

△母雞孵蛋時，要經過多少天？

母雞孵小雞，是一件很辛苦的工作，它要經過廿一天的時間，才把小雞孵出來，更辛苦的是，牠每天要翻數十次蛋。所以一隻老母雞孵了一窩小雞，體重往往要減輕很多。

△爲甚麼駱駝適宜旅行沙漠？

因爲駱駝有幾天不喝水的本領，牠這本領完全是由於駝峯的緣故。其次是牠的足掌最適宜在沙漠上走，普通的牛和馬，在沙漠上就很難走，牠們的腳一插下去，拔出來就非常吃力。但是駱駝的腳掌特別大，面有四個肉墊，四面鋪開，踏在沙上，就不致陷進沙裏去。（毛毛）

推己及人
成語故事　小威

春秋時代，有一年齊國地方下大雪，一直下了三天三夜還沒有停止。齊景公披上一件狐腋皮袍，坐在殿堂欣賞雪景。他愈看愈覺得景緻新奇，心裏盼望再多下幾天大雪，那麼景色就會更加美麗了。這時，晏子走了進來，在景公旁邊站了一會兒，景公的興緻很高，對晏子說：「今年的天氣眞怪。你看，下了三天大雪，地上也鋪起了這麼厚，可是，天氣一點都不冷，倒是春暖的時候呢！」晏子看看景公的身上被袍裹得緊緊的，而且又在室內，就故意追問一句：「眞是天氣一點也不冷麼？」景公點點頭，還笑了一笑，好像說：我這麼大個人，難道連天冷天熱也覺不出來？

晏子知道景公還沒有了解他的意思，就很直爽地說：「我聽說古時候那些賢明的君子往往有這種情況，自己吃飽了要去想想也許有人還餓着；自己穿暖了要去想想也許有人還凍着；自己安逸了要去想想也許有人還累着。可是，你呢，你什麼都不去想想別人啊。」景公被晏子說得一句話也說不出來。

驟然看來，讀者們可能不相信齊景公只望多下幾天雪，飽覽雪景。實際上這正是一個富貴之人的一種只顧自己不管別人的表現。這個故事告訴我們：一個人不能只管自己，而不管別人，而要從自己的體驗替別人設想。後來人們便把這故事引伸爲「推己及人」這個成語。

寓言 虛榮的烏鴉
小威

天神周彼得決定對鳥類立一個君王，來統治鳥類，規定某一天，一切鳥類都須到他面前來，聽候挑選，他要在鳥類中選一個最美的做鳥王。烏鴉自己覺得醜陋，便到樹林和田野間，把鳥類掉下來的羽毛撿起來，插在自己身上。到了那一天，烏鴉在周彼得面前出現了，周彼得看見牠的羽毛美麗，想選牠做王，衆鳥們憤怒抗議，大家都從牠的身上，拔下牠們自己的羽毛，烏鴉終於原形畢露了。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿急登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

徵求

求淑女　男講師29碩士貌端，未婚，求27以下大專畢業健康淑女爲友，詳歷電照函本報1365箱，不合秘退。

賢德淑女　路29居新界中等程度，富愛心，徵35上男仕，照址本報二一六四七信箱。

誠徵女友　粵商40餘，誠徵30至40溫柔女友，健體高尚，學士後，背景近照本報969信箱，函清。

誠徵伴侶　中年男士喪偶，徵40下女，須健體貌端，孤寡失婚不論，一函電照九龍中央郵局五一九信箱。

指壓針灸　女中醫來港二年，徵35歲以上單身男士資助或合作辦診所理療院，本報信箱452。

徵友　中年女高數失婚，無子女，事業基礎，歲以上有道德男士爲友，函本報誠信箱四五一。

文員秘書　女27學品貌佳，誠實有經濟基礎，未婚男士爲友，詳歷電照址本報1423號。

初學徵鋼琴　付價千餘至四千餘稍舊亦合即取K314842羅太。

穴位指壓　按摩除疲勞，風濕，活血養顏，青年醫師爲女仕服務，誠意寄電本報1364箱。

誠徵男友　女24文職貌端五呎三，無不良嗜好，徵28至35未婚有事業學歷男仕，詳近照本報73信箱。

徵求校舍　專科夜校擴班擬租已註冊課室，函本報九六一信箱。

現金收購　服裝布匹款式數量不拘③7799862

徵男友　潮女33正職，未婚，懂多國語言，有經濟基礎，徵34至42正派男士爲友，歷電照本報1378箱。

誠意徵友　男31未婚貌端正職，徵29下女子，失婚不拘，相片電歷函本報四二五號信箱。

誠徵女友　粵男五呎四吋，貌端正職，誠意徵25至31下女友，照片電址本報1361信箱，來函附。

女伴　體健42商人，愛旅遊，五呎七，重視家庭生活，有愛心，徵同嗜好，書音樂，溫柔淑女，函本報959信箱。

誠徵女友　男30貌端正職，誠徵28下女子，先友後婚，照片電址本報4233信箱，來函附。

誠徵男友　女35高中，專上基礎，會計，有事業，經濟，徵36上男友，誠意者具電照履歷本報1422。

徵男女良友　女28五呎五，品高，喜閱讀旅行，4吋上進，年齡相約男女爲友，照電本報1377信箱。

金幣銀幣　華興錢幣公司高價收購大銀雙毫，紋銀什金，大道中192號地下⑤441001⑤449237

誠意徵友　女31貌端正職，品善，5呎6，無不良嗜好，徵以上有基礎男仕，先友後婚，歷照本報446箱。

誠徵女友　男中未婚，有固定職業，有經濟，徵體健文靜淑女爲友，誠意請函電照本報966信箱，有30。

誠徵鋼琴　自用高價急購舊鋼琴，請電H-612067黎太洽。

誠徵女伴　中年粵商，未婚，健康，經濟穩定，徵38下品貌佳，無嗜好，失婚亦合，函電址本報1388箱。

誠徵老伴　男58失婚體健，高職，徵40至50健康女士，離失不拘，眞找歸宿，請電照本報1387箱，勿弄。

誠徵男友　女學文職，貌端品性，誠徵36上有基礎事業男士，誠意者電照本報1380號信箱。

佳偶此中尋　免費爲你撮合異性良友，絕對保密，請歷照電址函九龍中央郵箱1808號。

自用徵鋼琴　好環境，價宜，遠近均可，千元至四千餘③446541王太。

註冊護士　女卅，徵男36－43大專或以上未婚，有事業基礎，電照本報1646箱，必覆勿弄。

徵租課室　誠徵夜校課室，大小數目不拘，九龍爲合，有意請函九龍郵箱K2629號。

求淑女　男29碩士講師，貌端，27下大專畢業健康淑女爲友，詳歷電照函本報1365箱，如不合璧還。

徵求枱椅　幼稚園徵小學及中學用枱椅，七月中，誠意請電③441916江先生洽。

誠徵女友　粵男32工程科預，5呎6，未婚，端正，徵26下5尺3上淑女，函照旺角郵箱7892。

誠徵女友　男28品行端正，有正職，寂寞，徵同感女子爲友，照本報970信箱，誠函電。

徵女友　男33五呎六，有正職，徵女友，失婚或不拘，有意電K八四零零七一九壹洽。

徵淑女　中年商人，誠徵30歲以上淑女，先友後婚，地址電話本報三九零號信箱。

美籍華青　大學25徵女伴，郵下 155 8th ST. OAKLAND CA 94607 USA

徵老婦　居住免租，品性忠厚善良，合請電：H 489407

徵女友　男41端健，有事業，重視家庭生活，有愛心，同嗜好，徵女仕爲友，必覆守密，本報972信箱。

急徵樓宇　自住置富花園高層細單位，向南，辦公時間電③：〇四二八五梁洽，經紀免問。

徵美加男友　未婚少女，中學，五尺五寸，高，青年32歲貌美，華人，誠意徵美加來港渡假男友，有基礎，一寸照履歷報信箱九七一，不合退回，守密。

收買酸枝　高價收買古玩字畫，請電⑤4587833，皇后大道中311號合成行。

誠徵女友　生意人創業，27男，不好賭，意志忠純，心清白，徵25歲賢淑女，歷照電話，先友後婚，請函本報429信箱。

誠徵女友　粵籍男五十七歲，中年喪妻，船務貿易，徵38至46女友，先友後婚，函照本報四四四信箱。

徵筆友　男32高，月入高，健康，事業基礎，美婚，歷近照，徵35至43歲女友，詳函本報525號信箱，不合則退回。

大衆婚姻介紹所　專爲正業男女服務，保證無取巧欺騙，收費最少成功率高，電話③635027洽

代女徵婚　淑女23中學，體健，貌端，五呎三，技術工作，徵26至30正職專長男士，詳歷照本報968號，不合退回。

誠徵淑女　美籍華商31，重事業，未婚，在港旅行，愛音樂，好運動，重視家庭生活，徵品貌佳淑女，詳歷照函本報447信箱，守秘。

樂聲琴行　最合理價 代客徵舊 鋼琴　H 742740 H 468646 K 692360 K 7137968

外僑徵淑婦友　品性純良，有事業基礎，忠實貌端，誠徵四十五歲以下淑婦爲友，詳歷近照寄本報信箱四五三號。

電子廠誠徵合作　（一）工廠能以獨立管理安排一百工人；（二）徵技術熟練電子廠合作；（四）長期有資金支持；（五）于不現有總管工作；上述符合條件者，請附近照履歷寄本報信箱9，原件退還，守秘。

多名徵對象 另一般條件

樂信婚姻　大道生37余十至七線假日休時712，週⑤22571，每女留學男生…詳寶立公司。

男士徵對象　★其中多名欲往美加★

女士徵對象　貌端貌佳內在美等各型

幸福電腦婚姻服務公司　相逢何必曾相識、千里姻緣一綫牽　總行九龍河內道2號5樓③689986　分行軒尼詩330號12C⑤726886　專業婚姻十載顧客多優秀　電腦甄選成功機會勝一籌　總行十至九分行十至五時　美國Box 4692 AUSTIN TX 78705　囍

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE　良緣由我牽　九龍佐敦道文蔚街45號文蔚樓四樓C梯位3字　電話③307100⑤222822

急徵　美國入口商徵求廠商，承造下列貨品①高級女裝尼龍內衣袴，廠商必需俱備該類配額及可供應原料生產。②電鍍製成品。有意者請與I.P.P. INDUSTRIAL CO. LTD. 聯絡。電話：5－410750戴洽。

螺絲技工　熟練螺絲技工，本廠新造機器，各類規格，請調配生產部任職，有意者函九龍城郵箱3631收。

眞善美婚姻服務公司（優點）　創立16載，攝合適世界，享譽第一流婚姻服務　道涌泥黃165二樓加連威老道66大華廈4樓　（是高級士女唯一婚姻資料館）　H770404-763006 K672894　配擇待女仕千萬　擇選家專　求徵再客代須不　密守對絕　請閱華僑日報・互助時代雜誌婚姻講座專欄

啓事　遺失聲明　本人羅重遺失友聯銀行總行儲蓄存摺第101461號，特此聲明作廢　徐啓

催收租　業主彭祥請往粉嶺有田二斗地之承租人名爲利啓

論狡猾　互爲民害僑商舞弊、資、法律、高要劉傑然謂各有主有礙平物

啓事　請業主來西灣河街一號A興中樓六樓收租參佳客邱國輝啓

遺失　香港華人銀行筲箕灣分行儲蓄存摺200-5635-0，該行掛失聲明之作廢，私存人啓

催收租　九龍官塘華N座大廈四樓月租報請和萬號主見此來收租即以房客廖偉傑兇業38號

遺失啓事　茲遺失本人前領之中華人民共和國護照號M227101，除向有關機關聲明作廢外，特此聲明　陳志堅啓

遺失聲明　茲遺失東亞銀行四一八六二三號存摺，報告作廢　張鳳珠謹啓

催交鎖匙　本租戶自交租約期滿，請於今明兩日將鎖匙交還，否則將聯絡有關方面處理　陳史建村啓

香港復禮興仁學會有限公司通告　本會定期召開常年會員大會，選舉第六十五屆董事，詳情請參閱寄發各會員之通函。

聲明　前租於茂蘿街一號之天主教會，由本日起與本公司業務無涉，特此聲明　電話：八〇六二四

退股聲明　啓者今年八月一日起本人駒郎、錦棠等五人經已退出所組織之公司，一切債務糾紛概與無涉，特此聲明

茲通告由會德豐國際船務有限公司發出並登記於YAU CHING WAN名下之股票第020142號（10000股B股）ZEONG ZILIAN SOVNYEE名下之股票第033251號（10000股B股）JULIA CHONG名下之股票第036179／80號（每張10000股B股）BANK OF EAST ASIA (NOMINEES) LTD.,名下之股票第025973／5號及040504號（每張10000股B股）HO SUET KING名下之股票第042994號（10000股B股）WING LUNG BANK (NOMINEES) LTD.,名下之股票第052391號（6600股B股）FONG MAN HO名下之股票第058595號（10000股B股）LOK KAI FU名下之股票第061150／51號（每張10000股B股）TSUN THI YUEN名下之股票第063948號及063314號（每張400股B股）及第064106號（1000股B股）以及第064189號（600股B股）FUNG PAK FAI名下之股票第063819號（10000股B股）CHUI WO ZUP名下之股票第062168號（10000股B股）經已宣佈遺失本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人則原發出之正本股票將予作廢。　會德豐有限公司 註冊處謹啓

茲通告由寶福發展有限公司發出，並登記於CHENG SAU CHI名下之股票第017426／7號（每張2000股）經已宣佈遺失本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人則原發出之正本股票，將予作廢。　會德豐有限公司 註冊處謹啓

永安狗店　專營外國進口名犬靚貓　批發零售犬貓用具藥品飼料　專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種　寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換　歡迎參觀　致電查詢　店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

貓狗　靚松鼠狗　世界有名出紙松鼠狗，二個月大，雌雄各一，九龍城三樓，午時至七時洽

書報　收購課本　買賣中英文課本預購，天健書店，元州街三四三號，電③-707988

珠寶　光珠寶石　大道中82號　電話H 453101 453111

遺失　遺失聲明　茲遺失海富商業銀行觀塘分行儲蓄存摺簿號4314-7716，特此聲明作廢　姜偉康啓

遺失聲明　本人遺失香港輪船公司職員證1494號，特此聲明作廢　梁源勝啓

遺失聲明　茲遺失隆中銀行職員證，特此聲明作廢　謝佳源啓

遺失　本人遺失東亞銀行分行帳號44-10-0061-6之存摺，特此聲明作廢

遺失聲明　茲遺失港九工商銀行儲蓄存摺號5-189-0376，特此聲明作廢　歐耀長啓

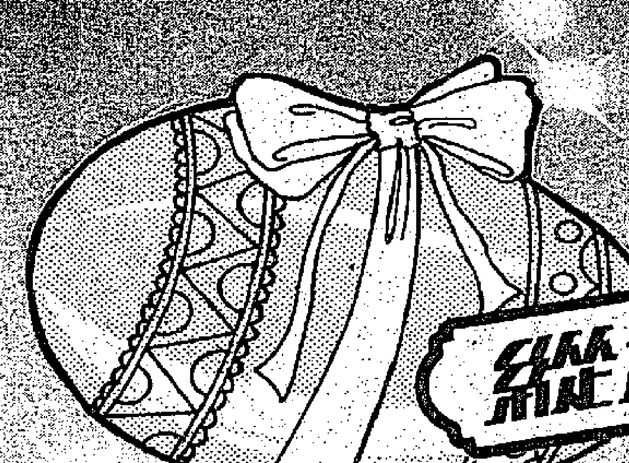
遺失聲明　茲遺失恒隆銀行深水埗分行儲蓄存戶號碼06-0-29967-2，向該行掛失，所存之存摺作廢　李壽劍啓

遺失聲明　本人遺失利華會長新街坊第1318號股票，除向該會申請補發外，特此聲明作廢　郭金啓

遺失聲明　本人遺失利華會長新街坊第1317號股票，除向該會申請補發外，特此聲明作廢　何振蓀啓

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

Package Tours



縱橫遊

韓國縱橫遊

漢城四天豪華團
$1,990

1.香港—漢城—華克山莊
2.漢城市內觀光—臨津閣
3.民俗村—自然農園
4.漢城—香港

特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞表演

逢星期六出發
復活節加班 4月16日，18日

濟州四天團
請留意出發日期

大韓航空公司贊助

日韓縱橫遊

八天豪華團 **$3,880**

1.香港—大阪—萬國博覽會場
住宿：新阪急大酒店
2.大阪—奈良—京都—名古屋
住宿：名鉄格蘭大酒店
3.名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖 住宿：山中湖大酒店
4.富士山—箱根—東京市內觀光—美加度夜總會
住宿：太陽城太子酒店
5.東京—日光—東京
住宿：太陽城太子大酒店
6.東京—漢城—華克山莊
住宿：喜來登大酒店
7.漢城市內觀光—自然農園
住宿：凱悅大酒店
8.漢城—香港（回程可停台北）

特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞表演

逢星期六早機出發
復活節加班 4月16，18日

日本縱橫遊

華航本州八天團
$3,290
逢星期六早機出發
復活節加班 4月17，18，19日

西北贊選本州八天團
$3,190
逢星期五早機出發晚機返港
復活節團：4月－16，17，18日

1.香港－東京－美加度夜總會
2.東京－都內觀光－富士噫遊樂場－山中湖
3.富士山—冰穴—白絲瀑布—大阪。
4.大阪—奈良—京都—名古屋
5.名古屋—濱名湖—箱根—東京
6.東京—日光—東京
7.田崎珍珠—銀座—太陽城
8.東京—香港
住宿：太陽城太子、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。

中華航空公司贊助

西北航空公司
全日空航空公司 贊助

日本北海道七天團
$3,880
1.香港—東京
2.東京—北海道—千歲—札幌
3.札幌—眞駒內—熊牧場—白老倭奴村—登別—洞爺湖
4.昭和珠火山—大治國立公園—函館—湯之川溫泉
5.函館朝市—博物館—女子修道院—五陵郭—東京
6.東京—豐島園—東京
7.東京—香港
住宿：東京太陽城、札幌太子、洞爺湖萬世閣，湯之川溫泉鄉大酒店

✿4月17日只辦一團

日本機票＋酒店
$1,990
·代訂廣體豪華客機機位
·代訂豪華客房
·七十二小時前預定住宿酒店〔東京太陽城太子大酒店／新宿太子大酒店／大阪新急大酒店〕機場巴士直達酒店

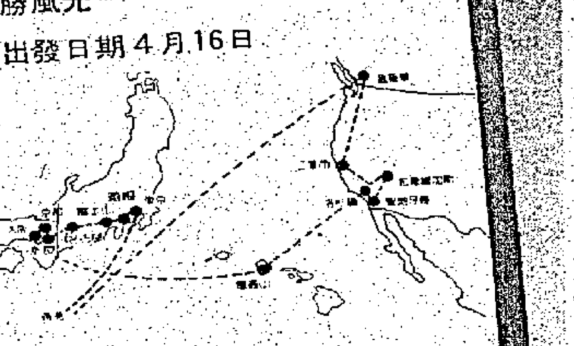
天天出發

美加日

西北贊選 18 天團
$8,988

全程直航西北豪華客機，避免候機之苦。
首創最新行程，遍遊美國西岸：檀香山、洛杉磯、廸斯尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場，聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京、大阪、京都、奈良、富士山等各大城市及名勝風光。

出發日期 4月16日



詳情請向各大旅行社垂詢或電
中華航空公司 5-243011
大韓航空公司 3-699411
西北航空公司 3-692288

---

dta 多明尼加旅運公司

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533

3月8,9,15,16,21,23,27,29
4月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
5月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 5-407741

韶關專綫
韶關、丹霞山、錦江、南華寺、廣州四天
住宿：花園別墅、韓家山、浴室套房
逢星期四出發 **$499**
（凡參加者，增送粵北穿山甲大補酒乙支）

旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 222822 5-222851 222300

日航天地美加遊
新航夏威夷美加遊
西北美加精華遊
新航歐洲假期
法航歐洲精華遊
東南亞各地豪華團
特平英、美、加包機
韓、日、台、泰機票連酒店

中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）

台證十機票十酒店	$ 890
台灣九天環島團	$1688
泰國芭堤雅六天	$1490
星馬雲頂高原七天	$2190

台北	630	英國	998	溫哥華	1500
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1450	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	950	中東	1750	南美	2100

尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765

著名 台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團（阿里山）
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）

曼谷芭堤雅 六天 $1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天 $2280 出發：逢星期六

九龍旺角彌敦道大廈415室（按3）
香港中環華人行大廈512室

名仕旅行社 3-911839 3-911830

韓國專綫特別團（專人領隊）逢星期六出發
代辦台灣簽證 各國機票 及 車票 船票

本州8天 $3380
日韓8天 $3780
北海道7天 $3980

美加日18天 $8988
台灣八天 $1690

彌敦道638—640號東亞銀行大廈502室

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044 德輔道中141號國際大廈1601室

星馬（檳城）豪華團
特價七天 $2290
逢星期三出發
乘搭直升機遊覽雲頂高原
新加坡、聖陶沙島、花葩山、太平湖、怡保、吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清眞寺、雲頂高原、檳城、馬六甲、蛇廟、騷山、極樂寺。
一流大酒店·豪華夜總會

星馬泰特快簽証·平價機票

大埔海域 旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330

世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程

新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉 中國遊覽團

—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊（星期五）$420
廣、佛、西樵、星五天（星期六）$595
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五）$720
$195 惠州西湖三天 星期六出發
江南 八天豪華團 $2888 直航 桂林 五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4 K—695545-8

中外 旅行社 3-699327

歐遊最佳選擇
蘇聯·奧國 埃及·希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房	330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房	380
韓國四天 星期五、六、一出發	1790
台灣四天 天天出發	1090
馬星七天 星期三、六出發	2290
美洲東西岸 每月有團出發	6240
法航歐洲 每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

美國西岸團	$5880
台灣九天團	$1860
曼谷七天團	$1690
日本八天團	$3090
台證（特快）	$150

代理各國廉價機票
歡迎電索行程

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 3-7216181 3-7215461 3-7442282

佳寧集團
日本全本州八天 $2988 九天 $3088
韓日全本州九天豪華團 $3488
泰國八天 $1588／1688 九天 $1688／1788
清邁曼谷芭堤雅八天特級豪華團 $2088
台灣環島九天豪華團 $1688／1788
菲律賓馬尼拉碧瑤七天豪華團 $1388
★中環皇后大道中連卡佛大廈18字5-212215
★尖沙咀星光行1122室3-662668★尖沙咀加拿分道京華銀行大廈地下★美孚新邨永安公司三樓★
★星期日或公衆假期照常辦公★

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 1/5 26/5 16/6 30/6
十天北京華東 $3890 26/5 16/6 30/6

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字 彌敦道23號瑞興大廈1103室 5-211411, 5-240061, 3-676111

華航贊助·全港最平
曼谷芭堤雅
足七天 **$1490**
天天出發
全泰國清邁四天 $1490 八天 $2090
曼谷—清邁乘內陸機

德輔道中61號華人銀行大廈16字

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-819826

廣州探親團

星湖輪來回，兩晚住宿	$395
直通車來回，兩晚住宿	$380
飛機去，直通車回	$390

九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（即大大公司樓上）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

理想假期全台灣8天豪華團	$1690起	逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1599起	逢星期三四五六
國泰曼谷芭堤雅8天逍遙遊	$1580起	逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華團	$2288起	逢星期一三六日
星馬泰（檳城）12天豪華遊覽	$3490起	逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽	$2990起	逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團	$3880起	逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團	$1890起	逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽	$4500起	逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊	$3789起	每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊	$5389起	逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽	$5990起	逢星期一四日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效。 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-412988 5-446955

桂林、灕江、陽朔五天	$1490
廬山、九江、南昌七天	$1680
北京、頤和園、天壇八天	$2690

專售英美加學生移民機票

韶關、南華寺、丹霞山五天	$660
星湖、鼎湖、佛山四天	$540
東莞、太平、虎門二天	$200

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847

※暑期酬賓·各綫減價 $100－$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

中山石景山兩天 $350
水翼船往返、冷氣旅遊車
住宿新建賓館雙人冷氣套房
品嘗石岐乳鴿、翠肉鯇魚

桂林陽朔五天 $1490
6月1，5，9，13，17，21，25，29日
7月3，7，11，15，19，23，27，31日
直航機往返桂林
住宿丹桂豪華冷氣雙人套房
採用日本冷氣遊覽車
遍遊桂林名勝及乘船漫遊灕江

永中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天 $2288 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $1690 逢週三、六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發
特快台証160泰証100廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

WONG'S TOUR 環通 旅行社 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
曼谷、芭堤雅七天 $1688
住假日第一大酒店
逢星期六出發，早去晚返

銅鑼灣怡和街9號莊士敦大廈1407室樂華戲院對面

安恒旅遊 3-938220 3-938229

北京 六天 $3188 七天 $2290 逢星期二出發
桂林 A五天 $1480 逢星期三日出發 B五天 $1350（飛機往返）

華東八天	$2988
廣州、從化三天	$395
廣州、星湖、從化五天	$680
廣州、湯泉二天	$260

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4

台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創.九天行程.五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山濱明酒松柏芝蔴城天成
逢星期一出發 暑期日日加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票十酒店 $799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝蔴 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天 $2299 曼谷六天 $1499

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）

酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選

HOTEL KEY

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

廸雅 旅遊有限公司 5-436535 5-457964

星馬（雲頂）七天團	$2390
日本本洲豪華八天遊	$2988
台灣豪華七天（溪頭）團	$1800
台灣環島九天豪華團	$1980

專辦台証，特平台北四日三晚
機票十酒店十早餐十機場接送 $1090
歡迎私人組團，專人領隊（逢星期六出發）
服務至上，絕不取巧
免費代訂各國酒店

中環文咸東街20號至德大廈601室

多來美旅運 3-673107-0 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、龍門石窟、西安11天	$2450
北京七天飛機豪華團	$2950
北京、上海、杭州十二天飛機團	$3550
桂林、陽朔直航四天團 起，每四天一團	$1290起
石景山2天精選 水翼船往返，上午出發	$415
西、從、廣四天 直通車往	$525

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊 $600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）

中環德輔道中130號大生銀行大厦501室
彌敦道466號恩佳大厦9A（敦煌酒樓對面）

華僑教育

政府本年繼續安排多項青年暑期活動

各項活動仍由香港馬會計劃捐款資助 各校申請應以擴展學校正常活動爲限

教育當局爲使青少年於暑假期間，作富有教育性之活動，特定於七月二十日至八月卅一日期間，舉辦採訪政府各部門活動，使學生對就業政府部門有更深認識。

政府所安排之青少年暑期活動多項，包括夏令營地及設備；參觀海洋公園；參觀馮平山博物館；弱能學校兒童夏令日營；攝影；戶外寫生等等。

各項暑期活動，仍由香港賽馬會計劃捐款資助，但各校申請資助之活動，以擴展學校正常課外活動爲限。

各校呈報之暑期活動計劃，須包括每項活動之名稱及參加每項活動之人數，所有活動必須於七月二十日至八月卅一日期間舉行。

預料申請之學校甚多，故每一申請書將予以詳加審核。分配款項之標準則視乎該活動能否使學童善用閒暇和對身心有所裨益爲主。

依照往年辦法，只對學校予以資助，其他一切青年志願團體所主辦之活動（如男女童軍、紅十字會少年團、聖約翰救傷隊等）將不包括在內，因該等活動已分別由政府撥款予該等機構之總部。

過往大多數學校均包括旅行一項在活動計劃內，但自去年起，賽馬會津貼將不再資助此項活動，但如該旅行具有教育性目的，例如前往離島作地理科實習或參觀海洋公園則不在此限。（成）

有關本屆會考事宜 多位考生有所質疑

均望考試局能及早予以注意 盡早對各項投訴採應有行動

編輯先生：

本人是應屆中學會考考生，考生編號是一一六六一一六。於本月二十一日上午在試場編號五二四〇（即銘賢中學），座位號碼是一一九），應考課程二之數學（卷一）。

該試卷之乙部是容許有選擇性的，本人選答了十四題（向監問題），並將所示之圖像繪在問題卷所示之空位裏，由於本人當時心情緊張，一時疏忽，忘記將該頁試題撕下，連同答題一齊交出。當剛離開試場後，本人才發覺此事，便急忙跑回試場，將實情告知，並央求其中一位正在檢拾試題之女監考老師寬予人情，她答允爲我盡力，但結果則是未知之數，於是便收取了本人所交予的一頁試題。但本人現希望煩勞貴報代本人向考試局查詢所要求之一事是否獲接納，並希望得悉該頁試題之下落。所引起之一切不便，敬希原諒。

並希望迅速獲得考試局之消息，使本人得安心，不致影響未來之心情。

鄧志江 五月廿一日

編輯先生：

本人乃應屆中學會考考生（編號爲〇七八七五七），於五月廿三日，在保祿六世女子中學應考英文科（試卷乙），該試場編號是六二四〇，本人座位編號則是〇二一。當日監考者乃一名外籍女士，可能由於她一時疏忽，又可能她不諳考試規則之故，竟然沒有帶領考生檢查試卷的頁數，以致在鐘響過後，我們才要多費寶貴的時間來把多項選擇題（卷二）的試題逐頁撕開。更不幸者就是由於沒有預先檢查題目，忙間使我把卷三印在底頁的一部份（一〇%）遺漏了，頗感惶惑難言。如斯的例子，同試場中，大有人在。

雖然，本人的大意實屬難辭其咎，但責任孰誰孰屬，必有能辨之者。倘蒙貴報能將此事代爲轉告考試局，不勝銘感！

一考生上 五月廿四日

編輯先生：

本人乃應屆之中學會考考生，在五月十六日，在喇沙書院，應考中國歷史科卷一，在答題部封面已填妥有關資料，但在答題部小摺頁上，並未有填寫考生編號、試場編號、坐位編號及試題號碼。此乃一時大意所致，望貴報能將此事代爲轉告考試局。考生編號爲〇六七七八一，試場編號爲四二八，坐位編號爲一〇，試題號碼爲九、十、十一。

一考生上

編輯先生：

在下爲本屆中學會考考生，於中國語文卷二有些意見如下：

中國語文卷二有閱讀理解三篇，問題六條全答，再要回答讀本問題四題完卷。可是，在時間分配上似乎未爲足夠，在回答過閱讀理解問題之後，時間已過了一大部份，再而回答四題讀本問題，對於自己瞭解的題目，當然用多些文字，比較詳盡地回答，但在作答第二題時左右，監考員已宣告時間只餘十五分鐘。這樣，使到考生在回答三、四題時，感到匆忙及急遽，只能匆匆地簡單作答，對自己熟識的題目也不能詳盡發揮，有很多同場的考生，亦只能僅及時完卷。故在應考中國語文卷二時，頗有時間不足之感。故現特致函閣下指出此點，並希望能轉告考試局。

一中學會考生上

編輯先生：

本人是應屆會考生，於五月十六日考中國歷史一科，原定的考試時間爲八時三十分至十時正，但監考員却沒有依據考試當局的規定附則——向我們宣讀時間及規則，她只在黑板上寫上開考時間及收卷時間，當時是考卷一，而黑板上寫明的收卷時間是十時三十分的，可是到了十時正，她却說：「對不起，我多寫了半小時」，遂令我們在兩分鐘後停止作答。

對考生來說，是極之不公平的，因監考員是有責任將準確的試場規則及考試時間告訴考生。由於這位監考員報時失誤，致使許多考生在時間上大失預算，以至無法完成整份問卷，並作出公平的裁判，希盼有關當局查明該事，使莘莘學子蒙受重大損失！

在此希望考試局當局追究責任，並給予考生補償及答覆！本人現附上有關資料：

考生編號：零四五四零六

試場編號：二三二二

考試科目：中國歷史（卷一）

座位編號：零一一

一會考生 五月二十二日

西貢坑口區童軍定今年工作計劃

香港童軍西貢坑口區區務委員會昨開週年大會暨執行委員會會議，選定一九八一年至八二年度區務委員及各項活動與拓展事宜。

會長李潤壽致開會詞，主席陳福成，及區總監羅植田在區務報告及工作計劃中指出，本區本年度開始加强本區之區務配合「計劃E」之推行，訂定工作計劃。

義務司庫李澤民財政報告後，並由區總監羅植田進行，改選一九八一年至八二年度區務委員會職員。

美國音樂大師訪港 兩週表演歡迎參加

（港訊）著名美國音樂學者，鋼琴教授許密德，定五月卅日抵港，由香港信義宗書院贊助，作爲期兩週學術性訪問，以促進文化交流，學術切磋。許氏曾攻讀多間音樂學院及大學，獲得學位後，跟鋼琴大師沙利香士、佐治吉斯等學習，後更進修於新英倫音樂學院，成績優異。但現任美國羅遊大學音樂教授，兼俄亥俄州音樂教師協會主席，每年均作巡迴表演。最近，曾被邀請赴加拿大、墨西哥演出。

許氏在港訪問期間，已由信義宗書院與有關方面安排，於六月一日、三日、五日、六日、七日、八日、十日等分在香港花園道聖約翰堂，銅鑼灣道聖花宮東街信義宗書院，九龍窩打老道信義會真理堂及信義中學，九龍塘浸會學院禮拜堂等處，研討「爵士音樂之起源與發展」、「鋼琴大師班」個別教授、鋼琴學生、鋼琴獨奏等演奏，歡迎各界人士報名參加。詳情請致電話香港七八七一二七五或信義宗書院查詢。

港大學生會天文學會 暑期天文班招新會員

香港大學學生會天文學會爲推廣天文，提高本港中學生一般天文水準，今年繼續舉辦暑期天文班，對象爲中五或以上程度的中學生及該會會員。內容包括三個講座及一個觀測營：

日期	內容	地點	時間
七月十八	講座	港大	下午
七月二十二	講座	港大	晚上
七月二十五	講座	港大	下午
八月一至二日	觀星營	粉嶺浸會園	

講座內容將包括太陽系、天象觀測、恆星、星系而至整個宇宙的性質及演化。比較着重理論方面的探討及一些新發現的分析結果。

天文班現尚有餘額，有意參加同學可致電話向該會查詢（五——四七九五六七），或從速直接寫信該會（香港薄扶林道香港大學學生會天文學會收）。參加天文班的費用爲三十五元正（包括營費在內）。（成）

童軍知友社辦夏日歐洲露營

您是否曾想到歐洲旅遊，但又受暫用昂貴所累？如果您的年齡在卅八歲以下，童軍知友社旅遊部特策劃一個別開生面又經濟的歐遊團，除了以露營方式，深入了解當地民族風采，節省住酒店費用，使參加者夠寬裕地在旅途上購買紀念品及嘗試具有特色之事與物嗎！該團之特點介紹如下：

（一）職員：年輕都充滿朝氣及幽默又受過嚴格訓練，更有豐富的經驗。在數大城市另聘當地嚮導專門介紹。

（二）住營：團友無需起營，內設有睡床，參加者由社送出睡袋乙個，營地設備齊全，包括冷熱水花洒、水廁、商店餐室、泳池、甚至洗衣機及蒸氣浴室等。旅途中，還擇別具風味之酒店，農莊，甚至海灘，使露營之外轉變口味。

（三）食物：專人準備營養豐富的食品，沿途購買新鮮肉類蔬菜，團友無需煮食，亦可嘗試歐洲各地菜式，每到一新國家，領隊會帶往品嘗該地名菜。

這種旅行方法就是摒棄了住酒店那筆龐大的費用，以露營生活進行，就以全程廿三天爲例，所需費用約爲港幣七千餘元正（包括旅行期內之早午晚三餐膳食連來回機票及住宿。）所到國家，將包括英國、法國、奧地利、比利時、瑞士、德國、意大利、荷蘭及摩納哥，除少部份日子住宿酒店外，大部份日子在農莊、旅舍及露營區中進行。

除上述之旅行團外，亦有北歐、蘇聯等各綫，由於名額有限，簽證需時，如有任何查詢，可親臨九龍覺士道九號香港童軍總會童軍知友社旅遊部或致電：（三）——七三〇九六內綫十號）。

會考作文

生車篇 阿濃

今年會考的中文作文，題目共三條，要求學生選作其中兩題，每篇不得少於三百字。題目和現實生活關係密切，學生不愁無話可說，所以答題時人人都喜上眉梢。

題目之一是如果你準備到外地旅遊，你會選擇甚麼地方？寫出你的理由。題目之二是時下青年有追求名牌的風氣，寫出你對這種風氣的意見。題目之三是寫出你對中學生做暑期工的意見。

三條題目巧妙地結合在一個「引子」之中，具見出題者的心思。

在這裏阿濃要爲自己的「點心集」和「點心二集」做一點廣告，「點心集」中的「名牌」、「一集」中的「幼稚」、「二集」中的「追求名牌風氣」，「二集」中的「暑期工後遺症」是寫學生做暑期工帶來的問題，每篇四百字左右，對中學生來說，從內容到長短以至表達方式，都不無參考價值。明年考會考的同學，還望留意爲盼。

教育制度應重機動性 隨機應變望供求相應

教育家程介明論本港工業教育人力供求

從教育經濟學分析，香港的工業教育在人力的供求上難以供求相應。一位教育人士認爲，這就要講究教育制度的機動性，有了機動性，就可以隨機應變。

教育人士程介明在最近出版的中大學生報中，從教育經濟學分析香港的工業教育。

他指出：現時香港的工業教育所培養的人材，很難與各行業的人力需求相應。一九七九年的「工業多元化報告書」，提出發展勞動力的三個要求：一、全面的供求相應；二、滿足各行各業；三、適應變化。程氏認爲：要符合這三個要求，關鍵在於教育制度的機動性。

機動性三層意義

程氏認爲機動性起碼包括三層意思。第一是縱向機動性。那就是說，有能力的都有途徑繼續研讀。沒有縱向機動性，就會使社會上的等級嚴格化，也容易使工業出現人材斷層。在香港的工業教育體系中，這方面還很完善。問題出在中三，中三結業的學生可以修讀技工課程，但畢業之後卻不能升上技術員課程，原因是他們沒有會考合格證書，而技術員課程則需要會考合格。這就使工業教育不能自成系統，因爲它的向上流動需要借助文法中學系統的會考。

橫向的機動性

第二是橫向機動性。那就是說，錯誤的選擇，總有方法可以去糾正。原來在文法中學的，有機會可以轉入工業教育；原來接受工業教育的，可以有機會轉入文法中學。近年，香港的初中多了一類叫做職業先修學校，這類學校的學生中三級只有百分之二十五升上高中，其餘大多數要出來社會當學徒。表面上他們在中三甄選時也可以轉入文法中學，但因爲初中課程實用科目比重大，一般科目比例小，很難與文法初中的學生競爭。對這些職業先修的學生來說，他們在十二歲選了校，就沒有可能擺脫當非熟練工人的命運了。這就失了橫向的機動性，使學生過早等級化，使社會等級嚴格化，使社會的不同部分無法流通。

加强普通教育

第三是加强普通教育。從教育經濟學的角度看，普通教育才是提高社會生產力的要素。技能上訓練，只是加强某種生產力的熟練程度而已。因此，在教育制度中不必强調專門的技能訓練，這是可以很快學得的；反之，應該加强普通教育，使學生的基本能力打得好，才有足夠的能力去適應各種變化。

更善學技能

程氏分析：根據上面這個原理，技能訓練與工業教育變成完全不同的兩回事了。一般來說，由教育當局策劃的，在各種學校中實行的，都屬於工業教育，工業教育只提供一般理性的東西。它不同於文法中學，就是工業意識特別强，也有一點實用科目，但目的在於對工業有一點實感的認識。另一方面，由工業當局策劃的，在各種工廠或模擬工廠環境中進行的，屬於技能訓練，是爲了能把勞動力更快地投入生產。全技能訓練也包括一點技術原理，但目的在於更好地掌握技能。

違反教育原則

程氏又指出：在香港，目前佔少數的職業先修學校，原來屬於工業教育的範圍，但實用科目佔了課程的百分之四十至五十，幾乎近一半，而且一些科目已接近技能訓練。因此，職業先修學校其實是一種教育與訓練的混合體。但這類學校的入學年齡只有十二歲（標準），這就變成過早進行技能訓練，是違反教育的原則的。事實上，這類學校的初中結業生仍然要從頭參加學徒訓練計劃，只是理論部份略爲豁免而已。

程氏覺得比較恰當的做法是認真貫徹一九七四年白皮書提出的在所有初中課程中放進百分之二十五至三十的實用科目，而不再將學校分爲普通中學與職業先修學校。（輝）

代郵

各考生投訴有關中學會考事宜來函，請打直書寫，勿橫寫，並不可一紙書兩面，否則恕難刊出。

編者

清潔香港 人人有責

本港現需音樂人材 普及音樂教育

提高音樂學術領導潮流

「香港不能再稱爲文化沙漠了！」從事音樂教育工作近三十年的葉惠康博士，談及音樂系學生的出路問題時稱音樂活動近年在港蓬勃起來，目前正需要音樂人材，來普及音樂教育，從而提高本港的音樂學術，領導潮流。

葉惠康博士力申

香港音樂教育十餘年來有長足進展，負責音樂教育的機構和媒介亦不斷地建立起來。浸會學院音樂藝術系主任葉惠康博士認爲：培育職業的演奏人材，是需要專門的音樂學院來承担，作爲一間以學術教育爲主的專上學院音樂系，則應以培養音樂教育人材爲主。

他指出：浸會音樂系的教學目的，正是培育音樂教育人材，同時，更培養音樂工作行政人材，及推廣的人材。

普遍提高水準

已成立十一年的浸會音樂系，大部份畢業生是從事中，小學的音樂教師工作。葉博士認爲這很有意思，可提高普及音樂教育的水準。

他覺得普及音樂教育，對年青的一代作音樂基礎的培育，以及音樂藝術的發展，是十分重要。

培養一個全面性的音樂教育人材，除了灌輸音樂理論知識外，在術科方面亦要注視，葉博士强調，應儘可能讓學生多實習，如能直接利用樂隊作實習更佳。

全港互相合作

他指出：該系的學生每月都有公開的演出，以作實習。

有消息指出：理工學院有意開設，更爲培養音樂專業行政人員的課程，同時，港大亦準備開辦音樂系。

葉博士估計港大音樂系的課程，會側重音樂學術理論的研究，與浸會的課程不同。

該系應屆畢業生共二十六人，除六七位會繼續到外國深造外，大部份都會在港從事教育人士。（蘋）

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

公開考試與漢語拼音

問：聞說由一九八四年開始，香港高級程度考試（即香港大學入學試）歷史、地理卷的中國人名地名一律使用一種叫PINYIN的拼音系統，請問這是怎樣的拼音系統？跟以前一向習用的拼法有什麼不同？怎樣可以學會那套系統？

答：PINYIN這套拼音系統，中文是「漢語拼音」。「漢語拼音」的字母跟英文字母大致一樣，只有幾點小差別：（一）漢語拼音不用V這字母；（二）漢語拼音有U字頭上加兩點這樣的字母，但在英文篇章裡頭的漢語拼音，這兩點容許省去，跟沒有兩點的U混同。

漢語拼音方案早在一九五八年就正式誕生了，現在已成爲全世界最通行也最正規的一套中國普通話（國語）拼音系統。目前在香港教學普通話，多半就以漢語拼音爲注音，正音和掌握發音的工具。香港大學校外課程部，香港中國語文學會，香港普通話研習社的普通話課程，就是用的漢語拼音。凡是在這些地方學習普通話的人，對漢語拼音都有一定的認識。

幫助學習普通話，是漢語拼音的衆多用途之一，它在漢字檢索、漢字和漢語電腦輸入，和作爲國際上的羅馬字母中文拼音各方面，也發揮了極大的作用。一九七七年八、九月間，聯合國第三屆地理名稱標準化會議通過了推薦用漢語拼音作爲中國地理名稱羅馬字母拼音的國際標準（譯文全文見「語文雜誌」第一期頁三十三），更奠定了漢語拼音在國際上的地位。現在，香港及外國的重要英文刊物一般都用漢語拼音來拼寫中國人名地名，例如TIMES周刊和香港的南華早報。

以前通行了一段時期的中國人名地名譯拼法，基本上是用的威妥瑪（WADE——GILES）式，但其中夾雜了威妥瑪式以外的許多不規則拼法，例如PEKING和CANTON就是。以前，懂得普通話，懂得威妥瑪式的拼音規則，也不保證能拼出大家接受的拼式來；使得中國人自己也往往懶得理會拼音規則，就可以保證拼出標準的拼式來（只有「陝西」一例外）。

以漢語拼音來拼寫中國人名地名，懂得普通話當然是十分有利的條件，然而，要應付香港高級程度考試中使用的漢語拼音，認識了漢語拼音的基本特色和規則，學會使用有關的參考書籍，基本上也可以了。香港中國語文學會正打算在暑期開設人名地名拼音短訓課程，有意參加者可打電話五——二八四八五三預先登記。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

加拿大多倫多

ST. COLUMBA COLLEGE

聖哥倫比亞預科書院

Toronto, Ontario, Canada

本校由加拿大安大略省教育部監督及認可，特准招收海外新生，現接受11、12及13班（F.4—F.6）新生報名：

畢業後可申請：加、美、英及英聯邦各著名大學。

爲方便學生申請，現在港委託著名服務機構爲全權招生代表，負責免費指導一切往加升學手續及提供生活資料，歡迎學生及家長親臨查詢。

西太平洋海外升學指導中心

Western Pacific Overseas Studies Advisory Centre

地址：九龍尖沙咀星光行1227A室

電話③—696477（四綫）

加拿大多倫多博愛學院

Park Avenue Academy

• 本校爲安大略省教育局註册學院現招收二月、四月、七月及九月份9至13班。

• 校舍佔地3½畝，設備完善，實驗室圖書館，電腦齊備。

• 辦學認真，師資優良，紀律嚴謹。

• 爲海外學生提供入大學前課程，畢業後並協助升入美加大學。

海外留學導教中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室

電話：K-968078 K-951230 K-948213

Cosmopolitan College

229 College Street Toronto Ontario Canada

加拿大 多倫多

哥詩姆書院

A. 招收本年2,6,9,月份，第11,12,13班大學預科新生

B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽証

C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間

D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室

E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

浸信商科專業學校

Baptism Institute of Commerce & Careers

商科、英語、電腦

暑期及六月份課程招生

一、暑期課程

1. 暑期商業全科班
2. 暑期秘書全科班
3. 暑期電腦學全科班
4. 暑期電腦入門及操作班
5. 暑期會考補習班
6. 暑期英文文法及寫作班
7. 暑期英語會話班
8. 暑期英文全科班
9. 暑期英語拚音班
10. 暑期日文班
11. 暑期法文班
12. 暑期國語班

二、一年制商科全科證書課程

1. 秘書全科班
2. 行政秘書全科班
3. 會計全科班
4. 高級會計全科班
5. 銀行學全科班
6. 工商管理全科班
7. 商業學全科班
8. 法律學全科班

三、商科選修課程

初級簿記	打字	香港稅例	銀行實務	商業書信
中級簿記	電機打字	商業法律	工商管理	商用英語
高級會計	聽寫打字	公司法	人事管理	行政英語
成本會計	Telex	契約法	市場學	秘書英語
審計學	速記理論	商用電腦	CIF	讀寫英語
經濟學	速記速度	商用統計	黃金期貨	股市投資

四、英語課程

1. 英語會話班（分初中高級）
2. 英語拚音班
3. 英文文法及寫作班（分初中高級）
4. 英文全科班（分初中高級）
5. 會考英文班
6. GCE英文班
7. 商業英語
8. 行政英語
9. 秘書英語
10. 讀寫英語

五、語文課程

1. 日文班・2. 德文班・3. 法文班・4. 國語班

六、電腦學課程

設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習

1. 二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2. 一年制商用電腦學證書班
3. 半年制微型電腦學證書班
4. 電腦選修科

Computer Concepts, Computer in Bus. Studies, BASIC, COBOL, FORTRAN, RPG II, PASCAL.

校址：九龍亞皆老街梭椏道29—33號 3—7110224—6

旺角彌敦道719號銀都大厦一、二樓 3—951494 920801

油麻地彌敦道483號二至七樓 3—321262 7125200

太子道大南街18號（新觀酒樓對面） 3—967433 948090

太子道214號（女子夜校） 3—803441 7140301

官塘裕民坊輔仁街90號（銀都戲院側） 3—423025

荃灣路德圍40號（民天酒樓背後） 12—438219 445386

葵涌青山道屏麗徑（富麗華酒樓側） 12—432143 427286

簡章備索 即日開始報名

瑪利亞商科語言夜書院

兩個月速成商科班，秘書班六月三日開課，星期一至五

科目：打字，速記，英文信札出入口，部記，會計，寫字樓實務

上課時間：每晚6:30—9:30 代報必文試及L.C.C.試。

校址：九龍青山道339號。

電話：三—六一六八〇九 三—六一壹八一九

加拿大升學注意

OLD CANADA COLLEGE

99, CARTWRIGHT AVENUE

TORONTO, ONTARIO M6A 1V 4

TEL：（416） 782—1186

1. 招收九月、二月及六月各學期之11、12、13班（大學預科班）新生（F.3以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學。
2. 校園優美：佔地24萬呎，有足球場、籃球場、壘球場、網球場及室內運動場，供給學生課餘活動。
3. 設備齊全：有圖書館及完善實驗室。現更增設四部新型電腦，以求提高教育質素。
4. 師資優良：校長MR. W. CHARLES WORTH（B.A. B.P.E.M.ED） 乃多倫多教育界知名人仕，歷任加拿大政府中學校長十餘年，導師均在加拿大各大學教育系畢業，資歷深厚，有多年教學經驗，並有多位爲前各大政府中學主任教師。
5. 專人負責協助申請簽證，並代安排住宿問題。
6. 學位所餘有限，報名從速。
7. 由本月廿五日至六月十二日，校董到港取錄新生。

香港辦事處：尖沙咀山林道20號 錦興大厦按10字1001C室（出電梯轉左）

電話：3—7215682 3—7216861

威靈頓英文中學

擴校招生通告

本校九龍灣德福花園新校，座落於九龍灣地鉄站，交通方便，校舍宏敞，設備完善，將於今夏正式啟用。

俟即日起，各正分校均接受中一至中四新生報名，有志向學並願意遵守嚴格訓育制度者，可申請入學。

本校爲政府派位中學，派位生一經取錄後，學校將代爲辦理轉校轉網手續。

簡章及報名表格可到下列校址索取

(一)香港中區卑利街柯威士頓台

(二)香港中區必列啫士街三十九至四十九號

(三)香港西區高街四十至四十六號

(四)香港西區水街二十五至三十五號

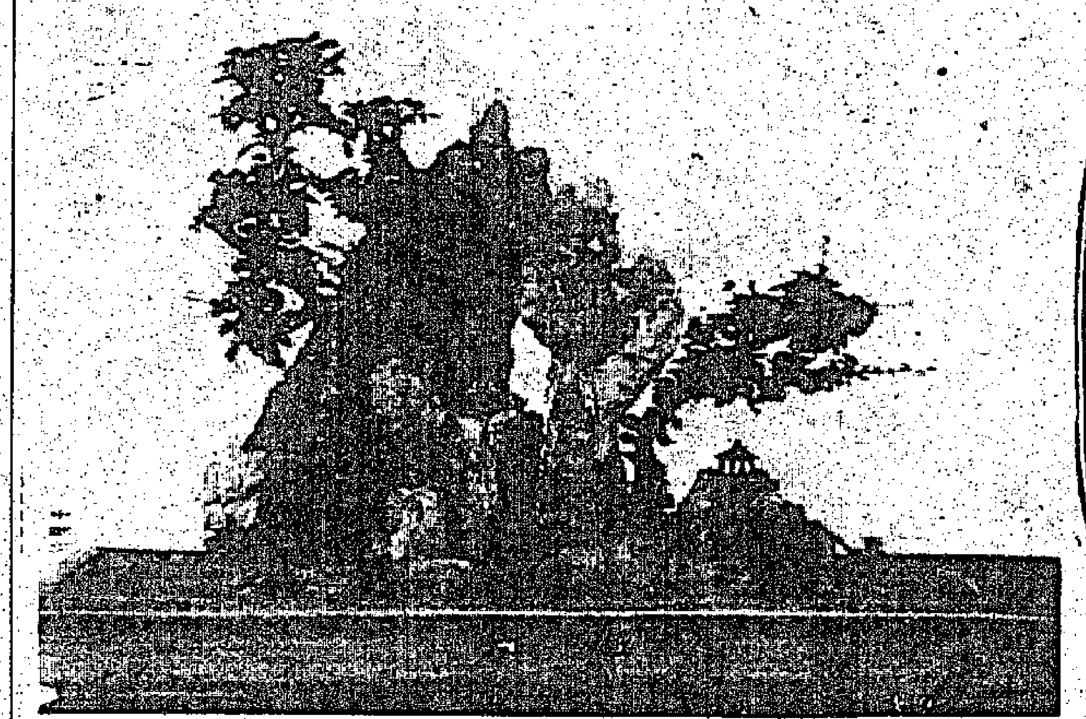
(五)香港北角名園西街三十八號

(六)九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台

(七)九龍灣偉業街三十三號德福花園

花鳥魚虫週刊

第三九七期



雨天的園藝

園丁

這幾天連續下着大雨，雨水太多，對園藝並不是一件好事，有不少人認爲下雨了，園藝家就不必澆水，懂了很多工夫，其實只是外行人的想法而已。

首先我們要注意的是園地的排水問題，每年香港的夏天會下不少的大雨，兩過之後，許多作物都被水浸死，那是去水攪得不好。每次下大雨，我們都可從報章上看到這樣的新聞，菜田被浸了，所有的菜全部死去，當然，這種情形是社會的問題，不是一兩個人所能攪得好，比如阿甲的菜地，疏水弄得好了，但附近的溪流疏水及防水設備不好，大雨到來，山洪暴發，菜地雖然做得好了疏水工作，也是徒勞。當然，如果使自己有一個小園地，而又不會受其他地區的影響，那麼，在雨天就必須把疏水攪好，這樣園地才不會積水而使你栽的植物死亡。

盆栽花卉也應留意積水問題，下幾天的雨，盆內積水，這一盆花的根部就會被水悶死在盆內，所以連綿幾天的雨，就得要戴上竹帽，披上雨衣，到園中去巡視，看每一盆花都要仔細的看過，如果這一盆花是被水的話，必須把它墊高，看看是否盆底的孔被泥土塞住，並把泥從孔中流出來，使水亦要挑鬆盆土，因爲栽種一段時間，盆土結實，如無挑鬆，水便不能疏去，把土挑鬆，還有一個好處，使土內酸氣散去，對植物生長也相當有利。

同時，在雨天，蝸牛及害蟲最活躍，這時候就應該注意捉蟲，否則你所栽的植物的葉子，恐怕沒有一片是好的。

在雨天，霉菌的生長也是很迅速的，不少植物無緣無故的就死亡了，這就是霉菌的產生而致死去，這些霉菌對熱帶植物及許多室內觀賞植物的影響非常之大，以蘭花來說吧，幾天的雨，你就會發現有一個新芽，或者是一片葉子開始的時候只是一個小黑點，但這個小黑點迅速的蔓延開來，最後整棵蘭花因而死亡，熱帶植物也有這種情形，一個雨天，霉菌入侵，當你發現時，熱帶植物便變成啫喱一樣死亡了。

預防之法，是在雨前噴殺菌的藥物，並保持乾燥，通風良好，有不少植物是不耐水濕的，比如熱帶植物，熱帶蘭花及很多美麗的室內植物等，我們必須進行遮蓋，還有若然播種的小苗，如不好好的進行遮蓋，長出來的一棵棵的幼苗，會因土壤過濕而爛腳死亡。

我們對雨的滴水也要很小心對付，簷前滴水，把一塊平滑的石也滴出一個小孔來，我們可以想像得到，如果這些水滴不斷的滴到花卉身上，纖弱的花卉會抵受不住，大雨，雨點大打在植物的葉子上，會把葉打斷，還有，播種的幼苗是無法經得起雨點的打擊，一場大雨就會把所有花苗打死，因此辛辛苦苦播種得來的花苗就會全部白費了。

下雨天唯一的好處是拔草容易，把泥土鬆很易把草除去，雨天不宜種花，因爲泥成爲泥漿，土中的空隙小，亦不利移植，所以凡是有經驗的園藝家，在雨天都不去種花及移植，除非有上蓋遮蓋，有溫室設備，那是例外。

雨對植物的好處是，把植物的葉子洗一洗新，把附在葉子上的塵埃一掃而空，同時，雨水足，使果實的水份飽滿，但雨水過多，又會使果實因水過多而使果皮爆裂，雨天，氣溫降低，空氣濕度高，對植物的生長亦很有利的。

儘管雨水對植物有益亦有害，但我認爲，連續不斷的下雨，對植物不是福而是一種災害，最好是下兩天雨，放晴一兩天，不要連綿不絕的，當然，世事會如此的如人意的嗎？

花

第十二篇　植物世界的明天

徐行尉

植物世界是無比的龐大和複雜，它有無窮無盡的寶藏。我們的任務，是要去發掘植物的生長規律，更要揭開它們的秘密，使它們更多更好地爲全人類服務。

我們會無比的信心來進行，未來植物世界一定是更加富饒美麗很可能像今天我們在電籃上所要的那樣豐足，桃子長得那麼大，稻穀生得像高粱，棉花得像小樹，西瓜像洗面盆，花開得又大又鮮艷又香，我們是人，我們要植物按照人們的意願去生長，將聽人們的指揮。

但是要我們去改造植物世界，要把科學知識督學得透徹，了解到植物的秘密，掌握改造它們的方法，世上的事和奇跡都是人們經過無計其數試驗反復研究，接受了多少次的失敗的教訓，才創造出來的。現在我把幾個人們改造植物的事實，告訴大家。從這些故事裏，你們將知道一些人們改造植物的原理和方法，由此而能想像到植物世界明天的新的發展。

以下是幾個故事：

十九世紀三十年代，英國著名學者達爾文氏，到美洲去旅行，在智利國西海岸的蒙島的海邊上，看見了一種植物，有一公尺高，掘起來一看，根旁生着許多又瘦又小的塊莖，切開一看，裏便是含有澱粉，可是很不好吃，當時達爾文認不出來它是甚麼東西，就帶了回去研究，經過鑑定，才知道它是野生的馬鈴薯。

達爾文是位著名的生物學家，爲什麼連野生的馬鈴薯都不認得出來呢？原來那時候在歐洲栽培的馬鈴薯和野生的馬鈴薯有很大的分別。

你們大概知道，我們現在所種植的農作物，不論是糧食、蔬菜、水果，乾果、花卉等，絕大多數是由野生植物培育出來的。像今天我們在菜市場可以買得到的甘藍來說，（香港叫椰菜，台灣叫包心菜）品種很多，有捲白菜，花椰菜，抱子甘藍，皺皮甘藍，飼用甘藍等等。但是它們的原祖，都是一種又瘦又小的野生甘藍，這種野生甘藍現在在歐洲的西海岸現在還可以找得到。

再說甜菜，現在我們用來製糖的甜菜根，像一個很大紡錘。含糖量在百分之二十到二十四，可是原始野生種的根很小，而且含糖量只有百分之二到六。

還有芍藥花，（香港也有人叫大理花），每一朵花形成一個大花球，很吸引人去買它。但是它的祖先是單瓣花，容貌不甚好看，今天中國的陝西省秦嶺，還能找到野生的芍藥。

爲什麼人工栽培的品種，比野生的品種更符合人們的喜愛和需要呢？原因是「人工選擇」的結果。什甚叫人工選擇呢？就是用人工栽培的方法，把植物適合人們需要的品質保留下來，而且得到發展。把不適人們需要的品質慢慢的淘汰掉，好像人們發現甜菜的根含有糖份，就想辦法叫它生得越大越好，越甜越好，就選擇那些最大最甜的甜菜種籽，用它們來播種，培育出後代。在後代再選擇，再揀最大最甜的甜菜種籽播種，這樣經過多少次挑選，再加上悉心培育，才得到了今天很大的甜菜品種。從一八〇〇年俄國種甜菜以來，直到一九三四年，有位科學家對甜菜含糖量做了一個表。（見附圖），從這個統計可以看到，在一百四十年的時間裏，經過了不斷的人工選擇，甜菜的含糖量從百分之四逐步增加到百分二十四。

人工選擇在生物學上是極爲重要的，農人在播種時，先要選擇，就是這個原因。我們要很好掌握人工選擇的原理和方法，就可以使植物依照我們的要求去發展。將來的番茄可以大得像椰子一串番茄有五公斤重，並不是不可能事。西瓜就是這樣發展來的，最早的西瓜生長在非洲，葉實比豆子大不了多少，汁水很少，是鳥類的食物，經過人們不斷努力一代一代的選擇和培育，才有今天你能夠吃得到的又大又多汁又甜的西瓜。

在美國可以吃到李夾桃，它有桃子的大小，又有李子的滑甜好吃。前面故事用人工選擇的方法，可以使植物依照人們需要而發展，可是收效太慢。就想出嫁接的辦法，把不同的品種各有優點的品種嫁接，進行雜交，雜交是改造作物的一種重要方法，能夠很快的培育出各式各樣的新品種，上面所談的叫做無性雜交。另外一種叫做有性雜交，是把某一個品種的花粉，傳給另一種雌蕊，使它們結出種籽，然後再用這種種籽繁殖。

在蘇聯還有一種梨穎菓，是把穎菓的幼芽嫁接在梨上，能耐寒，又香又甜又多汁。

再說黑小麥（又名奇跡小麥），它是產量高，穗大，粒大，粒多，粒重，它抗逆性強，耐寒，耐瘠，抗旱，抗病，品質好，蛋白質含量最高達到百分之十六到十九。產量比其他小麥多四分之一，它是從遺傳方式而來，所謂遺傳，是世界上所有植物都由細胞組成，細胞裏有細胞核，細胞核裏有染色體，它的作用很大，它是決定和控制植物性狀的遺傳物質，能夠把植物的特徵，形狀和性質傳給下一代，染色體成份和數目不同，形成的作物也不同，小黑麥是由小麥，它的染色體是四十二個，黑麥的染色體是十四個，而黑小麥的染色體是五十六個。染色體在細胞裏是一組一組而數目相同的小組。麥子的染色體是七個一組，所以小麥有六組，黑麥有二組，人們把只有一組染色體的叫做一倍體，兩組的叫二倍體，四組以上的叫多倍體，小黑麥有五十六個，應該叫它八倍體，也就叫它做多倍體。而多倍體的優越性多得很，它能提高遺傳變交的可孕性，遺傳性狀穩定，產量高，抗病力強，可是也有若干問題，需要人們經過實驗和改良，使這種技術更進一步。

最後的故事的主角是冬小麥，它在秋天播種，越冬，到春天返青拔節，夏天開花結實，如果在春天播種冬小麥，它就長得不好，也得不到收成。農業家做了一個實驗，先把冬小麥種籽浸濕，放在攝氏零到五度的冷藏庫裏，經過四十天左右，在春天種下去，而在夏末有收成了。爲什麼經過這種處理的冬小麥，在春天播種也會開花結實呢？因冬小麥有個特性，在發育以前必須經過一個低溫環境，所以能開花結實。從這個實驗，我們了解它各個發育階段的特性和所要求的生長條件是不同的，我們就可以進一步控制和改造植物，加速它們的發育，縮短它們的生長期。

植物對陽光要求不同，有些植物喜歡多些陽光，叫長日照植物，另外一種不喜多陽光的叫短日照植物。像菊花是短日照植物，所以用黑布遮光來照，就可以提前開花。

人們還可以用化學處理的方法，來控制植物生長，你想冬天看到丁香花，可以用充滿乙醚氣的溫室，把丁香放進去使它生長，過一個時期拿出來，放在有陽光的地方晒三個星期，它就開花了。

人們爲了方便運輸水菓，在它沒有成熟時就採下來，到了目的地，放在百分之一的乙烯的倉庫裏，二三天就成熟了，和剛從樹上採下來的一樣。

人們已經找到近百種刺激植物生長的藥物，像2,4-D等等，它們能促進加速植物生長，提早開花，提早結菓，或者能使菓實和種籽長得更豐富，這也是新的農業技術。

十九世紀歐洲有兩位科學家，他們把植物種在石英裡，用肥料營養液體灌溉，結果十分完美，現在再新起的辦法是假土灌栽培，還有是管道栽培，也都成功。

從以上幾個故事所談的，現在人們不祇能用人工選擇，雜交，新的技術等，其中最值我們興奮的遺傳工程，是有重大意義的，像大豆根部有種根瘤菌，能吸收空氣中的氮，供大豆做肥料，所以大豆不施氮肥，也能獲得高產。

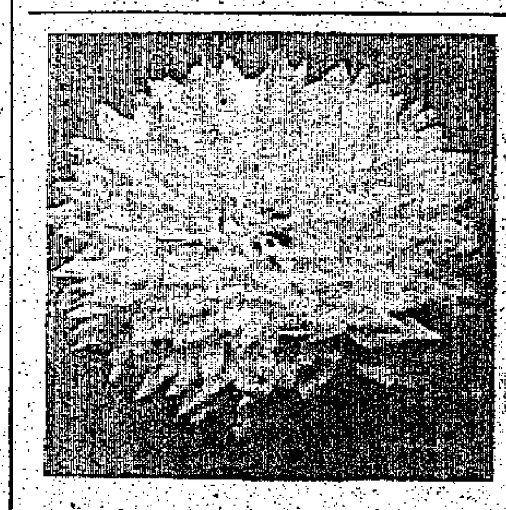
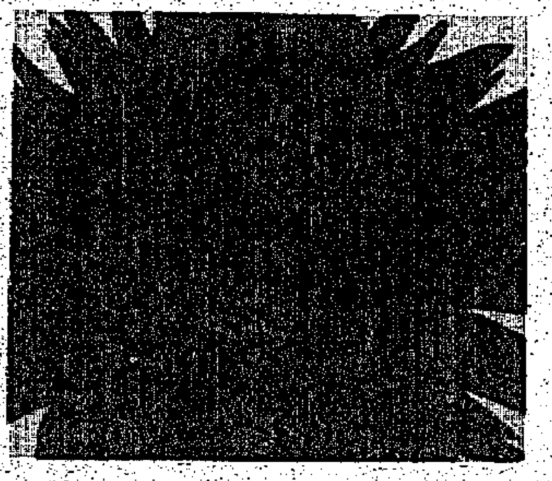
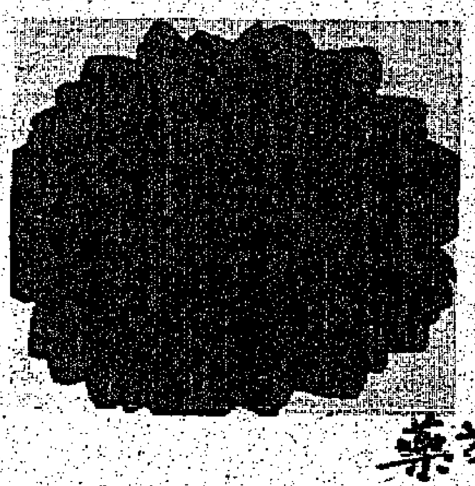
現在科學家正在研究，用遺傳工程方法，把大豆的根瘤菌，移殖到小麥或玉蜀黍根部的細胞裏，或者直接移到小麥根，玉蜀黍的細胞體內，讓小麥或玉蜀黍也能自己生產氮肥，那樣能節省無數的肥料，提高產量。再有就是蠶吐出來的，現在科學家也在研究，用遺傳工程方法，把生產蠶絲的遺傳物質，引入細菌細胞裡去，讓細菌有產生蠶絲能力，這比較養蠶簡單得多了。

人，是大自然的主人，只要我們能刻苦工作，不怕艱困，科學試驗，會夠打開自然界的秘密，使它們更好爲人類生產和服務。

青少年們，如果你們有興趣，立志來研究自然界的秘密，將來一定會創造更多的奇跡，到那個時候，我要向你們請教了。

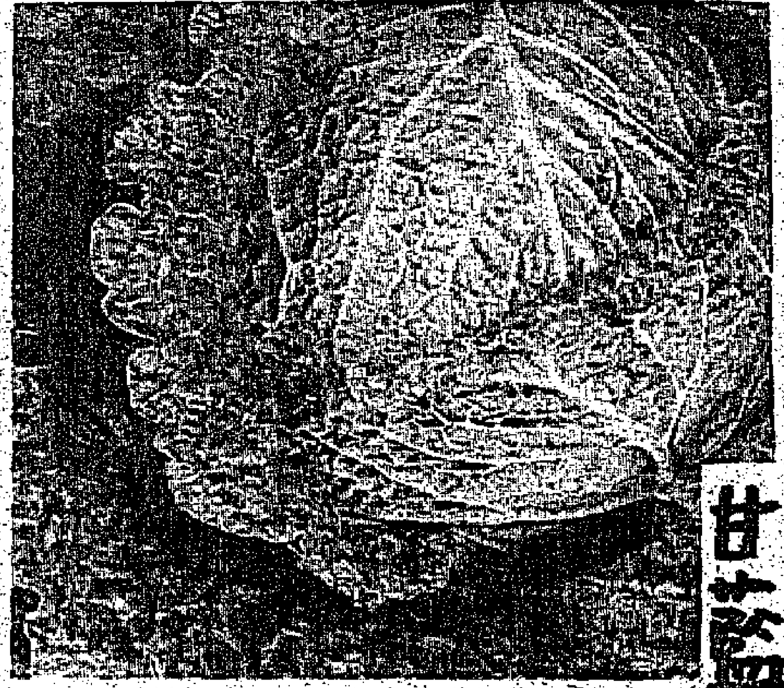
我將有遠行，暫時向讀者告別，以後回港再向各界服務，敬祝各位快樂，不勝依依，再見。

（全篇完，謝勿轉載）

芍藥

玉蜀黍



甘藍

盆栽雜談　石山

何智煌

喜歡玩盆栽的人也喜歡玩石山，石山是大自然景物的縮影，故此亦有人稱它爲盆景。

我們到外面旅行，可以把郊外的景物抄寫回來，然後照這景物以小山石砌成，把景物縮入盆中。

我們見到一幅中國山水畫，覺得這幅山水畫很好，我們亦可以按照這山水畫作藍本，用石砌於盆中，故此有人認爲，盆是平面的藝術，石山是立體的。如果我們工餘在家，可以利用這空餘時間去砌一座石山，它可以使你廢寢忘餐，到砌成之後，又會使得恰恰自得，其中樂趣，比搓麻雀不知要高多少倍。

航訊

海洋雅士自南非來　長勝訂六月中赴歐　陶南二號下週五到翌返釜山　太平洋侍從週末由曼谷抵達

（本報訊）泛達輪船有限公司代理之海洋雅士（OCEAN ACE）號貨櫃輪，於下月四日（星期四）由南非到港，碇泊在A號浮泡上落貨，同日開往南非之毛里裘斯，德班，開普敦，依莉莎伯港及東倫敦。

利達航運有限公司代理之長勝（EVER VICTORY）號貨櫃輪，將於下月一日（星期一）從歐洲抵港，停泊於國際四號櫃起卸貨物，並在下月十四日（星期日）啓航，直往歐洲之漢堡，不來梅，佛利士桃，鹿特丹，亞姆斯特丹，哥本哈根，安特惠普，哈佛爾及巴賽。

港興船務公司旗下之陶南二號（DONAM NO.2）貨輪，於下月五日（星期五）由釜山到港，碇泊在油蔴地上落貨，並於翌日（六日）開行前往釜山。

香港郵船有限公司代理之太平洋侍從（PACIFIC COURIER）號貨輪，在本月卅日（星期六）從曼谷抵港，停泊於國際二號櫃起卸貨物，在翌日（卅一日）開航，直赴新加坡。

維多利亞一號週內開出　紅春星期日到港　亞利丹尼明抵埗

（本報訊）福來輪船公司代理之維多利亞一號（VICTORIA 1）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期五）從南美抵港，停在A號浮泡上落貨，於翌日（三十日）開行，直赴南美，阿根廷之布宜諾斯艾利斯，蒙特維多及亞松森。

新僑船務有限公司代理之紅春（HONG CHUN）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期日）由上海到港，碇泊於國際四號櫃起卸貨物，並在翌日（一日）開往科威特，達文，刁拜等地。

亞利來（香港）有限公司代理之亞利丹尼明（ANDHIKA ERIDHANI）號貨輪，於本月廿八日（星期四）抵達本港，停泊在B號浮泡上落貨，於下月一日（星期三）開行，前往印尼耶加達，泗水及三寶壟。

寶島貨櫃訂下週一抵達　日高經獅城來港　金非洲將駛南非

（本報訊）海昌船務（香港）有限公司代理之寶島貨櫃（FORMOSA CONTAINER）號貨櫃輪，在下月一日（星期一）由台灣到達本港，停泊在油蔴地上落貨物品，即日開行前往台灣高雄及基隆港。

協成輪船（香港）有限公司代理之日高（SUN GLOW）號貨輪，將於下月二日（星期二）從新加坡抵港，碇泊在B號浮泡起卸貨物，於翌日（三日）開航，前往新加坡及庇能。

新興行船務有限公司代理之金非洲（GOLD AFRICA）號貨櫃輪，於下月二日（星期二）由南非到港，在A號浮泡停泊上落貨，並在翌日（三日）啓程，往南非之德班，約翰尼斯堡，開普敦及伊利沙伯港。

尚有航訊刊在六張三頁

海民訂六月三日到

（本報訊）永裕航業有限公司旗下之海民（HAI MING）號貨輪，將於下月三日（星期三）由台灣基隆到港，泊在油蔴地起卸貨物，並於五日（星期五）啓航，前往台灣基隆。

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

週末及公衆假期四十元

星期一至五　卅元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午八時至下午五時卅分

每半小時開航一班

售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦　電話：K848188

N.Y.K. LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司

康樂大厦廿三樓　電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	POMZA	6月9日	地中海各埠　紅海埠：達打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	LINDEN	6月10日	
	FUTAMI	6月10日	
	LUISE LEONHARDT	6月11日	
	CHARLOTTE KOEGEL	6月11日	
	TEVIOTBAS	6月12日	
	PATRICIA	6月14日	
	VALERIA	6月15日	
	WAKATAKE MARU	6月17日	
達打（全貨櫃船）	KAGA MARU	6月11日	直航達打
	KAWACHI MARU	6月20日	
孟加拉灣	BOSTON MARU	6月9日	吉大港，仰光，可倫坡、古晉。
	WAKAMATSU MARU	6月9日	
東非	PACIFIC	6月11日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
南非	NAN HWA	5月31日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	THALASSIAI KYRA	6月10日	
西非	AKRATA	6月12日	西非各埠
印巴	TELFAIR LADY	6月10日	印巴各埠

T. S. K. LINE

香港至椰加達全貨櫃服務　（FCL ONLY）

直放：椰加達　（泗水祇收貨櫃）

船名	抵港	開行
MEDAN MARU	五月廿八日抵港	廿八日開行
SOVEREIGN ACCORD	五月卅一日抵港	卅一日開行

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWITCH ONLY）

船名	抵港	開行
BLUE ACE	五月廿八日抵港	廿八日開行
MEDAN MARU	五月廿八日抵港	廿八日開行
BLUE MERCURY	五月廿八日抵港	廿八日開行
BHREE PUMAS	五月廿八日抵港	廿八日開行
SOVEREIGN ACCORD	五月卅一日抵港	卅一日開行

百保利輪船公司

大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

B35 The SuperCarriers

巴拿馬一美加東岸及中南美航線

船名		截貨	開航
百保環	BARBER PERSEUS	5/6	7/6
利加拿	NAGARA	12/6	14/6
百保邁	BARBER TONSBERG	19/6	21/6

加州特快航線　直航羅省、長堤

船名		截貨	開航
百保環	BARBER PERSEUS	5/6	7/6
百保邁	BARBER TONSBERG	19/6	21/6

美加西岸及委內瑞拉航線

船名		截貨	開航
百保環	BARBER PERSEUS	5/6	7/6
大利仕民	BARBER TALISMAN	5/6	7/6

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線

往：刁拜，達文，巴達，科威特，亞布打比

船名		截貨	開航
威利泰	WILLINE TARO	4/6	6/6
多倫士	TORRENS	19/6	21/6

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威瀾德青衣收貨地段394　電話：12-272632

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務　收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記　碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受貨僅特經墨爾砵）

船名		收貨	特運截貨	普通截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	28/5	29/5	31 1/6
東方專家	ORIENTAL EXPERT	30/5	4/6	5/6	7 8/6
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	7/6	12/6	13/6	15 16/6
亞洲明珠	ASIAN PEARL	15/6	20/6	21/6	23 24/6

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：奧克蘭、惠靈頓、列德頓。

收貨站：葵涌倉及彩虹德記新倉（黃埔倉）

船名		航線	收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI	Auckland & Lyttelton	開始	3/6	4/6
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	6/6	20/6	13/6

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421　彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3-642100

成都（全貨箱服務）　CHENGTU　Madang Lae, Rabaul, Kieta, Honiara & Port Moresby.　彩虹德記新倉已截貨　截倉與截船邊已截貨 29/5　現代貨箱碼頭 收貨 開始　截倉（紙收全箱）

鄱陽　POYANG　收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）　截倉 26 2/7　截船邊 3/7　到港 3-6/7　Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia & Tarawa.　●半貨箱服務，紙收全箱貨物。

S.K. LINE

昭榮汽船株式會社

香港—高雄—基隆全新貨櫃服務

飛航雅士　CLIPPER ACE (VOY.12)　截貨：包箱：經已截止　散貨：經已截止　五月廿七日抵港

亞洲雅士　ASIA ACE (VOY.19)　截貨：包箱：廿九日下午五時　散貨：廿八日下午五時　五月三十日抵港

收貨站：現代貨櫃碼頭

貴客貨接洽　總代理　東洋船務有限公司　大道中僑商大廈1101室　電話5-250241、5-260000

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿七	富必
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	廿七	大三
地利	TERRIER	美國	廿七	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	廿七	中央
香港雅士	H.K. ACE	美國	廿七	中央
榮富	GREEN FORTUNE	高雄	廿七	利達
利華尼士	NAVALIS	馬尼拉	廿七	港恒
露赫騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	廿七	沙唕
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	廿七	華林
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	廿七	邊行
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊	廿七	國光
泰萊總統	PRES.TAYLOR	美國	廿七	總統
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿七	東海
快輪	A VESSEL	美國	廿七	山下
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿七	海陸
藍雅士	BLUE ACE	日本	廿八	日郵
大盛丸	TAISEI MARU	高雄	廿八	海豐
樂海德	NORDHEIDE	基隆	廿八	福來
馬士基滿都	MAERSK MONDO	印尼	廿八	馬士基
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡	廿八	大源
美丹丸	MEDAN MARU	日本	廿八	日郵
小石口	XIAOSHIKOU	上海	廿八	新僑
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿八	聯航
豐和丸	HOWA MARU	上海	廿八	汎洋
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	廿八	港恒
東方領袖	EASTERN LEADER	台灣	廿八	懋德
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	新加坡	廿八	太古
海上主人一號	SEAMASTER 1	日本	廿八	大三
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	廿八	華林
山杉丸	YAMASSUGI MARU	新加坡	廿八	協成
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南美	廿八	太古
乘風	SING WIND	曼谷	廿八	順昌
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	廿八	總統
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	廿八	馬士基
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	廿八	馬士基
愛露馬士基	ELEO MAERSK	日本	廿八	馬士基
愛迪絲	ALTIS	新西蘭	廿八	森那美
藍水星	BLUE MERCURY	日本	廿八	日郵
愛芬	S.A.ALPHEN	日本	廿九	怡和
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿九	日郵
亞利丹尼	ANDHIKA ERIDHANI	印尼	廿九	亞利來
依士高巴	ESCOBA	日本	廿九	日郵
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿九	捷成
勝巴	SIMBA	美國	廿九	寶隆
皓星	WHITE STAR	西非	廿九	達高
福興	FOO HSING	高雄	廿九	海豐
堅拿利	KAENARY	釜山	廿九	東宇
祁門	QIMEN	上海	廿九	怡和
宇宙	COSMOS	日本	廿九	川崎
阿華馬士基	ALVA MAERSK	美國	廿九	馬士基
東方宏業	ORT.VENTURE	美國	廿九	港郵
南華	NAN HWA	南非	三十	滄華
勇喜丸	YUKI MARU	新加坡	三十	海聯
海慶	OCEAN PRIMA	日本	三十	大三
海富	MARINE CONTANER	基隆	三十	永裕
美國貿興	AM.MARKETER	美國	三十	美輪
新豹	NEW PANTHER	華北	三十	新僑
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	三十	東洋
皇星	ROYAL STAR	釜山	三十	新興
海國	HAI KUO	基隆	三十	永裕
東發	TUNG FAU	基隆	三十	東海
福特里奧	FROTARIO	新加坡	三十	美邦
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	三十	利洲
金融	SL.FINANCE	美國	三十	海陸
維多利亞一號	VICTORIA 1	基隆	三十	福來
約翰力奇	JOHN LYKES	墨西哥灣	三十	怡和
國利	KUO LIE	高雄	三十	海昌
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	卅一	港郵
安德露絲	ANDROS	澳洲	卅一	麥邊初
蘇華倫雅各	SOVEREIGN ACCORD	日本	卅一	日郵
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	卅一	泛達
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	卅一	總統
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	卅一	海豐
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	卅一	港郵
寶加百美	BUNGA PERMAI	歐洲	卅一	麥邊初
渣華施典吉	NL.STEENKERK	南非	卅一	滄華
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	卅一	香島
鵬光丸	HOKO MARU	新加坡	卅一	中央
紅春	HONG CHUN	華北	卅一	新僑
榮山丸	EISAN MARU	新加坡	一日	天祥
美甘輪	PALM	菲律賓	一日	中央
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	一日	中央
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	一日	海洋
金星	VENUS	日本	一日	美邦
羅明斯基	B. RUMINSKI	歐洲	一日	天祥
安隆	UNRYU	日本	一日	美邦
興華	HSING HWA	高雄	一日	海豐
愛瑪篤絲	ELMA DOS	基隆	一日	太古
銀鷹	SILVER LAGLE	基隆	一日	太古
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	印尼	一日	馬士基
芝娜露意莎	GINA LNISA	基隆	一日	福來
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	一日	川崎
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	一日	天祥
長勝	EVVR VICTORY	歐洲	一日	利達
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	一日	邊行
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	一日	福來
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	一日	山下
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國	一日	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	一日	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	一日	海昌
加普拉	CAPELLA	台灣	二日	仕嘉
來利雪梨	LYOYD SYDNEY	基隆	二日	天祥
金石	GAMZAT TSADASA	日本	二日	華林
解放者	SL.LIBERATOR	美國	二日	海陸
光日島	SUNSHINE ISLAND	美國	二日	香島
中雅	CENTRAL VISAYAS	菲律賓	二日	東源
依莉莎星	ELYSIAN STAR	菲律賓	二日	中央
日高	SUN GLOW	新加坡	二日	協成
天龍丸	TENRYU MARU	新加坡	二日	天祥
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	二日	海聯
百利安	BAYRON	基隆	二日	美亞
成都	CHENGTU	新畿內亞	二日	太古
江興	ROSS CAREER	西非	三日	汎洋
鮮風	CHEONG WIND	曼谷	三日	順昌
山雅士	SANVASS	新加坡	四日	大源
寶利雅士	BONITA ACE	美國	四日	中央
新海德	NEW HYDE	印尼	四日	聯航
嘉利	CHAR LY	地中海	五日	嘉慶

今日空郵（星期三）　截郵時間

馬尼拉　上午十一時

菲律賓、澳洲、汶萊、新加坡、印尼、沙勝越、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、科威特、敘利亞、卡塔爾、約旦、伊拉克　中午十二時

印度、西德、奧地利、伊朗、尼泊爾、阿富汗、紐西蘭、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、也門、阿曼阿拉伯共和國、意大利、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、安的列斯羣島、蘇理南、尼日利亞、南非、肯雅、加納、墨西哥、牙買加、哥斯達尼加、莫三鼻給、扎伊爾、千里達、坦桑尼亞、日本　下午五時

南韓、加拿大、巴西、夏威夷、馬里安納羣島、美國　下午六時

今日平郵

澳洲、法屬波利尼西亞、新赫布里底羣島、所羅門羣島、新加里多尼亞羣島、巴布亞新畿內亞、瑙魯羣島、海洋羣島、加拿大、菲律賓、台灣、泰國、寮國、美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、秘魯、千里達、委內瑞拉、蘇里南、尼加拉瓜、圭阿那、智利、巴拿馬　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
嘉貿	CHAR MOU	加勒比海	廿七	嘉慶
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	廿七	海陸
地利	TERRIER	紐約西太平洋	廿七	百保利
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	廿九	總統
阿華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	三十	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	三十	山下
維多利亞一號	VICTORIA 1	南美	三十	福來
金融	AL.FINANCE	西北太平洋	卅一	海陸
約翰力奇	JOHN LYKES	墨西哥灣	卅一	怡和
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國西岸	卅一	天美
美國貿興	AM.MARKETER	加州紐約	卅一	美輪
福特里奧	FROTARIO	南美	卅一	美邦
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	一日	川崎
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	一日	港恒
日光島	SUNSHINE ISLAND	加州	二日	香島
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國西岸	二日	天祥
自由	SL.LIBERATION	西南太平洋	三日	海陸
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	三日	總統
芝娜露意莎	GINA LUISA	墨西哥	三日	福來
來利雪梨	LLOYD SYDNEY	巴西	三日	天祥
歐洲綫				
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	廿七	利達
露赫騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿八	沙唕
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	廿八	華林
海皇水晶	NEP CRYLTAL	歐洲	廿九	寶隆
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	廿九	汎洋
東方領袖	EASTERN LEADER	地中海	三十	懋德
海慶	OCEAN PRIMA	地中海	卅一	大三
加寶拿	CAPELLA	歐洲	二日	仕嘉
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	二日	邊行
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	四日	利洲
克林士	.APITAN KREMS	歐洲	四日	華林
好利	H. [illegible] E	歐洲	五日	東亞
泰蘭迪亞	JU[illegible]NDIA	歐洲	五日	寶隆
長照	EVL LIGHT	歐洲	五日	利達
環球橋	TRA[illegible]WORLD BRIDGE	歐洲	六日	川崎
高士頓拿	KOSTRENA	地中海	六日	邊行
比奧斯騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	六日	沙唕
迪絲娜	TYSLA	地中海	六日	寶隆
嘉利	CHAR LY	地中海	六日	嘉慶
澳洲綫				
小石口	XIAOSHIKOU	澳洲	廿八	新僑
愛迪絲	ALTIS	新西蘭	廿九	森那美
新澳洲	ZIM AUTTRALIA	澳洲	三十	新興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	一日	太古
安德露絲	ANDROS	澳洲	一日	麥邊初
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	二日	華林
成都	CHENGTU	新畿內亞	二日	太古
印・巴・中東綫				
甲斐丸	KAI MARU	遮打	廿七	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港仰光	廿八	福來
利華尼士	NAVALIS	科倫坡紅海	廿八	港恒
泰萊總統	PRES.TAYLOR	阿拉伯海	廿八	總統
愛露馬士基	ELEO MAERSK	卡拉奇波斯灣	廿九	馬士基
新豹	NEW PANTHER	阿拉伯海	卅一	新僑
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯海	一日	港郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯海	一日	總統
紅春	HONG CHUN	杜拜科威特	一日	新僑
金非洲	GOLD AFRICA	科倫坡印尼	三日	新興
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	三日	香島
金蘇迪亞	GOLDEN SAUDIA	遮打	四日	嘉聯
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	五日	香島
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	科倫坡紅海	五日	太平洋
長照	EVER LIGHT	遮打	五日	利達
智能	CHENAB	科倫坡卡拉奇	五日	東海
迪絲娜	TYSLA	遮打阿曼巴	六日	寶隆
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	六日	福來
嘉和	CHAR HO	紅海	六日	嘉慶
東南亞綫				
新星丸	SHINSEI MARU	新加坡曼谷	廿七	天祥
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡曼谷	廿七	天祥
香港雅士	H.K. ACE	馬尼拉	廿八	山下
馬士基滿都	MAERSK MONDO	雅加達	廿八	馬士基
美丹丸	MEDAN MARU	印尼	廿八	日郵
美西美	MAH 2	曼谷	廿八	振盛行
藍雅士	BLUE ACE	印尼	廿八	日郵
利華尼士	NAVALIS	新加坡曼谷	廿八	港恒
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿八	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿八	海陸
藍水星	BLUE MERCURY	雅加達	廿八	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	廿八	福來
金湖	GOLDE LAKE	新加坡巴生	廿九	大源
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡檳城	廿九	協成
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	廿九	港恒
豐盛	OPULENCE	新加坡曼谷	廿九	新僑
依士高巴	ESCOBA	印尼	廿九	日郵
宇宙	COSMOS	沙巴	三十	川崎
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊亞庇斗湖	三十	國光
新海順	NEW HYSAN	印尼	卅一	聯航
蘇華倫雅各	SOVEREIGN ACCORD	印尼	卅一	日郵
堅拿利	KAENARY	雅加達泗水	卅一	東宇
勇喜丸	YUKI MARU	新加坡	卅一	海聯
乘風	SINGWIND	曼谷	卅一	順昌
有利雅士	ELECCTRO ACE	馬尼拉	一日	山下
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	二日	天祥
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	二日	福來
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	二日	馬士基
美甘	PALM	馬尼拉	二日	中央
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	二日	海洋
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	三日	海聯
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	三日	中央
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	三日	東源
日高	SUN GLOW	新加坡庇能	三日	協成
天龍丸	TENRYU MARU	新加坡巴生	三日	天祥
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡曼谷印尼	四日	馬士基
台灣・日本・釜山綫				
晉州	HP.JINJU	釜山	廿七	東發
雅特我	HP.ACE	高雄釜山	廿七	東發
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿七	港興
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿八	富必
東南	HP.DONGNAM	釜山	廿八	東發
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	日本	廿九	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	三十	東洋
福興	FOO HSING	高雄	三十	海豐
皇星	ROYAL STAR	日本	卅一	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	卅一	海豐
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	一日	豐利行
東發	TUNG FAU	基隆	一日	東海
金星	VENUS	日本	一日	美邦
安隆	UNRYU	日本	一日	美邦
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	一日	海豐
羅明斯基	B. RUMINSKI	日本	二日	天祥
興華	HSING HWA	高雄	二日	海豐
非洲綫				
東方典範	ORT.DESTINY	拉高斯亞巴巴	廿七	港郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	西非	廿八	大三
樂海德	NORDHEIDE	拉高斯亞巴巴	廿九	福來
海上主人一號	SEAMASTER 1	東南非	廿九	大三
祁門	QIMEN	西非	三十	怡和
愛芬	S.A.ALPHEN	南非	三十	怡和
南華	NANHWA	南非	卅一	滄華
愛馬篤斯	ELMA DOS	南非	二日	太古
銀鷹	SILVER EAGLE	西非	二日	太古
快寶	FIRBANK	南非	二日	天祥
百利安	BAYRON	拉高斯亞巴巴	三日	美亞
來利雪梨	LIOYD SYDNEY	達班	三日	天祥

航訊

經過連串研究反覆試驗
兩人駕駛闊艙客機八三年將投入服務
保證絕對安全可靠使飛機設計更進一步

（本報訊）瑞士航空公司宣佈，由一九八三年起加入服務的瑞航A310型空中巴士，將會採用兩人操縱的駕駛艙設計。

瑞航發言人表示，該項決定乃根據過去多年來瑞航以兩人駕駛較小型噴射客機的經驗所得，並經過連串探討及深入研究而作的。

瑞航認為由兩人操縱駕駛A310空中巴士，對乘客來說絕對安全。

自五十年代後期噴射客機的使用面世後，瑞航即積極研究飛機機艙的各種設計。機師及技師更憑豐富的經驗，經常提供技術上的改革及意見，包括改善駕駛艙內的控制儀器位置，以及簡化工作程序，而另一方面對乘客的安全問題亦非常關注。

瑞航在較小型噴射客機上的兩人駕駛艙設計，實際上已有二十多年的歷史，而在DC—9型上的採用亦始自一九六六年，現時為止已有百分之三十以上的這種設計，而且一直安全可靠。

除瑞航本身之研究探討外，其他多個國家亦會進行詳細試驗，證明兩人駕駛艙對飛機的安全程度絕不低於三人駕駛艙。

事實上，A310的機師工作將會比DC—9的簡化得多，這是由於系統資料數字的顯示與及航行操縱得以改良，此外，亦在重要儀器上設雙重的保險裝置，及使用精密的電子儀器以防任何可能發生的錯誤。

為確保A310能夠預期在八三年投入服務，瑞航得到製造承商的保證提供技術及操作上的配件，其次將會使機艙內的設計符合規格，並向瑞士民航當局取得航行許可。

在美國，列根總統亦下令在本年中前進行噴射機採用二至三人駕駛的設計研究，瑞航將緊密注視該研究的進展，以求使設計有進一步的效益，並使飛行計劃順利展開。

來港遊客消費能力顯著減弱
日本遊客數字已見明顯下跌
今年頭四個月來港遊客增長率放緩

（本報訊）今年頭四個月之來港遊客增長率一直放緩，而且遊客紛紛轉住乙級酒店縮減開支，以致高級酒店之住客人數大降。

酒店業人士指出，在酒店平均入住率方面，今年首季與去年同期比較，甲級酒店跌了百分之三，乙級酒店卻增加百分之四，旅館或別墅則跌了百分之十，中級酒店的入住率並沒有起跌。從上述數字顯示，外來遊客消費力已減弱，部分遊客不願花費額外金錢入住高級酒店，造成甲級酒店入住率降低，乙級酒店增加。

酒店業人士又指出，今年第二季開始至現在，來港遊客之數字未見理想，日本遊客數字已明顯下跌。

今年首季來港遊客數字僅增加百分之四，而遊業人士認爲這數字不理想。消費力較高之日本遊客少了超過二萬人，跌幅達百分之十四。導致日本遊客數字減低之其中一個原因，是由於旅行社之經營手法令日本遊客不滿。

英米特蘭銀行聯營飛機租賃服務公司

（本報訊）英國米特蘭銀行集團今日宣佈與GUINNESS PEAT航空公司聯營飛機租賃公司。

該行近數月來會爲幾家具規模之航空公司提供貨款。

該新公司取名GUINNESS PEAT MIDLAND，成立於愛爾蘭之莎嫩市，將提供全面之飛機租賃服務。

新公司主席爲該行之鮑雷特，董事包括AER LINGUS及加航要員。

此外，該行并宣佈賀利敦爲倫敦總經理；曾氏在本港銀行界甚有名望；他係該行地區董事，負責該行在亞太區之業務，亦將負責中東及非洲業務。（澄）

圖：攝於酒會上（左起）爲加太鐵路香港總經理陳志雄、加太航香港總經理夏嘉信、加太鐵路溫哥華總經理葉治、加太鐵路滿地可副總裁姬摩爾、加太鐵路滿地可總經理白乃仁及加太船務香港總經理施偉富船長。

加太鐵路設酒會慶祝成立一百年

（港訊）加拿大太平洋鐵路公司日前在香港設酒會，慶祝成立一百週年紀念。

該公司自從成立一百年以來，業務不斷的向多方面發展，除了鐵路外，還創辦了各種不同的運輸業務，並開設工廠和拓展天然資源等。

加太機構的業務在香港的商場上十分活躍，它的鐵路公司、船務公司和航空公司在香港都設有辦事處。

加太鐵路市場及營業副總裁姬摩爾日前趁來遠東作考察業務之便，在港主持這個百年大慶酒會。

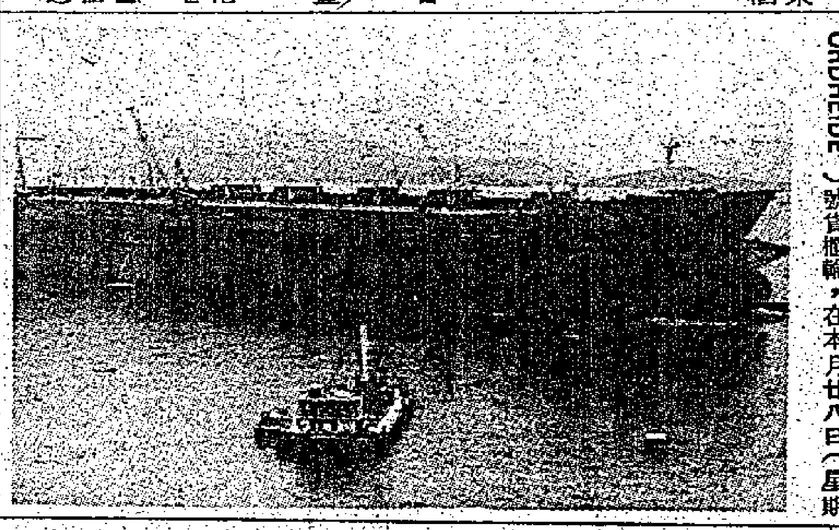
香港有能力修理巴拿馬噸級巨輪
萬噸船在浮塢維修

（港訊）世界最大型巴拿馬噸級貨輪之一的（AMUNDSEN SEA）號（八一、八八〇噸），已進入香港聯合船塢青衣廠之十萬噸浮塢，進行維修。

此船爲（BANDA SHIPPING CORPORATION）船公司所擁有，該公司爲香港益豐機構成員之一，此船亦爲益豐機構四艘船隻於五月份在香港聯合船塢維修之第一艘。

（AMUNDSEN SEA）號輪，爲益豐機構所有船隻最長之一艘，全長達二五九米，雖然船身特長，但香港聯合船塢之浮塢亦能容納修理。

附圖爲（AMUNDSEN SEA）號輪在香港聯合船塢青衣廠之十萬噸浮塢上。



樂海德廿九往西非　韓國好運六月赴歐

（本報訊）福來輪船公司代理之樂海德（NORDHEIDE）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期四）從西非抵港，碇泊於國際四號橋上落貨，並於翌日（廿九日）開航，前往西非之拉高斯、阿巴巴及哈爾科特港。

利洲船務有限公司代理之韓國好運（KOREAN JACEWON）號貨櫃輪，將於下月四日（星期四）由歐洲到港，停泊在國際四號橋起卸貨物，在即日開往歐洲之漢堡、不來梅、鹿特丹及安特惠普等地。

尚有航訊刊在六張二頁

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"（VOY.19）	五月卅日抵港	卅日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE"（VOY.60）	六月一日抵港	一日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE"（VOY.14）	六月四日抵港	四日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"（VOY.82）	六月八日抵港	八日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE"（VOY.13）	六月十一日抵港	十一日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE"（VOY.10）	六月十五日抵港	十五日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特

澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU"（VOY.13/144）	六月十九日抵港	二十日開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU"（VOY.10/146）	七月六日抵港	六日開行

☆兼收刁拜散裝貨儎
截貨日期：散貨籤到前二天下午五時　貨箱籤到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司　電話：③480915、③481775
葵涌現代貨箱碼頭　電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋

美甘輪 M.S. "PALM"（VOY.6）	六月一日抵港	弍日開行
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR"（VOY.7）	六月二日抵港	三日開行
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR"（VOY.5）	六月七日抵港	八日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。

栢斯輪 M.S. "PAZ ESTRELLA"（VOY.6）	六月八日抵港	九日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概由收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓　電話：7618，83815

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3-699171。
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運載貨	散裝載貨	開行
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	已滿儎 27/5（1200）	27/5（2300）	29/5
傑佛臣總統 PRESIDENT JEFFERSON	已滿儎 1/6（2300）	2/6（1200）	3/6
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	已滿儎 3/6（2300）	3/6（1200）	5/6
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	10/6（2300）	10/6（1200）	12/6

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨載貨	開行
詹森總統 PRESIDENT JOHNSON	30/5（2300）	1/6
麥迪臣總統 PRESIDENT MADISON	13/6（1700）	15/6

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭　電話12-296121　營業部：3 699171
貨儎及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3 699171

救童助學　福有攸歸
請各善長　大解善囊

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU"　五月廿八日由日本抵港　廿九日開往：星洲
日高輪 M.S. "SUNGLOW"　六月二日由日本抵港　三日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室　電話：⑤239498，⑤232041（十綫）

Japan Line
ARUBA.CURACAO 加勒比海航綫
Eastern Guardian 東嘉快輪
六月六日落貨　七日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba(oranjestad), Curacao San Jose de Guatemala, Puntarenas, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla.
貨倉截貨日期六月五日(星期五)下午五點
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL：12-457112　12-457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫　直航：MARSEILLES
M.S. HOWA MARU 豐和丸
五月廿八日落貨　五月廿九日開行
直航：馬賽，HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM, AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H－238091/8（8 Line）
澳門代理星票船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號

M.S. SuluCareer
江亞快輪
七月九日到港
直航：上海

上週三夜馬，故李平山氏之「游奕」一駒小勝，立即勝，圖爲李氏哲嗣輔平（右）昆仲，及MCS．D．MBLEOD（左）共引頭馬入凱旋門之影。（老吉）

應付踴躍的投注　場外投注站　週末八時開

馬會新聞秘書游覽榮宣佈：本季最後一次賽事將於一九八一年五月三十日（星期六）舉行。爲方便投注人士起見，本會各場外投注處，除離島區之投注處外，特於當日提前於早上八時開放。

按本週末爲本季度馬密料戲，九場比賽戲碼精彩，投注必比平時倍爲踴躍，投注站提早開放，亦爲疏導辦法之一。

小紅馬試閘合格

沙田昨晨舉行本季最後一次試閘，本來有四匹，但安德魯的法國領袖護步後，放棄參加試閘，實際祇有三匹參加，主力在摩加的小紅馬，而獅子精神與飛得均無甚要程，屬「陷太子」「讀香」之流，試跑仍在一千米起步。

小紅馬進入順利，起步順利，單騎放出來，走了近一百米，才見獅子精神起步，飛得更慢，因此小紅馬放離一條街，先過終點，時速十四秒六，卅八秒八，一分〇三秒四，跑來如果也是如此，則有可勝之道。試閘已獲受薪董事批准合格，週末可以上陣。

富貴花慢試表現佳　安利神態生馬身靚

快活谷晨操

昨晨週二，快活谷早課相當平淡，今朝並無一駒快試，所有馬匹均作慢試踱步而已，此乃季尾必然現象，無甚驚頭，馬彼得未見操馬，須庇馬四全由巫瑞時及鄧燕主試。

告東尼策騎倖大先生慢試一圈，火氣仍欠旺盛，自從兩月前早課走脫幾番摔倒之後，復出狀態一直未如理想，週末即使上陣亦不足重視。

劉仁傑富貴花慢走兩圈，馬匹毛色烏亮，前朝快試走勢已相當出色，近況保持勇健。勇霸王亦由劉仁傑慢試兩圈，走來雖然饒有火氣，但陣上演出實在平常，韓馴後勁力亦相應減弱。

安利告東尼慢踱一圈，馬身亮靚，神態亦生，不過回升第六班後已無利可言，由告東尼上陣亦極量是位置而已。

天文台晉潤生慢試，仍予人身輕步健之感，今次跑大長途，大可從容後上勝回一仗。

史敏夫再試龍田，慢試步伐仍勁，上仗九七五米前段搶得太急，致乏後勁，今次改跑千二米，改配史敏夫，留放合度則有贏馬機會。

·方兆·

佔先走勢漸有勁　好好嘢末段勁強

沙田晨操

昨晨沙田最後中程試跑，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少。

佔先由摩亞主試，三段快跑一分十九秒八，末段廿六秒，全程快跑，走勢漸見有勁，但身型尚瘦，健康始終欠佳。

費風由梁備主試，快跑三段一分二十秒四，末段二十四秒四，全程快跑，走勢相當輕鬆，末段速度亦高，出腳頗輕，連課已有進展，此課試來更佳。

多朵多姿摩亞，婥弱摩加利，結伴同試三段，時速一分十八秒八，末段二十四秒二，併肩快跑，速度均甚高，前半哩兩皆有勁，末段爭持，多朵多姿貼欄搶先，衝刺甚強，進步頗多，婥弱可勉同到，試來比較遜色。

先擊由浩德主操，半哩快跑五十一秒七，末段二十五秒四，雖是快跑，但走勢卻甚平常，頸部伸長，姿勢欠佳。

好好嘢賀嘉麟，兒童友助手，結伴同試三段，時速一分二十七秒八，末段二十七秒，併肩慢跑，前半哩扣韁未放，好好嘢貼欄有勁，兒童友亦能抬頭快跑，末段爭持，好好嘢走勢仍佳，兒童試先兩皆出色。

沙田友

配售新馬攬珠有錯　高福成申請中籤　高安度原來食「詐糊」

八一年配售新馬，申請者衆，需要攪珠決定，中籤名單於星期一由馬會公佈，詐攪有錯，其中一名中籤者KO LARRY本爲高福成，但在發佈名單時，中文誤植爲高安度，其實高安度的申請是落選的，此一烏龍，遂變成高安度食「詐糊」。

馬會昨日已分向上述兩位申請者致歉，並作出更正。

問？見

南華之星活寶貝　勇往直前紫晶強

近期來，當事者或鑒於馬季即將結束關係，對於屬下馬匹有條件運捷的都紛紛爭取再勝，如在沙田的最後一天賽事中，雖只編八場，但運捷的則有第一場的「鄉村英雄」，第三場的「滿盈利」和第六場的「祿怡」，而上週末亦有第四場的「有分數」和第八場的「超勁」。其取勝率不能說不高，但有一點要留意的，便是運捷者的派彩都相當高，除了「祿怡」因屬「進打盃，香港冠軍大賽」冷熱不計外，其餘各都屬冷門或半冷門，最低之「有分數」亦近三十五元，而「鄉村英雄」更是過百之大冷門，故此類馬匹之取捨，上述情況倒值得參考。

本週末報名各駒屬正選而上賽曾勝出者，計有第二班之「活寶貝」，第三班之「大人物」，「南華之星」，「森捷」，第四班之「紫晶」，「勇往直前」和第五班之「幸運駒」。

「活寶貝」在上賽千八之勝，出閘幾乎包尾，後末段逐步推進而與「龍令」影相獲勝，可見此駒潛質之佳，如食指再勁，其機會仍難抹煞。至於第三班三駒因屬同組關係，「森捷」班次無利，「大人物」不似有意，則「南華之星」便要優先盯緊了。而第四班之「紫晶」，論馬應可再捷，但最後竟見配告東尼，意圖如何，頗費思量，取捨宜留意臨場後勁態。至於甫捕班之「勇往直前」如矢志攻逐，不難即勝，反而「幸運駒」未見有利，應屬同類馬中最弱的一駒。

魯思

工人世界

地鐵去年促進福利　員工就業流動率減
各部門舉行協商會議消除隔膜　康樂設備增加工餘有消遣去處

地鐵去年內就員工福利，康樂及訓練等方面，作出多項改善，因是之故，該公司去年內之員工流動率下降了百分之五。

地鐵自修正早期系統通車後，員工的增長率漸趨緩和，這改變使管理階層有更多的時間去處理與員工有關之問題。

根據該公司年報指出，該公司在職工關係計劃方面獲得極大之進展，而其中首推聯席協商計劃之設立，最具代表性。

車務處首先設立聯席協商會議，使管理階層及員工代表可就各廣泛之問題諮商及溝通，該等協商會議將陸續擴展至其他部門。

另外，該公司共計劃成立一個全面性之諮詢機構──員工評議會，使各員工選舉出來之代表共聚一堂，交換意見。

年內，由於康樂設備增加，地鐵康樂會之會員人數由六百名增至三千名。

去年，頗具規模之運動館及毗鄰之康樂會館相繼落成啓用，使員工及其家屬可享用各種室內體育活動及在會館舒適之環境中休憩。運動館及會館現均由最近重組之地鐵康樂會管理，該會亦安排多項室外活動。

該年報並進一步介紹員工關係計劃之其他進展，計有地鐵儲蓄互助社之成立，員工刊物「地鐵通訊」更改形式及改爲月刊，及員工獎勵計劃之設立，同時，該公司又委任福利主任，以指導及協助員工解決所遇到之問題。

至於訓練方面，該公司之學徒訓練計劃亦已擴大，目前該公司有技工及技術員學徒共一百名，至今年底，估計將增至一百五十名。該公司所安排之訓練課程，達五十七個之多。（晴）

從事服務行業人員　半年來增加逾五萬
推銷工作吃香半年來增加近弍萬人　行政管理級人員却減少了壹萬餘名

根據統計處一項調查顯示，從事服務性行業的人士，增幅最爲顯著。

去年九月間，服務業從業員估計有卅九萬零八百人，比同年三月之卅四萬一百人，增多了五萬零七百人，增幅達一成半。

勞動人口變動不大

這個增幅，比其他性質職業的增幅爲高，同時，一點值得注意的是，此期間總勞動人口的變動並不大，只是由二百二十萬零三千三百人增至二百二十六萬八千八百人，升幅約百分之三而已。

是次調查又顯示越來越多人從事推銷工作，八〇年三月間担任推銷工作的人有二十二萬四千八百人，九月間增至二十四萬二千一百人，增幅亦近百分之八。

此外，是次調查又同時顯示出有幾類職業的從業員人數出現下降。此等職業包括「專業，技術及有關員工」，「行政及管理人員」，「漁農業及有關行業僱員」。

技術人員也減少了

在此三類職業中，尤以，行政人員及管理人員的降幅最大，統計資料顯示，在上述期間，從業人數由六萬七千八百人減至五萬五千四百人，降幅達百分之十八點二。

漁農及有關行業的從業人員降幅，亦達百分之十二點六，實際人數之變動，乃由三月份之三萬五千六百人減至三萬一千一百人。

至於「專業，技術及有關員工」一類行業之人數變動則較少，只由十三萬八千八百人減至十三萬六千九百人，即減少了一千九百人，降幅約爲百分之一點三。

與此同時，文職人員的數目，則繼續保持穩升。（晴）

工友應付通貨膨脹　不宜追求物質享受

此間勞工領袖指出；在生活程度日益高漲之今日，想維持一個家眞不容易，事實上，如果收入固定的一個數字，或每年增加不多，無法追上通貨膨脹的速度，或不能趕上物價增漲升幅，則你的生活，祗有日感困難。而事實上，絕大多數工友的生活，大都如此。除非他們可以兼職或經常有過時工作補水，才可以抵消通脹和物價增漲的壓力。何況，任何一個家，都必須有「積穀防饑」的計劃，每月的入息，除應付一切必需的開銷外，總得把若干剩餘下來作爲居積，以備必要時應急之需，此種常識與意義，誰也具備的。可是，大多數却辦不到，據分析所得，主要有如下各端；

（一）自暴自棄──許多年富力強，而收入有彈性的──就像的士司機爲例，他們做多做少，有其自由；而一……

……身其間，還大吃大喝，結果弄成超支，以致他們的生活，有所謂「粮頭」與「粮尾」之分，「粮頭」「粮尾」相當濶綽，及至「粮尾」就囊空如洗，四處舉債，這種生活……

……時今日的工人生活，必須自知檢點，力求自律，以儉爲原則，並盡量利用時間爭取收入，或利用工餘之暇進修，爭取光明的前途，才是明智之舉。（燦）

食店經營　勞資合作　招呼週到似客雲來　管理不善難求發展

對於消費，工友們亦會懂得選擇的。即如以飲早茶爲例，那一間招待週到，用焗盅沖茶，立即揭開盅蓋沖水。（按：依舊例，不揭開盅蓋，照例企堂不沖水。相傳百年前，有一富家子，將心愛的小雀放在焗盅內，並以盅蓋冚住。企堂不察，揭盅沖水，把雀焗死，而至對簿公庭。自後，乃有不揭盅不沖水之例爲）所售賣的點心，取料上乘，牛肉燒賣有肉味，茶價雖較他店高二角，但赴食者絡繹不絕，搵位不易。就經營者言，他是成功的；就消費者言，他們亦可以說是……感，門堪羅雀是必然的，特別是在競爭性强，一般消費能力並不强，人們懂得選擇才消費的今日，食店非力爭上游，加强服務不可。客人在進食時，……售者口沫橫飛，凡上所述，皆非所以求發展。（建桂）

交通安全不容漠視　人車爭路險象環生
工友建議多建天橋　好讓行人安全過路

報載車禍平均日奪一人性命，交通安全問題，素來備受市民注意。

據訪問數位工友李指出：據悉本港車禍平均每一小時即有兩人因交通意外受傷入院。上述數字主要與本港人口及車輛密度有極大關係。本港近年由於外來人口激增，兼且車輛擠滿街，時間匆忙，脾氣暴燥，人車爭路，意外事件增加，自屬難免。

李君指出：本港生產緊張，有時爲趕時間，車輛衝紅燈，既屬慣聞，行人衝紅燈亦極常見，在若干交通繁忙之街道上，多時目睹行人走在街上，穿插於車叢中，有如馬戲表演，令人觸目驚心。

飲食業工友何炳指出：青年人好勝，每每走在街道上高談闊論，忘形，多時會做出以身試「市虎」之無謂舉動，而年青人深夜賽車，向死亡挑戰，亦做成意外增加成因。

建築工友盧添指出：本港聲色犬馬，一般人常過着不正常生活，睡眠不足，更念念不忘聲色犬馬之好，故此一般人思想不集中，失魂落魄，意外焉能不多。

貨箱工友鄭良指出：行人天橋應多建，有天橋，一可令行人不阻車，二可令行人獲真正安全保障，其如中區最長之天橋，帶給市民方便的確很大。

泥水工友梁衡指出：有行人天橋，燈位可減少，車輛可暢通，如東區燈位之多，令駕車者叫苦，阻塞亦見嚴重，其中若干段，行人時時橫跨馬路，人車爭路，意外頻生。故爲確保行人安全，且在專家辦法不通之時，何不考慮天橋一途以減交通擠塞。（行）

自修室開放
方便工人子弟溫習　志願團體考試期內

在考試期間，本港一般志願團體，紛紛開放自修室，本港一般工友家庭，深表讚同，認爲實有所需要。

工友李訪問本報記者指出：當前考試，頗多工友家庭，其子女考試問題頗爲緊張，但家中地方細小，人口擁擠，子女放學回家未能專心溫習，對其學業成績頗受影響，溫習不大如理想，倘能有遍地開辦自修室，將帶給其子女極大方便。

鑄造工友呂明指出：每年此際，頗多新區之青年中心及福利團體，例如開放自修室，只可惜名額有限，故此未能容納更多學生，希望有關方面或學校能增撥地方，俾充份容納。

鋼器工友譚江指出：本港各新區人口密度高，而單位間過度接近，故倘有鄰居打雀或電視收音機聲浪過高，將明顯地影響考生溫習，故在考試期內，除希望鄰舍能體諒外，有關擴展自修室，工友家庭最表贊同。

鍋器製造業工友陳杰指出：區內設有自修室，工友家庭最爲感激，但由於頗多工友，感於時間及本身學識程度不足教導其子女，故彼等同時希望能有義務或免費功課輔導服務。

鋸木工友林指出：過去頗多子弟跑往公園或靜地方溫習，但年來由於色狼或賊匪增加，若干家長均感擔心，若設有自修室，將可減少上述問題。（行）

戒之在賭（二）

向由於有營業超額分賬的成規（六十元以上的營業額一般是勞資各半）本來這具有鼓勵性的辦法任誰都會「搏盡」的，但事實上並非如此，許多的士司機，做到營業額差不多，便收工去飲茶或宵夜或打麻雀，也有不少因爲旅遊赴宴或私事而休息，使到車主們大失預算。

好賭成性──不少勞工界，對「橫財就手」總是夢寐以求，認爲最容易致富斬斷窮根，就是賭博，於是乎賭馬，賭六合彩，要比任何事情都來得重要，殊不知獲勝的機會少而又少，偶而贏錢，可能被同道中人索飲索食，大吃大喝，如果細心的算一算，每月輸掉的金錢實不少。其實，所謂一不賭是贏錢」，古有明訓，最實際莫如戒賭，把溺於賭的時間，放在當事業上面去，則光明的前途是你的。

（三）追求高享受──貧富懸殊的社會，久已存在，……

精打細算

但是，許多工友不自量力，明知自已收入低微，却抵受不住高價物慾的引誘，往往大破慳囊去享受一番。

勞資雙方　唇齒相依　唇亡齒寒　不可不知

你想找尋工作嗎？
勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

營業代表（多名）
北角。男性，中五，有廣告營業經驗。月薪二〇〇〇元。

表畫師（兩名）
鰂魚涌。男女均可，中五，流利英語，有經驗。月薪面議。

秘書
尖沙咀。女性，中五，中級簿記，識打字，有出入口經驗。月薪一五〇〇至二〇〇〇元。

簿記員
新蒲崗。女性，中五，一年有關經驗。月薪一六〇〇元。

水務署機械技工
港島、九龍或新界。男性，完成學徒訓練（機械），具實際工作經驗者優先，體格健全，月薪一千七百二十五元。

拖車技工
港島、九龍或新界。男性，四年汽車機械經驗，或完成學徒訓練，持有私家車駕駛執照。月薪一千七百二十五元。

醫院二級工人
南葵涌醫院。男性，體格健全，小學程度，流利粵語。月薪一千四百零五元。

冷氣技工
瑪嘉烈醫院或粉嶺醫院。男性，四年冷氣經驗，有學徒證書者優先，年齡二十以上。月薪一千七百二十五元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一三三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下。電話：五—五二〇一三一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵政大廈二樓。電話：三—七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二三五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號寶宮形院大廈地下，電話：三—二六五一二一。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二—四二〇一五四。
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早餐」。十一時，新聞簡報及天氣報告，金庸武俠天地「連城訣」第十八回，卅分，「陽光十二時」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，民間故事「岳飛破陣斬楊么」第六回大結局。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「梁外鳴霧經」第七十一回。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，（與第二台會合）。六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「中國民歌」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「足球圈」。七時，新聞簡報及天氣報告，十五分，「音樂小曲」，十分，粵曲精選：鴛月悼秋紅（梁醒波）；前程萬里（薛覺先，上海妹），光緒皇夜祭珍妃（梁無相），情牽秋夜月（張寶芳）。八時卅分，「我爲你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，蓄曲重溫：杜十娘（芳艷芬、白雪仙），血染海棠紅（任劍輝、白雪仙）。十時，新聞簡報，繼續蓄曲重溫：仕林祭塔（李雪芳），卅分，「的士司機」，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU區瑞強」。十時卅分，「唱片輪流轉」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」，廿五分，轉播立法局會議（至完畢爲止）。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市場報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音律」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「香港演奏廳」。十時五十九分五十四秒，（第一、二台會合）。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「古今奇談」，海員招募處職位空缺報導，十七分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「彩虹廣播站」第廿一課。十一時，「潮劇選唱」。

二時，廣播劇選播「陌上歸人」第十四回，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。三時十五分，家常便飯，卅分，幼童教育。四時，媽咪座談會，卅分，一二三五點唱。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好！）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，及節目預告，「第一劇場」，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，（繼續傾吓閒吓），卅分，新聞簡報，（繼續傾吓閒吓）。三時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，十種股票報導，樂韻點點，夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，十五分，賽馬車實況。八時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續賽馬車實況）。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片騷，卅分，新聞簡報，（繼續唱片騷）。六時，新聞簡報，（繼續唱片騷），卅分，新聞簡報，（繼續唱片騷）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因爲衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你。卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，消閒音樂，時代曲，卅分，天氣報告，歐西歌曲。九時，漁民天氣，四十五分，粵曲。十一時，天氣報告，賽馬車世界，卅分，粵曲點唱。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，梁蓬風時間。

十五分，一時，賽事重溫，卅分，粵曲，卅分，漁民天氣，葡國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，四十五分，今日糧糧。三時卅分，天氣報告，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。四時卅分，天氣報告，今日糧糧，四十五分，粵曲點唱。六時，主臨萬邦話劇節目，卅分，天氣報告，重播澳門逸園賽狗公司公佈賽狗隻磅重及換狗消息，佳音處處聞。七時卅分，賀地轉播回力球賽事直至完場爲止。八時卅分，賀地轉播澳門逸園賽狗過程直至完場爲止。

麗的第一台

七時四十五分，經濟快訊。九時，節目預告終止。十二時七分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，粵語長片：南海拳王，卅分，好戲連場：杜十娘怒沉百寶箱。四時，下午茶，卅五分，經濟快訊。五時，宇宙飛龍，四十五分，大地女兒，六時卅分，太空飛俠，五十三分，新聞報導，五十五分，奉告。七時，廣告開飯時間，卅分，新聞報告，四十分，電視。八時，細說當年，卅分，遊俠張三丰。九時卅分，大香迷。十時廿五分，當年今日，卅分，新聞及經濟行情，五十五分，人在江湖。十一時五十五分，俠盜再顯神威。凌晨一時，夜未央劇場：碧血劍。

麗的第二台

八時──十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：HARVEY CARTOONS，蜘蛛俠，星球大戰，木偶奇遇記，賓尼仔歷險記。五時卅五分，快樂小廣場。六時，新聞摘要，生活的旋律，廿五分，THE ALLEY TO PEARL BALEY。七時卅分，校長神探憑居居，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報導，卅分，蒙地卡羅衣香鬢影。九時卅分，過三名片：旅途的任務。十一時廿分，新聞報導，卅分，今晚午夜場：FRENCHIE。

無綫翡翠台

八時，「仙巴歷險記」，廿五分，「宇宙保衛隊」，五十分，「行運一條龍」，九時十五分，「少年十五二十時」，四十五分，粵語長片：「張家公主駙馬」。十一時十五分，「一代擒王」，四十五分，「跟我學」。十二時，「隋唐風雲」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「明月千里寄相思（上）」。三時四十五分，「小甜甜」。四時，「春風桃李」，卅分，「跳飛機」。五時，「湯姆歷險記」，卅分，「我的一生」。六時，「鬼馬火車頭」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「奉告」，「他的一生」。八時卅分，「煙火飛花」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「今日財經」，卅分，「鬼馬神探破奇案」。凌晨十二時卅五分，「罪惡克星」。一時卅五分，英語長片：「WELCOME HOME JOHNNY BRISTOL」。

無綫明珠台

十二時，教育電視。四時，「芝麻街」。五時，「超人歷險記」，廿五分，「齊齊唱」，四十分，「FURTHER ADVENTURES OF OLIVER TWIST」。六時卅分，「食遍天下」，卅五分，「新聞提要」，四十分，「緊張半小時之雷電交加夜人夜」，五十五分，「DAY BY DAY」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「焦點」。八時，「古靈精怪妙DJ」，卅分，「侯門舊債」。九時，「新聞簡報」，五分，「藍海奇才」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，英語長片：「THE LEA Y」。凌晨一時卅分，全日播映完畢。

華僑日報救童助學　善長仁翁請解善囊

華僑文化

學海書樓與市圖書館及中大校外部合辦之 國學講座

黃兆顯講 文天祥詩

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道二九八號庾生行大廈閣樓分館舉行。本週三（廿七）下午六時至七時半，仍由黃兆顯講「文天祥詩」。上週，黃氏講「高沙道中」。黃氏稱：高沙即高郵，在江蘇省長江北甓湖之東岸。文山趨揚州欲見李庭芝，庭芝疑文山爲北所用，左右勸文山不可入城，冤陷險境。文山於是夜趨高郵。此詩即詳敘從揚州趨高郵道中所歷之艱險困屯事。詩爲一極長之五古，一韻到底，凡八十六韻，一百七十二句，八百六十字；並有序，亦凡四百一十二字。詩分兩大段，前段即叙序文所述，後段嘗自己心事。合詩雄力勁健，叙事周詳流暢，大有子美北征、述懷筆意。上週，黃氏講止此詩之半，其餘將在本週講述。有詳細注引之講義派發，歡迎到聽。

潘小磐 講六朝文

該館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在窩打老道八十四號冠華園二樓分館舉行。本星期五（廿九日）由潘小磐講六朝文，今次仍講謝莊月賦，介紹末段。末段重點，在於兩歌。兩歌情韻幽抑，音節懷惋，有有餘不盡之味，所以高絕。雖其布而作持，乃得謝惠連雪賦，而雪賦更加上一節「亂」詞，用力多，用材豐，反而累贅，不若月賦之適可而止，乃覺精極。由此，亦可悟作文之法，不妨偷師，偷得其法，便可出藍，例子甚多，此不過其一耳。潘小磐下月有遠行，主講亦至此而止。下期轉由郭詠沅先生講韓愈原道。派發講義，歡迎到聽。

陳本 續講孟子

該書樓與中文大學合辦「週末國學講座」，本星期六日（三十日）下午二時半至四時，在大會堂九樓北廳，由陳本講「孟子文法」。上次講盡心章上「例三十」：「孟子曰：人之所不學而能者，其良能也；所不慮而知者，其良知也。孩提之童，無不知愛其親者（古本內府本，作者，今本作也）；及其長也，無不知敬其兄也。親親，仁也；敬長，義也。無他，達之天下也。」陳氏稱：此章係因世人不知仁義爲性所固有，故即「知」、「能」之良以指示之（良能，天性中自然之能；良知，天性中自然之知）。蓋愛親敬長，出於良知之性，欲人擴充而達於天下也。凡同爲人類者，皆親愛之。此乃儒家太平大同之本旨。其後，開發宋明心學之源，陸（象山）王（陽明）陳（白沙）湛（甘泉）諸子之學說所由興，其道益發皇光大。「案」此章文法有三種：（一）虛籠法：如「人之所不學而能者」數句，憑空說入，影射下文「仁義」二字，爲論點根據。（二）引證法：如「孩提之童」數句，舉人人日常所知所見之淺近人情以證明之。（三）畫龍點睛法：如「親親仁也」數句，點仁義，判斷精確，通章用「也」字煞腳，俱是點醒，結句大氣包舉，有神龍掉尾之觀，可謂善用頓勢筆法。下週仍講兩扇法。派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講 昭明文選

學海書樓主辦：「週日國學講座」，本週日（三十一日），下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演講廳，由陳湛銓講：「昭明文選」之李蕭遠運命論。今週續講：「夫忠直之迕於主，獨立之負於俗，理勢然也。故木秀於林，風必摧之；堆出於岸，流必湍之；行高於人，衆必非之。前鑒不遠，覆車繼軌。然而志士仁人，猶蹈之而弗悔，操之而弗失，何哉？將以遂志而成名也。求遂其志，而冒風波於險塗；求成其名，而歷謗議於當時。彼所以處之，蓋有算矣。……」此段文章，到時當一一詳細解釋，歡迎到聽，派發講義。

（上）「江村平遠圖」（黃賓虹作）。（下左）「山水」張大千作。（下右）「松下讀經圖」張大千作（由中國美術總匯展出大會堂）

盧清遠畫展

明起在荃灣大會堂 近百幅佳作展五天

由荃灣大會堂、荃灣文藝康樂協進會聯合主辦「盧清遠畫展」，自明天起至六月一日，一連五天，在荃灣大會堂二樓展覽廳舉行。並於明天下午兩時半，請葵涌市鎮主任紀百信太平紳士主持開幕；並由荃灣文娛促進委會主席何多言先生、及荃灣大會堂經理鍾嶺海先生陪同剪綵。盧隨嶺南大師趙少昂先生多年，深得其師眞傳。筆法沉雄，賦色艷麗；尤善寫游魚碧波驚影，令觀者愛不釋手。十多年前，即以一幅「柳蟬圖」入選全國出國巡迴展覽，馳譽國際。近更多次參加各畫友聯展，日本亞細亞現代美展，香港中國美術會聯展，新界風光寫生畫展及個人畫展。是次展出其近作百幅，包括花鳥，走獸，游魚，山水，範圍甚廣，歡迎各界參觀云。

中國美術總匯 近代名家書畫 今明兩天續展

香港中國美術總匯主辦近代名家書畫展覽大會，自開幕後，過去兩天各界到場觀賞者衆。每日增加名家作品，多被人立刻選去。今天又有新作品添入：如蘇六朋人物，黃胄山水，到海粟山水，豐子愷人物，虛谷金魚，居巢花卉草蟲，沈仲強牡丹草蟲，鄧乃洸雙鈎花卉，趙榮彬猛虎，高奇峰白鵠花卉，黃君璧山水中堂等，都爲各人之精湛作品，罕有之製。由時珍藏已久，不輕示人，今劉氏概然檢出以供同好之欣賞，殊爲難得。展會尚有今明兩天，希各界人士留意云。

佛學班同學會 今日佛學講座

三輪、法相、世佛佛學班同學會，於今（廿七）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演講室，請葉文意居士續講：「金剛般若波羅蜜經」。歡迎參聽，共結勝緣云。

教師會設 國畫新班 週六下午 三至六時

香港教師會國畫班，由李燕虹教授主持之，爲便利會員與愛好者道青年之研習，向分教師青年兩組，歷有年所，成績頗著，現並增設新班，接受申請。授課時間，現改訂逢星期六下午三時延至六時，以便各學員之充分研習。報名時間同上。地點：九龍彌敦道三二四號立信大廈八樓（二〇七號）。該會禮賓李氏並定每星期日上午十時至十二時，在其寓所接見學員，洽詢並加深研討云。（每日上午及晚間電話：五－七二六二六二。）

牛頭角明愛中心定期舉辦家庭電子修理班

牛頭角明愛中心小組及社區工作部，將於六月三日至八月十二日（逢星期三晚七時半至九時半），舉辦一期爲十節的課程：家庭電子修理班。特爲一些已有電器常識而滿十五歲的男女而設，以作進修及爲至助人助己的目的。教授方法，包括電影及示範講授等。費用每位四十五元，詳情請到該中心索取，或致電三－七五〇二七二七內線三三一云。

楊鍾山師生畫展觀後談

畫展於香港大會堂昨已圓結

陳荣茵

剛踏入展覽會場，便會被那幅「山下牡丹開」的斑艷色彩所吸引着。世俗人始終是生有一種俗眼，最先留意的永遠是「色」；「食色、性也」。但這畫在着色方面，雖然奪目；却毫不是「俗艷」。牡丹後的山水，在濃艷色彩中，更顯得清逸飄逸。除這畫外，楊先生尚有多幅山水和梅的作品。那些描寫大自然靈秀之氣的山水畫，果眞能把觀賞者帶進那幻變無窮、神奇莫測的神仙境界中。在那重重疊疊的山中，在那輕烟飄渺的谷內，莫非眞有仙侶避居？再看那些委婉奇特的梅枝，縱橫交錯，透露出一般不屈不撓的傲氣，無怪國人認它爲國花。

拐個彎：又看到一些風格截然不同的作品，有油畫、素描、水彩、粉彩；這些都是楊鍾山先生學生的作品。當然，若論技巧的純熟，運筆的氣概等，自比不上老師；但他們的畫中，不乏新意，雖然稍爲生澀，却能充份代表初學者的熱誠和心血。從畫中能看出他們每下一筆，都是小心翼翼。場中有一些似乎是學生的參觀者，他們看到自己的作品高高掛在牆上，臉上不禁泛上一絲笑意。

知音人，並不貴多，能有一兩個眞正欣賞者，作畫者已是心滿意足了。

國畫是帶我們遊故國河山，油畫則引領我們到陌生的外國去。一會兒去了青山草原，一會又去到山上小白屋；一轉瞬又看到斷垣夕陽；展覽會中的油畫多是寫實的，或是靜物，或是風景。有些是我們熟悉的香港景緻，有些是外鄉風光；國畫把我們與外界聯繫起來，透過畫中景物，我們得知小圈子外的世界。

看膩了色彩繽紛的油畫，可以看看那些色調單一的素描。無論是精細的描繪，或是不着意的幾筆，都能生動的勾出物體的形狀和神態。盛放的花朵，嚴肅面孔的石膏像；甚至是街頭一角，都是作畫的對象。只是透過畫筆，一幅幅人生百態，靜景或是充滿動力的景像，都一一映在我們的眼前。簡單的幾條，比起其他種類的畫，又是別有一番風味。

突然間，眼前一亮，怎麼竟來到兒童樂園？看看那些天眞爛漫的兒童的畫！可能你會笑他們幼稚；怎麼人面會塗綠色的？那艘船又像生日蛋糕似的，別淺薄批評他們，他們也許要畫出他們的夢想。不要忘記：兒時的我們，也是充滿幻想的。爲甚麼船不能像生日蛋糕？我喜歡船，又喜歡吃蛋糕，何不乾脆把兩者合而爲一，一物二用，豈不妙哉？兒童畫中的「眞」和大胆創作，也是很多成年畫者的目標，小孩最少不會利用偽藝術去欺騙人；不會因爲有了名氣便不求進步，自滿自足；他們有的是：用不完的想像力；有的是：一片赤子的心。

走出了兒童樂園，再看到的是一些中國畫班的展品，在風格上顯然明顯地受到老師的影響。這也難怪，學國畫首先就是要臨摹別人的作品，到能把握其中竅妙時，才自行創作，而最具影響力的，當然是老師本人。但很多同學也力求創新，以求建立起自己的風格，並不希望永遠停留在老師的框框中。其中有些是比較寫意的，和一些精工細描的作品，大異其趣，但各有各的引人入勝之處。

不覺間，又走回出口，忍不住再「回」頭一望，這個畫展，雖然不給人一種「劉姥姥入大觀園」的驚訝；但總覺得上一個「山陰道上，目不暇給」的美譽。無論你喜歡那一種畫，差不多都可以在這兒找到。去年，我也有參觀同一畫院舉辦的畫展，比起來，今年的確有很大的進步。同學們的畫技，也比前成熟得多。無論在質在量，都比以往成功，更希望明年能看到楊先生更好的展覽會。

（右）向日葵。（左）九如圖。（盧清遠作）（五月廿八至六月一日、展出荃灣大會堂）

李可染「牧牛圖」（中國美術總匯主辦、現展出大會堂八樓）

本港鋼琴家劉綺華 來月在大會堂演奏

市政局主辦之劉綺華鋼琴獨奏會，將於六月十九（星期五）晚八時，假大會堂劇院舉行。劉初在港隨梅雅麗及屠月仙習鋼琴，曾多次獲校際音樂節獎項。一九七三年，參加英皇家音樂學院鋼琴演奏文憑考試，獲獎學金負笈英國，在英皇家音樂學院攻讀。一九七九年返港後，經常在演奏會中獨奏，或爲本港及客席音樂家任伴奏。門劵五元、十元、及十五元，已在大會堂發售。

「山水」（吳湖帆作）（中國美術總匯主辦、現展出大會堂八樓）

盧清遠國畫展序

何竹平

讀同邑潘子小磐餘港文存，戊戌序嶺南畫苑四弟子畫展云：嶺南趙少昂畫師，得天風之眞髓，紹松雪之清奇，專意丹青，自成面目。贈何戰之扇，蟬雀飛活；開鄧之屏，荇魚俱活。神乎其技，傳必其人。未嘗不肅然悅服吾師趙翁繼隔山之餘緒，蔚爲嶺南一代之宗師，循循善誘者也。是故桃李春風，開玉筍之班，李李盈庭；結金蘭之雅，濟濟多能。名師高徒，恒相得而益彰矣。

盧君清遠：世居梅城，陳品茶方藥先德，代有才譽。學專羊石，習範水模山大成，胸羅丘壑。圖寫翎蟬，一鳴驚人之就；藝融歐美，六法收揚國之光。丁年能此，誠不易觀。洎以海角南來，更豁眼界；慧心天悟，並未以此自滿。乃轉益多師，執贄於嶺南之室，得趙翁之心法。「一切皆幻，藝術有眞；時乎不再，努力爲人」。作座右之銘，爲一瓣之香；於是造詣益深，變化愈妙。縱類傳神，融今博古，拔起爲嶺南派之新秀也。盧君之作，十年來在本港業經多次展出，諒已爲愛好文藝者所洞悉。今又定於本月二十八日起，一連五天，在荃灣大會堂，爲該會堂與文藝康樂協進會聯合主辦而展出。以盧君之藝事，正在與日俱進之中，而尤以繪寫洋洋自得之游鱗，眞可直逼乃師趙翁之作，當必足以一新世人之耳目也。余與盧君忝忘年之交，兼同道之誼，爰勵數行，欣以爲介。

「菊與蟬」（李道激作）（六月一日至十五日、在尖沙咀香港大酒店六樓畫廊展出）

（上）牡丹。（下右）怡閒逸趣。（下左）引福。（梁思敏作）（六月一日至十五日、在尖沙咀香港大酒店六樓畫廊展出）

港九各大旅行社聯合廣告
香港華商旅遊協會會員

金門旅遊 3-319151-3
平價機票市場
台北$640 東京$990
曼谷$930 星馬泰$1,750
倫敦$1,650 韓日台$1,530
澳洲$1,530 美國$1,580
大坂$1,350 菲律賓$650
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝 旅運公司 3-9681323-951635
台灣環島9天$2180 韓國4天$1990
台灣環島7天$1990 日本本州7天$3480
台灣酬賓6天$1590 泰國芭堤雅7天$1850
菲律賓7天$1588 馬星泰雲頂12天$3190
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神660 一樂園360 芝蘭620 第一320 嘉年華600 太平洋260
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
查詢請電：3-322620
桂林、陽朔、從化——五天（逢三、日、出發）$1350 1480
星湖、從化、廣州四天—⅚—$650
從化特價團—三天—⅚—$325
星湖、西樵、從化、廣州—五天—六月十七日 $680
華東八天豪華團——⅙—$2680
請向各大旅行社接洽

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北 機票十酒店十接送 由799起 天天出發
皇天后土 寶島六天遊覽團
觀影團$810
包括：香港—台北來回機票，三天兩晚住宿，觀賞皇天后土及狄斯角夜總會。
1.香港—桃園—野生動物園 住圓山
2.澄清湖—台南—溪頭 住溪光樓
3.大學池—日月潭—八卦山 住寶島
4.梨山—天祥—太魯閣 住花蓮
5.野柳—陽明山—故宮 住第一
6.觀賞皇天后土 自由活動 夜機返港
台証祇收$35 逢週一出發 只收1450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
潭畔天壇
是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙*天天出發
*歡迎同業指導*招收散客*
香港辦事處：大道中14號大興行1001室(電梯按10)
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣專線
八天超級豪華團$1888
八天阿里山團 $1998
全部雙程國內機
住希爾頓、日月潭觀光、圓山、阿里山賓館、全國等大酒店。
台証十工本費祇收$99

水上活動中心
風帆訓練$25
獨木舟訓練$12
九龍旺角廖創興大廈415室 K—883278
香港中環李寶椿大廈512室 H—438221

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
特快台証 十天出証
世界各地 平價機票
東南亞團 天天出發
歡迎垂詢
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
利安集團 實力雄厚
PORTOPIA'81
神戶博覽會 七天
特別巧安排酬賓團$3100
四月份開始每星期三班報名從速
九龍尖沙咀彌敦道100號豪英大廈103室
香港干諾道中140至141號[illegible]山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254541-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣週日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德己笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠發)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 [illegible]12-432631
歐洲八國十七天豪華團 $9980 7月19,24,26,31日
東歐、中東十六天豪華團 $9380 7月19,26日 8月9日
澳洲黃金海岸八天豪華團 $6880 7月23日、8月6日
美加東岸十五天豪華團 $9580 7月19,26日 8月9日
美加西岸十三天豪華團 $8280 逢星期三出發
日本九州六天豪華團 $2990 逢星一、四、六出發
韓日本州九天豪華團 $3990 5月31日 6月27日
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550起 逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十二天豪華團 $3380 5月14日 6月18日
台灣七天豪華團 $1480起 逢星期三、五出發
台灣九天豪華團 $1680起 逢星期二、四、六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁．曼谷八天團$2190逢星期四
台灣七天團$1990逢星期六
日本本州八天團$3390逢星期六
馬星泰十一天團$3290逢星期四
免費代辦各國簽証．各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$798 台灣七天$1680
東京四天$1645 日本八天$2990
韓國四天$1590 韓國七天$3580
泰國六天$1390 星馬泰十一天$3288
韓國四天$1590 菲律賓六天$1388
沖繩五天$2399 美國西岸七天$5299
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社 有限公司 5-410883-6 5-421734
台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990 逢星期六出發
馬星七天見聞遊 $2650 逢星期六出發
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起 逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊 $1399 逢星期六出發
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊 $6695起 逢星期六出發
新航澳紐精華遊 $4480起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美國 加拿大 日本 韓國 星馬 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 5-234047-8 254663
代辦台證及各地廉價機票
馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡．雲頂．檳城．怡保．新加坡．牛車水．曼谷．水上市場．玫瑰花園．古城．佛寺．芭堤雅．珊瑚島等。
十天超值豪華遊$3090 報名携同此稿只收$2890
*乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
*成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
*全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
*專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
*出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、[illegible]、8/6、15/6、22/6、29/6。
HATA BONDED 保障
馬星 檳城 七天 $2288
報名時攜同此稿減收$100元

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

娛樂圈

繼七六年再度征星

雛鳳鳴一號上征途 擬入馬來西亞演出

戲箱已逾百件，包括由大陸買同燈光四十箱，已付船啓程運星。

河海流

雛鳳鳴劇團下月一日飛星加坡，稍事休息，定四日晚假人民大會堂響鑼，此爲該劇團繼七六年後，再一次踏上星加坡。

據悉：雛鳳這次征星計劃，將包括馬來西亞在內。目前班方又收集各職演員照片及證件，向馬來西亞駐本港有關機構申請，俾獲得進入大馬。

記得七六年雛鳳征星，創下一個賣座紀錄，續演後再續演，在彼邦逗留歷三月之久，今次赴星，時間上可能不會太短，但雛鳳必定在十月二十一日趕返本港，因日前新接得沙田主會訂金，屆時在該區上演七天神功戲。

這次雛鳳組織龐大征星團，單是運星戲箱已逾百件，包括由大陸購來之四十箱燈光在內。全部佈景均重新繪畫，務使星洲觀衆，一睹幻燈變景藝術。

在星馬演出期間，雛鳳將以四部名劇爲號召，那是：「李後主」、「西樓夢錯」、「蝶影紅梨記」及「李仙傳」等。

人選方面，與七六年大約一樣，文武生龍劍笙，花旦梅雪詩，幫花言雪芬，小生朱劍丹，丑生朱秀英，武生靚次伯。

歐陽佩珊好戲之人吃虧在個子矮少一點

港姐同亮相今宵 羅佩芝高歌娛賓

新出爐三位港姐，今晚亮相「歡樂今宵」，冠軍羅佩芝，曾在美國三藩市歌唱比賽得獎，今晚，她將初試啼聲，高歌一曲。

開封馬戲團來港演出已數日，深受好評，馬戲團中侏人，狗兒及猴子雜技表演，今晚在「歡樂今宵」，表演。

今晚有一場精彩的折子戲，由羅家英，李寶瑩演出。「之嘩係超級市場」今晚劇目是「西遊記」。

李影不打算退居幕後工作，據說的宣傳人員說，是不願埋沒了美麗面孔云。

歐陽佩珊戲好運滯 李司棋不忙影迷會 鼎爺界參賽人悶親

李司棋近兩個月來，忙於趕戲，却一直未有她的戲出街，原來，她目前仍未拍竣「無雙譜」，昨日又參加「碧血黃花」拍造型照。

李司棋透露，「無雙譜」已接近煞尾，由於神話特技頗多，所以仍未能確知何時才可拍完，相信會在「碧血黃花」開工前煞科。

十一直在籌備中的「李司棋影迷會」，目前仍只在籌備階段，李司棋透露，他和一班未來會員執事一直有聯絡，開過幾次會，只是尚有一些細節未商妥，問及她的影迷會何時會成立時，李司棋表示：大概要等有新戲上時，便會成立。

李司棋不打算組影迷會，一心演好戲。

快活谷小朋友演出阿昌的夢

快活谷週四播映趣劇「阿昌的夢」，由晶晶演阿昌，鄭大衛演惡霸，路家徵演神仙婆婆，與快活谷小演員落力演出。描寫善良的阿昌，屢次被惡霸欺凌，無力反抗，遇到神仙婆婆，教阿昌絕招，使他吐氣揚眉。

快活谷將考小演員，各位有興趣投考的小朋友，快些搜集資料寄來港台快活谷節目收。

富有青春氣息的莊靜而與鍾保羅

影藝拍仙人掌，由何藩執導演筒，（右起）陳家蓀、于洋、張天愛、何藩，昨日會記者時攝。（徐）

歐陽佩珊近來事事都不大順利，繼郭鋒肝病入院，大家辛苦一陣子，她家中又常遭電話騷擾，入堅城拍片又遭勒索。

昨日歐陽佩珊透露，一月前她在家中收拾什物，不慎碰上電熱水煲，小腿被燙傷，行路也不舒服。

周潤發同娘家第一部作品「千王群英會」反應不錯，休息未幾，便要演出李喬勝的「火鳳凰」，問他對苗僑偉等新人的意見時，他表示未拍到他與苗僑偉的戲，未敢置評，對於再與鄭裕玲合作，他的感覺也是一樣，顯然，「走路」回來後的發仔，聰明許多了。

△南鳳昨陪伴夫婿林錦棠入無綫拍「碧血黃花」造型，她表示，對於演出電視，早已心如止水，她始終是粵劇班出身，對電視興趣不太大。

目前已有一兩歲大兒子的南鳳，對於兒女問題，也沒有計劃，她表示：除非包保她再生個女，否則她是不會再生云，看來她也想再添丁了。

李家鼎爲無綫上下拿稱「鼎爺」，皆因他功夫了得。最近在「歡樂今宵」的「猛龍活虎騎術大賽」中，「鼎爺」還負責當護花使者，幫助女參加者「上牛背」，尤其一些身較矮的參賽者，都由鼎爺助她們一把。

但前晚有一位女子組的參賽者，令鼎爺尷尬非常。原來那位小姐雖然是當晚四位女子組的參加者中，身裁最高最大的，但上半身卻最論盡。到李家鼎照例出去扶她時，她又怕人「揩油」，結果上了幾次也上不到，令到李家鼎非常激氣。鼎爺表示，當時要不是直播，他的粗口一定會出籠。而且爲了保持自己的手度及公司的面子，也惟忍氣吞聲，他認爲該位參賽者自己用力不好，又不肯受他扶，實在太小家了！誠然是一介武夫，但李家鼎也是挺有手度的男士哩！

寶黛麗初戀情

在希臘荒僻的小島，寶黛麗是個天真的女孩，與祖父收養的孤兒，如兄妹一樣同室共住。男孩子從未把她當成女的而她也從沒把男孩子當成男的。忽有一天，大自然採花的蜂，狗兒，使兩人會有點異樣的感覺，兩人沒有性別的藩籬，相親相愛，吵吵鬧鬧的，沒有寶玉和黛玉的聰明，知道彼此相愛了。不過，他們的表達感方式，却又比寶黛直接，大膽。「初戀情」片是在五十年代當過小生的詹德勳編、導及攝影的。詹在不演戲後，就改行攝影，他的攝影是唯美派，而寶黛麗現是他的心上人，在片中自然將她拍得極美。

「烽火飛花」呂良偉曾展露有突出的演技

林錦棠道個光頭和尚，實行向葉德嫺用強，簡直當南鳳「生啖」。

無綫拍碧血黃花，李司棋及林錦棠有一段三角戀愛。

由「名模」而入寇電視電影的張天愛最近主演新片「仙人掌」，據說頗有氣質。（徐）

西城秀樹明日到 參加周日亞唱會

日本歌星西城秀樹，應邀來港作「亞唱」大會嘉賓，明天抵港，麗的「下午茶」今日介紹西城秀樹。講述西城投入樂壇經過，及演唱的風格等。

又「亞唱」吉隆坡代表與斯里巴加灣市（汶萊）代表抵港後，其餘亦將於今日抵港，包括新加坡，曼谷，馬尼拉，雪梨，東京，澳門，哥打京那巴魯及奧克蘭等。

林錦棠在美營商 返港爲無綫羅致

不滿麗的投閒置散，一怒而去美國的林錦棠，最近復出，等無綫羅致，參演由邱家雄監製「碧血黃花」。

林錦棠表示，與麗的關係，的確鬧得很不愉快，演出劇集，都是「大配角」身份，他對電視圈已感意冷，數月前回港演神功戲，被何家聯聯絡上「碧血黃花」劇本才作決定。邱家雄向林錦棠保證，「碧血黃花」的戲集中於他及李司棋、于洋三人身上。林錦棠表示，他相信邱家雄不會欺騙他，但與無綫並未簽下任何合約，大家以「信」字維繫。林錦棠將返回美國，專心經營餐館。

又息：邱家雄的「碧血黃花」，又是以清末民初爲背景，例如在此之前，已有數套大致相同的劇集，例如「烽火飛花」、「佛山贊先生」等等都是。邱家雄表示，雖然時代相近，但取材有很大分別，如「佛山贊先生」是較緊功夫劇，「碧血黃花」則以描述家庭倫理爲骨幹。

林錦棠南鳳結褵多年情如新婚，都成模範公婆。

上海評彈團十四起公演

擁有蔣月泉、張鑒庭、張鑒國等的上海評彈團，六月十日起，在新光戲院公演十場，門票明天預售，最高八十元。

下月十日起在港公演的上海評彈團全體成員（前排右一爲名震全國的蔣調始創人蔣月泉）

「甜蘋果」是一部大型歌舞片，由青春活潑，新進歌后葛麗絲堅妮絲主演。

天雲山公映

雲彥周編、謝晉導演的「天雲山傳奇」，今起在南華、南洋、華都三院公映。影片將皖南九華山的美景，通過銀幕第一次介紹給觀衆。在影片評會上，獲得最佳故事片、最佳導演、最佳攝影及最佳美術四大獎。

具十二分青春氣息的寶黛麗在「初戀情」中初經男女間事。

何藩于洋同時復出 捧出一個新人張天愛

何藩近兩年未拍過片，因此時正是武打天下，現時何藩復出，爲影藝拍一部懸疑驚險片，暫定名「仙人掌」。投資一百餘萬。男主角于洋，他簽了無綫合約，于洋移民加拿大四年，設餐館生意。「仙人掌」將於下月初開拍，女主角張天愛及陳莉莉。于洋表示，無綫劇集「碧血黃花」也開鏡，估計六七月間，忙於工作云。（徐）

鼎爺訴苦，話被觀衆激到成個「笑」

周潤發重回無綫成個生晒，鬼咁好口

甜蘋果是歌唱片 未來世界戀愛觀

……唱片，去年在倫……世界電影展放映，頗受好評。演員甚多，幾個都是歌星，他們是佐治基爾摩、阿倫烈夫、嘉麗絲金妮廸、他們主唱片中的插曲。至於女主角嘉芙蓮瑪莉史釗活主唱的歌曲，俱由別人代唱。

「甜蘋果」與一般歌舞片稍有不同之處，在故事背景是未來世界。故佈景、服裝奇形怪狀，但有一個完整故事，一個帶點悲劇意味的愛情故事，男主角與女主角本來是一對情侶。後來，由於女主角歌唱名成利就，使到兩人不能再次見面，唱片公司操縱女主角的日常生活，但憑男主角意志，終於與女主角重聚。

日本名導演 小津安二郎 兩部片將映

香港電影文化中心將於下月四日在大會堂劇院舉辦「小津安二郎作品選」，選映小津安二郎的「東京物語」及「小早川家之秋」。

小津是日本偉大的電影大師之一，作品屢在日本及國外得獎。「東京物語」是小津的名作，通過父母和子女間，描繪了日本家庭制度的解體。「小早川家之秋」講述一名老父與三名女兒間的關係變化，調子沉鬱。

華僑經濟

國際需求減弱原料求出路 塑膠料報盤價下跌

法國軟膠原料以低價爭取本港市場，促使日貨價亦調低，此外硬膠料價亦跌，是市場競爭壓力大，而需求持續不振有關。

（特訊）受到國際市場需求疲弱情況影響，各國塑膠原料均有供過於求現象，紛紛向外謀求出路，形成外國報來塑膠新盤價不升反跌，尤其是法國生產的軟塑膠原料更以低價向港市銷售，使近日軟膠原料新盤再報低，可是港市需求仍疲弱，新盤報低無助貿易。

據塑膠業商表示：塑膠原料在國際市場普遍不全面呈疲弱情況下，即使石油價格調升，可是塑膠原料新盤却不升反跌，是塑膠原料在需求疲弱情況下出現供過於求之象，港市亦不例外，以近期本港，塑膠業生產普遍不足中反映出來。

塑膠業商稱：由於市場競爭壓力大，最近塑膠原料報盤多見下跌，尤其是最近法國生產的軟塑膠原料更以低價爭取本港市場，更令軟塑膠原料訂價大跌，可是塑膠業目前接單仍不足，因此塑膠原料訂價雖低，可是廠商訂貨仍疏少，以至塑膠原料近幾個月來銷路平淡，不但香港市場如此，國際市場亦有此現象，所以石油漲價而塑膠原料價格却漲不起來，部份貨品反見微落，在香港市場銷量較大的軟塑膠原料P．E．，近日法國貨（Ｃ．Ｄ．Ｆ）以低價每噸八百一十美元接單，軟塑膠原料P．E．前此以日本貨銷量較大，月前日本貨每噸訂價爲九百一十美元，現在由於法國貨的低價接單，日本貨爲要與法國貨競爭市場，新訂價亦跌爲每噸八百一十美元，即比前跌了一百美元一噸。據悉由法國商人賣給香港市場的軟塑膠原料P．E．係法國資本與沙特阿拉伯合作設在沙特阿拉伯的化工廠出產的，貨品價格原本以法郎爲本位，但賣給香港市場以美元計算，由於近日法郎匯低下降，以美元計算的價格得告拉低，法國商人爲爭取此間銷場將美元訂價更壓低一點接納訂單。

硬塑膠原料P．S．市價亦因銷市弱而有微跌，本港陶氏廠售給拆家價格每磅港幣二元五角，但美國來貨不行，拆家的售價跌到每磅港幣二元三角半。供製收音機盒及玩具用的塑膠原料A．B．S．，無論美國及日本貨，訂價近日均告下降，日本貨由每噸一千五百五十美元跌至一千四百五十美元，美國貨則由一千四百美元跌爲一千三百卅美元。

期豆市穩好

價續微升，全日共成一千一百八十五手。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所大豆期貨市況穩好，全日共成一千一百八十五手，較上日減少六百一十七手，造價仍穩中向好。六月份大豆合約開市價報一二四〇元，收市一二四點八元，共成二十八手，七月份開市一二五點六元，收市一二七點四元，共成五十手，八月份開市一二七點四元，收市一二八元，共成九十八手，九月份開市一三〇元，收市一三〇點二元，共成一百九十六手，十月份開市一三〇元，收市一三〇點四元，共成二百四十六手，十一月份開市一三〇點四元，收市一三〇點五元，共成五百六十七手。

歐亞銀行發行浮動利率票據

歐亞銀行全資附屬機構—EUROPEAN ASIAN CAPITAL BV，宣佈，該行將發行價值四千萬美元的浮動利率票據，到期日爲一九八九年六月。此票據的利息爲英國銀行同業拆息加四分之一厘，同時保證最低利息不少於六厘，歐亞銀行爲這批票據的担保人，這批票據的發行將爲歐亞銀行提供資金以發展業務。

該批新票據將不會依據美國一九三三年證券法案註冊，因此不會以直接或間接的方式在美國本土或屬地發售，亦不會出售給美國公民及居民。但美林國際公司會將一部份票據配售予美國某些特別性質的投資機構，而這部份票據可以在上述法案的特別限制及條款下註冊。

歐亞銀行的總行設於漢堡，在東南亞地區共有十九個分行。截至一九八〇年十二月三十一日，該行總資產額爲四十億五千萬馬克，資本及備金共爲二億〇五百萬馬克，存款總額則達三十七億六千萬馬克。

在香港方面，其分行設於中區新世界大廈，此外，並設有七家支行及歐亞財務有限公司。

本港主要外匯市價 美元復升英鎊微跌 澳加幣穩日元報軟

（特訊）本港各主要外匯昨（廿六）日市價，美元復見挺升，澳加幣亦穩，英鎊馬克微跌。

美元每百滙價五四七．五港元，較上日升一．八元；英鎊滙價一一．三九五，跌一仙；西德馬克每百元價二三九．九，跌五角；瑞士法郎每百元價二六七．九，跌一．〇五元；澳洲幣每百元價六三六．五，升七．五角；加幣每百元價四六二．二，升二角；日元每萬元價二四九．三五，跌一．五角。

法國大幅度加息 支持法郎 在所難免 商人盼僅屬短期性 財長責備美國高息

（特訊）巴黎二十六日消息，法國僱主組織副主席麥倫．里維拉指出，法國政府今次大幅度提高利率，對法國商人打擊非常大，因爲法國目前經濟情況並不穩定，但他認爲在現階段穩定法郎弱勢非常重要，因此提高利率在所難免，但他希望此政策只屬短暫性質。

里維拉指出，法國各企業繼續維持及擴展，兩項條件非常重要，其一是要清楚知道將來前景，另外，要對本國經濟充滿信心，因此，商人應該清楚了解國家經濟政策。

（巴黎電）法國財政部長狄洛斯說：他打算出盡種種方法，確保法郎穩定。法郎在過去兩週受到強大壓力。

狄洛斯在電視節目中，被問起他是否考慮將法郎貶值，以維護法郎對其他主要西方貨幣的比值。

西德答應繼續支持法郎，使法郎稍爲回升。這是法郎在兩週來首次回升，高出底價許多。狄洛斯在電視訪問中：歐洲貨幣要忍受來自美國的一場風暴——他們指出是美國高利率，使美國幣值回升。

他說：「我們將對美國人說，這不能繼續下去。」

米市呆慢 澳米供應少 係訂價過昂

（特訊）昨（廿六）日米市，交投仍慢。入口米商十家開盤，其中十三款有成盤的，中國大陸米佔七百中包，澳洲米佔二千四百五十小包，泰國米佔二百五十中包，另一百二十大包。

據米業人士指出：現在米市仍然疲慢，但澳洲米供應量較少，由於今年首季澳洲米佔入口總量只爲百分之十，第二季仍將是如此，但去年上半年澳洲米佔入口總量百分之十七。主要原因是訂價偏高，故此澳洲米在本港售價比較中國大陸及泰國貨高，質白米高百分之二十至三十。

成盤紀錄：中國大陸永字次齋油粘（九龍出貨）每担一百四十八元，新華南粘一百八十二元，洪字新絲苗一百八十九元，安字新絲苗一百八十五元，辰字絲苗一百七十四元，澳洲膠袋金冠絲苗二百卅一元，膠袋新鮮絲苗二百卅一元，麗袋新鮮絲苗二百廿一元，泰國青梅新香米一百九十九元，豐金鐘新米一百九十元，金嘉禾新香米二百〇一元。

東京匯市 美元扳高

義國政局不安

收市爲二二三點八五，爲近九個月來最高位。全日成交一億美元。

（特訊）東京電：義大利聯合政府的大規模辭職消息促使日本及國際貨幣交易商湧入吸納美元。

在東京外匯市場開市爲二二二．五〇日元，隨後在二二二．五〇至二二四．二五元間波動，收市時爲二二三．八五，成爲近九個月來最高位，比上日的收市價二二二．五〇，上升了一．三五日元。

市況交投暢活，全日總成交十一億三千三百萬美元，比上日的七億二千萬美元大增。

市場人士報告稱：當消息傳出義國政府接近倒台邊緣，刺激美元的吸納，隨後日本進口商亦作商業性的購買以結算每月進口帳項。然而美國的利率繼續處於偏高水平，所以無論是好消息或壞消息也引起美元的吸納潮。

英國通脹率 上月十二厘

（倫敦電）英國就業部宣佈，四月份英國的通貨膨脹率降至十二％，爲兩年來的最低水準。

英國管理公司組團 六月訪港發展業務

英國兩間公司，即英國管理服務有限公司（TASK MANAGEMENT SERVICES LTD）及國際行政服務（英國）有限公司（INTERNATIONAL EXECUTIVE SERVICES (UK) LTD）最近宣佈已聯營一間管理公司並計劃在遠東發展業務，新公司可說是由兩間公司資源雄厚並且豐富國際經驗的公司，（後者乃爲國際性公司），同時亦設有機構在澳洲。

該新公司之要員包括遠德及利來限有公司董事李察，他在這間公司任職凡三十年，具豐富經驗，在國際上管理訓練方面做出不少貢獻；工程師李察士，他曾爲許多機構首創管理發展計劃；施維邦，在人事管理方面具二十多年經驗，在國際管理訓練方面有資歷經驗。他們准於六月初與本港人事管理及訓練專家以及商界人士舉行一系列會談，同時可望訪問工商業訓練機構。

端午節雖然漸近 海味雜貨仍欠暢

商家對節市不看好 備貨應銷採取緊縮

（特訊）端午節距今不過十天，海味雜貨拆銷商已備貨應節，但預料今年端午節消費減弱，備貨應節亦告緊縮。

鱈頭湯鮑，貨源充暢，價格回降，四打庄墨國東輪牌每箱三千一百五十元，澳洲各牌每箱一千八百元至二千一百八十元。

本春花菇價格轉定，日元，花菇每担一萬二千五百元，上菇九千八百元至一萬〇二百元，中菇七千七百五十元至八千一百元，下菇六千元至七千元。

髮菜多來，價格下降，陝西產品每担一萬七千二百元，河北產品一萬七千元。

蓮粟，竹粟，製棕購入足量，價格轉穩，泰國蓮粟每担二百五十元至二百六十元，泰國竹粟一百九十元至二百元。

栗肉乾貨銷轉慢，法國產品每担八百八十元，尚無變動。

本港新聞

獄警押解下往醫院診病 囚犯跳樓斃命
死者涉嫌販毒定期七月初審訊

（特訊）一名正等候提堂的囚犯，昨午二時許在鄧志昂專科醫院診病時，擺脫獄警，從七樓窗口跳下，將一部私家車車頂壓毀，囚犯重傷送院，惟於途中已告不治。

死者名黃浩×，五十五歲，據悉，死者於較早時被控以販毒及可作販賣用途罪，經已還押監房，定於七月三日再提堂。

死者患有心臟病，經常要到醫院治療，他已到過灣仔鄧志昂專科醫院求診數次，昨日下午二時許，黃由兩名監獄署人員陪同下，扣上手銬，到鄧志昂醫院覆診，當到達七樓心臟科候診處時，三人坐於最末靠近窗口的一排，其中一獄警往辦手續，只剩下黃及另外一名獄警，突然，黃站起身，並以快速的動作跨過窗口玻璃，縱身跳下，待獄警發覺時，已來不及挽救，只能抓着黃的手銬，但黃身體健碩，且全身已露在窗外，壓力極大，故終於向下直墮，跌落醫院地下的停車場，將一輛編號BJ二三×醫生用的私家車車頂壓毀，擋風玻璃盡碎，黃當場重傷昏迷，被送院急救，惟途中已告不治斃命，事後監獄處派員到場調查，至於死者自殺的原因，目前仍在調查中。

據悉：死者涉及一宗破獲七百萬元毒品案，該案發生於今年四月間，海關人員搶獲組在某酒店一單位搜出十二公斤海洛英鹼，若經過提煉後，時值達七百二十多萬，在該次搜獲行動中，先後分別拘捕四男一女，其中包括死者，事後，死者被押往荔枝角還押候審，在上星期六開庭，法庭將該案押後至七月開審。（合）

圖示：一名囚犯跳樓自殺，圖爲被他壓毀的私家車。（本報記者攝）

黃大仙區議會會徽 徵求區內人士設計
評選以最能表達該會工作爲準

（特訊）爲令居民能夠更深切了解和關注區議會的工作，及爲加強區議會形象，及居民歸屬感，黃大仙區議會昨日鄭重宣佈，由即日起舉辦一項會徽徵求活動。

優勝者的作品，將用作爲黃大仙區議會的正式會徽，並將印於區議會的信箋、海報、傳單及資料小冊子上，並用於宣傳區議會主辦或與其他政府機構合辦的運動，節目或活動方面，在一些公共場所亦會應用。

此項名爲「黃大仙區議會會徽設計」的比賽，係該議會在五月六日舉行的第一次會議上決定的。凡在該區居住或工作的人士均可參加。參賽作品宜簡潔，以最能表達黃大仙區議會工作者爲合。

參加辦法很簡單，以三十七點五厘米乘十五厘米的白色圖畫紙繪製，不超過三種顏色或黑白均可，然後在畫紙背面寫上姓名，性別，年齡，身份證號碼，地址及電話號碼。交到黃大仙民政處，或東頭邨愁援山及彩雲等民政分處收便可。其截止日期爲六月廿六日，評選結果將於七月廿二日在各大報章刊登，優勝者將獲個別通知。

此項比賽設有獎品數份，其中冠軍爲價值五百元禮品一份，亞軍價值二百五十元禮品一份，另設安慰獎三名，各得禮品一份，價值一百元。

評選工作，將由一個以區議員梁爲年爲主席的評選委員會主持。其他成員包括林鉅成，伍周美蓮女士，關游山，鍾限然及朱振東等五名區議員，以及社會福利處代表馮家正，教育署代表胡漢鏗，康樂事務處代表李斯姊，民政處代表卓惠娟小姐等。

上述消息，是在昨日舉行的記者招待會上宣佈的。除上述成員外，黃大仙民政專員先德勤亦出席了是次招待會（生）

新昌集團邀請 區基爾任董事

（香港）新昌集團有限公司宣佈：區基爾先生已接受邀請，就任該公司董事。區基爾先生現任香港上海匯豐銀行高級經理，香港上海匯豐銀行（代理人）有限公司、匯航服務有限公司、華泰有限公司、現代貨櫃碼頭有限公司及其他多間公司董事。

期棉市況淡
全日共成三十八手，造價維持上日水平。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所原棉期貨市況淡靜，全日共成三十八手，較上日增加十六手，由於週一外國休息，港市期棉造價呆定。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份八三點三美仙，共成四手；十月份八〇點七九美仙，共成十八手；十二月份七八點五美仙，共成四手，三月份八〇點三美仙，共成十八手，五月份八一點四美仙，共成四手。

父母愛光同日月，
助養恩重比泰山！
（助養保良局童，請電五——七六九二五八）

清潔香港
人人有責
大家合作
保護市容

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

長康邨漸成新社區 休憩場商場趨熱鬧
五座大廈定名康富康貴康榮康華康和 另一座亦快將落成
居民盼早滅蚊・並望設派出所

青衣島上第二個公共屋邨——長康邨已逐漸形成一個新社區了。五座新型大廈均已住滿了居民，而各大廈的舖位，街市以至商業中心亦已陸續開業，情形顯得日益熱鬧，與入伙初期實不可同日而語。

本來長康邨原是與長青邨分家而來，最初只預定以後者命名。現在長康邨首期已建成的五座大廈亦已命名，以「康」字爲派，也採用榮、華、富、貴的吉利名字，分別定名爲「康榮樓」、「康華樓」、「康富樓」、「康貴樓」及「康和樓」。設計的特點是在各座大廈的中心除了建成商業中心之外，還有一座安排巧妙的停車場，上面則充份利用而建成一個美化的休憩場，幾座設計新型的涼亭加上一些花坪，已成爲居民長幼散步休憩的好去處。

而邨中的商店就是環繞這個休憩中心而紛紛開設，宏大的超級市場以至各行業都日趨齊備，居民購物漸感方便，日常生活用品已不需外求。

此外，一個小型街市也是設在大廈的地下，附有魚、肉及蔬菜等各種檔位，以利便居民購買餸菜。

現時，長康邨一些居民申訴有蚊，擾人清夢，希望有關當局及早注意滅除，以免影響健康。

商戶方面則指出長康邨急需設立警察派出所，或至少先設一個報案中心，以確保治安。他們特別指出長康邨是處於一個獨立的環境，除了邨中居民超逾萬人之外，鄰近的新建涌美村人口亦數以千計，實在需要有專責的警員駐守，加強警民合作。

長康邨一些居民與青年並表示希望能充份安排社區康樂活動。有關當局現已開始在長青邨與長康邨之間進行興建一座新型的社區中心，爲兩邨居民提供各項社區服務，包括文娛康樂活動在內。

邨中另一座大廈亦正加工興築中，不久將可落成，增容居民入住。（磊）

大窩口社區響應傷殘年 舉行傷健兒童畫展
促進社區活動理想
荃灣區總福利主任指出極具意義
現續聯合舉辦乒乓球訓練

一個有關傷健兒童的展覽，已一連四天在荃灣大窩口邨社會福利署大窩口社區中心展覽舉行，獲致理想的成果。

這項展覽是社會福利署大窩口社區中心發動響應國際傷殘人士年而舉辦的活動。社會福利署荃灣區總福利主任鄭開權在主持畫展開幕時指出，聯合國把一九八一年定爲國際傷殘人士年，特此喚起世界各地對傷殘人士的關注。今次之畫展包括有十多個地方的兒童作品，同時荃灣區內兒童作品亦參與展出，不但發揮了「傷健一家」的精神，而且內容豐富，值得兒童及家長的參觀。

青衣長康邨・中心區清新

鄭氏說：「社會學家認爲一個安定、繁榮及繼續進步的社會，是有賴於成年人如何去栽培下一代成長爲更進步的主人翁。美術教育不但可啓發思考，培養創造力，加強觀察力等，更可促進健全人格，塑造美好人生，因此地方人士聯合力量，大力推動美術活動，是極有意義的社區活動。

在上月國際傷殘人士年荃灣區展覽的開幕儀式上，鄭氏曾強調指出社會工作者本身應盡努力協助傷殘人士外，更需要地方人士之鼎力支持，達成「傷健一家」的理想目標。

最後鄭氏指出今天大家羣策羣力作出貢獻，促成此次之國際傷健兒童畫展，實賴各位校長、老師、同學及熱心公益人士大力支持。

儀式最後由社會福利署荃灣區總福利主任鄭開權，香港兒童美術教育協會主席麥炳昭，增城同鄉會學校校長馬謙文，葵涌禮賢會學校校長文德盛，佛教林炳炎紀念學校校長胡鐵，救世軍光智學校校長梁紹川，寶血會德貞學校校長楊美容修女，新界師訓班同學會學校校長黎玉珍小姐，香港佛教青年會學校校長陳伯陶，葵涌崇真學校校長劉卓恩，三水學校校長蘇熾昌及荃灣東莞學校校長李兆卓等主持剪綵，各位嘉賓繼而參觀展覽，而區內居民及各界參觀亦至衆多。

此外，大窩口社區中心，政府康樂體育事務處及香港青年協會荃灣外展工作組，爲提高區內青少年對乒乓球的興趣，特合辦乒乓球訓練班，並聘請名教練主持，詳情如下：

日期定于五月二十九日至七月三日（六月六日除外），時間爲星期五下午七至九時，及星期六下午四至六時。

參加年齡是十歲以上，每位收費三元。

地點在大窩口社區中心禮堂。

報名及查詢：荃灣衆安街廿一號三樓政府康樂體育事務處（電話：一二·四〇四三六一），及社會福利署大窩口社區中心（電話：一二·二八五九四三）。

康樂樓安寧樓・從心樓福至樓 滿樂大廈四互助會
齊展新猷促進康樂
荃灣早期屋邨・居民喜見合作

在荃灣西面一個不大爲人注意的新邨——「滿樂大廈」，雖然只有四座大廈，但都分別組織了互助委員會，最近並且聯合舉行就職，共勉致力推進居民康樂，顯得大家充分合作。

這個較早期的屋邨是由香港房屋協會所興建，邨中環境保持得相當良好。包括康樂樓、安寧樓、從心樓及福至樓的四座大廈選出的互助委員會新職員如下：

康樂樓主席陳耀榮，副主席譚榮欣，秘書黃玉孝，財政周福玉，助理秘書區碧儀，康樂主任馮錦雄，總務主任朱慶閱，福利主任鄧金泉，康樂幹事彭子，總務施榮燕，福利鄧惠儀。

安寧樓主席李丞，副主席郭樹深，秘書劉錦泉，財務李美儀，公關主任李行，康樂主任卞得利，譚任，文富田，總務主任李漢明，麥旺，公關吳旭明，歐耀國，福利談鏡信，關國樑。

從心樓主席蘇志軍，副主席蔡樹源，秘書胡平柱，財政方國強，總務代表鄭少琨，公關主任胡佩堯，總務鄒錦標，康樂吳鳥發，陳明珠。

福至樓主席曾錦明，副主席林長福，秘書林智洋，財政黃瑰仙，康樂主任胡少基，總務主任譚文標，公關主任羅啓明，福利主任孫香蓮，康樂李子昇，婦女代表陳成娣。（懷）

長康邨闢成・美化休憩場

炒金風氣吹至荃灣
銀行公司紛展買賣

自從有銀行推廣實金投資保值以來，頗受小戶支持，甚見熱鬧。這種風氣日漸普及，例如在紅磡也有一些銀行代理黃金買賣，而荃灣區更不甘後人，且有後來居上之勢。例如在衆安街即有銀行代理黃金（九九）現貨買賣，每早開市，即有很多師奶及投資人士到銀行捧場，大家望着電子報價牌「做人」，人生百態盡在其中。有時人多，不少客人站在門外，不知袖裏還以爲在提款。

最近在相距一沙咀道之一家銀行，也向客戶提供寶金買賣服務，由於新辦，未廣爲人知，所以在那裏買賣却十分方便，[illegible]，無需排隊，可惜暫時無電子報價牌，動輒要電話查詢，但據說不日將會改善。附近金行也掛牌做寶金買賣，且代客寄存。需要較刺激人士，可以光顧沙咀道商業大厦一貿易公司炒金，每手一百両，只要客交一萬元就可大展拳脚，如要過夜，一手三萬元。荃灣在金融活動方面也可說得風氣之先（強）

葵芳兒童中心續有節目 舉辦家庭閒暇活動
提供八千居民參加
郵票展覽自由市場獲致熱烈反應

香港小童羣益會葵芳兒童中心將舉辦一連串活動，協助父母利用有益身心的餘閒去幫助孩子們發展其特長與興趣，有些父母可能仍抱着「勤有功，戲無益」的舊觀念，對閒暇活動絕不鼓勵。亦有些抱自由放任主義，任子女選擇閒暇，忽略從旁加以適當的輔導。其實過份嚴厲或放任均屬不當。

香港小童羣益會葵芳兒童中心就是針對上述情形在五月及六月期間計劃了一系列以「實與子女閒暇活動的重要性」爲主題的活動，例如上星期六（五月廿三日）會舉辦了郵票展覽自由市場，介紹及推廣集郵的好處，邨內居民反應異常熱烈。

五月三十日更舉備了一項大型綜合活動「家庭閒暇活動日」，由上午十一時半至下午四時半在葵芳邨八座地下該會會址及對面球場，公園舉行，預料將超過八千人參加。活動內容包括有教育性的展覽，幻燈片講座及遊耳筒，適合家長小孩一齊玩。大會更安排多個不同閒暇活動爲主題的活動攤位去提供實例，讓家長去體驗其好處，每個活動攤位都輔以展覽，單張讓家長能清楚了解其內容，其中包括音樂、手工、摺紙、繪畫、郵票、盆栽等。爲了進一步推廣此運動，大會又安排在六月十三日舉辦歡樂兒童歌唱比賽；六月二十日盆栽展覽及實錢計劃。（信）

美術

王懷慶的探索道路（下）

侯令寄自北京

構思「伯樂」的時候，王懷慶回憶起許多同志一直就懷着熾熱的藝術激情，想爲祖國努力畫出一些好作品，可是由于十年動亂，許多人才被埋沒了，浪費了。他想借這幅畫表達對當時正在開始討論的人才問題的看法。在藝術形式上他頗費了一番腦筋。這主要表現在構圖上，他吸取了中國古代裝飾繪畫構圖的特色，沒有採用帶角度的透視，而是採用了平面構圖。伯樂是正面的，馬是側面的，這一正一側不僅使畫面富于變化，而且避免了帶角度的透視。中國古代裝飾畫構圖的另一特點就是滿。古代壁畫構圖的滿主要是靠衆多的人物形象或圖案，而王懷慶則用了簡明的色塊把畫面佔滿，在畫的上方還有一行鐘鼎文的題字：「只今掃白草，何日壽青山」。在造型上，他決定捨去對光影的追求，而用平光的方法去刻劃。他在這裏既借鑑了中國畫的綫描與烘染，又借鑑了維也納「分離畫派」的克里木特人體部分的表現方法。關于維也納「分離畫派」近二年在大陸上談論得比較多。有人僅僅從它外表上的華麗效果去學習，而王懷慶並不喜歡克里木特帶有圖案裝飾的部分，他覺得它們太貴族氣了，他到是喜歡他的人體部分。這次畫「伯樂」，那種把人體畫得非常具體而又加進了綫的成分的畫法，在很大程度上是借鑑了克里木特的表現方法，同時也落進了國畫的表現方法。可是在表現那匹馬時也可以用這樣的方法嗎？中國古代的繪畫中的馬匹都是高頭大馬，裝飾性很強。而他想表現伯樂透過一幅瘦弱的外表而發現了那馬匹內在的強健。看來這匹馬不能畫得膘肥體壯。爲了這瘦弱的馬匹，王懷慶跑到城郊，尋遍了大車店，爲的是畫一些馬的速寫，不是能夠使他感到愜意的幾乎沒有，最後他結合着馬的結構與解剖，在速寫的基礎上總算比較圓滿地完成了對馬的刻劃。他之所以這樣認真是因爲他深知這匹馬不僅僅是一個動物，實際上它象徵着一些有才能的人。因此它在畫面上的地位幾乎與伯樂具有同等重要的位置。爲了強調這匹馬被埋沒時所感到的內心痛苦，王懷慶大膽地賦予了這匹馬具有人的思想感情，他給馬的眼睛旁點了一滴眼淚。可惜由于不大明顯，沒有被更多的人所注意，這也是他感到不足的地方。

在色彩處理上，根據這幅畫所表達的思想來看，不宜把色調畫得很明亮，而應該古樸一些，把色調控制在暖灰的範圍，所以他選用了灰綠這一主調。

從開始到畫的完成，王懷慶一共用了半個月的時間，當他畫完了這幅畫的時候，是非常高興的，無論如何，它標志着王懷慶的藝術道路發生了一個重要的轉折。

「伯樂」
王懷慶作

王懷慶一家

「初雪」是他另一幅引人注目的作品，那個在清新、濕潤的雪地裏走着手舉糖葫蘆的小女孩，是以王懷慶的小女兒甜甜的形象做爲基礎的。王懷慶在構思這張畫時盡力地想把他在生活中感受到的平常的場面表現出來。他不欣賞把生活中本來很自然、很美好的場面搞得有那麼多人工雕琢的痕迹，只希望一切都是那麼的自然和諧，就像生活本身一樣美。他回憶他們一家人有一次漫步在雪後的積水潭，小甜甜看見樹上的一隻小鳥時的歡快表情與周圍白皚皚的雪和直直的樹幹，顯得非常和諧優美，這使他一下子產生了創作上的衝動。他很快地勾出了草圖。起初他曾想把小鳥畫上去，後來又覺得容易分散觀衆的注意力，就放棄了。畫面上的小孩手中拿了一串糖葫蘆，這串糖葫蘆使畫面更富于生氣和民族色彩。畫它的時候，王懷慶想起了自己小的時候就非常愛吃糖葫蘆，把它畫在畫面不僅符合中國的風土人情，而且也符合兒童的心理。

這幅畫他乘興畫得很快，可是當一遍顏色上到畫布之後，他發現眼前的色彩並不是他所理想的顏色。煩悶與幾乎喪失了的信心，使他把畫筆摔在了一邊，不想再畫下去了。這時候，他的夫人徐慶惠在一旁看見了，關切地問他：「怎麼啦？」「這顏色關係不行！」徐慶惠知道，每當丈夫畫畫過程中感到煩悶的時候，他總是想刮掉顏色重新再畫，于是問他：「你還打算要嗎？」「不要了，一會兒就刮掉重畫。」徐慶惠放下手中的毛衣，站起來說了一句：「你要是不打算要的話，就先出去走一走，一會兒便再回來，我來畫一次。」王懷慶順從地到積水潭邊散步去了，當一個多小時後他回到家中，以驚奇的眼光看到「初雪」已經被徐慶惠調整得非常諧調了：小女兒那鮮明的紅上衣被修改成冷色調的粉紅色，微微有些偏藍紫色的白雪把灰綠色的樹幹襯托得異常清晰，這正是他理想中的那種色彩呵！他頓時興奮起來，感到又有了希望。當天晚上他又信心十足地幹了起來，他一鼓作氣，只用了三個整天就完成了。

這幅畫沒有描繪什麼驚天動地的偉大歷史事件，它只是生活之中一個普通的場景，可是它却顯示了王懷慶對生活的熱愛。也許正因爲這一點，它打動了千千萬萬的觀衆，不僅在展覽會上受到了廣大觀衆的贊揚，而且在國內已有「工農兵畫刊」、「文匯月刊」、「美術研究」、「奔流」、「兒童文學」等雜誌刊登了這一作品。

「大娘」這幅作品是王懷慶根據附中時的一張速寫改畫的。王懷慶過去畫慣了蘇式的灰色調，這張畫則以強烈的色彩突破了以往的習慣用色，他之所以能夠做到這點有兩個原因：第一是他在那一階段看了金山縣農民畫展，農民畫的那強烈色彩給了他很大的震動，在他們的畫面前自己的色彩頓時顯得失去了力量。第二是他的女兒甜甜愛畫畫，用金魚牌彩水筆畫畫，別看她年僅五歲，想象力可驚富，她畫出來的色彩別看十分稚氣，却很會美化自己的畫面；看來色彩問題不單單是一個技巧問題，主要是對生活的感情問題。在甜甜的啓發下，王懷慶把這幅畫做爲自己在色彩上的一個重要嘗試。當這幅畫終于完成以後，他的女兒甜甜引以爲榮地向媽媽說：「爸爸這張畫是照我的畫抄的！」

王懷慶參加「同代人」畫展中最後一幅創作是「火」。這幅畫是根據他自己畫的一幅陶瓷小品的草圖改畫的，這幅畫他主要是想通過綫的韻律來打動觀衆，色彩則放到次要的地位上。

「同代人」畫展轟動了北京的美術界，消息傳到外地，浙江省、江蘇省、貴州省、山東省等省先後向他們發出了邀請，他們這個展覽分別在杭州、徐州等地巡迴展出。當「同代人」畫展結束之後，中國美術館收購了「伯樂」和一張風景畫，做爲國家的藏品。并且在去年被吸收爲中國美術家協會會員，這對王懷慶來說，實在是一個不小的榮譽。

回顧自己所走過的藝術道路，王懷慶沒有沉醉在一片讚揚聲中，他的內心深處也絕非充滿了輕鬆之感。正相反，他清醒地意識到自己在藝術創作上的探索僅僅是開始。他對自己迄今所畫的創作沒有一幅是滿意的。像「伯樂」他覺得色彩還不足以打動人，伯樂的形象應當再「怪」一些，像「大娘」裏的黑貓的輪廓綫很不美……他感到自己應該學習的東西很多，比如他一直有一個心願沒能實現，他想系統地研究一下中國幾個著名的石窟藝術和壁畫藝術，如果以後有機會，他一定會到敦煌、洛陽、麥積山等地去學習祖國的傳統藝術。他覺得流逝的時間對他來講簡直是一個巨大的精神壓力，他要拚命地爭得時間多學習一點東西，多畫一些畫！作爲一個研究生，今年夏天他就要畢業了，現在他正在準備自己的畢業創作，另外他還醞釀着一幅新的創作，表現我國著名的民間藝術家——阿炳，我們期待着這些作品獲得巨大的成功。

在本文章結束之前，還應當介紹一下前面所提到的王懷慶的夫人徐慶惠。徐慶惠也是美院附中的畢業生，她的父親曾是中學美術教員，在他的影響之下，就受到父親的嚴格訓練，色彩感覺尤其好。一九六五年她考入中央工藝美術學院裝璜系，比王懷慶小一屆。一九七二年畢業後她被分配到服裝研究所。在「四人幫」猖狂之時，還有什麼服裝設計可言？這個國家一手培養起來的大學生在那個年月裏，竟被分配去管理倉庫！後來她要求調到「人民教育」雜誌社任美術編輯。她與王懷慶的結合，純粹是出于對王懷慶的同情與理解。她不像當時有些時髦的女青年，追逐的是男人的金錢與政治地位。——這個從小失去了父母的窮學生，分配前夕，從幹校回來時，屬于他私有的全部財產只有兩套補丁落補丁的褂子。他要是走在大街上你絕不會想像到這是一個大學生。可是徐慶惠愛他，愛他對藝術的赤誠之心，愛他對生活的熱愛和對愛情的堅貞，一九七二年，他們結婚了。結婚以後，爲了王懷慶在事業上的成功，可以毫不誇張地說，她是犧牲了自己的事業了。每天下班回到家中，家務事基本上都是由她一個人挑起來，做飯、洗衣服、照顧孩子，有時還要照顧身體不太好的王懷慶。家裏一旦來了模特兒和畫家們，她要到街上排隊買菜，做飯，每逢王懷慶有什麼創作上的想法之時，最初的構思往往是和徐慶惠在家中商量的。她幫他出主意想辦法，她的意見，往往是十分直率甚至有些尖刻。她是王懷慶生活中不可缺少的伴侶，她也是他在事業上的一個堅定支持者！使他毫無牽掛地全部智慧與才華貢獻給祖國的文藝事業。

初雪
王懷慶作

大娘
王懷慶作

金東方畫苑
新尼詩道金東方畫苑設書法、油畫、國畫、素描各科，由書法家王旅成先生及畫家金東方女士教授，現招收六月新班，詳情電五——七四三〇八五洽。

畫展 消息

・北京水彩畫學會作品展・

三聯書店定五月二十二日（星期五）至五月三十一日（星期日）舉辦「北京水彩畫學會作品展」。

水彩畫是我國畫種之一，具有明快、清新、水色淋漓、瀟灑多姿的藝術特色。「北京水彩畫學會」於一九八〇年四月成立，會員四十七人，其中有在美術界很有影響的老一代水彩畫家邵宇、古元、鄭宗鋆、關令紀、伍必端、吳冠中等；也有年青的水彩畫後起之秀馬泉、魏大中、孫任先、王宣、王洪海等。該學會之成立受到全國美協、北京市美協和社會各界的熱烈支持。「北京水彩畫學會」旨在歌頌人民文化生活、爲四化建設及爲促進水彩畫創作而努力。今年元月該學會舉辦首次畫展，展出作品二百餘幅，全國美協副主席江豐親臨開幕式，著名畫家吳作人、李樺爲畫展題詞祝賀，畫展受到觀衆極高評價。

此次來港展出乃北京展出之部份作品，旨在聽取香港觀衆意見。展出地點在港島中環域多利皇后街九號三聯書店讀者服務中心，參觀時間每日上午十時至下午六時，歡迎參觀。

・澳門青年畫家沙哥夫畫展・

香港藝術中心及澳門賈梅士博物館將於五月十九日至三十一日假包兆龍畫廊合辦澳門青年畫家沙哥夫畫展。

沙哥夫出生於澳門，現年二十歲，父親爲葡籍人，母親爲俄羅斯人後裔。六歲時家人移居東非莫三鼻給，直至該國獨立前始返回葡萄牙，三年後，返抵出生地澳門。沙哥夫在莫三鼻給時，已非常喜愛該國的烏木藝術，並曾專心研究該國多樣的黑人藝術。雖然自小酷愛藝術，但真正從事繪畫藝術工作，則由七八年在澳門開始，而且由自己苦學鑽研，並未有老師指導。其最敬仰的畫家包括畢加索、墨狄士、高更和謝洛尼等。沙哥夫目前除任職市政廳外，還繼續學業。本次展品包括鉛筆畫、油畫和水彩畫，展覽每日上午十時至晚上八時開放。

・韓志勳畫展・

香港藝術中心將於五月十九至卅一日假包兆龍畫廊主辦韓志勳畫展。

本次將展出韓志勳近年之版畫創作及壁畫規模之巨幅大作。韓志勳的畫作已經歷了兩個多年代，約五〇年代的孜孜自學，六〇年代充滿畫面的激情，七〇年代初的內觀自省，到近幾年的自生形態，都反映畫家創造自我生命的歷程。

七七年前的十年，韓志勳經常在外遊蕩，但作品畫面却呈現禪的定態。七七年後他安定下來，但創作方面反而是對動態的追求。本次展品便是這時期的展示。展覽每日上午十時至晚上八時舉行，歡迎各界人士蒞觀。

露天小畫廊

由市政局與香港小童羣益會合辦之「露天小畫廊——美術創作小天地」將於六月七日（星期日）上午十時至下午四時在維多利亞公園（近音樂亭）舉行。

該次活動內容多姿多采，有繪畫比賽，小手工製作，小畫廊大畫家，去年作品展覽，兒童人像速寫服務，家庭生活教育展覽，兒童圖書及畫冊展覽，攝影比賽等。露天小畫廊多年來深受家長及小朋友歡迎，究其原因，是其能夠提供自由熱鬧環境給小朋友從事藝術創作，總結歷年經驗，今年程序內容除了自由創作外，加插若干主題，以誘導及啓發兒童之創作潛能，例如「兒童心聲」，「我的家庭」，「我的母親」、「父親肖像」，「我心目中的兒童中心」……等，屆時百花齊放，爲大會增添姿采。（如遇天雨，順延至六月十四日舉行。）

正邪正

何行著

這一說：本性難移

方棠樂伸出手來，和林依青相握說：「我們有點同病相憐，娶過一位太太，結婚，意見不洽，離婚，眞搞得我遍身蟻，你也這樣，不只你是見過鬼怕黑，我似是被蛇咬過，看到艸繩就心驚肉跳。」

林依青聽了，便舉杯說：「那末我們應該乾一杯的，大家慶賀脫離了苦海。」

「脫離苦海？」方棠樂點頭說：「我們應該乾一杯，不過我脫離苦海，卻又跌進一個苦網中去。」

「那有苦網的？」林依青喝完了杯中酒笑問。

「當然有。」方棠樂教侍者添酒，然後說：「本來是情網，可是我愛的對象並不愛我，那不是變成苦網？林小姐！我們是同病相憐，可惜不能同病相愛。」

「你眞會說話。」林依青說：「一下子把心意表明了，我想這張情網，不是三十小時可織成的，你還未跌進情網，怎知已是苦網？說不定同病是可相愛的。」

方棠樂聽了，對她注視，從他的目光中，林依青看得出的，那是有無限的衝動，同時也有一份慾燄在燃燒，他注視好一會，向林依青舉杯，一口就把雙份白蘭地喝乾。

「這樣喝法，你眞會喝醉的。」林依青說。

「喝醉了也沒關係。」方棠樂說：「我會找一個地方去休息的，面對美人，一個人不快樂喝酒，還有什麼事可算得快樂呢？我喝醉酒的酒性很好，不會得罪人的，你放心好了，林小姐，我們交淺言深，往往會說眞心話，我想問問你，你交際了多少日子，是不是厭倦了這一種生活？」

「這問題太廣泛！」林依青笑說：「好似不是在現在討論的，即使討論也不會有什麼結果，還是不討論為妙。」

「有許多事，好似像老式結婚，有不少繁文縟節，其實是不必要的。」方棠樂笑說：「現在做人，簡單，實惠，用不到浪費時間，我要和林小姐討論的，我已說明，就是交淺言深一點，主要還是不必浪費時間。

「林小姐！你是我所遇到的不少小姐中，最能使我傾心的一個，你的儀態，身材，品貌，談吐和年齡，沒有一樣不合我心意，我是不會放棄你的。我對你，是會下功夫追求的，像白曼說，她是舞廳裏的小姐，假使追求，那是可到舞廳裏去天天捧場，你的身份不同，你在交際，對於追一位在交際的小姐，我是知道怎樣方式接近的，那是不斷送禮，當然這種禮不是那種用的東西，最實際的是首飾，其次，邀請一班朋友，借她的地方請客，象徵式打牌，然後名正言順的抽一筆稅。

「我說名正言順，那是她收下這抽下來的稅，是直接送一筆現款給她，那是有唐突她的嫌疑，必須經過這樣一個方式。」（三十六）

小樓春暖

鳳三

五七：這是日本式夜總會

「下次與你交談了。」

「我希望與你會面呢。」

「當然有這可能，拜拜。」

曹岡與周麗娟道別收線，感到這個女人莫名其妙，但他反正有柳金，也不在乎因此收錢後即趕着工作，此日收工回去，遇到柳金與吳靈鳳坐在長沙發中談話，即招呼了她們，柳金站起向他揚揚手說「拜拜」，他還禮後返房，阿寶送洗乾淨的衣服來後即走。八點，曹岡出房，遇到苗小姐把電話筒掛上，她笑着問：「沙田之遊樂乎？」

「沙田變了許多。」曹岡又問着：「苗小姐那天幾點回來。」

「我們晚飯就走，我到辦公處十點，在那邊，也有同事等我。」

曹岡問苗小姐在甚麼夜總會工作，她告訴了他，又道：「這是日本式夜總會，變相的舞場而已。」

「我聽到過日本式夜總會。」曹岡說。

「去過嗎？曹先生。」

「去過一次，一位同事馬場贏了錢，請我去坐坐，那夜，我與他在一處應酬，席散隨他走。」

「叫幾位小姐？」

「同事請了四位。」

「曹先生跳舞嗎？」

「我們都沒有跳，同事後來帶一位小姐出去，他本來要帶兩位，我說要早回去，那時候我住在叔父那邊。」

苗小姐又打電話，對方是顧太，當她再收線，向曹岡揚揚手，而他也還禮，自己出去進膳了，直到星期六上午，周麗娟沒來電話，十二點十五分，曹岡打電話與她，她道：

「本想打電話與你呢。」

「今夜會面。」他再與她問。

「我們明天看兩點半電影吧！」

「甚麼地方。」

周麗娟還了戲院，又說：「我不與你一起吃飯。」

「有約會？」「是的。」

「那天我在戲院門口候你了。」

「好的，風雨無阻。」

「雲雨無阻。」

「那當然。」曹岡收綫後，又得到柳金的電話：「你的電話難打呢！」

「有事嗎？」他問。

「沒事，星期日我們吃晚飯吧。」

「甚麼地方。」

「八點，你在你平常落的士的地方候我。」

香港竹枝詞

半個詩人

私家車

私家車日多，可見香港人購買力不錯也。正是：

名牌車子正風馳，
吃油如何自己知，
不若老爺馬力小，
人家行快我行遲。

諜海驚魂

西蒙

四五：辛普森崇拜英雄

葉根寧說：「只感到有些軟弱無力。」

辛普森醫生給這個假扮兒子的阿爾狄斯的孝心所感動，立即拿了葉根寧的大便去化驗。

「你是不是在法國出生的？」辛普森醫生問葉根寧說。

阿爾狄斯搶着代他回答說：「我父親是在匈牙利出生的，他參加一次革命，後來失敗了，就逃亡出來。」

辛普森點點頭說：「呵，我記起來了，匈牙利那一次革命，我還很年青。」他言語間不禁對這個英雄人物肅然起敬。那時候他曾目擊匈牙利人民高舉義旗，奮勇抗擊蘇聯入侵的坦克部隊。當年在布達佩斯街頭，蘇聯的坦克車轟轟隆隆橫衝直撞，如入無人之境，匈牙利那些壯士，拋頭顱，灑熱血，扶死扶傷抗擊蘇軍那種為國捐軀壯烈的情景，還歷歷如在目前，辛普森醫生敬仰葉根寧是個民主自由的鬥士，也就悉心照料他的疾病。馬上叫護士抽出他的胃血送去檢驗，他又將一條軟管插入病者的鼻孔，透過食道，清洗他的胃血。

辛普森望望阿爾狄斯說：「現在給你父親清洗胃血，很污穢的，你暫時出去一下，好不好？」

「醫生，我不出去，污穢也不怕，我要看着我的父親。」阿爾狄斯說。

辛普森醫生也就由得他留在病房裏，大約花了兩小時的時間，做了一系列檢查和洗胃的工作，之後又給葉根寧吊鹽水，再經二十四小時的觀察，如果病人的病情穩定，就送去樓上的病房。

「明天再給你做腸胃透視檢查，就可以着手治療了。」辛普森醫生說。

「醫生，你眞是仁心厚德，我不知道應該怎樣感謝你，一個異國的遊子，難得有你這樣一個好醫生。」葉根寧說。

「你對我太誇獎了。」

葉根寧躺在病床上，辛普森醫生每次來巡房或者打病房經過時，都見到他那個「兒子」，衣不解帶，坐在病榻旁，捧着一本書來讀。辛普森醫生很是感慨，他覺得葉根寧有這麼一個孝順兒子，眞是幾生修到。

七月十三日星期天的早上，哈姆曼和夏里士兩位醫生，一同在醫院頂樓的餐廳同進早餐，他們的食物只有一份雞蛋。夏里士皺着眉頭，喃喃的說：「又是雞蛋，天天都吃它，眞要命，究竟醫院的伙食怎麼搞的！」

僑樂村

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：傻妹誤闖森羅殿　莽漢大鬧水晶宮

傻妹得意地笑說：「這才有點意思呵，如果將來我碰到朋友，說起曾入侵森羅殿，假如連敎主也沒領敎過一招半式，還有什麼臉，小心呀，請了。」

傻妹作勢欲撲，敎主凝神以待，她忽地一點地，在前撲中竟然斜出，從敎主五六丈外竄了過去。敎主不虞有此，上當了，追得啣尾追趕。

敎主的輕功也眞了得，雖然起步在後，居然趕到前頭，依然把傻妹截住。敎主受到欺騙，大為震怒，傻妹卻笑嘻嘻地說：「敎主，你的輕功也不錯呀，但千萬不要發怒，會中風呢。」

敎主追上對方，她卻說他輕功不錯，而且說得那麼輕鬆，顯然是小看他了。他是一敎之主，一直自恃武功，事實也折服了不少江湖一流高手，如何受得人如此輕視？氣上心頭，再顧不得身份，先動手了。

敎主並未使用武器，但他雙手就是武器，十指如鈎，是鷹爪手法，運掌似劍，勁風凌銳，拳重如山，勢可裂石，駢指如戟，直是判官點穴手法。手中沒有武器，卻似是數種武器，變化迅速，功力深厚，比單單握有刀劍更為複雜，也更為困難。敎主盛怒發招，每一招每一式都是精萃，都是狠着，中他一招半式也有性命危險。傻妹面對勁敵，也絲毫不敢大意，她展開乾坤挪移步法，轉呀轉呀的，似是雜亂無章，其實精妙無比，用來應付高手攻勢，實是最佳步法，她並沒還手，仍在說話，貌似輕鬆，狀若戲弄。

敎主出道以來，也未受過如此侮辱，近十年八年更不必說了。因此，他愈打愈惱，也愈攻愈急，已近乎瘋狂，難以自制了。傻妹卻不斷提醒他，說只是跟他玩耍，不必認眞，不要生氣，更不可拚命。她愈是說，他就愈忍不住，明知她是存心相戲，也難自制。

天柱道士、黃山老怪他們看得目瞪口呆，衷心佩服，都這樣想：怪不得她爹盛名不衰，女兒已經如此，他還了得？他們暗暗希望傻妹獲勝，可以解救他們厄難。傻妹的身形步法似是千變萬化，無窮無盡，任是敎主如何進攻，她都應付自如，絕無窘態。敎主的攻勢由快而慢，由狠招變為用內功了。攻勢是比早先慢了許多，出手卻比前重了許多，雖風拳風，遠隔數丈的人也感到疼楚，被迫後退。傻妹仍以精妙步法應付，不被擊中。

雙方仍在一攻一守中，已過百招了，敎主已改用多種打法，她卻只以一種步法應付，以不變應萬變，居然成功，勝負似乎未分，其實早已分了。

雙方仍在攻守中，一聲巨响突然傳自附近，驚動了所有的人，敎主驀然停手，似要外撤；傻妹立予反擊，把他留了下來。

傻妹不但有守的本領，更有進攻的本領，她守的很穩而敎主也奈何她不得，她攻的狠而有勁，快而有準，饒是敎主久經戰陣，也感到應付艱難。（五〇七）

牛公重傳

攻驗　楚子

故宮裏的「玄武大帝」

京華感舊錄　周簡段

在故宮的北部，有一座御花園，明代時叫宮後苑，遊人到此往往流連忘返。但是人們未必注意到這個花園裏還供奉着道家的一位尊神——玄武大帝，供神之處就是一座欽安殿。

這是故宮裏現在僅存的一座完整的明代建築物。它建於明朝永樂十八年（公元一四二〇年），嘉靖十四年（一五三五年）重加修葺。「欽安殿」從殿基的漢白玉須彌座台基，到殿頂藻井裝飾，保留着明代早期的建築藝術風格。

明代嘉靖皇帝朱厚熜，篤信道敎，在大內，在西苑（即中、南、北海）遍設道場、醮壇，一心奉玄修道，煉丹吃藥，祈求長生不老。據說，有的官宦偷偷在御帳後面放了一個桃子，騙他說是上天下降的，他便信以為眞，要「修迎恩醮」五日，甚至宮中白兔產了兩個小兔仔，他也認為是玉兔下凡，立刻去太廟禱告。

嘉靖年間，皇宮內火災特別多。朱厚熜在位四十五年，宮內竟發生大火達十餘次，尤其是嘉靖十年（一五三一年）的一場大火，使大內皇子皇孫居住的宮殿，都化為灰燼。朱厚熜一方面下旨對紫禁城殿堂進行了一番大改造，如開闢了宮中火道，修築了防火牆等，同時決定重華「欽安殿」，供奉水神玄武大帝，作為「鎮物」。還在重修的門上題了「天一之門」四字，取「天一生水」之意，他認為這樣便可防火消災。

傳說玄武原名眞武，是西方淨樂國王的太子，生來聰穎神猛，又練就一身高超武藝，修煉四十二個春秋，終於白日飛昇，號玄武君。中國古代五行家認為玄武是管水的神；他日行萬里，威鎮北方，又稱為「北祇神」，古代天文學把二十八星宿劃為東西南北四方，而玄武又是北方七星的總稱呼，號稱北宮玄武。傳說嘉靖年間有一次發生火災，玄武大帝眞的從欽安殿內出來站在石台階上指揮降雨滅火。後來果然在欽安殿東北角的殿基石台階上，留下了玄武的足跡，從此便附會說，只要石階上的腳印明顯，玄武大帝就將顯靈降雨。

欽安殿內供奉的玄武大帝，歷經明清兩代十六個皇帝，這裏的香火從未斷過。有趣的是，從末代皇帝溥儀被逐出宮以後，迄今五十多年了，玄武大帝不但斷了香火，而且可能早被人們完全遺忘了，但是卻沒聽說故宮發生過一次火災。

双劍天涯

峰高

二：翠羽箭

「在這裏！」

這個聲音忽然之間在樹林中出現，不論敵對那一方，齊都吃了一驚。

只見林子之中，多了一個人，不住的冷笑，一雙眼睛，由金口常閉開始，一直到笑口常開，又由笑口常開起，一直到金口常閉，來來回回的冷視。

蘇朝彥暗吃一驚：

「金口常閉一聲不响，原來是等候此人，此人悄沒聲的出現，功力不同凡响。」

但見此人身穿軍官制服，粗眉大眼，國字口面，相貌威武，年約五十左右。

他一出現，怒目常睜笑口常開與及愁眉常鎖三人一齊大吃一驚。

笑口常開道：

「好極了，你既然追上來，這一仗定是難免，你要一對一的打上一場，還是一對四的死拚？」

那軍官陰惻惻的道：

「金口常閉，你見了我，還不站起來麼？」

這軍官的帽子，居然有一根花翎，官階看來在「四常」之上了。

金口常閉慢慢的站起來，道：「你以一對四，未免太過不智。」

那軍官朗聲道：「那也未必。」

笑口常開道：「你追上來，是想把我們拿回去嗎？」

那軍官道：「我奉敎倫將軍命令，要帶你們回去，你們棄職潛逃，大將軍大為震怒，你們違反軍紀，臨陣逃走，律應處斬。」

笑口常開哈哈大笑，對蘇朝彥程芳芳道：「你們聽見了，這就是證據，你們兩位且作壁上觀，讓我們四人合鬥這千里追蹤吳鋒。」

「千里追蹤」這大號一出口，蘇朝彥心中暗驚：

「哈，原來是千里追蹤，怪不得他進林，連我也不會發覺。」

原來「千里追蹤」吳鋒是武林中大有名堂之人，輕功向稱華北第一，所謂「千里追蹤」，是形容他輕功超卓，千里追蹤，決不會讓敵人逃脫之意。

只聽那千里追蹤陰惻惻的道：

「當家兄弟，我即使再狂妄自大，也決不敢單身一人，追捕你們四個。」

他這話的確不錯。（二十四）

村中人語

前事不忘

股市大起，好友大樂。千六已過，千七那一關，能不想起當年舊事。

有此原因

日來刼案多。無他，馬兒要歇暑，刼匪也是。

發展

發展屯門。有一天，屯門有電車去元朗，可惜沒有地鐵而已。

機場

赤立角風運比啓德強。為什麼不想一想吐露港。

點滴留痕

翠瑩

不正常—正常（四九）

尤其是羅醫生，他身心愉快，笑口常開，兩年之後醫務進展，病人日多，他更加倍努力研讀醫學，細心診斷病情，不夠五年，他幾與時下名醫齊名，而且膝下已經有兩個兒子。

現在羅太太方小姐，雖然已經僱用一名菲律賓女傭，但依然日夕忙碌，她要分別接送兩個孩子上學，和練習繪畫，還要親自買小菜研究烹飪，下廚給羅醫生燒吃他的飯菜。

她對朋友說婚後生活幸福極了，她雖然忙的不可開交，但依然希望再生一個女兒，那便眞的此生無憾了。

以上是，我朋友眞實的小故事，誰敢說娶有錢的小姐不會幸福？誰敢說有錢的大小姐多數小姐脾氣大，驕傲的難以相處？

李斌雖然不算是天之驕子，但家裏環境不錯，總算有點錢，而且祇有他一個兒子，母親很愛他，慣寵着他，所以人人都稱呼他做斌少。

斌少生得身材高碩，相當有型，少年得意，二十多歲已經在一間大機構任職主管了，不消多說，歡喜他的女孩子也不算少，連他的芳鄰也很希望自己的女兒和他交朋友。

還有他妹妹的同學——一個議員的女兒也有看中他的暗示。

李太太自然是希望自己心愛的兒子娶一個有敎養人家的女兒，來做自己的媳婦。

「斌，今晚我約了趙經理的女兒，你早點回來，一起到外邊吃飯吧！」李太太含笑吩咐。

「媽，免了吧！我對女孩子沒興趣的，何況她就快要到美國去唸書了，何必多此一舉？」

「好吧！斌——你還是個大孩子。」

李太太心底十分自傲，覺得自己的兒子很純，很有志氣，從來沒希望交女朋友，或追求女孩子，斌少眞的還是個大孩子一樣，他祇高興汽車，和玩網球。

「女人很麻煩的，我眞不耐煩和她們來往。」

「斌，你眞不懂事，但你也應該交女朋友了。」

「我的女朋友就是汽車——」

「傻仔，你將來總要娶妻子的呀！」

「我寧願娶一部汽車好了。」斌少哈哈地笑。

「汽車怎可以當太太？」李太太也笑了。

「娶妻子多煩，娶一部靚車，多寫意。」

「別說這些廢話了，你妹妹說，有一個女同學對你相當好感的，她家裏環境不錯，人品也很好，你還是和她交往看看如何？」

「妹妹的女同學？我不願找麻煩，女人是麻煩得很的。」斌少同樣拒絕。

花鳥蟲魚集

曇花（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好，有幾個問題請敎你。

一、曇花有沒有種子？

二、曇花可不可以擺設在室內？其高度有幾多？

三、可不可以將曇花樹照片映在報紙上？

謝謝！

讀者：好好上　五月十八日

（答好好讀者）手上一下子找不到曇花的照片，但卻找到「荷花令箭」的圖片，荷花令箭是曇花的一種，不過曇花是白色的，它是紅色的，還有白色的曇花在晚上開放，荷花令箭則在日間開放，花的形狀兩者是差不多的。

曇花是有種子的，不過一般人都不用它的種子去繁殖，而用它的葉作扦插繁殖，因為用葉扦插，很易得到成熟株，播種嘛，時間很長，用葉扦插成活率高，故此，即使有種子也不用。

況且要曇花結子，還得要用人工授粉，否則便不易得到種子。

曇花是耐蔭的植物，但若然過蔭，枝莖軟弱，而且開花也不多，最好是放在窗前的花架上，每天有少許陽光照到便成。

至於曇花的高度，我見人用龍缸種植株，恰與人那麼高。曇花的莖是肉質而柔軟的，所以過高時又會彎曲，最好是用竹枝替它支撐起來。（附圖：紅色花的荷花令箭）

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

一二三：內幕

陳芬絲喝了口紅茶，道：「你為什麼不到那邊去？」楊燕兒苦笑無語，陳芬絲道：「你不說，我也料到幾分了。」楊燕兒很詫道：「你怎會料到？」

陳芬絲道：「我在公司工作多年了，董事長每年也會到來巡視三幾次，每次也會逗留一段日子，每天依時上班，當他在此坐鎮的一段日子裏，公司中似乎連空氣也凝結下來，每一個職員連笑一聲也不敢，至于佐治先生，這個人倒似一生下來便害怕哥哥的……」陳芬絲說的是實情，楊燕兒正為此煩惱，陳芬絲笑道：「我想，你也必定知道的了。」

楊燕兒道：「不，我不知道，我只覺得董事長十分嚴肅。」陳芬絲道：「是的，有時候，我覺得他是從星球來的，不是我們地球的人。」

楊燕兒不禁失笑，陳芬絲道：「每年他走了，我們全間公司的職員才能回復輕鬆，我們照例會聯歡一番，以示慶祝。」楊燕兒道：「原來如此。」陳芬絲道：「所以我可以想得到，你對付這個人，必定大傷腦筋，我們是職員還好，合則留，不合則去，而你卻不然，你是他家的人，他是一家之主，縱然不是在一起居住，頭上總似是戴了緊箍，提防唐三藏突然念起了緊箍咒。」

這正好說中了楊燕兒的心事，楊燕兒確有此感，確是感覺到隨時隨地會被人念起緊箍咒，縱然此地距離新加坡幾千里，仍然有此感覺。

陳芬絲笑道：「孫家的太太是不容易做，已不知多少人做了去。」如此說，是暗示佐治在公司中也曾看上了一些女職員，那些女職員工作了一些日子，知道了孫家的事多了，便不會接受佐治的好意，但楊燕兒進公司的日子淺，不過一個月吧，什麼事情也不知道，所以才會做了佐治的秘書，隨他到處走，孤男寡女，整個月在一起，什麼事情也會發生了。」楊燕兒聽了陳芬絲的話，才知道是怎麼一回事，自己不知就裏，竟然上鈎了，還以為是幸運兒，比其他人都幸運，嫁得了金龜婿，而今事實揭穿了，原來是這麼一回事，今天，已成了事實，後悔也沒有用了。

陳芬絲歎息道：「當時我本來想提醒你，敎你休要上當，只為了你新來不久，又不知你與他是否以前相識的，我們終于沒有說出來，怕的是你會發生誤會。」

楊燕兒喝了口茶，道：「你當時縱然忠告我，我想，我也如你想的一樣，會產生誤會，以為你們呷醋，所以破壞我的好事。」她也歎息一聲道：「今天我眞不知如何處理？」

陳芬絲道：「行錯了一步，要走回頭便不容易了。」楊燕兒道：「我預感到這一段婚姻不會有好結果。」陳芬絲道：「在你之前，有幾多個好結果的？」楊燕兒吃了一驚，陳芬絲道：「她們並不是正式結婚，雖然是同居，到頭來還是不歡而散。」

楊燕兒在陳芬絲口中知道了這麼多已是很足夠的了，這已證明了佐治是什麼一個人，並不是個有英雄氣慨的男子漢，對愛情也不專一，楊燕兒本來對佐治已十分失望的了，而今聽到了陳芬絲所說，更感失望，巴不得一下子便離開這個人，可是說來容易，要辦卻難，已結婚了，要分手，便得離婚，離婚，不是一件小事，孫家的名望，能夠容許佐治隨便離婚嗎？看來是不可能的事。

變幻人間

霧果

一六一：複雜的心事

第一道湯喝完。何晨和林明珠仍坐在那邊吃東西，邊談着，很開心的樣子。

「恨不得現在走去掌摑他們！」她小聲說。

「小不忍亂大謀。」金太太說。

「我們在換位時，何晨沒見到吧？」她仍然壓低聲音。

「好像沒有。」

侍者送來炸魚，她們開始吃着。

美瑛的心事複雜得很。她一向知道何晨在外邊搞三搞四，但是從來沒親眼見過他和女人在一起。在寶島時，有個和她較好的女星玲玲，曾對她表示——她樂意和美瑛合作，佈下一個局，把何晨和別的女人一起時的奸情揭開，但她拒絕幹。當時，玲玲笑她「逃避現實」她也承認說：「就讓我騙騙自己吧！」

如今，她不再逃避現實，不再騙自己，她找了私家偵探，就要取得何晨奸情的證物，跟他解決一切，她還要控告他……

在還沒有進行演捉姦的戲時，她就見到他們在一起吃餐……那的確是巧合！唯其眼前的巧遇，燃起她的心頭怒火，把她走來餐廳前的一種不安與猶豫打消。

她想——我一定要揭露他們的姦情！我一定公之于世！看他以後還能夠做當紅的第一流小生否？

沒有胃口吃炸魚，她僅止吃了一點點，便放下刀叉。

金太太說：「你要吃點東西，等會才有精力演戲！」

覺得誼母的話很幽默，不，是很夠諷刺性，她只好迫自己再吃一點點。

侍者端來豬扒飯，拿走她們的炸魚碟子之時，金太太說：

「他們結賬了。」

沒多久，何晨攜着林明珠走出餐廳，美瑛是從牆上那面鏡子，看見何晨攜美的背影。

她沒有興趣吃豬扒飯。

金太太說：「你應該吃得開胃才對！」

她不明白誼母說這話的意思。

金太太說：「他們沒發覺你，等會，你有戲可做，可以得到控告他的資料，你不是出掉那口氣嗎？」

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

「這個……這個……很難說哩！」謝如心有點着急，一時不容易回答。「現在才不過是朋友罷了，妳不要說愛字那麼難聽。」

「是妳爸爸生前生意上朋友的朋友……那麼，他並不是和我們年齡差不多的人了？」

「估計他的年齡比我大二十歲。」

「唉唷，妳可以做他的女兒了？」

「唉！是啊！」謝如心的聲音輕了。

「那妳和他在一起，談些什麼話題啊？」

「這倒很談得來，他很風趣，知識豐富，成熟，什麼都懂。」

「看起來，他老相嗎？」雯妮替謝如心着急起來。

「不老，還很瀟洒英俊。」

「沒有可能，你和他一起出去，相襯嗎？」雯妮腦海浮現父親和女兒在一塊的影子。

「相襯的吧？我覺得沒有什麼，下個月妳看看便知。」

「我一定要見見他，他一回來，妳即介紹我認識。」

「當然，旁觀者清，妳得幫我仔細觀察他，可能妳會出乎意料之外的。」

「妳是指那一方面？」

「現在不談，等妳見過他以後再說。」謝如心咯咯笑賣關子，順着話題卻提起：「我有了男朋友，妳也應該和李志毅配成一對，妳是那麼好人，他也是不差的人，可眞是郎才女貌啊！和他做朋友吧。」

「看他原本是很喜歡妳的……」

謝如心急忙說：「妳看錯了，他原本很喜歡妳才眞，不過不敢單刀直入，借我來做幌子罷了，不信，妳問問他。」她知道雯妮怎敢這樣問。

「先管妳自己，別替我亂扯綫。」

「眞的，妳可以告訴李志毅我有了男朋友，如果他不介意，以後我們可以一起出去玩。」

「讓他知道也好……他約我禮拜天去郊區旅行。」雯妮放低了聲音。

「呀！太好了！祝福你們！雯妮，妳眞的不要拒絕他，你們相處會很快樂的。」（一三六）

這是21世紀

稚名

二次星際大戰

他想到向嘉蓮娜求助，但隨即便打消了這個主意，他覺得自己不該像婦人孺子那般，什麼也依賴別人。

不行，他必須憑着自己的力量把這怪物打倒，最低限度，目前這條怪物還沒有向他侵襲，即使它眞的進攻過來，他手上還有一枝點三八手槍。

但是，很快便要天黑了，夕陽已經大半沒在銀岸下面，而高樓大廈又遮擋住很的光綫。當太陽緩緩地隱沒時，在戴倫背後的那條影子卻彷彿越來越黑了。

戴倫靠着一枝街燈柱，停下來歇息一會，他瞪視着那條黑影。「你究竟是什麼東西？你要什麼？」他問。

那怪物沒有回答，只是在它頭部像是咀巴的部位有兩條皺紋在開合着，假如在說着話，但他卻聽不到有什麼聲音，但是，從那兩條皺紋一張一合的形狀，明顯地它是在叫着戴倫的名字。

這一驚眞是非同小可，戴倫立刻開步跑了，他準備跑到交通比較繁忙的地方，最好是沒有高樓大廈和樹影的。雅打路和銀岸之間的那一段路便是最理想，何況，當其他的路人見到了一個衣裝楚楚的人在街道上狂奔的話，儘會引起他們的注想的，不過，可惜的是在這接近晚餐的時份，路上是不會有多少行人的，在這同時來往的車輛也非常匆忙，最後，當他在一輛貨車的車頭走過時，那貨車司機只好急忙刹車，從車窗裏伸出腦袋，但也只是罵了他一兩句，便又開車走了，戴倫準備解釋，他也沒有給他機會。總之，就是沒有路人，注想到一條黑影，從這一點跳到那一點，避開有光的地方，追逐着一個人。

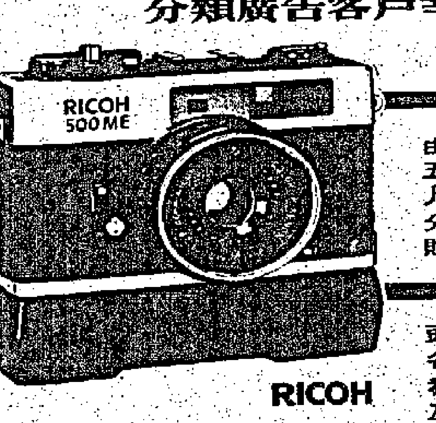
戴倫覺得更加寒冷了，彷彿置身在極地的冰窟中，然後，儘管那聲音是那麼的微弱，他彷彿仍舊聽到，那聲音就是在反覆叫着他的名字：「戴倫！戴倫！」

「古德敎主已經倒進了一條死亡陰影。」烈柏曾經這樣說過。「你的名字已經掛在它那上。」（九〇）

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎



RICOH

由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：
各得麗確500ME 35米厘袖珍相機
及附加捲片器壹套。
每套總值：HK$608.00

特別獎玖名：
各得麗確500ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$365.00

麗確500ME35米厘電眼相機
迷你機身、超級性能。
凡有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統，附加捲片器，多重曝光裝置，多種性能，變化無窮，創造攝影新里程。

每日讀者超過百萬
惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年六月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，一定為一段，每天收費八元，刊字如超過一個位，則照計出字數按一個位遞增計算，長期照計，即日下午五時半截稿，上期費，每個位不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 港九

大道中旺舖 皇后大道中二二七A舖 現貨旺舖派售三二五萬 ⑤4410104⑤4923730洽

跑馬地 山村道觀洋樓 高層千二呎 裝修三房二廳特大廚房 有蓋車位吉售H258887

石塘咀舖王 700呎交吉999萬年期21 5萬免佣H—403694 夜H—四七六三六洽

創業二期 東南 459呎低層 折實價再減數千元 早十至晚五時電（晚上勿電）K741562

單邊大樓 屈地街金陵大廈880呎 高層華美新裝三房一廳 大廳急欸平42萬H777508

吉樓出售 鴨脷洲 四樓九樓向西南兩房一廳 交通方便有意請電⑤830179羅生洽

珍珠閣 全海景 西南無阻505呎全新西環樓皇 治安材料好有平台花園免佣H682133

急讓靚樓 薄扶林道 華富邨華富閣三房二廳 880呎交吉特價46萬 快者得⑤464692洽

德福花園 46N 電萬04 請H519629尺 自讓免佣 H708870 十時

維多利亞中心 高層三房二廳1176呎全海景特平出售 ⑤253269⑤221211翁鄒

住宅交吉出售 灣仔菲林明道東基大廈 高層單位493尺有 意請電⑤233293洽

太古城 海星F61萬 675呎高免佣H662133

華軒商廈 軒尼詩道453呎5 6萬 業主自讓H73557 52羅太

格蘭閣 大度半山堅道 730呎三房 **普慶閣** 普慶坊 平售33萬 H717227永承

香港仔U 五座3樓 4字向海915呎三房兩廳 浴二個 齊全61萬K741293

置富花園 最靚全海景20座高層A 及H518呎各48萬免佣 ⑤404374

碧瑤灣 26A B 南128萬 海172萬 2719 C23 1520 5H407645H443793

近大丸38萬5千 府實四百五十尺二廳兩房 長裝修靚新潔具 平吉售H451361恒多地

眞光大廈 西營盤第三街100號J座 位吉 隨時到有空吉 K86565

商業旺舖 銅鑼灣香港 遮打道13號A 1A2 A3 800尺 28萬交吉 有意請電⑫664069范洽

西環山市街 太白台大樓400呎低 入伙免佣售31萬 電③133394 7府

平樓吉售 港島西區八樓向南實用 400呎全新 27萬 千八 亦可急電H728667

前景秀麗 新都門 933呎三房二廳東南大 景資台極佳材料28萬特平 售機會難得電⑥682467

急錢割愛 澳門 市中心高級旺舖出售三邊面 單邊及有大批二手單車 ③四九一三一四

吉樓出售 銅鑼灣近紹殿院中 靜 吉樓出售辦公時間 電H764156洽

新舖出售 西環香港 皇后街3號大細單位 出售按地址接洽或電 H406322K312039

香港仔中心 期住530 40萬U3中 5 65萬 S3海915 67萬 時富代理H—236131

商業二樓 灣仔銅鑼 頓道二樓共3100呎地點 好合大社團公或私別墅 用交吉220萬H440295

太古智星 半C座675呎原價首期 八月入伙除八成可分 期③276030自讓免佣

箕灣平樓 東大街金來大廈低層 一有蓋平台六佰餘呎四房連 二廳商住均可H440295

中環寫字樓 永吉街誠興商業大廈 入伙353呎另有契平台 173呎吉售H440295洽

原價蝕太古 天星閣675呎快入伙 時富地產H236131★

半山羅便臣 道高海景800呎88萬 時富地產H236131★

大坑台 1280呎高海景複式680 H2361823萬 時富地產

智星閣 太古城原價售600呎中層E座 南 ★H455511★東昇

南豐自讓 12座D 627呎 50萬 另西環明珠閣 533呎連平台58萬 K713673

商住樓售 英皇道379號福英大廈高層 北角540呎平售40萬餘 話五：四九一四九七 洽

北角華禮 琴行街160呎急 佣特價89萬 電H七零五九一十 請免

北角南方 大廈高層850尺52萬 水晶地 新冷氣廚具潔具鋁窗 向南 H717767K714036洽

生意出讓 貨運 意穩現連吊機貨車一業 局價箱項九香港郵政 信箱四三四 總架

高尚住宅 雲景台極佳傢俬連裝修 齊電㊈七六三八三一洽

香港仔中心 天心海 17樓四號666呎 包裝修 有傢俬在內23萬 請電黎志明H—345317

離島東涌 近赤鱲角機場發展區 地平售每尺廿式元免佣 六萬尺K667443莫洽

灣仔靚樓 倫敦大廈高層任式呎4房2廳 97萬 K6888386 長年期吉

富澤花園仔 車位16萬 萬5H782911永明 高4富 低64

永興街旺舖 440尺另閣仔200尺 萬H787797永明84

地下平售 太古樓單邊地下大 四百餘呎 價32萬 合住宅 貨倉交吉H611409

置富花園 八座19座 2012呎售H717227永1918 承座

富澤花園 富達閣A座中層七 呎有套房三房二廳租 千元免佣電㊃763831洽五餘

嘉利大廈 同台頂樓四九零呎另 加山道 十八尺萬碼台二年樓 有 H717227永承售四契 洽

買抵 利昌一惠 海景一益 得利一惠 全部大廈落座鰂魚涌英皇道盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 **送新裝修** **珠城地產** H.635186H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

雲景台 每呎900餘元 位平台800呎有蓋車 三房二廳1350呎工人房 高級住宅 歡迎委託免佣

上環商業 德輔道 **興利大廈** 約實西 百餘呎特價出售 八用

太古城吉樓 漢宮F．寧安G 交吉業H 440075H 410958

創業中心 29萬 低L層座 零五百二房 總面積378尺一 高層 1111 HBGE 特高 K333 K428 高 K428 30363829 萬萬萬萬 特 8正55 家昌免佣地盤對面委託 H46910

南豐 627呎中層向南 最平陳小姐 H—768222

出國急售 香港灣仔 高尚住宅 馬山道 四房二廳有裝修 豪華 9 50尺 酒吧 連 傢 電H 高位平台 ... 洽

司徒拔道 半山區 花園 三住宅 地 豪華 車位 共三 千 ⑫2 2 3 0 1 2 1 羅便臣道 ... 洽

銅鑼灣 999年期八百洋樓兩房 大廳約尺裝修齊 府設備吉售68萬洗衣或租及 千元5—222463月機晚上六洗全 5—246279

灣景中心 **商住租售** 505或964呎高海景 南風二單位 全新裝修即 交吉租或 價位 H H7 7 5 2 3 0 7 9 6 6 7 8 夜日議

銅鑼灣區 高士打道海交 向大廈吉堡425呎出售 永興街高昌 **西灣河** 街安業大廈高層 交吉 電H六四一六環 四境佳 〇

寶平 古特 太安 675呎連天台只售 62萬H—768400

薄扶林 833 820呎 ④⑤ 百友 **商住** 詩軒道尼豪華裝修 **角福英** 居 534 52樓 **北中心** 45 萬高 55 ⑤437268⑤437203 雅倫

高級樓平售 天后廟道大厦有車位 **摩扶林** 2200呎高 **薄扶林** 820呎花園有 **愉景灣** 713呎高 望海 69萬 **東昇** H455511歡迎 H454511委託

西區現貨
德輔道西恒裕一樓 7,060呎
高街恒陞大樓旺舖 600呎
恒隆 5-7904111

中區寫字樓 德忌笠街近皇后大道 **葉豐** 1250呎 即買即用特平 裝修 **溢利** 港千 海 3125呎 高 **閣麟** **統一中心** 5147呎全新入伙交通 特價租售 H717227永承

工場修車 大坑六京街 15呎 **成幢五層** 九龍大角咀 5575千號 貨 五90百 萬尺 **馬地** 吉19仔 成 **萬兩幢** 下萬 吉 跑 —1460六 萬 廚 萬 **花園** 景中心45百尺40萬 向海 二千 H752833 H721516

港島各區 廠房出租 益 新華 蘭路400呎高 香港 竹 坑道3150呎新 得力 興 業 新 街 4300呎 協 華 蘭 路3608 萬 香港 萬 盛 發 竹 坑 路3545 義 邦 道 3800 盛 黃 坑 2500 金 德 民 街2800 富 萬 ... H717227永承 租售

旺舖出售 西營盤第三街 135號舖面1160 呎地窖 435呎獨立門口交吉有 意請電 ⑤434028或⑤448502 包先生洽

收不交吉 置業公司 樓舖全幢 建築地盤 直接收購合價 國際大廈310—311 ⑥434151（六綫）

購不交吉 投資公司 或交吉樓宇 無須入屋看樓成交 快捷．歡迎查詢 堅昌 H 214173 H 222296

購不交吉 **及交吉樓舖** 無須入屋看樓成交快捷 請臨上海街137號地下 **天祥** K302293 K302294 K310032

舖位出售 香港上環東街50號 623呎售六十八萬 辦公時間電⑤2111 61徐小姐洽

灣仔吉舖 星期一至五請電：零二三零二三四四 加零八 周洽 波地下 酒店 連 閣樓 售 面 出 五 呎 對

跑馬地 旺舖 鋪面135呎 千 閣 另自由閣吉另八售自

太古青松 983呎三房二廳 台地板 85萬 晶 府 房 新設備 齊全 套房 低F層座 水露

香港仔 S座 中三層 900 67萬呎

大東 廈園新套房 望海 K934971 萬 K 934973 ★歡迎委託 業主免佣★

創業 1111 KED 中387 K333 K428 高 362932 ... **珍珠** 37C 2J 505 高 **翡翠** 吉呎 3935萬 **富基** **華禮** **國際** 深圳 37中快F 平萬 售期 5J **大銘** ⑤4496265呎售呎萬冷萬萬〇34

出讓 九龍

海富中心 各二萬五千呎 台幣業 **滿輝** 159萬 四房廳 **中區國麟商** 裝修 車 位

億利威都閣 尺二 中 一千 **耀星閣** 太古 城 向 海 675呎 照 來價 K 843238 62高G 多萬 魏萬層座

香港工業中心 長沙灣道高層 入伙 3043呎 原價 年尾 H717227永承

荃威花園 622呎高層 連裝修 39萬 八千元 自讓電 K九四五三二〇

東亞商場 荃灣 百一二十六 呎舖 近 K五 街 房 ⑫787836 ⑫782329 ...

德福花園 L座 578 呎 入伙 元 時 二將 特 37萬 H 2 3 6 1 3 1 洽

23萬310呎 大埔道新樓東南時代 理H236131

每呎二百餘元金涌 五佰呎工業大廈 各行業 時富 H—236137

洋樓出售 何文田樓 土瓜灣道 極呎 新房 美 套房 呎 灣 車位 三佰 二房 請電K312039 美地產

慈雲山鎮 華麗明豐樓450呎 連傢俬裝修 吉36萬 三3—270340自讓免佣 電

沙田別墅 上禾輋村 豐 吉 村 地 屋 可 連 高佳 約 680 呎 樓底 八呎 三 售 50 萬③342065 友 長 平 房

慈雲山洋樓 近多層鑽石 山 慈 雲 美 麗 大 廈 第475呎二房二廳 單邊 售 28萬 K440295

吉樓出售 旺角 其 期 五 樓 唐 長 交 吉27 邊 四 房 聯 發 K706841 K673665 分期 佣 萬 可一廳 供 二

商住新樓 大埔 福 華 街 中 正 三 呎 千 二 特 價 萬 K 7 4 1 0 2 2 3 期 出 售 60 街 近

又一邨洋樓 九龍塘 百餘呎 售 有 局 三 百 信 五 電 七 箱 話 政 三

荃威花園31萬8 P座 06高層 546呎售 H214173

新樓急售 沙田新街 林平台 富 D 大 廈 二 九零 十 六 樓 零 裝 修 零 五 七 談 吉 佳 或 二 居 K 鄧 洽 ㉕

旺角通菜街 鴻光大廈 高層 住 宅 單 位 500餘呎 平 售 有 意 請電⑤212091連洽

沙田洋樓 27呎千 式萬 世界花園 實用 753號 先生 ⑭ 62026

尖沙咀 約三 蟹 佳 六佰 各 五 相 大 房 吉

沙田中心 23新樓 356 四 交 通 便 利 先 生 ⑫ 6 3 2 0 2 6

沙田小瀝源 西班牙 平 複式 別 墅 三房 全 130萬 ⑫ 2 2 6 8 7 1 洽

美景花園 青衣 三房 十二 C 免佣

蝕三萬 四八零六七七

白田金玉 大 廈 九 千 入 伙 萬 一 廳 三 房 ⑫ 七 地 鐵 價 即 一 六 六 可 ...

沙田第一城 大 型 屋 苑 中 單 位 K7594 高 789 晚 H684876

吉舖30萬 獨立舖 四〇 三 分 期 平 鋪 一 盤

旺舖 上 街 安 靚 無 租 約 吉 街 王 千 閣 ⑥ 667074 好 價 鏡 記 以 祥 洽

美孚新邨 第五期 廚 730呎 裝 修 連 齊 533 呎 三 萬 仟 ⑫ H 8913366 **榮毅** 地 產

荃灣江南 大工業 可 B 連 6 23 3 機 位 呎 亦 300 元 K 741 2493

元朗新樓 住 宅 大 廈 500 餘 呎 佣 電 K316511 晚 819263

紅磡唐樓 975尺 自讓 全 工 場 自 十 至 晚 九 二 時 K 六 八 三 八 五 一 李 洽

出國康售 泰元 別 墅 近 元 朗 佐 敦 ⑫ 787369

晨樂大廈 何文田 高層 新 樓 套 房 40萬 K6584486

沙田一城 385 二 十 樓 照 95 折 後 再 蝕 荃 灣 中 心 490 呎 31萬五元 K 9 2 8 9 5 7 晚 K 7 1 2 7 3 5 0

荃威花園 P 座 06 業 主 自 讓 免 佣 K 7 1 2 0 8 1 2 梁 洽

尖沙咀新樓 向 東 南 330呎 售 價 免 佣 ⑫ 1233 時 前 晚 吉

紅磡旺舖 必 紅 磡 街 近 黃 埔 新 舖 行 業 請 電 K 629288

旺區洋樓 安 山 瓜 灣 美 新 街 三 房 呎 交 通 方 便 K 629286

平靚唐樓 西洋 菜 南 街 近 黃 竹 街 主 售 K 6 6 3 9 3 9 2 3

深圳湖濱 新 一 五 十 呎 月 十 二 萬 自 讓 免 佣 H 6 0 3 7 6 6

立興大廈 西 角 中 牛 頭 呎 二 房 800 呎 萬 K 7 0 6 6 7 1

威特好時 旺 角 中 心 高 層 1103 呎 向 海 H 7 1 7 2 2 7 永 承

花園石屋 錦上路 私 家 地 千呎 售19萬 五 十二 —78 4233 佣

元朗唐樓售 露 台 二 房 新 廚 冷 氣 熱 水 爐 售 37 萬 ⑫794329

極平新洋樓 元朗 二房二廳 550呎 K 6 5 5 2 4 3

吉舖出售 大埔 天 光 道 中 165 呎 原 價 ⑫ 6 6 7 4 0 3

旺角平讓 高層 1 八 八 八 千 尺

高層洋樓 土瓜灣 浙江街 德 大 廈 500呎 二 房 首 期 八 萬 K 6 2 9 2 8 6

希爾頓大廈 尖沙咀 東 部 新 發 展 區 售 期 平 K 6 2 9 2 8 6

偉恆昌邨 第三期 新 偉 佳 樓 土 瓜 灣 八 萬 首 期 三 K 6 2 9 2 8 6

荃灣中心 安 廈 F 座 八 萬 八 零 二 九 二 27 萬 1 千 ...

南丫島別墅 榕 樹 灣 沙 灘 四 面 二 層 萬 H 8 8 3 2 7 5

半島中心 尖沙咀 L G 438呎 L G 459 K 6 6 3 4 7 5 金山泉 ★ 五

炮仗街 土瓜灣 九 佰 一 K 6 6 3 8 2 0 1

唐樓出售 九龍城 打 鼓 嶺 道 九 10 1000呎 40萬 K 8 9 7 5 7 7

工廠出讓 葵涌大連 10樓 5 0 0 0 呎 K 8 9 7 5 7 7 晚

廣東道 近 玉 器 市 場 高 層 海 景 可 入 伙 價 K 6 6 3 5 9 1

洋樓出售 康 莊 道 交 通 方 便 十 二 時 電 K — 8 9 7 5 7 7

錦綉花園 全 新 五 段 平 十 套 H 2 5 8 3 8 3 7 洽

元朗旺舖 安 寧 路 地 舖 面 寬 三 十 九 零 零 洽

車位出售 石 屋 近 醫 院 對 面 K 3 1 7 3 9 7

何文田 太 平 道 洋 樓 三 房 K 8 9 7 5 7 7

17萬六 元 朗 六 樓 兩 房 五 萬 平 ...

元朗昌盛 單 位 二 十 九 呎 另 計

美景花園 10 D 座 中 層 向 南 單 位 海 景 二 十 二 零 三

葵涌華基 工 廈 年 尾 入 伙 每 呎 元 26 K 7 8 3 3 5 6

廣播道 碧麗 閣 三房二廳 高層 連 車 位 售 80萬 K 8 7 0 6 9 4

45萬旺舖 土 瓜 灣 頭 角 道 鹿 鳴 街 400尺 各行 生 意 年期 5—777503

旺舖廉售 萬 42 各 六 百 尺 業 ⑫ 742077 ⑫ 901538 千尺

葵涌金龍 工業中心 二 樓 近 交 千 三 百 ⑫ 2 9 5 8 5

出國廉售 大 埔 360 呎 五 二 十 二 萬 一 十 ...

廣州屋讓 苑 新 街 700呎 不 交 吉 址 本 報 1539

官塘廠地 九龍 廠 厦 K 928 號 十 三 K 九 張 洽

成運 45 地 樓 鐵 站

新界廠地 元朗 上 地 水 大 廠 新 ⑫ 7 8 6 9 7 8

商住二樓 新蒲崗 1200呎 安 寧 K 7 0 3 0 1

葵芳昌鴻 大廈 三 大 六 出 四 間

美孚新邨 第六期 1800呎 K 七 二 ...

唐樓13萬 九 龍 城 新 村 道 一 樓 出 租 K 8 0 7 3 7 0

旅行社頂 旺 角 佐 敦 道 5 裝 修 前 小 姐 K—8 5 5 5 8 7

尖沙咀 1100呎★ 高級大廈 H 2 5 9 3 5 7

希爾頓 百 善

上海街旺角 三房 一 大 廳 十 五 年 期 約 39萬 吉 K 3 0 6 7 4 6 洽

紅磡平樓 參 房 大 廳 八 仟 6 K 6 2 0 8 7 5 6

洋樓出售 廣 東 道 K 3 0 9 4 8 6 洽

旺角 廣 東 道 自 用 清 靜 高 級 住 宅 ③ 3 2 1 7 6 8

元朗大馬路 旺 舖 出 售 佣 十 二 — 7 7 1 2 3 8 業 洽

旺角洗衣 對 面 低 層 730 呎 五 萬 K 9 5 6 2 1

旺角彌敦道 總 統 商 業 大 廈 高 層 寫 字 樓 449 呎 8 4 4 ③ 3 8 5

順寧道432呎 新 入 伙 首 期 二 成 32萬 H 2 2 1 6 1 7

元朗旺舖 出 售 近 大 寧 路 地 下 連 閣 樓 ⑤9 6 5 6 8 5 蔡 洽

錦綉M 1050 43萬 百善 H259357

旺舖減80萬 市 中 心 康 居 高 地 屋 五 年 期 ⑫ 9 3 5 2 2 或 K 6 4 0 7 0 8

沙田一城 395 快 入 伙 九 十 售 五 折 萬 元 H 7 4 2 8 4 5 9

燒腊店頂 大角咀 切 生 財 有 工 ③ 9 1 2 6 6 李 洽

不交吉售 界 限 街 高 層 向 南 K 三 ... 三 1 0 3 2

地王新舖 新 界 最 佳 行 業 59 州

深水埗樓 通 州 街 28 用 街 道

沙田一城 385 G 十 12 座 入 讓

住家工場 先 價 尺 工 場

商住吉樓 新 蒲 崗 二 樓

佐敦道 文 英 樓 43 中 英

石屋出讓 西 貢 地 鐵 廁 ⑤ 4 6 5 2 1 8

屯門好發 大 層 二 十 八 五 李 快 讓

天台屋讓 在 尖 沙 咀 ③ 6 9 6 8 2 0

木屋出讓 近 鑽 石 山 地 鐵 站 ③ 2 6 7 7 8 5

各項平讓 一 匹 冷 氣 機 五 金 冷 凍 五 風 門

旺角舖 通菜街小販區 新舖人山人海 相連3間2300呎門面闊40呎 可分間售合飲食百貨銀行用 文記 地 代 理 產 K 938466 K 961968 每日看舖時間2至5時

專做各區住宅商業地舖 租售 旺角 灣 尖 沙 咀 ★★歡迎委託★★ ③ 6 8 3 1 9 1 7 4 1 7 3 8 8 恆威

大角咀長發工業 2130呎 單邊 特價@470 百善H259357

出國康讓 九龍官塘大廈高層住宅二個單位一廳二房 環境幽美近地鐵站交通方便另有車位租售 電㊂六九二零七洽

元朗中國銀行 旁 六 十 太 大 馬 路 萬 裝 修 向 冷 熱 齊 交 吉 K 9 4 0 6 0 2 5 洽 快 得 免 佣

購不交吉 資 即 日 成 交 樓 舖 全 分 層 廠 或 花 業 主 免 佣 ③ 6 5 1 4 6 9 ③ 9 3 7 8 8 0 三 合

旺舖急頂 東 主 移 居 國 外 平 頂 髮 型 屋 長 沙 灣 道 有 意 者 請 電 ③ 7 6 5 3 3 叫 4949

靚洋樓600呎 平 元朗理民府鄰同發大廈 中層單邊三大房大廳送 萬元新裝修即買即住樓 下有停車場平售28萬5 平通新界抵過居屋請電 ⑫七八一式三六 接洽

德福花園 562 呎 40萬 高N2 J I N M K J 4 3155座 4 高 578 萬 **百樂** ③③7573752 ③③7574689 44 萬4542424244 五萬萬萬萬萬

旺角平樓 24萬起 通菜街二成首期 文田上海花園各 街區何期 電三三洽

康樂園 2000呎花園2010呎 145萬 3500呎花園2840呎 223萬 百善H 259357

鐘意中心恒勝出售 葵涌高級設近地鐵 業寫字樓備冷氣及 請電12 兩用廠貨 魏洽。一四〇五九一 五均可有或總三

元朗居屋 出售可轉名 每呎300元設 有車位花園 請電K910661 ⑬716736洽

五萬首期 旺角新樓三房 廳房有蓋窗 水晶地板高層煤氣 通便近小販區交 ③八八零零三三電

荃灣東亞花園 長發樓五樓六號 635呎39萬大發 樓五樓1號635呎 39萬K386803林

廣播道複式別墅 有蓋車位 二廳工人房 二個露台 千 百餘萬 東南三房 花園A座53萬 碧翠 新田 **百樂** ③③7573752 7574689

錦田別墅 久屋 2500 尺 花園 私家 內 呎 寬 參 樹 園 亭 ... 8 6 7 6 4 2 ... 業 主 萬 ... K 有 大 花 永

屯門花園 四 B — 5 入伙可 八成 平 全 ... 有 電 梯 44 ...

羅湖大厦 屋 440 呎 向 南 12 萬 3 免 佣 近 火 車 站 快 ... ⑤4 5 8 3 4 洽

紅磡平樓 700呎 期 裝修 10 27 萬 ...

粉嶺地皇 ⑪ 萬 仟 呎 ...⑤ 地 仟 呎 尾 仟 后 ... 業 主 洽 9698

精選錦綉 O P M J I M H G C I 850 1500 860 1050 850 0 1 0 5 0 1100 1700 大33加佳裝修 出讓52萬大3738萬 **錦隆** H 407645 靚33 H 44379349★

醫局街二樓 千 天 呎 元 福 台 萬 25 38 ... ③③ 7 7 7 9 9 8 6 0 8 2 南昌

新蒲崗六合工業 4000—35000呎 特價@465 ★快者得★ 百善H 259357

深水埗可租二千 五祇售十七 萬九 二房 1450呎 新 ... 快 ③6282827洽

沙田屋地 壹萬呎 交吉 I.D.C. 3-7214251-2

旺舖出售 大角咀最旺區近 滙豐銀行五閘 廿呎卅冊 香港銅鑼灣 零九二五號 三洽

美孚四期 960呎 廳房 有三萬 55 ... ③ 3 4 2 0 6 6

吉廠售房 新蒲崗道 三一單邊 ③8 5 2 2 7 9

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：新尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-685275
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12-429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局	電話：12-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車搽

沙田峯達工業 葵涌華基工業 741—1618呎 $335 **官塘永興工業** 2115呎單邊 3140呎西街 $270 $267 **官塘海濱工業** 1195—2215呎 $345 百善H 259357 3000—7000呎 $385

青山道廠 香港工業 1900—3000呎 $380 **永盛工業** 443—1186呎加七千起 **永興工業** 716—1409呎 **晉德工業** 4800呎中層 $330 百善H 259357

荃灣金熊工業 @278 8300海景 **葵涌永康工業** 一萬呎全層 @285 百善H 259357

沙田大圍兩舖 相連千八尺可分售 **新蒲崗廠** **山東街廣榮** 四美街利森4千尺 **九龍中心** 大厦5 2 1尺三房二廳 尖沙咀 35萬 **黃埔街唐樓** 寫字樓 一樓九百多呎大單邊9 1 6尺 9.9期 65萬平售 **南角道吉舖** 兩舖 每舖350呎60萬平 售8 4 3 2 8 8 魏

大埔太平工業 一萬—四萬呎 高層@250 **荃灣** 二萬六千呎全層@238 **江南工業** **荃灣** 底層@262

葵涌城市工業中心 廠王之王單邊樓底13½ 2870尺@350 威信⑫282871 歡迎委託業主免佣

尖沙咀二樓 全幢七百呎兩房兩廳大單位 **平安大廈** 彌敦道加連威老道 三千呎商用82萬 **街市舖** 油麻地 **三樓** 新填地 千 呎54尺 萬 ★K843288★ 魏

西貢別墅 西班牙式 ★★★★★★★

商業樓宇近地鐵 佐敦道白加士街二樓全層 5800呎閣樓300呎舖面600 呎售950萬年期長建榮地產 K911121 K911123

新邨汕頭中原 湖州 近中公園飛機場鄰第一期 華僑 新邨向南兩房一廳 另 534呎 台 祇售港幣十萬首期 露 二萬可作十五年期分期 業主出國急讓快者得 ⑤260011 ⑤260012

屯門花園 394呎 全新首期小平售 **淘大花園** 462呎 快將入伙 高G 座 D 30萬 1萬 **錦綉花園** 950呎 九百餘呎 洋房 花園 型平 位售 H717227永承

沙田第一城 向東一期最低層單位 九46萬 32萬 座 G 伍仟 E 實價 減價 395 29呎原價 42萬原 快入伙 免佣K—639824 新興

金玉20萬 白田 一房 六 近 大 鐵 **廠舖** 紅磡 家 ... 22千 ... 17舖首 **商住** 短期 租 ... 41 萬三 71 ... 大銘 ⑤4496265

新蒲崗廠 靚盤介紹 華六合 安 ... 售售售售 H717227永承

明威閣 文記 伙 入 利 多 每 呎 20 售 ... 地盤側設臨時辦事處 K 938466 K 961968 ABCDEF DEKGJ 及酒樓

通爽唐樓 馬頭圍道 **千呎48萬** 改合人多宿 **農場合置廠** **碧華冠華** 尖沙咀 **百安** ⑤437268 ⑤437203 雅倫

荃灣葵涌廠 華基 恭成 和德 士古 道 1615 ... H717227永承

相連旺舖 千七尺九月交吉鳳邨 環 ...

商用二樓 亞皆老街一零五號 界 各 商 業 用 樓 上 有 做 股 票 行 ... 現合世

旺角 福安工廠 **觀塘 好運工廠** **新蒲崗 太子工業** ★廠房★ 低廠六千呎平台五千八 連租約出售明年初交吉 頂樓四千二另天台吉售

珍寶 中環創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637 ★★★★★★★★★★★★★★★★ **華基** 770—3100呎@240 **荃灣** 2388—2270呎@270 **宏輝** @450 **金發** 10642呎 @315 **六合** 4200呎吉 3500—11770 @475

澳門樓花 提督馬路 新都大廈 11樓 ...E座 K

亨業 葵涌 三千一百呎近地鐵 5—440075 5—410958 ★★

荃威花園MN座 NNNNNMM MMM 080808020606020808 0801 ... H746329 H746320 **集田**

錦綉花園 看樓 G段—街51 12—715136 1700 1500 1100 1050 萬 M J M 950 850 36 **大量位平租** **文華** 德輔中127號1603室 5—420640（六綫） 歡迎委託免佣

珍寶 中環創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771 **駱駝漆** 1876呎 3023呎數層 **香港工業中心** **青衣工業** **永興** 1195—2215呎 **凱源** 770—3100呎 ★★★★★★★★★★★★★★★★

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，利字如超過一定位，即出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

我地幫你手 任你選到好
買賣租樓 唐樓洋樓

急徵樓宇
自住不論區分租售均可 ⑩911121 ⑩911123

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

灣景 中心459及505呎海南42-53萬
富澤 邦威666萬 4500起
維多利 中心68萬 23 BB
嘉苑 加三萬 DC 11 高海210萬 H 738135 H 723068 美安

漢記 K 640223
偉恒昌新邨 定安大廈 山海大廈 高高大廈 黃埔新邨 德福花園 金利大廈 利美商業大廈 福英商業大廈 永亨商業大廈
土瓜灣 紅磡 九龍灣 康寧道

九龍代售
★大同新邨大金樓四二叁呎售34萬另388呎售30萬 ★旺角奶路臣街源發大廈高層500呎售29萬 ★深水埗福榮街800呎33萬租2400 ★深水埗福華街821呎售42萬 ★官塘康寧道560呎售30萬 ★佐敦道高級寫字樓1380呎售75萬 ★九龍城白加士街五年期租 ★佐敦道大廈高層連天台590呎售52萬另420呎40萬 ★大角咀富豪大廈中層D座420呎售36萬 ★大角咀356呎售32萬 ★佐敦道偉成大廈高層連天台屋750呎55萬 ★彌敦道寶華大廈中層750呎租3500商住兩用

建榮地產
歡迎委託 租售免佣 K 911121 K 911123

不交吉
高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓 歡迎委託業主免佣
K 644766 K 644786 K 625824 K 626503

陞街大廈 巴丙頓道1300呎
維多利亞 中心銅鑼灣1180呎
嘉苑 及1462呎
置富花園 665呎及518呎入伙
碧華花園 1380
麗都大廈 750呎
美孚新邨 一期1100呎
華業工廠大廈 1250呎二樓
信和中心 280呎平租 5-253269 5-221211
藝輝

夏彩文 地產有限公司

洋樓出租
碧瑤灣第二期高層1650呎三房兩廳海景 北角炮台山富澤花園三房兩廳套房760呎高低層向海連車位 租金由四千伍起

洋樓出售
碧瑤灣1300呎連平台 三房兩廳海景泳池 千德道嘉邦花園1250呎 薄扶林花園560呎二房 寶珊道景輝大廈 四房連車位 觀塘美孚工業大廈1450呎連天台 觀塘兩廳 九龍塘歌和老道翠亨園 1480呎三房兩廳 巴富街巴富洋樓高層向南1480呎三房兩廳

商業樓出租
灣仔天樂里金豐商業大廈寫字樓1326呎 德輔道中中國聯合銀行大廈700及1000呎 尖沙咀彌敦道昌興大廈寫字樓1090呎 尖沙咀金巴利道商業大廈500

廠房出租
彌敦道安利大廈寫字樓全層1260呎中央冷氣 荃灣沙咀道榮華工業大廈13000呎電子廠 觀塘巧明街底層地下 觀塘廠房交通便利 荃灣工業大廈

接洽處：中區會德豐大廈三樓 電話：⑤223787 ⑤249191

正興工業大廈＊葵涌

三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
地下七千餘呎，樓高十八呎，樓上三千至四千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司 電話：12—400291 12—268893
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號

15年貸款
香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

百福 力企
百佳F 尖沙咀中層630呎西北52萬 百佳E 百利C 百勝B 百喜C 百福G 鴻福B 家福A 景福C 家福E 大單F ...
H 228509 H 237394 H 234906

德福花園 力企
L N M M J K Q Q N U U N Q N U U 8157442913155165549 8
H 228509 H 234906 H 237394

太古城 出讓 力企
耀星 衛星 天星 智星 海星 海星 夏宮 翠宮 青松 興安 智安 夏宮 唐宮 ...
H 228509 H 237394 H 234906

★九龍代售★
西貢靚別墅 路環花園車位2,100尺
好時中心二樓舖 三百餘尺位置靚急售快
金豪閣 官塘康利道向南85萬有海景
希爾頓大廈 尖沙咀 高層E座泳池花園海景
海防大廈 尖沙咀中層招牌位置
天香樓 官塘高層三房一廳連車位
恒興大廈 伍佰餘尺高層
佐敦道旺舖
屯門花園 E座高層
美孚六期 3·9 7 尺 58萬
半島中心 大廳720尺 發財位
半島中心 酒店568尺
富臨門大廈 旺角一樓商場
德福花園J座 尺急售24萬
榮利大廈 高層向海二房二廳44萬
尖沙咀地王
旺舖兩間
官涌街市舖
連城閣
美孚三期

嘉寶地產
尖沙咀大成大廈 聯銀行 歡迎委託 顧客看樓不另收費
K 662948 K 662706

★香港代售★
聯業商業大廈 西湖大廈 廣播道金翠園 荃灣工業中心 黃金大廈 金城大廈 油塘工業大廈 屯門金寶 美孚三期 連城閣
禮賢樓 信邦商業 成興商業 金鑾大廈

嘉年地產有限公司
香港中建大廈1602室 ☎5-256051

香港代售
金時大廈 寶山大廈 旭和道 列提頓道 羅便臣道 香港大廈 嘉苑 鴻安大廈 望龍大廈 謝斐道 麗輝台 跑馬地 黃泥涌道 藍塘道 山光道 大坑 銅鑼灣 雲景道 景園 百福花園 明園大廈 福英大廈 太古城 太古城 南灣 嘉林 薄扶林 香港仔 愉景灣

香港代租
堅道42號 富澤花園 維景花園 玫瑰新邨 嘉瑤 碧瑤灣 太古城

九龍代售
麗道大廈 深水埗 依時大廈 碧架山 畢架山 西貢 大埔 荃灣

九龍代租
利美商業大廈 佐敦道嘉和大廈

旺舖租售
中環依利近街 環球商場 跑馬地 源遠街 美華 銅鑼灣 荃灣 柴灣 彌敦道

寫字樓租售
威勝商業大廈 修頓商業大廈 信德 銅鑼灣 福利商業大廈 凱利商業大廈 九龍 旺角利美商業大廈

廠房租售
美安工業 荃葵 官塘 鴻圖道

新明地產 H7908246
新明地產 誠懇可靠 H7909387 H7903598 ★歡迎業主委託★

♣港九舖位♣
★中環擺花街上街舖位 ★跑馬地成和道地舖 ★黃泥涌道 ★洛克道 ★北角英皇道 ★北角 ★旺角 ★紅磡 ★深水埗

♣港九出租♣
★司徒拔道嘉苑1340 ★司徒拔道 ★跑馬地 ★雲景道 ★豪華 ★富豪 ★百福 ★軒尼詩道 ★富澤花園 ★北角 ★香港仔 ★紅磡 ★旺角

★商業出租♣
★中環利基商業 ★環球商場 ★誠利商業大廈 ★灣仔兆豐商業 ★尖沙咀資發大廈 ★彌敦道利美商業大廈

♣香港出讓♣
★跑馬地樂景台 ★大坑道 ★中山村 ★銅鑼灣 ★北角 ★永興新樓 ★連興 ★廣東 ★太平洋 ★琉璃街

♣九龍出售♣
★有播道 ★尖沙咀 ★溫莎 ★太平洋 ★旺角 ★西洋菜 ★官塘 ★車公 ★康利道 ★太平道 ★高層

廠房
★官塘永興工業大廈 ★凱源工業 ★大角咀 ★葵涌 ★5青山道永興工業大廈

大昌地產有限公司
中環中建大廈12字 5-223112

樓宇 廉售 旺舖 商場 地庫
九龍
★九龍城道★ 飛達工商業中心 旺舖由700餘呎至3000餘呎 每呎由一千七百元起 地庫6千餘呎310萬吉售 洽購處③621450

★大角咀大同新邨★ 旺舖406呎連租 約售69萬 旺舖742呎141萬 二樓商業單位3 74呎吉售24萬3千 洽購處③960884

★紅磡黃埔新邨★ 旺舖346呎吉售77萬 旺舖638呎吉售165萬 旺舖585呎吉售129萬

★元朗★ ★永興大廈★ ★近水車館街★ 旺舖652呎82萬 旺舖563呎71萬 旺舖911呎115萬 ★大興大廈及泰利街★ 泰衡街 旺舖579呎70萬 吉售旺舖1261呎152萬吉售

住宅單位
★青山道★ 4 6 3—4 7 1號 ★聯邦閣★ 已有人伙每呎七百元起 ★尖沙咀★ ★嘉蓮威老道14號★ 9/F後座 ★元朗★ ★永興大廈★ 近水車館街已有入伙 售價每呎500餘元起 洽購處12—795507

購不交吉
及交吉樓舖 或全幢舊樓
景泰隆 ③805012 ③802766 ③804154

碧瑤灣 百德新街 英皇道 堅尼地道 鰂魚涌 北角 香港仔 跑馬地 堡壘街 堡壘街 鰂魚涌 北角 英皇道舖 英皇道 聯發街 洛克道 官塘 荃灣 葵涌 青山道舖 青山道舖 青山道 大南街 西洋菜 屯門 錦繡 元洲街舖 漆咸園 官塘 永興 彌敦道 歡迎委托 ⑤738386 ⑤738887 先峰

碧華花園八座全幢任揀
各座單位最多最平 委託免佣 奇峯⑤—240934 ⑤—254017

旺角信和中心 畢架山 太古城 世界花園 利輝 ③317683 ③318045
富豪閣 威景台 鳳凰閣 雲峯大廈 景翠園 金龍台 龍威 ⑤—432737 ⑤—432717
半山高尚住宅 雲景道 太古城 北角 跑馬地 旺舖 ★統一中心★ 商業大廈 泰業主免佣 和歡迎委托 K 317445 K 317541

德成行 產地
代理 物業 買賣 服務 大廈 ... 9759 23815

莎莉物業 代理公司
地址：（銅鑼灣渣甸街舊京華戲院對面）
電話：H—7951560 H—777068
誠購 港九各區舖位樓宇 歡迎委託、免收佣金

租賃

中環旺舖租 蘇杭街地舖出租 到管理處
寫字樓分租 灣仔近隧道口交通便利 電話 H 891029 周小姐
招租 軒尼詩道大單位 洽⑤270608
跑馬地 黃泥涌道 大廈管理處
富澤花園 高層單位招租 H 717227 承
灣仔商業 三樓 寫字樓 近修頓
旺舖招租 西環 灣仔
寫字樓 中區 租
大坑道 麗星
商業住宅 興隆街
旺舖出租 鰂魚涌英皇道
南豐新邨
低層廉租
梅窩渡假屋
中區商廈
商樓廉租
長洲新樓
灣仔清雅

高尚樓租 堅道
置富花園 兩房
中 咭典 乍
寫字樓分租
灣仔大房
西環旺舖
上環商業租
興利大廈
薄扶林唐樓
活版印刷
藍塘道
東南梗房
女生宿舍
置富花園
有樓出租
旺舖出租
福英商廈
寫字樓租
北角商業
鰂魚涌車
寫字樓廉租
寫字樓租

灣仔寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5—239859 5—226917洽

旺舖招租
灣仔地王，近合和中心大廈，面積千式呎，合銀行、珠寶或各高級專賣店，廉租弍萬伍千元，不包差餉，有意請電5-248864約洽。

鋪記大廈
中區 高級獨立寫字樓出租面積約 1,800 呎
接洽處：香港中區威靈頓街32號至四十號 電話：H224742

商業住宅 新樓出租
住宅 寫字樓
寫字樓租
住宅 寫字樓
中區商住 新樓招租
中區高級寫字樓

60元 寫字樓
葵涌同珍
元朗寫字樓
屯門廠地
屯門怡成
先施大廈
工廠出租
大窗閣仔
★太子道★
平租千餘
工廠廉租
全層頂讓
藍地平房
葵涌華豐
荃灣旺舖
官塘工廠
元朗平租
旺舖出租
商業閣樓
葵涌地下
青山道舖
荃威花園
租賃
吉樓出租

半層樓租
地下招租
新蒲崗廠
唐樓千呎
旺舖廉租
金運廠租
旺角
荃灣工業
官塘新廠
全層出租
平房租
農地租售
洋樓招租
荃灣廠房
舖面出租
元朗新樓
屯門全新洋樓
旺舖平租
租
富多來旺舖
一廳一房
尖沙咀房
紅磡灣中心
舖租四千伍

校舍招租
闊大旺舖
新蒲崗廠房平租
工廠廉租
實業大廈 3113呎工商均宜 租每呎23元 電⑤242587 譚
旺舖平租
新蒲崗地下廠房
三凱期旋
長沙灣長裕街16號地下樓上 廠租 式千餘尺即租即用 管理完善隨到看洽
廣播道房
財務公司
工廠出租
梗房出租
荃灣旺舖租

土瓜灣廠房
金賜
新寶工商
彌敦道地王
大單邊舖租
大單邊二千九
免頂
尖沙咀多福
梗房重慶
洋樓出租
荃灣工業中心
貨倉廉租
★廠房招租
旺角租舖售
大單邊旺舖
元朗地王
旺舖招租

佐敦道
高級寫字樓出租裝修冷氣設備齊600呎租3200包什費 K911123

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

招租
長沙灣長順街新昌工業大廈面積3600至7600尺適合寫字樓用 有意請電三：七四三五壹壹零

旺舖出租 地王洋樓 洪水橋 金輝

九龍旺角德昌街92號後座適合工場貨倉用 李維記洽 電：八四三二零五

舖位平租 仟五佰元 五金機械汽 車修理冷氣 麵飽工場等 東安街八號地下 七五零呎晚七時 至九時K一七四 一七二七洽引看

宋皇台道 飛達工商

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓

工廠出售

葵涌大連排道工廠大廈10樓5000呎大單邊有貨車位交通利便交吉10時至六時K八九七五七七晚六至九時K八九七七七七

旺元朗舖

媽閣路700呎另有木大樓400呎190萬有原則宜近路邊有一萬元呎另接洽請電漏

尖沙咀

高級寫字樓廉讓面積由300呎至1000呎③319966 實力

五百呎單邊 南昌街16萬

二房一廳一向海 8通州街214號唐四樓 數萬送新裝修 五成快者得K 779023

單邊五百呎19萬8

桂林街近95號 有對講機B座五樓 酒家新上2房 修理可送新裝 首期四成快得

元朗平樓★

國華大厦800呎 教育路17號 安發樓台32萬 順福樓6樓連天台 精英大廈呎1000呎 ★★★★ 2519萬5萬

廣發

④⑥⑦⑥⑧⑧⑨洽

吉地平售

元朗紅果園 黃牛沙尾 思十字路 租窩尾 梅六平 荃灣天台每尺 四三間 13萬 18萬 尺32萬 呎萬元 另53西 7 8 6 1 6 3 7 4 8 8 大元 呎25 元尺 荃灣一32尺 萬屋每尺 K天台 每一尺 間

各區廠廈租售

荃灣官塘葵涌荃灣華貴工業大廈 7250呎 360售 1186呎 255 K2742 1.9租 3113呎@ 千新租 4600 275 ②287401 ②287402歡迎洽 東昇

售

富華水合新街 聯合大廈 翠華 油麻地 通菜街 道廠 450呎 26萬 450呎 29萬 8呎 新 工業 2838萬 主任 房住 ③314234 ③314981 ★★ 廣建地產

美孚新邨

一期七二 二期 三期 四期 五期 六期 七期 CCAADABBBD 三房③萬 一房 一房 ... 55 39 52 27 ... 氏③③ 會

租讓

太古城 寧安閣

F高層 630呎 ★☆☆☆ 5萬 元租 ★永明 即H 662186

旺舖租售

崇禧街 九龍 舖位 請電 12呎 行業 均可 面積 K 可 三六 六三 3萬

高登商場

單邊 大 最旺 地段 鄰近 戲院 及 商場 租 出 售 均 可 電 K 7427159 陶 66號 舖位

新樓租售

沙田道 21號 由 6799 新 唐樓 長 商 舖 街 樓 英皇道 ③ 一 樓 B 座 二 9. 福 利 業 商 大 廈 行 業 K 943787 徐 洽 381號

洋樓全幢

泰國 大廈 有 露台 天台 獨 立 樓 梯 近 地 鐵 車 站 面 積 租 售 合 商 住 ③ 629 三 廳 一二 五 十一 可 到 地 下

統一中心

站近 地鐵 交通 中心 電 千 低價 一呎 晚 金鐘 低 六 後 時 ⑤ 五 一 七 四 六 五 洽

旺角道舖

五號 前後 號街 合廠 業價 各租 約 洽 ⑤ 41 0023 0924 周

旺角唐樓

租 36 820 單號 三 邊 千 售 38 望 海 地 價 五 鐵 站 百 口 洽 碧 街 東 道 廣

拔萃商業

對伊利 沙伯 呎 380 二 大 三 厦 租 售 1 K 九 零 洽

廠王租售

官塘元樓 伍仟呎 工業中心 每呎 2 4 0 元 ... 官塘 電樓 K 美 租 ...

官塘廠廈售

興業街道2725呎全新 越運街4057呎全新 怡明鴻 偉巧 駿發 宏建 好運 光運 年聯 德運 敬業 巧成 ... 低價平租

官塘 駱駝漆工業

3023—9069呎 $365 百善H 259357

藝輝 朱有蘭工業大廈

青山道九龍二百元 面積 千呎 面單邊 可作 多種 用途 平售 ⑤—253269 ⑤—221211

出讓

新蒲崗六合街11—13號 安隆工廠大廈地下廠房 2902呎租售 3800呎租售 價錢面議 ③212672 ⑤452522

古董急讓

宋代白釉 青花大盤 玉瓶 三彩 三清 唐代 ...

新電子琴

原價 三千五百 一折 K三二八八 三八六九七 ... 蔡太

冷氣平售

新陳列品 ... 飛利浦 ...

商標印刷

四色 平板 電腦 機 ... 有意 電 H 713300

超值樓宇

威成 800尺 福昌 大廈 ... 鄭先生

金山泉

單另 各城 古太 大量 租售 地產 ... H 六八五二七五

影印機廉讓

九成新 影印機 ... 電 ...

影印機售

翻新 影印機 一年保用 ...

夜冷傢俬

大班枱 ... 包裝 ...

基士得耶

電腦 ... ③3211803 ⑤633213 ...

敦煌洗粉

★特價 ... 洗粉 ... ③285013 ...

肉食一千五百

小肉 食 雜 冷 氣 機 ... 大 ...

英德鋼琴

K 336082 K 388697

電鍍廠頂讓

紅磡區 ... H 7908961 楊洽

廉價出讓

靚衣 物 ... 電 3-782977

夜冷批發行

裝修 ... 旺角 ...

布機零件

及 大 批 空 ...

電子零件平售

對講機用石英（CRYSTAL）28.670MH2 等多種頻率。各種尺碼喇吧。12V RELAY等。貨靚價平電H 六三八八八五黃洽。

花鞋廠夜冷

大地址批甘泉街道9號尾字樓天橋近4花鞋廠長1鞋 沙6灣

意大利製女鞋

羊皮廉讓

現貨巴基斯坦高級原色羊皮可染任何顏色適合皮樓皮靴手袋用規格7—9平方呎0.6—0.9毫米請電③955333蔡先生

招標出售

樂信香港皮廠詳情機器傢俬什物 ... 破產管理處 ③ 231957

招標承讓

招標購標

大衣平車

運動膠鞋

大量現貨供應台灣製造男女裝運動膠鞋呎碼顏色齊備有意請電K 426271劉先生洽

彩視衣車

古瓷古字畫

名牌鋼琴

烘缸出售

清沽日限樓拆

大邦快餐店及酒樓生財廚房全鋼用具凍柜、肉柜、電焗爐、保溫爐、滾水蒸魚爐、電子計數收銀機、魚柳、薯條、蕃薯洱茶葉、大小窗口型冷氣及風閘、大批塑膠兒童玩具各款唱片及錄音帶、音響擴音機、大小寫字樓鋼具、枱椅、大班枱、冷熱沙濾水柜、抽濕機、高度精密防火防盜文件柜及夾萬、打字機、計數機，電器什物各物平沽歡迎批發。青山道205至209號地下（東京街口）

夜冷製衣廠

全新兄弟755 —3平車兄弟鈕門釘鈕雙針祖奇銀骨飛佛鈕門切邊車挑腳車電剪士點爐咭鐘吊扇抽氣扇裁床光管角鐵架工作枱鋼枱椅文件柜木模車筒線球生財用具等限日沽清新蒲崗大有街35號義發大廈11字樓A座內洽。

夜冷表廠絨料機器

大批電子石英錶成品錶表機電子儀器示波器大批斜紋絨料新型全自動打包機上鏍絲機大小風泵貨倉用石油氣爐車風動工具及零件美國電熱爐金啤大小開車啤鈪眼啤手啤腳啤咭鐘壓閘關火牛機器什物平沽歡迎批發零沽 青山道205至209地下（東京街口）

豪華美國遊艇急讓

船齡兩年，長46呎，內外全新裝修，全船冷暖氣設備，機件優良，泊銅鑼灣避風塘，自讓售價60萬，可分期，有意請於辦公時間電冼或余小姐K 693241

打字機 港九平通

全新機$268 起舊機$158 起
工咭機$780 起電機$980 起
買賣修理舊機可換新機 座枱電動手提欵欵皆備亞皆老街54號五樓
③962903香港文儀器材行（先施對面）

本報分類廣告效力宏大

夜冷酒家平沽

大幫雙門六門肉食柜汽水柜、茶柜菜柜保暖柜攪拌機、點心車仔、不銹鋼廚房用具、銀器、燈飾，麻雀枱鷄亦枱、屏風、碗碟、筷子、電話總機、擴音機食物升降機30匹至50匹名廠大冷氣風扇傢俬枱椅什物一律大平賣歡迎參觀 鴨脷洲大街即香洲酒家H—544221

夜冷機器廠

78年大陸8 至J 2呎車床刨床鋸床英國囉床攪床插床磨床摺床搖臂鑽電排鋅機自動啤風泵打包機全新2至4安電眼直射塑膠機電池積車鑽床手啤咭鐘窗口冷氣機各種風扇畫積枱鋼枱椅文件柜角鐵架工作枱生財用具限日沽清。新蒲崗七寶街三號A 振發大廈地下永豐廠內洽

夜冷塑膠玩具廠

大幫一至四安發達牌電眼塑膠機吹氣機碎料機真空泵混料機法國植髮車補鞋車打鈕機研焊機大批各種玩具公模新款大小公仔衣服打鈕機窗口冷氣機抽氣扇鋼字枱梳化椅雪柜打字機主財工具什物平沽。官塘鴻圖道43號4字樓

夜冷製衣廠

全新油壓定型機24X 44吋裁床炟褲頭機炟袪比機吊扇冷氣機電剪鋼字枱文具柜會議枱椅咭鐘士點爐大平沽限日沽清地址甘泉街4—6號9字樓近長沙灣道尾天橋腳

國際電子遊戲機總滙

本公司爲一國際性電子遊戲機設計及製造廠，工廠遍設於日本、美國、澳洲、歐洲等地。機種最新最多，品質優良，價格公道。本公司服務項目包括：新舊機之買賣，租賃，維修保養，最新電路板之供應，舊款改新款，各機種零件配件之供應，全世界遊戲機事業最新消息之提供等。並有專人代客戶申請遊戲機中心執照及合作經營。歡迎洽詢。12—447761李先生。

招生

家庭托兒

網球

英人話會

授舞

（日夜個別）初學35元 彌敦道326 ...

銅鑼灣 石川日文

教電子琴

學

H—625482

偈爐船主大

油畫專科

二月速成 手風琴 結他

尖沙咀 K 679407

史正中 蕭麗芳

古箏 琵琶

國樂曲 新舊 粵曲 H 741231 K 789758

官塘鋼琴

職業裁剪

上海音專

游泳會

法文初班

快活嬰兒院

游泳班

北京音院

婦女瑜珈

攝影沖晒

英人英語

油素水畫描彩

現招新生拾名基本學起彌敦道 525號寶寧大廈A 座③八五零四零三

英語小組

尖早初六個移會英午中人別民話美晚高小自留文加班班組組學法籍 6867720

YMCA遊艇班

先天氣功

黑房沖晒

標準國語

油畫國畫

學

K 7151097 K 7153419

學

③632471 初易捷學學法急速教迎考成授

宇宙書院

學

H 463284 H 775284

教授鋼琴

日語

兒童畫

女青年會

學

K 938001 保急經 易考驗 成補教 功鐘法

英人日人

托幼兒稚

學

K 843100

各級英語

初學英語

英日國語

即招初中高級國語出國旅遊日用售貨侍應商業會話個別小組時間任擇 彌敦道62號三樓（奶路臣街地鐵站側）旺角 K 950125

地利亞 習泳班招生

官塘月華街高級私家泳池 ③436418

南華會主辦 習泳班招生

銅鑼灣加路連山道南華會⑤776932⑤742096 旺角3—965885 尖沙咀③671549

自我催眠

香港心理研究中心主辦

北京裱畫

函授出入口

古箏琵琶招生

鑽石傳授

速成授泳

現招收暑期游泳班私家泳池專車接送師資優良個別小組詳情③314888

奪標游泳班

香港補習 婦女

專成英教人文

經驗教師專教成人英文法會話拼音基礎至預科早午晚K 807051

華夏書院 職業訓練 文憑課程

花園街130號（近旺角道）K 940511

計建詩國酒企
則築詞畫店業
速成繪圖聯謎書法旅遊管理

首創 鑽石 寶石 玉訓練中心 K 7111719

GIA教材儀器鑑定眞僞估價實物多易學速成專業謀生

港九 德信烹飪 學校

創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下
正校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣伯仙街三號四樓
索章：③303062③968771⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

德法 速成烹飪專科 學校

☆名廚袁石師傅保證認眞教授☆
最適合出國及本港就業廚師有證書發
凡學全科特價優待
粵京燒西點調月打油茸表蛛西麵臘魚菜燒烤餐心酒餅麵腐食油餅包味蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110

哥林比亞 工程學校

半導體速成及實物函授科
無綫電及彩色電視日夜班
實物函授學習兼器材35元個別教授速週末選時上課正校深水埗保安道26分校旺角砵蘭街368 索章K 807806K 803804K 864989免費索上歡迎到校參觀

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校

洛克道427號四樓⑤729410
翩翩舞蹈團—招考訓練團員
①品德正派有志從事舞蹈工作或對舞蹈藝術有興趣之16—24歲男女
②能接受兩年嚴格舞蹈學習及排練堅持每週上課不少於三節課時。

YMCA 黑白攝影

授泳

YMCA 晨早日文

素水油描彩畫

宇宙畫廊六月新班招生由經驗畫師教授。另設職業油畫班速成薦職名額有限③850403

凱鯊游泳學校

（私家室內專池授泳專車接送有男女教練）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運親授男女及兒童各級泳術保證速成安全負責報名九龍旺角洗衣街161號大發車行 K—651023

速成學校 會話文法拼音

彌敦道717 旺角道口二樓
3—954187
速記 CF

速成商科語言學校

電954187
IBM 打字 日文 CIF
記 彌敦道717旺角道口地鐵站側

速成商科語言學校 TELEX 報考 LCC 必文

電954187
打字 CIF 會計 商科文憑班 秘書會考班
彌敦道717旺角道口地鐵站側

會利福坊街山環大 科專 香港版 字打文中 台灣版

速成班—特別班
九龍紅磡碼頭圍道
大環道第四座52號
地下電話③三三零四零八

香港 宇宙 語言商科 書院

日語：中日教授兩月完日語初階文化協會大學校外課程現代日語電影會話倫大82GCE ★月40元
英語：中英人教基礎至高級★月40元
國語：北京人教兩月速成班★月50元
德文：法文：速成班兩月完★月50元
校址：彌敦道554—556一樓③840502

昌其關 大學教授

班夜成速法文文英
全英F 將三招部文 5F 個生授文五 1月決畢法年至內在
地址 室廈咀九 電十海龍 樓防尖 七大沙 692796
開課 月 日

華夏書院

旺角花園街130號K 942381

導師：山水 初階 梁碩叔 國畫
導師：高倬雲 書法 隸、楷、行、草 毛筆、原子筆

視聽學校 視聽會話 打字拼音

招收IBM綜合打字文憑班
專業授課★新法會話文法拼音視聽教學實習最多★打字手動電動聽覺採用最新IBM球鍵機隨時可學銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鑑魚恤樓上）H772431

旺角工人夜校

六月新課程
實用電腦班　家庭電器班
電機初班、中班　電機控制綫路班
地址：九龍何文田公主道
電話：③7144115（四綫）

海燕藝術學院

歌唱：選基個別 唱磁別 各聲或 類樂業 歌訓證 曲練班
鋼琴 樂理：保兒送童 各班 級速 考成 試班
結他 電子琴 古箏 小提琴
旺角遠東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀嫻·康潔音·李一帆等

德誠烹飪學院

師資最好★學科最多★教授最認眞★
八週年紀念半費優待
粵燒點西油打菜西麵豆腸螺菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油
彌敦道554號·K—849248

新制 航空票務文憑

國際航空票務之核算旅遊行程之安排由本年六月份起作全面之革新本報現招第69屆新班現職高層人士主理首次使用世界性新教材適應航空旅運就業升職需求只招一班報名從速★西太平洋職業訓練中心★尖沙咀星光行1227A室日③696477夜③676144章程備索

泳池沙灘班

留英高級國際游泳教練 及六屆香港世運選手 親授個別小組海泳冠軍 或社團最新速成泳校 H六—五七三七
溫兆明 授泳

樂風音樂中心

梁日昭　洪必慈主理
歌鋼結電口 唱琴他琴琴 鼓 古二琵笛長提 箏胡琶子笛琴
附設 唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及專業機構培養歌星。
太子道園藝街一號地下③803325

德文 ③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3[illegible] 國語

香港 法文專科 商業管理 學校

TOEFL 日文法文英文西文
打字 簿記 速記 出入口班 商業信札
AIRLINE 電腦 TELEX

港九樂聲琴行主辦

專教 師授：古結典他｜民結歌他｜電琴｜鋼琴｜提琴｜樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

香島英文專科夜校 商業文憑全科班

科目：商業英語，簿記，BASK 電腦出入口實務，銀行實務，商業學全期三月$ 450每週四晚冷氣專室六月十五日開課旺角運場道29號3-810426 3-808122（晚六至九）

香港工科 學校 ★6月1日新班開課★

★彌敦道610號慶創興銀行大廈三樓K 305075
★汽車電器專修及急修班★無綫電暑期班週末班
電冷機氣工程｜機塑膠金車繪成圖品｜五汽公工模程｜無綫電視｜電子C·C｜Telecom｜室內設計廣告裝｜時建築繪圖｜測量計則

浸信英語學校

各科英語課程招生
英語會話　職業英語　英文寫作
英語拼音　商用英語　會考英文
英文全科　秘書英語　GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港培華商科外文學校

教署立案·招六月份新生及插班生
英皇道425—431全座近碼頭電話：611601
打字班 速記 文法 設計 室內 文班 日語 會話 英語 文法 英文 拼音 初學 英文 商業 信札 洋行 實務 高級 會計 商業 簿記

藝晶鋼琴學院

★鋼琴小提琴電子琴樂理作曲練耳結他保送皇家考試
★兼售名廠新鋼琴及名牌小提琴
★九龍太子道239A三樓（教堂斜對面）
★電話：③七一一一七一九

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓
★電話：K九五七五三一 K九六二五零八

中國醫藥針灸研究院 院長：高保永

氣功班｜指壓班｜痔瘡班｜針灸班｜跌打班｜理療班｜內科班｜護士班
理論結合臨床實習三月速成期滿發給證書保證學成重讀免費彌敦道242號十樓B立信大廈佐敦道地鐵站報名或詢問下午三至六時K 673928

曉彤音樂之家

鋼琴　樂理　聲樂　電子琴
口琴　結他　中樂　小提琴
①82年中學會考及高等程度音樂班②兒童音樂班③口琴班④結他班⑤樂理班⑥鋼琴伴奏班以上新班定七月開課旺角西洋菜街240號二樓（凱聲戲院對面）電話：③911778

最新 日本語

招收六月份早晚新班
絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

中文國語 英文拼音 西婦英語會話 婦女補習

不限年齡課程5號B北角英皇道

讀者諸君：

每處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票 支票 港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

一九　年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卌四個　每天八元

家庭托兒

專門報稅做數

精專會計

商業英文

女傭待聘

理帳報稅

專門報稅做數按月入帳申請CO

立成會計

中醫席位

報稅理帳

待聘

香港美專

歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀
擴增專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3.4樓K 859929　勵克道272號H 735830

海外菲傭中心 全港受僱最多

領館推薦服務 快捷收費合理
專校訓練嚴格挑選保證滿意
皇后大道中35號商業大厦603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換離迎比較
中環龍子行601及604室
H 228143 H 221300

女傭中心

鐘點女傭

留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保正滿意③321386
迅達服務公司

鐘點女傭

理賬報稅

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

奇峯菲傭 不滿可換

爲你施服務公司

政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

維高菲傭 電視錄影聲帶

有英語聲帶電視錄影供選擇彷如顧主實地招聘收費相宜請駕臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓
⑤458351 ⑤458255

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

76豐田灣 黑牌1600 燕梳七月 牌費至十月 即用K865414 葉姑娘

迅誠 汽車有限公司

聘請

聘樂器教師

急聘女售貨

女打字員

小學教師

打針助護

出入口洋行

股票見習

灣仔診所

車場管理

入口商聘

西醫登記

住宅女傭

出口文員

中區食店

協成

日間女傭

急聘教員

聘女會計

廣告營業

工科教師

請女售貨

訓練化粧

誠聘教師

招請校工

送貨職員

中區商行

技工或外

夜校教師

請女文員

聘請護士

葵涌工廠

兼職全職

服裝售貨員

攝影器材

石梨貝聘

請女什工

女文職

旅遊公司

某文具店

聘女會計

出入口行

急聘幼師

米行發單

津小校工

男會計員

家庭托兒

書店職員

聘女校工

招請女傭

女中醫及

聘代課教

津校書記

女文員及

聘女幼師

聘女校工

急聘護士

男女職員

會計兼職

西藥廠請

聘請女傭

急聘船主

中區洋行

請女司機

男練習生

聘請幼師

男見習生

建築公司

旺角商行

包裝送貨

聘請女文員

紡織公司

聘請

配音演員

下午兼職

下午教師

請女傭

千九女傭

股票公司

留宿女傭

股票上市交收

聘請英文女教師

剪裁床揸

製衣廠聘

商會秘書

女文員

會計文員

會計秘書

女外勤文員

下學年女幼師

書店急聘女助理

營業代表

好好托兒所

聘務員校

女助理員（急聘）

中學程度懂打字及間中負責外勤聯絡工作附履歷相片寄P.O.BOX K2169

夜商科教師校

病房助理訓練生

廣告公司聘請

會計主任

大眾錶行

會計打字

營業代表

童軍知友社

製衣廠

葵涌塑膠廠聘請會計

初級文員

建築公司

夜校英文

女秘書男文員

男女售貨

經驗女文員

天然公司

女收銀員 女文員 理貨司機

優厚薪金

增加收入而絕不影響正職的兼職工作，年齡性別經驗不限，兼職時間自由選擇，電視拍攝演員$40元最高可達$95元，廠告片演員$100元至$500元不等。佐敦道碼頭51號利僑大廈2字202室

洋行見習生

出入口行聘見習生多名，中四及以上程度。有意者請電3－953171內線133陳小姐或來函附履歷近照九龍中央郵箱3804號。

律師行請下列職員

急聘男見習文員

中五程度懂英語需外勤克苦耐勞有工作經驗字體端正無不良嗜好有意者請附詳細履歷相片及聯絡電話函本報信箱456號

葵涌大製衣廠

請女性貨辦管理員乙名應徵者必須具備最少二年工作經驗中學畢業供午膳廠車接送請電⑫261323約見

飲品廠急聘

女膳飲員於超級市場工作年18至26中學程度底薪一千三百元起另佣有意即電12－241031洽

葵涌製衣廠

急聘女助理會計一名具一年以上製衣廠助理會計經驗女工資計算員一名無須經驗供午膳廠車接送請電 12－261335

聘女秘書

商行誠聘女秘書一名年齡20至27未婚F.5或以上程度懂會計及有興趣爲公司拓展業務爲合用者月薪千八起在屋優厚花紅有意者請附中英文詳細履歷及相片函華僑日報1384信箱。

怡和機構

徵聘營業代表多名年齡由18以上中學程度有專人訓練CALL客勸查上進者月入數千元另招聘練習生一名年15至18月入乘佰回正以上職位有誠意者請帶備相片乙張親臨尖沙咀山林道22至28號豪林閣7樓B座或電K 681851黃先生或陳小姐洽

誠聘大專教師

本港大專及美加大學畢業英文地理歷史及商科教師待遇優厚有教學經驗者月薪面議一至五晚六至九時電③八一零四二六

女文員

中四以上程度請具中文及英文函述明希望待遇附近照及電話號碼寄觀塘郵箱九五一八號

聘請會計

九龍廠商，聘經驗會計一名，性別不拘，倫敦商會高級會計証書或同等程度。需能獨立處理有限公司全盤帳目，並有五年工作經驗。請詳履歷，要求待遇，電話，近照寄九龍長沙灣郵箱10570號洽

日資大廠

高薪聘總務女文員中學程度或以上商科畢業更佳負責計糧統計一般廠務住葵涌一元朗區爲合廠車接送有意附履歷要求待遇聯絡電話近照寄屯門新力街二號吉田拉鍊廠總務部收

誠聘商科女教師

九龍區某商科教育機構誠聘下列各科日校全職教師：應徵者須教授下列兩科以上：必文速記，英文簿記商業書信，辦公室實務，打字，進出口實務應徵者請函詳歷希望待遇聯絡電話及近照寄九龍旺角經道29號校務處收

中度弱智學校甲級教師社工

香港東區政府津貼弱智學校聘各科教師推體育音樂更佳九月到職另言語治療員及助理員社會工作者半份請繕履歷於六月五日前寄香港軒尼詩道266號教育部信封註明（應徵特殊學校教師）

浸信商科專業學校

誠聘下列商科日校全職及夜校兼職教師：工商管理、商業傳理、人事管理、商業法律、金融財貿、會計學、經濟學、市場學、審計學、稅務學、銀行學、統計學、必文速記、秘書實務、出入口實務、聽寫打字、電腦打字。（應徵者須持有大學學位，專上院校文憑，或專業學會會員資格，具教學或工作經驗者優先）應徵者請具詳歷學歷副本近照聯絡電話到職日期要求待遇函九龍梭椏道33號校務處收

增聘男見習文員

中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下，華僑日報中區分處聘請男性見習文員兩名，工作朝九晚六，每月四天假期，薪優。年齡須16歲以上十八歲以下，初中程度，字體端正，無不良嗜好爲合有意請到上址面洽。

高級女秘書 助理測量員 見習男管工

防漏工程公司誠聘㊀高級女秘書，廿至廿七歲，未婚，F6或以上程度，兩年以上經驗，能獨立處理英文書信、打字及安排會議及約會，月薪三千元起，有年賞及年假。㊁助理測量員及㊂見習管工，男性，廿至廿八歲，理工建築測量課程文憑或同等學歷，月薪千五至二千元。有經驗，有駕駛執照者，優先錄用。有意者請詳履歷、近照、及要求待遇函華僑日報信箱７５號。

旺角跨國電子零件行誠聘

㊀女辦公室主任。
㊁電子零件銷售工程師。
㊂女文員。
應徵第一及第二職位需中學以上程度，具有關經驗，大學畢業更佳，合函香港郵政信箱8980號

香港區 華資娛樂財團

高薪聘日夜班女職
本公司爲慶祝週年紀念擴張來務現歡迎應屆畢業及暑期生兼職或全職女職員，初級文員，帶位，公關及各部門女職，月薪由2000元起視職位及經驗而定，另有獎金及花紅
凡年18至28歲有意者上午十時後親臨灣仔馬師道24號中國皇宮夜總會人事部黃小姐洽電話：H八九一零二壹五 H八九一零二叁一

大建築公司

①地盤文員一在九龍或新界區工作記錄材料進貨職工薪給現金收支等
②地盤看更一體健耐勞無不良嗜好能在地盤留宿爲合
附履歷近照薪金要求電話函本報信箱1379號

聘日校商科教師

某商科學校誠聘日校全職商科班女教師教授下列兩科以上：必文速記，英文簿記，商業書信，打字，進出口實務及C.I.F.應徵者請將履歷，薪酬及電話號碼函九龍彌敦道570－572號二樓基利商業大廈。

貨倉助理

荃灣大五金廠聘上職一名男性中學程度有貨倉管理經驗者優先有津貼飯堂年假公積金等福利有意即函履歷近照電話希望薪酬本報信箱五二六號

聘請中文植字

某報聘請經驗MC－6男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內線20黃生洽

大貿業公司

㊀工場助理員 ㊁助理品質控制員 ㊂成品管理員 ㊃材料管理員 ㊄文員見習生

聘日校商科教師

某商科學校誠聘日校全職女教師教授下列兩種或以上：
㊀必文速記 ㊁英文簿記 ㊂打字
㊃商業書信 ㊄進出口實務及C.I.F.
應徵者請繕履歷、薪酬及電話號碼函九龍彌敦道570－572號二樓基利商業大廈

浸信商科專業學校

誠聘下列電腦科日校全職及夜校兼職教師：Computer Concepts, Microcomputer, Data Processing Systems Analysis, Computers in Business Shidies Programming in BASIC, COBOL, FORTRAN, PASCAL, RPG Ⅱ（應徵者須持有電腦學學位，或理工文憑，具教學或工作經驗，能操作IBM SYSTEM 34電腦者優先）應徵者請具詳歷學歷副本近照聯絡電話到職日期要求待遇函九龍梭椏道33號校務處收

浸信商科專業學校

誠聘下列預科日校全職夜校兼職教師：
港大預科：英文、英國文學、中文、中史、西史、會計、經濟、數學、商業學。
中大預科：中文、英文、中史、西史、數學、經濟。 倫大預科：英文、經濟、會計、法律、數學、統計、西史、商業學。
（應徵者須持有大學學位，具教學經驗者優先）應徵者請具詳細履歷、學歷副本、近照、聯絡電話、到職日期、要求待遇，函九龍梭椏道33號校務處收。

補習

師範華仁

聘商科教師

商科學校誠聘日夜全或兼職教師：

初級簿記	工商管理	金融財貿	電訊
中級簿記	人事管理	銀行學	打字
高級會計	商業統計	CIF	速記
成本會計	商業書信	市場學	經濟

應徵者請具詳歷相片函或親臨九龍梭椏道33號校務處

大角咀製衣廠聘

男女信差中五程度年齡在25歲以下無須經驗有意者請電：K922167約見大角咀福利街20號油蔴地工業大廈第一期十樓B座。

精補數理　中小補習　數學　港大預科　港大預科　課餘補習　香港大學　四優二艮　港大預科　一優八艮　二優五艮

經驗補習　中大學生　香港大學　補習經驗　補習荃灣　經驗教師　家庭補習　五優二艮　港大土木　成人英語　經驗補習　專數精勤　美孚補習

伊利沙伯　中大理科　成功進修　英皇預科　中大三年　中大數學　中大理科　各項科目　港大理系　香港大學　中大預科

港大預科　港大二年　喇沙中四　聖保羅男女　浸會土木　經驗教師　天才秘訣　港大預科　聖心教師　會考英數　數理速成　小學補習　留加學生　中大預科生　中小補習　中小補習　拔萃中七　官塘補習　中大應屆　誠意補習　英皇中七　英皇預科　F.4同學注意

82會考進修

主辦：香港學生輔導中心教育組
科目：英文、化學、物理、數學、附加數
★歷屆會考成績極佳本星期開課，名額有限
報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）
旺角國際酒家對面三：三壹叁八六六（上午十時至下午六時半）

1982英數理全科 F.4,F.5 速成

港大畢業廿年經驗教師精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元 K807051

邦文補習社 1982年會考課程

英文附加數六月開始上課。由會考參考書作者及評會考卷老師任教。深水埗順寧道306號 K－869463

數學理化

補中小學各級教法好詳細指導並訓練數理思考方法應試技能個別分組成績優良F5－F6教師授課十年經驗下午電K885494 K849128 彌敦道540 智慧補習社

新法數理

會考英語研究所

會考82 保證合格課程

*入學時發出合格保証書
*保証會考取得E級或以上
*否則退還一切學費
*英文、新舊附加數、物理、化學

九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
004 015 019 023 024 025 026 030 031 032 038 041 042 045 047 051 062 063 064 065 067 069 070 071 073 110	903 904 906 910 912 914 934 937 938 939 940 941 942 944 945 950 953 954 955 956 963 968 1000	402 403 404 405 406 407 408 410 411 412 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 430 431 432 433 434 435 439 440 441 443 446 448 449 451 452 454 455 457 460 461 462 467 470 471 473 474 475 476 479 480 482 483 484 488 489 490 493 497 498 499 500 506 513 519 544	1302 1303 1304 1306 1307 1309 1315 1327 1328 1331 1333 1339 1340 1341 1344 1345 1347 1359 1360 1361 1362 1363 1365 1366 1371 1372 1378 1380 1382 1403 1405 1407 1417 1419 1420 1422	1424 1426 1430 1439 1446 1455 1459 1461 1463 1464 1467 1468 1474 1479 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1492 1493 1497 1605 1606 1608 1613 1616 1618 1619 1624 1625 1628 1630 1631 1635 1637 1638 1640 1641 1642 1646

臭狐患者之不幸

不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影响交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事競相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所爲你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。廣州根治臭狐專科治療院啓

風濕坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕痺痛抽筋關節發炎腫痛腰腎腿脚痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。坐骨神經痛這種病是十分複雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能係搞唔掂的特專告患者明白本所運用國內強力的三結方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費

香港莊士敦道十八號七樓M座・彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專線電話：③八八二三六九 ⑤二八六五九二 晚7－12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考閱讀

可怕的手指 涸皮症

醫藥

張祝珊應

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科

現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力強治標治本四位高級專家主診一切頑症惡症難症都會迅速痊癒第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專線電話3－882369第二診所彌敦道580號C座二樓電3－850524第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5－286592請君剪存或轉送親友參考。

指壓

商業小廣告

商業 旅遊 商業 搬屋

大字四個 小字卅四個 每天六元

遊艇 租東 不佣 直接 免船 ⑦740648 ⑦742007

華强建造 泥水、地磚、天台、改建、石屎、間格、油漆、燒焊、水電 K 886544

通渠 通廁 包通廁渠、浴缸、沙井、英學校、工廠、發電 K 663980

藝華裝修 土木工程、油漆牆紙、水電鐵器、防水執漏 H 274660 傳呼 K 315171 叫 894

昭華冷氣 修理 清洗 大小冷氣 安裝 機件 快捷 比較 迎 ○八六六六四 ○八六六六四

梳化換布 新造修理 精價不貴 K-675751 洽

牆紙油漆 工精價平 ⑤八九一三六五九 ⑤四五四三八七

冷氣雪柜 修理 安裝 大小冷氣 雪柜 油漆 換門 膠邊 承接 各廠 電器 工程 五一七八五三七六 福林

茶葉茶末 芥末 牙簽 紙頭 香料 飲食業 專交 K 848245 李

中英打字 油印中心 九龍旺角 皇上皇大廈 八樓 國際電 K 967336

包通渠廁

出口貿易 新書出版 合訂名錄 七姊妹 郵箱 K 82921

安裝 冷氣 工程 永利 四零七零三五 傳呼

修裝 信誠 木磚 石牆紙 油漆 地板 傳呼機 ③314341 叫 8684 電 ③318057

精裱牆紙 專尺五毫 油漆特平 H 766414 H 456234 叫 885

打臘 日夜服務 ③670872 包服價 滿意 用料 洽詢 快平 靚

功夫鞋 男女成人 現貨 白布 黑布 牌價 特價 優惠 P.O. BOX T.M 60185 HK 洽

冷氣 洗機 90元 人工 安裝 150元 修理 50元起 保養面議 3-615305 昭雅

牆紙地板 間格 油漆 水電 安裝 大小 遠近 親力 觀塘 請電3-785982 明記 12-27104

中英打字 油印 文件 表格 電子 版式 報表 旺角 彌敦道 五五二號 A 16 樓 友 K 315432

通廁 通渠 承接 水喉 工程 業記 K 847576

遊艇租賃 請往 中環 上碼頭 旅行 團辦事處 或電 H:259701 洽

顏色戟絨 出品 各式 用途 12號 梁煜記 72 德國 利工街

中文打字 合約 一切中文 文件 快捷 價廉 電 211288-7 中環

南海裝修 造水木 鐵器 紋 磁 水渠 漏水 請電 K 633805

水晶地板 油水晶 打臘 ③六三一 六五八 六一 叫 K

冷氣雪櫃 專業 上門 安裝 修理 冷氣 雪櫃 K 884416 凱旋

地板專門 新舖 修理 水晶 一切 地板 K 八○八 ○四四 九 晚 親力

大樓房裝修 承接 房間 木工 油漆 電 K 七二一二 九四 六

室內裝修 專科工程 大小 一律 歡迎 K 1803 K 954704 馮

裝修油漆 防水執漏 間格 泥水 膠板 石棉 瓦 牆紙 工程 H 706730 陳

東方專影 電器 照相 大小 一比 一 彌敦道 六 二樓

曬圖 K 950355

專印街招 海報 17×11 K 285519 韓

裝修鐵器 七二一 K 32 00 31K 24 60 37 鋼窗 一籠

專改西裝 上海 興洋服 請 專家 改 送 K 711596 洽

百貨批發 手帕 套衫 毛巾 牙刷 內衣 深水埗 大南街 二六○號

水晶地板 偉成 車磨 水晶 打臘 清潔 新舖 K 962222 ②623595

買賣修理 OLYMPIA ADLER FACIT IBM OLIVETTI 友邦打字機 H 236495 日 H 510873 夜

冷氣雪櫃 清買 洗賣 安裝 按月 保養 大小 冷氣 雪櫃 和記 ③809263 ③321441

布料布疋 收購成衣 K 937384 陳洽

舊新 冷氣 買賣 修理 半匹至2.5匹 機 分體 水機 11號 大元起

油漆 牆紙 ★★★ 樓房 間格 工精 木地板 平快 ★★★ K 713688

漏水 天面 專補 任驗 防 電 ③650111 叫 8360

廣告招牌 字 各式 裝設 宗 仿 商 K 314886 大偉

鐵器裝飾 工程 鐵器 裝飾 水喉 電 K 305133 洽

達成裝修 K 7124571 9645723

牆櫃牆紙 油漆 水電 做木

IBM打字 承接 一切 英文 打字 旺角 銀行中心 2111室 K-742150 梁

髮夾清貨 蘇聯 批發 價廉 K 452018

財記裝飾 泥水 油漆

服裝批發 男女 威風 牛仔 衫 平價 出售 36 號地下 洽

遊河 大小中西 餐 遊艇 ③ 四三一○

冷氣雪柜 專門 安裝 修理 清洗 七八五 三七六 換門 膠林

聯德裝修 K 一 零 八四 六

裝璜 執漏 ★★★★ K 一 966544 K 一 615211 叫 5 4 9

裝修改造 木工 泥水 油漆 灰 牆紙 電 ③763794 洪記

裝璜 執漏 K 966544 K 615211 叫 5 4 9

雙喜廣告 汽車 噴漆 廣告 招牌 新 創 公司

遊艇門平 租 金 便 宜 K 728103

龍華 筷子 大宗 批發 刻字 ③941719 歡迎

鋼琴平賣 英日 德國 名牌 鋼琴 ③7136776

遊艇 K 301712 K 306720 星藝

百葉窗簾 布 窗簾 路 廉

柯式印刷 精 印 彩色 書刊 設計 ③203281

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花檸請電 九龍③7780065 大明行

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話:⑤二七七八六六

民衆工程 工商舖位 住宅 樓宇 建造 裝修 H 7901718 洽

移民 加拿大 美國 移民 專業 律師 ⑤4212253

高價收購 衣車 電剪 ★ 807175 ★

國際郵購 郵購雜誌 Hong Kong mail Sales

追債 追收 空頭 支票 貨款 代客 拖帳 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

室內裝修 承辦 住宅 工廠 大小 工程 土木 公司 電話③320241 叫 263 永利

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H 437326 夜H 517034

修裝 土木工程樓房間格油漆牆紙地板 磁磚櫃鐵器⑤703804⑤784154 傳呼⑤284222叫6785

收買 修理 爛舊 酸枝 日夜電話 5-9817554

遊艇 青年中心主辦 大小中西餐 K 666427 K 697808

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根滅白蟻甲由老鼠(開班傳授) 新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毡抹窗打臘

港島私家偵探社 總社③8435133847655 分社⑤4073925435715 攝影錄音跟踪一代收債欵 一切調查案件一離婚證據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心2-0-4室

三聯土木

地氈清潔

日新本到

印嘜 紙招貼膠

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 聯發公司 專科水晶板H 681147

樂韻琴行 總代理"威詩堡"名廠鋼琴 原裝入口 音色優美 外型高貴 分期保用12年★歡迎光臨選購 荃灣區陳列室登發街(新界酒樓後面)⑫428898⑫434894

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K 311811 K 311833

漏水 宇宙防水工程行

打臘 遠東 板地晶水 K 666809 K 719803

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

收買 古今字畫 軒尼詩道244-246二樓凝趣軒 H 747766 星期日休息

金屋水晶 雄視港九 K 448220 K 303331 清潔打臘 修理地板 呼傳2398 店舖牛頭角嘉和園嘉禮大廈12號地下 K 七五七零九零八 包滿意

盧森堡金融有限公司 政府註冊 接受存款公司

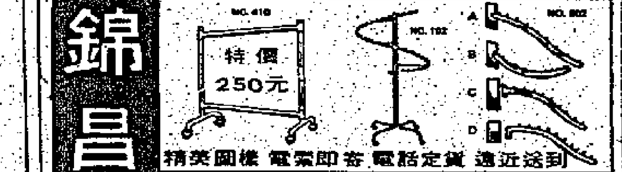
自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	17.75%	18.50%	19.00%	17.00%
美金利率	面議	18.00%	17.50%	17.00%

地址:香港中環德輔道中鴻德大廈一樓 電話:5-442364 5-456245

一鳴製造廠 電話:3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827



水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

漏水 本公司 防水 材料 ... ③新⑤軒尼詩道

合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:830118-10線 新:833442 九龍:322645-8線 界:814353

合成貨倉搬運公司 總公司:3-791035-865884 3-860486-878148

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提供 防盜 718177 718469 622834 622863 944231 944232

大地 搬運公司 電話:3-322647-8 5-626276-8

吉祥 搬屋 3-651749-634114 5-629921-625822

搬運

漏水 登雅有限公司 工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水工程 裝修 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403

方便讀者 選擇旅遊 旅遊介紹

幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-634566 3-622941

電請廣分本惠 話撥告類報刊 ⑤221583

康樂旅遊★特平機票 超取不巧 台特証快$130 香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531

英國 950	三藩市1450	多倫多2150	東京 990
巴黎1600	羅省1450	澳洲1550	曼谷 950
歐洲1850	紐約2000	星洲1500	台北 650

★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠·服務至上

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

專辦 入台證 9天辦妥 $150 專辦旅遊探親:星馬錫蘭日韓美加澳紐英法荷 專辦綠印往泰國日韓星洲 中華民國護照250綠印可辦 怡達旅行社 香港:⑤432919 ⑤432945 中環李寶椿大廈4字 405室

遠立旅家 STAND EVER TOURIST HOSTEL 九龍德興街一號二樓 ITAK HING ST 1/F KOWLOON 專營招待商務遊客迷你酒店全衛設備 酒店服務冷氣電視寧靜舒適電信備用單HK$ 110-130雙HK$ 140-170服務費10% 電話:㊂七二一五二九一 電報七二一五(H.K)

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大厦603室 ⑤246196-7 ⑤233847⑤233912

美國1300	倫敦 950	溫哥華1700	台北 640
紐約1800	南美3000	多倫多1850	東京 990
巴黎1400	巴西3500	椰加達1830	星馬1450
漢城1250	澳洲1450	馬尼拉 590	曼谷 950

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547

台北機票+酒店+接送 住太平洋飯店(四天三晚) 單人房$790 雙人房$730 大鵬③321428 彌敦道353號恒成大廈903室

申請入護籍照 英國護照 專辦綠印往泰國特快簽証 中華民國護照250綠印同價 世運旅遊公司 中環國際大廈320室⑤456566

★急快台証$150 雙程機票$600 (免費代訂酒店並歡迎來電索取旅遊資料) 寶來旅運有限公司 九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心二三○二室 電話:㊂三○五三一二至六

電子錶 大特價

水客·批發及出口另有更平價 地址:九龍西洋菜街5號(好望角)大廈)十二樓(電梯按12)七座 (彌敦道荷李活戲院、大人公司後面) 麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表 40元計時秒表(零售價) 女裝表·頸鏈掛表·太陽能表及鬧表

出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶·鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

做台證購買 台證 老招牌信用好 特快100 得其利旅行社

往台灣可帶合法 百貨 包賺·包銷·包退貨 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室(先施公司對面)電話⑤413674

世界機票 台北來回機票——特平 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156-164號通用商業大廈M4⑤454811(10線)

台北 350	亞庇 800	檳城 650	倫敦 990	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1600	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1500	澳洲1200
馬尼拉 350	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

美妙假期普及旅遊 台北四天三晚 (特價60天 5月20日至7月20日)

	(雙人房)	(單人房)
來來、財神	1090	1390
嘉年華、一樂園	940	1060
國聯、華泰、假期		
天使、金堡	880	970
東龍、福君、麒麟		

大韓、日亞、泰航、星航 任君選擇 天天出發 請向各大旅行社報名查詢

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎:5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話:5-413081

一心旅行社 K-969174 K-911688 泰國 芭堤雅·古城 六天$1488 超值酬賓團 乘坐世界最大之汎美航空公司住宿新麗灣酒店、芭堤雅大酒店。暢遊佛國勝地 住宿兩晚芭堤雅 逢星期六、日出發 九天出台證$90 辦理世界各國簽証 旺角彌敦道655號胡社生行912室

推薦美妙住宿套票 信用昭著係人都要 本飯店等對「美妙假期」先後認識而來往多年,對其企劃及經營,深具信心與推崇。今與「美妙假期」聯合推出五天普及旅遊,以一張機票之費用,即可享受全台灣五天美妙之假期,乃台端來台商務或觀光最佳而實惠之方案,凡願按照「美妙假期」套票規定參加,請即向各代理旅行社報名,本飯店等聯合具函贊助,確保來賓至上,服務爲先,當令閣下有賓至如歸之感! 來來大酒店 財神大酒店 國聯大飯店 華泰大飯店 嘉年華大飯店 假期大飯店 金堡大飯店 一樂園大飯店 麒麟大飯店 天使大飯店 東龍大飯店 福君大飯店

北京 $1550 九天特價酬賓團6月6、20日 7月4、18、25日 ·穗京特快臥舖火車往返 ·免費招待全聚德、烤鴨宴 ·穗港直通車 ·暢遊北京名勝古蹟 廣州、星湖、鼎湖、佛山4天特價團 $395 6月4、11、18、25日 廣州、星湖、鼎湖、佛山、從化五天特價團 $488 6月4、11、18、25日 惠州.西湖.湯泉.羅浮山 二天$200 逢星期六 6月5日加班團 三天$285 逢星期六

康富旅運公司 中環德輔道中54號利興大廈906室 ⑤253588 ⑤254881

樂氏(法國)貿易公司 九龍旺角洗衣街72號得寶大廈商場28號(中旅社樓下) ③-910310 ③-910319

中大旅遊有限公司 香港德輔道中185-195號李寶椿大廈103室 電話:5-431331-3 中國民航鼎力贊助 代售世界各地機票及簽証服務 另舉辦東南亞、美加各國旅遊團 預訂來往港穗、澳門之交通工具及酒店住宿 特價優待團體組織旅遊

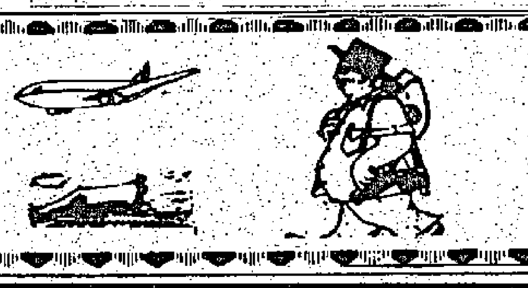
桂林、陽朔(直航) 五天遊 直航專機 免卻舟車勞動之苦。全程住宿 住宿一流,冷氣房間及私家浴室。旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。遊覽疊彩山、伏波山、七星岩、漓江、月牙山、龍隱洞、桂海碑林、蘆笛岩、獨秀峯及象鼻山等。出發日期6月1、5、9、13、17、21、25、29日。7月3、7、11、15、19、23、27、31日。8月4、8、12、16、20、24、28日。全程費用$1490

華東直航 杭州、蘇州、上海、無錫、鎮江、南京 十天遊 直航專機 免卻舟車勞動之苦。全程住宿 住宿一流,冷氣房間及私家浴室。旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。遊覽西湖勝景、……二十餘處之名山勝景及古人遺蹟。出發日期6月4、13、22日。7月1、10、19、28日。8月6、15、24日。9月2、11、20、29日。全程費用$2990

中山兩天遊 來往交通 水翼船往返,快捷舒適。全程住宿 住宿一流,冷氣房間及私家浴室。旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。遊覽中山溫泉、石岐山、翠亨村、長江水庫、梅溪公園等古今名勝古蹟。出發日期逢星期六均有團出發,假期間特別加設班次。全程費用$350 ★暑假期中本公司舉辦特價師生團。★特別優待返國遊覽之僑生,價錢廉宜,專人陪隊,詳情請電本公司查詢。

華僑日報分類廣告收費廉效力大

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園・地獄谷溫泉

七天 $1590　九天 $1690 起

增加成本300元，兩程內陸機

薄利多銷・穩健可靠

特價酬賓環島九天 $1590

7月1,8,15,22,29日 8月5,12,19,26日

*減少行車16小時。 *全程高級豪華，一流膳食。

*乘日航，早機去，晚機返。 *團團獨立，分社經營。

逢一、二、四、六出發。

持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

日本6天遊覽團 $2690

*超值酬賓*額滿即止*機會難逢*

乘坐英國航空公司747客機

直飛大阪，由東京返港，足6天行程，住宿繁盛新宿區太子大酒店，暢遊神戶博覽會，琵琶湖、東映製片廠。逢星期日出發

出發前30天報名特價 $2490

日本本州珍珠島8天 $3190

乘坐泛美航機・逢星期五出發

British airways 英國航空公司贊助

泛美航空公司贊助

酒店套票　天天出發

機票 + 酒店 = 4天

新宿 太子大酒店 $1750

豪華 京王大酒店 $1900

百福旅遊有限公司（福興運通有限公司集團）

總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（接8字）

電話：5-259241(10線) 5-250361(10線)

九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114

電話：3-670091至3

*本公司乃香港旅行社協會及國際旅行社協會之會員，對閣下參加旅遊有最佳保障。

四季風旅行社

HATA BONDED 保障

中環國際大廈2204室 5-432277

美國 中華之光　9天夏威夷/西岸賭城 10天探親團 $5,990　夏威夷 $3,990 逢星期四出發

美加 中華之光 $7,490　美加西岸11天 逢星期四出發　美加東岸10天 $8,290 逢星期日出發

台灣 中華之光　阿里山八天環島豪華遊 $1,890 逢星期日出發 獨創三程內陸機

泰國 七天 $1,590　曼谷、芭堤雅 桂河橋 逢星期五、六出發

馬星 七天 $2,650　逢星期六出發 遊檳城、雲頂高原、怡保、吉隆坡、聖陶沙島等地

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・實惠顧客

（星馬泰特快簽証・平價機票）

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大廈1601室

5-434681-3　5-430044

星期日上午照常辦公

星馬(檳城)七天 $2290

乘巨型直升機遊覽雲頂高原

早機去、晚機返足七天　星加坡—檳城內陸機

暢遊吉隆坡、怡保、太平湖霹靂洞、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、馬騾山、檳城、英雄紀念碑、新加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景。

阿波羅豪華夜總會　全程一流大酒店

逢星期三、六出發（乘星航747）

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

曼谷七天 $1490（乘華航）逢星期三

暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。

住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。

天天出發，曼谷機票十酒店十簽証＝$1310

清邁四天 $1390　全泰國清邁七天 $1890

清邁—曼谷內陸機，節省行車九小時

泰馬星（清邁、檳城）十三天豪華團 $3690

馬星泰十天豪華團 $2690 28/7 4/8

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金馥閣地下（近佐頓道碼頭）

電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

全台灣

四天 $1250　七天 $1490

飛機往花蓮・豪華夜總會

九天遊 $1690

遍遊：阿里山・墾丁公園・烏來

住宿芝麻・財神・華園等大飯店

專人領隊・團團獨立

天天出發

菲馬星

六晚不同情調夜總會・包括新加坡最豪華之海皇夜總會・住總統酒店

馬星七天 $2390

逢星期一早機出發

菲馬星九天 $3090

早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

日本九州

鹿兒島七天遊 $3190

膳食：全九州最著名之神話邊爐窩鐵板燒海鮮餐，及日本宮庭式料理。

住宿：全部均爲九州最大最豪華之觀光大酒店。　搭乘日航直飛鹿兒島 福岡返港　逢星期一

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷　7天 $3490

美州西岸　9天 $5690

美州東西岸13天 $8490

住宿希爾敦・假日等大酒店

每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡

清邁 檳城 泰馬星十三天 $3590

十一天 $3390

逢星期六早機出發

馬星(檳城)七天 $2790

逢星期三出發

全程飛機・一流酒店・多晚夜總會

泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅

桂河橋七天 $1690

清邁八天 $1790

住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓

多次夜總會・自置豪華旅遊巴士

逢星期一、三、六、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助

好世界酒樓旅遊部主辦

好世界旅行團

每位參加貴賓可獲下列優待

飲食及旅遊現金禮券 100 元

最新款旅行袋及精美匙扣

出發前茶會及回程高級華筵歡宴

台灣 9天 $1690

出發日期：逢星期四、六、日

早去夜返，時間充裕，節目豐富，行程創新，與衆不同，安排妥善，遍遊寶島風光，住宿一流酒店。●增加遊覽節目洪荒月世界詩情西子灣，地獄谷溫泉，春秋閣，龍虎塔，半屏山，世界最大之觀音大士像。●特別安排飲食：蒙古烤肉，北京填鴨，石頭火鍋，湖南蜜汁火腿，港式飲茶。

馬星泰 9-12天 $3090

出發日期：逢星期六、日

遍遊三邦名勝一流行程，保証滿意。

星馬8天 $2290

出發日期：逢星期三、六

遍遊吉隆坡、檳城，怡保，太平，聖陶沙，雲頂高原，星加坡等名勝

曼谷 芭堤雅 桂河橋

6天—8天 $1690

暢遊曼谷、芭堤雅，古城，玫瑰花園，水上市場，大皇宮，鱷魚潭，佛統，桂河橋等名勝風光，住宿一流酒店。

日本 本州 富士山

8天 $2990 日期：逢星期二五六

遍遊東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，大阪，等名勝風光，美加多夜總會，日本狄斯尼樂園，子彈火車，一流酒店。

好世界酒樓旅遊部　九龍美孚新邨百老滙街85號　電話：3-7426400 3-7426004

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0

美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公　九龍並無分社

專業旅遊，確勝一籌

日本本州

東京 日光 奈良 京都　箱根 富士山 大阪 名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹綫（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証實至如歸

逢星期一、二、五、六、日出發

直航大阪，東京返港。~~$3090~~ 特價 $2990

馬(檳城)星泰

吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

星期一、六出發(檳城)七天 $2750　十一天 $3390

逢星期三出發（檳城)七天 $2290　即日起至七月底止 各團酬賓減 $100

直航高雄、台灣環島

溪頭 野柳　阿里山 六福村

1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証實至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

阿里山九天團逢星期六、日出發　特價 $1850

直航高雄　台北返港　七天 $1590

代訂世界各地及國內酒店及機票

多來美旅遊

範圍遍全球

凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天

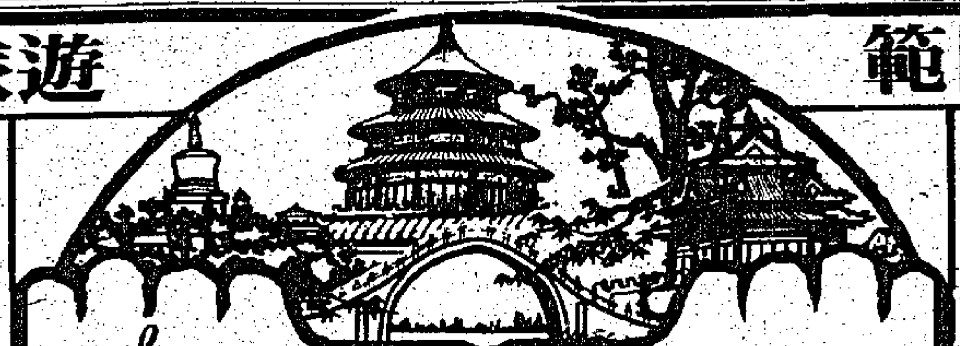
來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。

由6月1日起每五天一團　1488

北京六天豪華團

直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。

出發日期　逢星期六出發　3188



多來美旅運有限公司

電話：3-673107-0

華東八天豪華團

來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奥資賓館。

20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8　2788

華東北京11天

三程飛機，來回香港上海，採用國泰航機，遍遊上海、蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奥資賓館。

出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8　4288

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）

香港中區環球商場三樓分行即將營業

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全港最具信譽之中國旅遊機構
冠洲中國遊
冠洲旅遊業有限公司 3-886186-7 3-884159-0
九龍彌敦道520號彌敦行大廈C座（近油麻地地鐵出口）
辦公時間：一至五上午九時至七時星期日及假期上午十時至四時
冠洲旅遊貫神州
旅途愉快樂優悠

直航桂林 $1499

桂林◎陽朔五天豪華團
全程直航機來回香港桂林
（凡參團者均可獲贈旅行袋及T恤乙份）

出發日期
6月1.5.9.13.17.21.25.29.
7月3.7.11.15.17.19.21.23.25.27.29.
8月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.
9月1.5.9.13.17.21.25.29.
10月3.7.11.15.19.23.27.31.

專線桂林
暢遊：桂林山水、七星岩、蘆笛岩、疊彩山、桂林碑海、伏波山、獨秀峯、象鼻石、乘船暢遊漓江絕色及陽朔水山。
住宿：桂林、丹桂及漓江飯店（雙人房）
膳食：全部於賓館用膳。
交通：全程飛機往桂林新機場，採用日本空調遊覽車。
導遊：專人領隊，國內導遊粵語講述。

昆明　石林六天豪華遊
遊西山、龍門、滇池、金殿、大觀樓、黑龍潭、石林奇景
住宿昆明飯店
逢星期三出發　$2480

華東　杭州、上海、蘇州、南京、無錫九天遊
遊江南景色，直航上海
住宿湊賓賓館
逢星期四出發　$2980

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公　九龍亞無分社

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天孀娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港時可停留夏威夷、東京及台北。
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天$4490
十天$6190
十二天$6990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。
新航早機　日日出發
足七天$1560　清邁八天團$2090

歐洲

新世界·意航「錦綉歐遊」17天
意大利國家旅遊局，意大利航空公司聯合鼎力贊助
「錦綉歐遊」希臘十七天祇收$9980
遍遊羅馬，佛羅蘭斯，威尼斯，蘇黎世，日內瓦，琉森，法蘭克福，亞姆斯特丹，布魯塞爾，巴黎，倫敦，增遊兩大希臘首都雅典。
出發日期：6月21日　7月5, 12, 19, 26日　8月2, 9, 16, 30日　9月20日　10月25日　11月15日
「中南歐十七天酬賓團」特價$8990
紙辦兩團，額滿即止。出發日期：7月22日　8月5日
「西班牙，地中海，埃及聯遊」十五天祇收$11890
全程供應三餐，六程內航機，高級享受，遍遊日內瓦（瑞士）尼斯，蒙地卡羅（法國），巴薩隆納（西班牙），羅馬（意大利），開羅（埃及）及雅典（希臘）。
出發日期：5月26日　6月16日　7月28日　8月18日

美加

美國西岸 8天$5290 11天$6590
美加西岸13天$7990
本公司專業領隊，獨立成團，遍遊檀香山，羅省，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，回程更可自由停留各地探親。
出發日期：逢星期一、三出發　特別加班團7月16日 8月10日
美國東岸豪華遊10天$8890
美國東西岸聯遊17天$12590
全程專人領隊遍遊檀香山，羅省，賭城，三藩市，華盛頓，紐約，多倫多。
出發日期：逢星期四出發

北京　北京，上海，蘇州，杭州 10天$4290
6月27日　7月21日　8月4日
北京六天豪華團$3390
6月6, 20日　7月18, 21, 23, 25日　8月1, 4, 8, 20, 22日

日本　日本本州 $2899 7天
逢星期日出發 遍遊東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、大阪等。

特約代理：（天天接受訂房）
東京：銀座東急大酒店、赤坂東急大酒店
大阪：大阪東急大酒店
馬尼拉：喜來登大酒店
漢城：漢城東急大酒店

韓國
韓國四天$1799
專人領隊，遍遊漢城，仁川，臨津閣，民俗村等，逢星期五出發，住宿漢城東急大酒店。

菲律賓
大富都、百島七天$1599
逢星期日、一、五乘菲航出發
專人領隊，遍遊大富都，百島，碧濤林，碧瑤，百勝灘，火山湖等，膳宿上乘，高級享受。

泰國
芭堤雅　六天　$1599
逢星期一、二、六
上午機出發

新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD.
中環國際大廈2401室（按24字）
5-434488

代理廣州　東方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
九天（逢星期六出發）$2990
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月2, 9, 16, 23, 30日　6月6, 13, 20, 27日

廣西高級旅遊團
南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月3, 10, 17, 24, 31日　6月7, 14, 21, 28日

江南、北京
逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
十五天$4690
日期：5月9, 23日、6月13, 27日

桂林、陽朔五天直航團
住宿全桂林最豪華之甲山飯店，全部冷氣房間，有彩色閉路電視機等，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。
$1590
日期：5月15, 19, 23, 27日　6月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29日

星暉旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-320408　3-320409　3-320400　3-882492

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 $1388
七天特級豪華團　原價$1788　超值酬賓　歡迎比較
5月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 30.
碧瑤夏蓮娜·蠔島火山湖·百勝灘·臘像館·總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華喜來登·巴喇沙系統酒店·三次夜總會
菲島專綫·星暉首選·分社直營·團團獨立

泰國 曼谷·芭堤雅 古城·桂河橋 足七天
超值酬賓$1490　華航 早上出發 晚上返港
遍遊佛國勝踪·四次夜總會·住曼谷新麗澤·清茵大酒店。
獨立成團＊天天出發＊絕不取巧＊歡迎比較

星馬檳城七八天
星加坡·聖陶沙島 吉隆城·雲頂高原 檳城·猴子公園
超值酬賓 $2188
檳城 馬星泰 十一天 $3088
5月2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30.
①巨型直升機遊雲頂高原
②遍遊星馬檳城怡保風光
③檳城內航飛機旅途舒適
④11天兼遊泰國超值酬賓
⑤獨立專人領隊賓至如歸
獨立成團＊逢週三六出發

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　5-240066
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國
清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時
清邁四天 $1490　清邁曼谷 八天 $2090
曼谷七天 $1490　九天 $2190
天天出發·全港首創
曼谷團全港最平，清邁團勝在內陸機，靚酒店
節目全港最多，六晚夜總會
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣
阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：1 六福村野生動物園 2 地獄谷溫泉
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本300元，少行車16小時
1 乘華航往台：3是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機　台北—花蓮　高雄—台北
3 早機去晚機返，足九天行程
4 台北市住最新，最大，最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星
乘直飛清邁 搭泰航 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
五、六月減價200元
泰馬星十一天 $2990　檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690　馬星七檳城天 $2490
逢星期二、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團　$2890
逢星期二、六出發
全港最平，最超值之日本豪華團
全港獨有內陸機，增加成本300元
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。　③膳食敢誇全港最靚

眞正台灣專線

全台灣
阿里山·六福村·地獄谷
溪頭·花蓮·墾丁
逢星期二·四·六出發
團團獨立·專人領隊
九天$1598
七天 $1468
台北機票十接送十酒店
四天三晚單人房$888
①全程最高級豪華享受增加成本300元。
②行程足、早機去、晚機返。
③台北—花蓮，乘內陸機免舟車之苦
④三晚豪華夜總會，膳食一流。
⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL
＊遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝蔴城、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。
敢誇唯我獨尊
佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室　3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室
5-434133至5　5-438871
5-439842　5-407892
星期日照常辦公

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天$1590 九天$1690起
增加成本300元，兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、四、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國
曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅
全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山
曼谷七天$1490起　清邁八天$1990
小量收成本$1100全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
三晚芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·雲頂高原·曼谷·芭堤雅
星馬檳城七天 $2190　星馬檳城泰國十一天 $3250
新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多
＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
早機去，夜機返。獨立成團。
逢星期一、三、六出發

泰國 $1450（逢星期日出發）
遍遊：曼谷、皇宮、玉佛寺、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、玲玲花園、水上市場、鄭皇廟等名勝。

清邁 七天$1990
早去晚返。遊素貼山、雙龍寺、巴劍寺、皇宮玉佛寺、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟（逢星期四，日出發）

馬星泰 檳城
十天豪華團 $ 2888
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。

馬星 $2280 檳城
暢遊：檳城、蛇廟、猴子公園、吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園。
（逢星期四、六出發）

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
5-220069，5-210189，5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

台灣 $1780（逢星期六、日出發）
九天 $ 1990
暢遊：台北、國父紀念館、總統府、故宮、忠烈祠、六福野生動物園、芝芬城、石門水庫、台南、高雄、澄清湖、佛光山、珊瑚潭、溪頭（阿里山）、竹山、水里、日月潭、文武廟、玄奘寺、彰化大佛、台中、寶覺寺、梨山、天祥、花蓮、陽明山等。

英法 渡假團
全程八天暢遊英、法名勝
只收 $5580（簽證須時，報名從速）
日期：6月6.13.20.27日
7月4.11.18.25日
8月1.8.15.22.29日
往英國機票
$1,390 起

美加東西岸特選遊

美國西岸七天	$5288
美國西岸賭城九天	$6388
美加西岸十二天	$8188
美加東西岸十四天	$9988

出發日期：20/6 11/7 18/7 23/7 8/8 15/8 22/8

* 抵達檀香山時接受美麗熱情少女獻花及祝福。
* 全程採用中式膳食更合港人口味。
* 全程採用地點適中之豪華酒店，方便探親購物。
* 本公司經驗領隊隨團出發，沿途照顧導遊。
* 出發前茶會招待，講解旅行團團員需注意事項。

先達妥安排 *旅遊有暢快*

先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48—62號華光大廈1302室
電話：5-278361　5-279013
九龍彌敦道469—471號新光商業大廈907室
電話：3-853808　3-859507

泰國遊

曼谷芭堤雅七天
$1650
暢遊曼谷市、四面佛、三大佛寺、大皇宮、水上市場、鱷魚湖、古城風光、芭堤雅海灘、珊瑚島、東芭樂園、玫瑰花園等旅遊地點，應有盡有。
逢星期日出發

八天曼谷
芭堤雅、清邁
$2080
早機去晚機返
逢星期四出發

自由公幹
探親拜佛
機票十酒店
$1250
隨團出發

健的旅業
首創旅遊企業化
佳寧集團

★中環皇后大道中德士佛大廈18字 5-212215
★尖沙咀星光行1122室 星光銀樓上 3-7216181
★尖沙咀加拿分道京華銀行大廈地下 河內道口 3-7215461
★美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
換業轟總電話：5-246185
公星期日或公衆假期照常辦公

日本 $2988
足八天特級豪華團乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團 $3088
逢星期三、六、日上午出發，晚上返港
★全港獨有豐島園、寶塚歌舞團及美加多夜總會★
遍遊本州東京、大阪城、鎌倉、箱根、蘆之湖、大涌谷、名古屋、京都、子供樂、寶塚、大阪、奈良、濱名湖、富士山五合目、日光、中禪寺湖、美加多夜總會等，住大阪城太子、山中湖、東急及假日等一流大酒店

韓日 $3488
大韓航空 747珍寶客機特別贊助
九天特級豪華團 逢星期二、日出發
★九天行程遊覽名勝最多，絕無走馬看花之感★

泰國 1588/1688
八天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團
逢星期一、六下午出發，中午返港，足七晚行程
特選九天豪華團 $1688/1788
逢星期二、四、六日出發

清邁 曼谷 芭堤雅 $2088
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團
★逢星期日乘泰航早機直航清邁，晚機返港★

台灣 1688/1788
大韓航空 747珍寶客機特別贊助
足九天環島特級豪華團，天天出發

菲律賓 $1388
七天特級豪華團
★乘「舊寶號」遊艇欣賞日落景色，增「神秘隧谷」節目★

韓國四天
$ 2,090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴。住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATON HOTEL。

韓日八天
$ 3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。

本州
六天$ 3150
八天$ 3190
逢週五出發
九州七天
$ 3550
5月4、18

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

夏威夷
七天 $ 4289
列島七天 $ 4789
渡假逍遙遊
七天 $ 3789
逢週日出發

星馬（檳城）
七天$ 2299
星馬（關丹）
七天$ 2780
逢週一、三出發
星馬泰12天
$ 3490
泰國六天
$ 1888
逢週日出發

美國西岸八天	$ 5389
逢週四	
美國東西岸10天	$ 8299
29/5 26/6 17. 31/7. 7/8	
美加13天	$ 8399
21/5 18/6 2,16,23,30/7 6,13,20,27/8	
歐洲14天	$ 7380
18/5 22/6 13,27/7 10,24,/8	

參加中華遊

桂林從化 足五天海空團 $1490 5月25日 6月9,15,23日

北京桂林 三程機一程車 10天 $2980 7月1,5,17日

昆明桂林 四程機一程船 足9天 $2890 6月9,23日 7月7日

北京 8天單程機一程軟臥包廂 6月18日 7月1,2,5,17日 $2390　9天雙程火車5月31日6月10日$1638

協記旅遊 灣仔軒尼詩道172號按5字 5-740223 5-722668

中華遊

北京南京無錫蘇州上海杭州 13天全程飛機 $4500 6月11,25日 7月9,23日

杭州上海蘇州無錫南京 九天全程飛機 $2980 6月11,25日 7月9,23日

廬山，南昌 九江，石鍾山 6天三程飛機 星湖船返 6月16日 $1790

尚有省內各綫，歡迎查詢
代訂機票及賓館房間服務

珠江船務 旅遊部 干諾道西24號地下 5-457517 5-457568

快樂又優悠

大江南北

桂林　陽朔

$1499

「桂林山水甲天下，
陽朔山水甲桂林」

保証住宿桂林最新之
丹桂飯店冷氣套房

五天直航豪華遊·首航：1981年6月1日
遍遊：疊綵山、伏波山、七星岩、桂海碑林、月牙山、陽朔、蘆笛岩、——獨秀峯、象鼻山及乘船漫遊漓江山水風景。全程採用冷氣遊覽車。

中國民航 贊助

出發日期：
6月1,5,9,13,17,21,25,29日
7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日
9月1,5,9,13,17,21,25,29日
10月3,7,11,15,19,23,27,31日

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
昆明、石林、成都、
峨嵋、樂山、重慶、
長江三峽、岳陽
十一天聯遊(航空團)
$3600 出發日期：六月廿四日 七月廿九日
香港德輔道中88－98號華僑商業大廈1601室
電話：5-432184，5-446884

雅信旅遊
石景山、中山、中山溫泉
兩天遊 $395
住宿石景山旅遊中心
逢星期三、六、日及公衆假期出發
江門、新會、中山溫泉、石景山
三天遊 $520
住宿石景山旅遊中心
逢星期二出發
九龍彌敦道760號東海大廈7樓26室
（即大大公司樓上）電話：3-819826，3-817220

中華旅遊
深圳小梅沙天半遊
天天出發 $130 星期六及假期 $190
廣州、從化三天遊
$388 5月29日，6月5,6,12,19,26日
7月3,10日
北京－石家莊九天遊 $1788
臥舖車往、直通車返。
6月3,6,10,17,20,24日，7月1,8,15日
九龍亞皆老街83號先施大廈602室 3-934007
九龍欽州街黃金商場地下24號舖位 3-602619

城市旅遊有限公司
桂林、陽朔五天直航團 $1499
6月1,5,9,13,17,21,25,29日
遍遊漓江美景、七星岩、蘆笛岩、伏波山、獨秀峯、象鼻山等。
住宿漓江飯店或丹桂飯店，回程飛機，冷氣套房
香港高士打道171－172號安邦商業大廈13樓B
電話：5-732318，5-730238

德運旅遊企業公司
昆明、石林（直航）
六天遊 $2388　探親團 $1600
日期：7月18,23,28日 8月2,7,12,17,22日
昆明、成都、峨嵋、長江三峽、武漢
15天遊 $3988
北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京
（直航往返）13天遊 $4300
日期：7月14日 8月4日
香港軒尼詩道458－468號金聯商業中心1701室
電話：5-761167，5-761268，5-762784，5-7952911

中亞旅運公司 3-306248

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天 特快車往、直通車返 6月4,18日	$520
從化、西樵、佛山、廣州四天 特快車往、直通車返 6月4,18日	$540
韶關、南華寺、丹霞山、廣州五天 特快車往、直通車返 5月30日，6月6,20日	$660
東莞、太平、虎門二天 （逢星期六出發） 旅遊車遊覽、住華僑旅社	$200
聯運票九龍——廣州 （天天出發）	$65

九龍旺角通菜街2A－2M鴻光商場一樓26室

先導旅遊
廬山
南昌、九江、石鍾山六天精華遊 $1650
（星湖輪來回、穗昌二程飛機）
7月6,18,30日 8月8,20,24日
暑期七天特價團 $1180　師生團 $950
（星湖輪去、直通車返、穗昌臥舖快車）
6月18日 7月12,18,22,26,28日
石景山、中山、翠亨、順德、長江水庫兩天 $330
石景山、西樵、中山、翠亨、順德、長江水庫三天 $440
（以上均水翼船來回、逢星期五、六出發）
九龍旺角上海街635號國祥商業大廈10樓A座
（寶生銀行側）電話：3-940187至9

元亨旅行社有限公司
3-303703　3-320901
來回機票歐洲移民簽證
特快星馬泰日菲證

東京	$1050	上海	$1460
大阪	$1340	澳洲	$2900
曼谷	$980	倫敦	$3400
星馬	$1450	歐洲	$2700
韓國	$1370	溫哥華	$4100

桂林、陽朔
五天直航 $1499
韓國豪華團
特價五天 $1890
逢一、五、六出發
星馬(檳城)
七天 $2280
彌敦道570號基利商業大廈1804室

合榮旅遊
中山溫泉 澳門・石岐・長江水庫 翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿舖地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發 $410　逢星期三、日出發 $360
香港中環皇后大道中158－164號華英昌大廈902室
電話：5-448059，5-458179

多來美旅運有限公司
北京、華東十一天 $4288
6月27日，7月15日，8月1日
星馬泰九天 $3088
逢星期五出發
泰國六天 $1488
逢星期日出發
九龍金巴利道68號地庫 電話：3-673107
香港德輔道中環球商場303室 電話：5-216131